叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 基督的作为：过去、现在和未来(the Work Of Christ Past, Present And Future) 000001

2. 基督的作为：过去、现在和未来(the Work Of Christ Past, Present And Future) 000002

3. 基督的作为：过去、现在和未来(the Work Of Christ Past, Present And Future) 000003

4. 基督的作为：过去、现在和未来(the Work Of Christ Past, Present And Future) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督的作为：过去、现在和未来(The Work Of Christ Past, Present and Future)

[ðə; ði]
THE
这

这

[wɜːrk] [ʌv; əv] [kraɪst]
WORK **OF** **CHRIST**
工作 的 基督

基督的工作

[pæst] , ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃər]
PAST **,** **PRESENT** **AND** **FUTURE**
过去的 , 展示 和 未来

过去、现在和未来

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . [siː] . [gɛbɪlaɪn]
A **.** **C** **.** **GAEBELEIN**
一个 . C . 盖伯林

AC·盖贝莱因

['edɪtər] [ʌv; əv] “ ['aʊər; ɑːr] [hoʊp]
Editor **of** **“** **Our** **Hope**
编辑 的 “ 我们的 希望

《我们的希望》编辑

” [praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]
” **Price** **50** **Cents** **Postpaid**
” 价格 - 分 后付费

价格：50美分（后付费）

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] “ ['aʊər; ɑːr] [hoʊp]
PUBLICATION **OFFICE** **“** **OUR** **HOPE**
发布 办公室 “ 我们的 希望

出版办公室《我们的希望》

” - [fɔːrθ] ['ævənuː]
” **456** **FOURTH** **AVENUE**
” - 第四 大街

“第四大道456号

[nuː] [jɔːk] ['sɪti]
NEW **YORK** **CITY**
新的 约克 城市

纽约市

['pɪkərɪŋ] & ['ɪŋglɪs]
PICKERING **&** **INGLIS**
皮克林 & 英格利斯

皮克林和英格利斯

[ˈglɑːsgəu] , [ˈskɑːtlənd]
GLASGOW , SCOTLAND
格拉斯哥 , 苏格兰

苏格兰格拉斯哥

[ˈkɑːpiraɪt] , [ə; eɪ] . [siː] . [gɛbɪlaɪn] , -
COPYRIGHT , A . C . GAEBELEIN , 1913
版权 , 一个 . C . 盖伯林 , -

版权所有，AC GAEBELEIN，1913年

[ˈprɪntɪd] [baɪ]
Printed by
打印 经过

打印者

[ˈfrænsɪs] [ˈeməri] [fɪtʃ] , [ɪŋk] .
FRANCIS EMORY FITCH , INC .
弗朗西斯 埃默里 菲奇 , 公司 .

弗朗西斯·埃默里·菲奇公司

- [brɔːd] [striːt]
47 Broad Street
- 广阔 街道

布罗德街47号

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kraɪst]
The Work of Christ
这 工作 的 基督

基督的工作

[hɪz; ɪz] [pæst] [wɜːrk]
His Past Work
他的 过去的 工作

他过去的工作

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [wɜːrk]
His Present Work
他的 展示 工作

他目前的工作

[hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] [wɜːrk]
His Future Work
他的 未来 工作

他未来的工作

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kraɪst]
THE WORK OF CHRIST
这 工作 的 基督

基督的工作

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'viːlz] , [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn]

THE	Word	of	God	reveals	,	that	all	things	were	created	by	and	for	the	Son
这	单词	的	上帝	揭示	,	那	全部	事物	是	创建	经过	和	为了	这	儿子

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

神的话语揭示，万物都是神的儿子创造的，也都是为了神的儿子而创造的。

“ [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [meɪd]

“	All	things	were	made	by	Him	and	without	Him	was	not	anything	made
“	全部	事物	是	制成	经过	他	和	没有	他	曾是	不是	任何事物	制成

[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] ” ([dʒɑːn][aɪ] : [θriː]) .

that	was	made	”	(	John	i	:	3	)	.
那	曾是	制成	”	(	约翰	我	:	3	)	.

“万物都是藉着他造的；凡被造的，没有一样不是藉着他造的。”(约翰福音 1:3)

“ [fɔːr; fər][baɪ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ɔːl] [θɪŋz] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]

“	For	by	Him	were	all	things	created	that	are	in	heaven	,	and	that	are	in
“	为了	经过	他	是	全部	事物	创建	那	是	在	天堂	,	和	那	是	在

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

因为天上、地上的一切都是靠他造的，

['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] [θroʊnz] [ɔːr] [də'mɪnjənz] [ɔːr] [ˌprinsi'pælitiz] [ɔːr]

visible	and	invisible	,	whether	they	be	thrones	or	dominions	or	principalities	or
可见的	和	无形的	,	无论	他们	是	王座	或者	领地	或者	公国	或者

['paʊɚz] ;

powers	;
权力	;

有形的和无形的，无论是王位、统治权、君主还是权势；

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ” ([kɑːl] . [aɪ] : -) .

all	things	were	created	by	Him	and	for	Him	”	(	Col	.	i	:	16	)	.
全部	事物	是	创建	经过	他	和	为了	他	”	(	上校	.	我	:	-	)	.

“万物都是藉着他造的，又是为他造的”(歌罗西书 1:16)。

[wen] [ðɪs] ['pɜːrfɪkt][kri'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][sɪn] ,

When	this	perfect	creation	was	ruined	by	the	entrance	of	sin	,
什么时候	这	完美的	创建	曾是	毁坏	经过	这	入口	的	罪	,

当这完美的创造因罪恶的进入而被破坏时，

[wen] [mæn] [fel] [ænd; ənd][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːl][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

when	man	fell	and	all	creation	on	account	of	that	fall	was	brought	into	the
什么时候	男人	跌倒	和	全部	创建	在	帐户	的	那	落下	曾是	带来	进入	这

['bɑːndɪdʒ][ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

bondage	of	corruption	,
束缚	的	腐败	,

当人类堕落之后，万物也因这堕落而陷入败坏的奴役之中。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .

the	work	of	redemption	became	a	necessity	.
这	工作	的	赎回	成为	一个	必要性	.

救赎工作成为一种必然。

[noʊ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ɔːr][fɪt][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

No	creature	of	God	was	fitted	or	fit	to	do	this	.
不	生物	的	上帝	曾是	适配	或者	合身	到	做	这	.

上帝的任何造物都不适合做这件事。

['oʊnli][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hɪm'self] ,

Only	**the**	**Son**	**of**	**God**	**,**	**the**	**Creator**	**Himself**	**,**
仅有的	这	儿子	的	上帝	,	这	创作者	他本人	,

唯有上帝之子，造物主本身，

[kʊd; kəd] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] ['maɪti] [wɜːrk][ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd]

could	**undertake**	**this**	**mighty**	**work**	**and**	**accomplish**	**it**	**to**	**the**	**Praise**	**and**
可以	承担	这	强大的	工作	和	完成	它	到	这	称赞	和

['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] .

Glory	**of**	**God**	**.**
荣耀	的	上帝	.

能够承担这项伟大的工作并完成它，以赞美和荣耀上帝。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

To	**do**	**this**	**great**	**work**	**,**	**He**	**had**	**to**	**appear**	**on**	**this**	**earth**	**in**	**the**	**form**	**of**
到	做	这	伟大的	工作	,	他	有	到	出现	在	这	地球	在	这	形式	的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

为了完成这项伟大的事业，祂必须以人的形态出现在地球上。

[ə; eɪ] ['θriːfoʊld] ['æspekt] .

A	**Threefold**	**Aspect**	**.**
一个	三重	方面	.

三重面向。

[ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz][ə; eɪ] ['θriːfoʊld] ['æspekt] .

This	**work**	**of**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**has**	**a**	**threefold**	**aspect**	**.**
这	工作	的	这	儿子	的	上帝	有	一个	三重	方面	.

上帝之子的这项工作具有三重意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pæst][wɜːrk] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][wɜːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz]

It	**is**	**a**	**past**	**work**	**,**	**a**	**present**	**work**	**,**	**and**	**beyond**	**the**	**present**	**,**	**there**	**is**	**His**
它	是	一个	过去的	工作	,	一个	展示	工作	,	和	超过	这	展示	,	那里	是	他的

['fjuːtʃər][wɜːrk] .

future	**work**	**.**
未来	工作	.

这是他过去的作品，也是他现在的作品，而超越现在，还有他未来的作品。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [wɪl] ['tɜːrmɪneɪt] [wen] [hiː; hi] [di'livəz] [ʌp][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

His	**work**	**and**	**service**	**will**	**terminate**	**when**	**He**	**delivers**	**up**	**the**	**kingdom**	**,**
他的	工作	和	服务	将要	终止	什么时候	他	交付	向上	这	王国	,

当祂交出天国的时候，祂的工作和服务就将结束。

[soʊ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ɪn][ɔːl] ([wʌn][kɔːr] .

so	**that**	**God**	**will**	**be**	**all**	**in**	**all**	**(**	**1**	**Cor**	**.**
所以	那	上帝	将要	是	全部	在	全部	(	1	科尔	.

这样，神将成为一切的一切（哥林多前书 1:12）。

['ɛks'viː] : - - -) .

xv	**:**	**24**	**-**	**28**	**)**	**.**
十五	:	-	-	-	)	.

xv: 24-28）。

[ðɪs] ['θriːfoʊld] ['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θriːfoʊld] ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['prɑːfɪt]

This	**threefold**	**aspect**	**of**	**His**	**work**	**corresponds**	**to**	**His**	**threefold**	**office**	**as**	**Prophet**
这	三重	方面	的	他的	工作	对应	到	他的	三重	办公室	作为	先知

, [priːst] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

,	**Priest**	**and**	**King**	**.**
,	牧师	和	国王	.

祂工作的这三个方面与祂作为先知、祭司和君王的三重职分相对应。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

It	has	a	special	meaning	for	the	church	.
它	有	一个	特别的	意义	为了	这	教会	.

它对教会具有特殊的意义。

[ɪn] [i'fiːʒənz] [viː] : - - - , [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

In	Ephesians	v	:	25	-	27	,	we	read	of	this	.
在	以弗所书	v	:	-	-	-	,	我们	读	的	这	.

在以弗所书 5:25-27 中，我们读到了这一点。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][pæst][wɜːrk] .

He	loved	the	church	and	gave	Himself	for	it	;	this	is	His	past	work	.
他	喜爱	这	教会	和	给予	他本人	为了	它	;	这	是	他的	过去的	工作	.

他热爱教会，并为之献身；这是他过去的工作。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [ˈsæŋktəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][baɪ][ðə; ði][wɜːrd] ,

Since	then	He	is	sanctifying	the	church	by	the	washing	of	water	by	the	Word	,
自从	然后	他	是	神圣化	这	教会	经过	这	洗涤	的	水	经过	这	单词	,

从那时起，祂就藉着道用水洗净教会，使教会成圣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][hiː; hi] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪmˈself] , [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [tʃɜːrtʃ] .

and	in	the	future	He	will	present	it	to	Himself	,	a	glorious	church	.
和	在	这	未来	他	将要	展示	它	到	他本人	,	一个	辉煌	教会	.

将来祂会将这荣耀的教会献给自己。

[ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈθriːfoʊld] [wɜːrk][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [bɪˈliːvɝz] [ɑːr; ər] [seɪvd] , [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ]

In	virtue	of	this	threefold	work	of	our	Lord	,	believers	are	saved	,	are	being
在	美德	的	这	三重	工作	的	我们的	主	,	信徒	是	已保存	,	是	存在

[seɪvd] ,

saved	,
已保存	,

因着我们主这三重救赎之功，信徒们得救了，正在得救，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .

and	will	be	saved	.
和	将要	是	已保存	.

并且会得救。

[ðɪs] [ˈθriːfoʊld] [wɜːrk][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] .

This	threefold	work	has	also	a	significance	for	the	people	Israel	.
这	三重	工作	有	还	一个	意义	为了	这	人们	以色列	.

这项三重工作对以色列人民也具有重要意义。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] , “ [hiː; hi][daɪd][fɔːr; fər] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ” ([dʒɑːn]

When	He	came	and	went	to	the	cross	,	“	He	died	for	that	nation	”	(	John
什么时候	他	来了	和	去	到	这	叉	,	“	他	死亡	为了	那	国家	”	(	约翰

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : -) .

xi	:	42	)	.
十一	:	-	)	.

当祂来到世上，走向十字架时，“祂为那国而死”(约翰福音 11:42)。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt][kæst] [ə'weɪ] ; [ðer; ðər] [mɪ'rækjələs]

During	the	present	age	His	earthly	people	are	not	cast	away	;	their	miraculous
期间	这	展示	年龄	他的	尘世的	人们	是	不是	投掷	离开	;	他们的	神奇

[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] ,

preservation	on	earth	,
保存	在	地球	,

在现今的时代，祂在地上的子民并没有被抛弃；他们在地上蒙受奇迹般的保守，

[ðer; ðər] [kənˈtɪnjuːd] , ['seprət] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

their	continued	,	separate	existence	is	due	to	Himself	.
他们的	持续	,	分离	存在	是	到期的	到	他本人	.

他们能够继续各自独立存在，全赖于祂的旨意。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðer; ðər] [rɪ'diːmər] [ænd; ənd][kleɪmz][ðə; ði] ['pəːtʃəst]
In 在 **the** 这 **future** 未来 **when** 什么时候 **He** 他 **appears** 出现 **as** 作为 **their** 他们的 **Redeemer** 救世主 **and** 和 **claims** 索赔 **the** 这 **purchased** 购买
[pə'zeʃn] ,
possession 拥有 **,** ,

将来祂以救赎主的身份出现，并收回祂所赎买的产业时，

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] [ə'weɪ] [ʌn'gɔdlinis] [frʌm; frəm]['dʒeɪkəb] .
He 他 **will** 将要 **turn** 转动 **away** 离开 **ungodliness** 不敬虔 **from** 从 **Jacob** 雅各布 **.** .

他必使雅各家的人远离不敬虔的事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][kri'eɪʃ(ə)n]
And 和 **to** 到 **this** 这 **we** 我们 **might** 可能 **also** 还 **add** 添加 **the** 这 **relation** 关系 **of** 的 **His** 他的 **work** 工作 **to** 到 **creation** 创建
[ɪt'self] ,
itself 本身 **,** ,

此外，我们还可以补充一点，祂的作为与创造本身息息相关。

[ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːl] .
the 这 **nations** 国家 **of** 的 **the** 这 **earth** 地球 **,** , **and** 和 **to** 到 **Satan** 撒但 **and** 和 **his** 他的 **rule** 规则 **.** .

地上的列国，都归于撒旦和他的统治。

[ðiːz] [briːf] [riˈmaːks] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['θriːfoʊld]
These 这些 **brief** 简短的 **remarks** 评论 **show** 展示 **the** 这 **importance** 重要性 **of** 的 **distinguishing** 区别 **between** 之间 **this** 这 **threefold** 三重
['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
aspect 方面 **of** 的 **His** 他的 **work** 工作 **.** .

这些简短的评论表明了区分祂工作的这三个方面的重要性。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [huː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fjuːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
A 一个 **Christian** 基督教 **who** WHO **is** 是 **ignorant** 无知 **of** 的 **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **confused** 使困惑 **in** 在 **his** 他的 **conception** 概念 **of** 的
[ðə; ði] [truːθ] .
the 这 **truth** 真相 **.** .

一个基督徒如果对此一无所知，那么他对真理的理解必然是混乱的。

[hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'setld] ,
He 他 **is** 是 **unable** 无法 **to** 到 **understand** 理解 **the** 这 **Word** 单词 **of** 的 **God** 上帝 **,** , **and** 和 **is** 是 **unsettled** 不安的 **,** ,

他无法理解上帝的话语，并且心神不宁。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [ɪk'spɪriəns] .
and 和 **even** 甚至 **miserable** 悲惨的 **in** 在 **his** 他的 **Christian** 基督教 **experience** 经验 **.** .

甚至在基督教信仰方面也感到痛苦。

[sʌtʃ] , [ə'læs] ! [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prə'fesɪŋ] ['kristʃənz] .
Such 这样的 **,** , **alas** 唉 **!** ! **is** 是 **the** 这 **present** 展示 **condition** 状况 **of** 的 **a** 一个 **large** 大的 **number** 数字 **of** 的 **professing** 声称 **Christians** 基督徒 **.** .

唉！这就是许多自称基督徒的现状。

['meni] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [miːnz] .
Many 许多 **are** 是 **ignorant** 无知 **of** 的 **what** 什么 **the** 这 **finished** 完成的 **work** 工作 **of** 的 **Christ** 基督 **on** 在 **the** 这 **cross** 叉 **means** 方法 **.** .

许多人并不了解基督在十字架上所完成的救赎工作意味着什么。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪgnərəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈevər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [gɑːd][hæz; həz] [dʌn]

On	account	of	this	ignorance	,	they	are	ever	trying	to	do	what	God	has	done
在	帐户	的	这	无知	,	他们	是	曾经	尝试	到	做	什么	上帝	有	完毕

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

由于这种无知，他们总是试图去做上帝为他们做过的事。

[haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [ɑːr; ər][æt; ət] [siː] [əˈbaʊt][ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [kraɪst] ,

How	many	more	are	at	sea	about	their	position	in	Christ	,
如何	许多	更多的	是	在	海	关于	他们的	位置	在	基督	,

还有多少人对自己在基督里的地位感到迷茫?

[ænd; ənd] [noʊ] [nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpriːstli] [wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] .

and	know	next	to	nothing	of	the	priestly	work	of	Christ	.
和	知道	下一个	到	没有什么	的	这	祭司	工作	的	基督	.

他们对基督的祭司工作几乎一无所知。

[ðə; ðɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈgretɪst] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər][wɜːrk][æz; əz] [kɪŋ] .

The	confusion	is	the	greatest	in	respect	to	His	future	work	as	King	.
这	困惑	是	这	最	在	尊重	到	他的	未来	工作	作为	国王	.

关于他未来作为国王的工作，人们的困惑最大。

[ˈaʊər; ɑːr] [θiːm] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌn] .

Our	theme	is	therefore	an	important	one	.
我们的	主题	是	所以	一个	重要的	一	.

因此，我们的主题非常重要。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ˈgɑːdz][ˈpiːp(ə)l] , [huː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [hæv; həv][leɪd][hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [trʊθs] ,

But	even	God's	people	,	who	in	a	measure	have	laid	hold	of	these	truths	,
但	甚至	神的	人们	,	WHO	在	一个	措施	有	铺设	抓住	的	这些	真相	,

但即使是那些在某种程度上接受了这些真理的上帝的子民，

[niːd] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] [riˈmaindid] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] [θruː]

need	constantly	to	be	reminded	of	it	and	need	to	have	all	this	through
需要	不断地	到	是	提醒	的	它	和	需要	到	有	全部	这	通过

[ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪts] [ˈpaʊər] ,

the	Spirit's	power	,
这	精神的	力量	,

需要不断地被提醒这一点，并且需要靠着圣灵的力量才能做到这一切。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [riˈæləti][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

as	a	greater	reality	in	their	lives	.
作为	一个	更大的	现实	在	他们的	生活	.

作为他们生活中更重要的现实。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[hɪz; ɪz][pæst] [wɜːrk] .

HIS	PAST	WORK	.
他的	过去的	工作	.

他过去的作品。

[hɪz; ɪz][pæst][wɜːrk][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkɑːrnət] .

His	past	work	was	accomplished	by	Him	when	he	became	incarnate	.
他的	过去的	工作	曾是	完成	经过	他	什么时候	他	成为	体现	.

他过去的事业在他道成肉身之后已经完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi][daɪd][ɑːn] ['kælvəriz] [krɔːs] .

It	was	finished	when	He	died	on	Calvary's	cross	.
它	曾是	完成的	什么时候	他	死亡	在	髑髅地	叉	.

当祂死在各各他十字架上时，一切就完成了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][kən'sɪdər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ]

We	have	therefore	to	consider	first	of	all	these	fundamentals	of	our	faith
我们	有	所以	到	考虑	第一的	的	全部	这些	基本面	的	我们的	信仰

.

:

.

因此，我们首先必须考虑我们信仰的这些基本原则。

[aɪ] . [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [fɔːˈʃædəud] [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld]

I	.	The	Work	of	the	Son	of	God	is	foreshadowed	and	predicted	in	the	Old
我	.	这	工作	的	这	儿子	的	上帝	是	预兆	和	预测	在	这	老的

['testəmənt] ['skrɪptʃər] .

Testament	Scriptures	.
遗嘱	经文	.

一、上帝之子的工作在旧约圣经中已有预示和预言。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ðɪ] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .

The	incarnation	of	the	Son	of	God	.
这	化身	的	这	儿子	的	上帝	.

神子的化身。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

His	Work	on	the	cross	and	what	has	been	accomplished	by	it	.
他的	工作	在	这	叉	和	什么	有	到过	完成	经过	它	.

他在十字架上的救赎工作以及由此成就的一切。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[θruː] [ðə; ðɪ][oʊld] ['testəmənt] ['skrɪptʃər] , [gɑːd] [ə'naʊnst] [bɪ'fɔːrhænd] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Through	the	Old	Testament	Scriptures	,	God	announced	beforehand	the	work	of	His
通过	这	老的	遗嘱	经文	,	上帝	宣布	预先	这	工作	的	他的

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

上帝通过旧约圣经预先宣告了他儿子的工作。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θiːm] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['emfəsaizd] .

This	is	a	great	theme	and	one	which	needs	to	be	emphasized	.
这	是	一个	伟大的	主题	和	一	哪个	需求	到	是	强调	.

这是一个非常重要的主题，需要加以强调。

[ðiːz] [fɔrʃædoʊɪŋz] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

These	foreshadowings	and	predictions	were	made	in	different	ways	.
这些	伏笔	和	预测	是	制成	在	不同的	方式	.

这些预兆和预测是以不同的方式做出的。

[fɜːrst][wiː; wi] [maɪt] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

First	we	might	mention	the	appearance	from	time	to	time	on	earth	of	a
第一的	我们	可能	提到	这	外貌	从	时间	到	时间	在	地球	的	一个

[ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋ] .

supernatural	Being	.
超自然	存在	.

首先，我们可以提及地球上不时出现的超自然生物。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .

This	Being	was	the	Son	of	God	.
这	存在	曾是	这	儿子	的	上帝	.

这个人就是上帝之子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][sɪn][hæd; həd] ['entərd] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ['siːkɪŋ] [ðoʊz] [huː]

As	soon	as	sin	had	entered	,	He	appeared	on	the	scene	seeking	those	who
作为	很快	作为	罪	有	进入	,	他	出现	在	这	场景	寻求	那些	WHO

[wɜːr; wər][lɔːst] .

were	lost	.
是	丢失的	.

罪恶一进入人间，祂就显现出来，寻找迷失的人。

[hiː; hi][hɪm'self] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['prɑːmɪs] , [ðæt][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ʃʊd; ʃəd] [bruːz]

He	Himself	announced	the	promise	,	that	the	seed	of	the	woman	should	bruise
他	他本人	宣布	这	承诺	,	那	这	种子	的	这	女士	应该	挫伤

[ðə; ði] ['sɝːpənts] [hed] .

the	serpent's	head	.
这	蛇的	头	.

他亲自宣告了这个应许：女人的后裔要伤蛇的头。

[hiː; hi][ɪndɪkeɪtɪd][ɪn]['dʒenəsɪs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - , [hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] ,

He	indicated	in	Genesis	iii	:	15	,	His	incarnation	,
他	表明的	在	创世纪	三、	:	-	,	他的	化身	,

他在《创世记》3:15中指出，他的道成肉身：

[hɪz; ɪz] [rɪ'demptɪv] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

His	redemptive	work	on	the	cross	and	His	final	victory	over	the	enemy	of
他的	救赎	工作	在	这	叉	和	他的	最终的	胜利	超过	这	敌人	的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

他在十字架上的救赎工作以及他最终战胜上帝敌人的胜利。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][koʊts][ʌv; əv]

Then	He	covered	the	nakedness	of	His	creatures	by	making	them	coats	of
然后	他	涵盖	这	裸体	的	他的	生物	经过	制作	他们	外套	的

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

然后祂用皮遮盖了祂的造物的赤身裸体。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

For	the	first	time	in	the	Word	of	God	,
为了	这	第一的	时间	在	这	单词	的	上帝	,

这是圣经中第一次出现这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [ækt] [wʌt] [ðə; ði]['blesɪd; blest][fruːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'təʊnɪŋ] [wɜːrk]

it	was	made	known	by	this	act	what	the	blessed	fruit	of	His	atoning	work
它	曾是	制成	已知	经过	这	行为	什么	这	蒙福	水果	的	他的	赎罪	工作

[wʊd] [biː; bi] .

would	be	.
会	是	.

通过这一举动，人们得知祂赎罪工作的美好成果是什么。

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] .
Manifestations **of** **Jehovah** **.**
表现 的 耶和华 .

耶和华的显现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dʒə'hoʊvə] [ə'pɪrd] [ɪn]['vɪzəb(ə)l][fɔːrm]['ʌntəˌʌntu]['eɪbrəhæm] .
And **the** **same** **Jehovah** **appeared** **in** **visible** **form** **unto** **Abraham** **.**
和 这 相同的 耶和华 出现 在 可见的 形式 到 亚伯拉罕 .

耶和华以可见的形象向亚伯拉罕显现。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz] ['trævələr] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['eɪndʒəlz] .
He **came** **as** **traveller** **accompanied** **by** **two** **angels** **.**
他 来了 作为 游客 伴随 经过 二 天使 .

他以旅行者的身份到来，并有两位天使陪伴。

[hiː; hi] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [huː] ['wəːʃip] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm]
He **ate** **in** **the** **presence** **of** **Abraham** **,** **who** **worshipped** **and** **addressed** **Him**
他 吃 在 这 在场 的 亚伯拉罕 , WHO 崇拜 和 已解决 他
[æz; əz] [lɔːrd] .
as **Lord** **.**
作为 主 .

他在亚伯拉罕面前吃饭，亚伯拉罕敬拜他，称他为主。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,
This **Being** **was** **none** **other** **than** **the** **Son** **of** **God** **,**
这 存在 曾是 没有任何 其他 比 这 儿子 的 上帝 ,

这位存在不是别人，正是上帝之子。

[ðə; ði] [seɪm] [huː] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [dɪ'saɪplz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]
the **same** **who** **after** **His** **resurrection** **appeared** **to** **the** **two** **disciples** **on** **their** **way**
这 相同的 WHO 后 他的 复活 出现 到 这 二 门徒 在 他们的 方式
[tuː; tə] ['ɛmaʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['trævələr] ,
to **Emmaus** **as** **a** **traveller** **,**
到 以马忤斯 作为 一个 游客 ,

就是祂复活后以旅人的身份向前往以马忤斯的两位门徒显现的那位。

[ænd; ənd] [huː] , [æt; ət] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [eɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
and **who** **,** **at** **another** **occasion** **,** **ate** **of** **a** **honeycomb** **and** **a** **piece** **of**
和 WHO , 在 其他 场合 , 吃 的 一个 蜂窝 和 一个 片 的
[fɪʃ] .
fish **.**
鱼 .

还有一次，他吃了一块蜂巢和一块鱼。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['eɪbrəhæm] [ˌɪntə'siːdid] .
In **His** **presence** **Abraham** **interceded** **.**
在 他的 在场 亚伯拉罕 介入 .

亚伯拉罕在祂面前为祂求情。

[ðɪs] [lɔːrd] , [huː] ['vɪzɪtɪd] ['eɪbrəhæm]['leɪtər] , [meɪd] ['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] [fɔːl][frʌm; frəm] ['hev(ə)n]
This **Lord** **,** **who** **visited** **Abraham** **later** **,** **made** **fire** **and** **brimstone** **fall** **from** **heaven**
这 主 , WHO 到访 亚伯拉罕 之后 , 制成 火 和 硫磺 落下 从 天堂
[ə'pɑːn]['sɔdəm][ænd; ənd] [gə'mɔːrə] ;
upon **Sodom** **and** **Gomorrah** **;**
之上 所多玛 和 蛾摩拉 ;

这位后来造访亚伯拉罕的上帝，使火与硫磺从天而降，毁灭了所多玛和蛾摩拉；

[hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd]['dʒʌdʒmənt] .
He **executed** **judgment** **.**
他 执行 判断 .

他执行了判决。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈʌntəˌˈʌntu][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [mæn] [huː] [ˈresld] [wɪð; wɪθ]

He	appeared	unto	Jacob	and	was	the	mysterious	man	who	wrestled	with
他	出现	到	雅各布	和	曾是	这	神秘	男人	WHO	摔跤	和

[hɪm; ɪm][æt; ət][ˈpiːniəl] ;

him	at	Peniel	;
他	在	佩尼尔	;

他向雅各显现，就是那位在毗努伊勒与雅各摔跤的神秘人物；

[ˈleɪtər][ˈdʒeɪkəb] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [ðə; ði] [rɪˈdiːmər] .

later	Jacob	called	Him	“	The	Angel	,	the	Redeemer	.
之后	雅各布	称为	他	“	这	天使	,	这	救世主	.

后来雅各称他为“天使，救赎者”。

” [rɪˈpiːtɪdli] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] “ [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , ” [nɑːt][ə; eɪ]

”	Repeatedly	we	hear	of	Him	as	“	The	Angel	of	the	Lord	,	”	not	a
”	反复	我们	听到	的	他	作为	“	这	天使	的	这	主	,	”	不是	一个

[kriˈeɪtɪd] [ˈeɪndʒl] ,

created	angel	,
创建	天使	,

我们反复听到祂被称为“耶和华的使者”，而不是被造的天使。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnkrɪˈeɪtɪd] [ˈbiːɪŋ] .

but	an	uncreated	Being	.
但	一个	未创建的	存在	.

但却是未被创造的存在。

[ˈmoʊzəs] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Moses	saw	Him	in	the	burning	bush	,	and	heard	His	voice	.
摩西	锯	他	在	这	燃烧	衬套	,	和	听到	他的	嗓音	.

摩西在燃烧的荆棘丛中看见了他，也听见了他的声音。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ˈspoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

And	while	He	is	spoken	of	as	the	angel	of	the	Lord	,
和	尽管	他	是	说	的	作为	这	天使	的	这	主	,

虽然祂被称为耶和华的使者，

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [æz; əz][dʒəˈhoʊvə][ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [neɪm] [noʊn] [tuː; tə]['moʊzəs] .

He	revealed	Himself	as	Jehovah	and	made	this	Name	known	to	Moses	.
他	揭晓	他本人	作为	耶和华	和	制成	这	姓名	已知	到	摩西	.

他向摩西显明自己就是耶和华，并将这个名字告诉了摩西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈɪzrɪəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd] [ˈdwɛld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

He	was	with	Israel	in	the	wilderness	and	dwelled	with	them	in	the
他	曾是	和	以色列	在	这	荒野	和	居住地	和	他们	在	这

[ˈglɔːri] [klaʊd] .

Glory	cloud	.
荣耀	云	.

他曾与以色列人在旷野中，与他们同住在荣耀的云中。

[hiː; hi] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm] , [səˈplaɪd] [ðer; ðər] [niːd] , [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] , [dʒʌdʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

He	guided	them	,	supplied	their	need	,	protected	them	,	judged	them	and
他	引导	他们	,	供应	他们的	需要	,	受保护	他们	,	评判	他们	和

[.əʊvəˈθruː] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .

overthrew	their	enemies	.
推翻	他们的	敌人	.

他引导他们，满足他们的需求，保护他们，审判他们，并推翻他们的敌人。

[tuː; tə][ˈdʒɔʃwə][hiː; hi] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [ˈmænɪfestɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] “ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði]

To	Joshua	He	appeared	and	manifested	Himself	as	“	The	captain	over	the
到	约书亚	他	出现	和	表现出来	他本人	作为	“	这	队长	超过	这

[lɔː(r)dz][həʊsts] .

Lord's	hosts	.
主场	主持人	.

祂向约书亚显现，并表明自己是“耶和华军队的元帅”。

” [ˈmeɪnoʊə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈwitnɪst] [hɪz; ɪz] [əˈsenʃn] [ˈɪntuː][ˈhev(ə)n] ,

”	Manoah	and	his	wife	saw	Him	,	and	witnessed	His	ascension	into	heaven	,
”	马诺亚	和	他的	妻子	锯	他	,	和	目击者	他的	升天	进入	天堂	,

“玛挪亚和他的妻子看见了祂，并亲眼目睹了祂升天。”

[ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] .

in	the	smoke	and	fire	of	the	sacrifice	.
在	这	抽烟	和	火	的	这	牺牲	.

在献祭的烟火中。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , [ɪˈziːkɪəl] [ænd; ənd][ˈdænjəl] [geɪzd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] .

Isaiah	,	Ezekiel	and	Daniel	gazed	upon	His	Glory	.
以赛亚	,	以西结	和	丹尼尔	凝视	之上	他的	荣耀	.

以赛亚、以西结和但以理都曾瞻仰过祂的荣耀。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [fɔrʃædoʊɪŋz] [ænd; ənd] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt]

All	these	were	but	foreshadowings	and	glimpses	of	the	two	great
全部	这些	是	但	伏笔	和	惊鸿一瞥	的	这	二	伟大的

[ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn] [ɜːrθ] ,

manifestations	of	the	Son	of	God	on	earth	,
表现	的	这	儿子	的	上帝	在	地球	,

这一切都只是预示和瞥见上帝之子在世上的两次伟大显现。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [niˈsesiteitid] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

as	they	are	necessitated	by	His	work	,
作为	他们	是	必要	经过	他的	工作	,

因为它们是祂的工作所必需的，

[hɪz; ɪz][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ɪn] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈglɔːri] .

His	manifestation	in	humiliation	and	His	manifestation	in	power	and	glory	.
他的	表现	在	屈辱	和	他的	表现	在	力量	和	荣耀	.

祂在屈辱中显现，祂也在权柄和荣耀中显现。

[ˈʌðər] [fɔrʃædoʊɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Other	Foreshadowings	of	His	Work	.
其他	伏笔	的	他的	工作	.

他作品的其他预兆。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [fɔrʃædoʊɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

But	there	are	other	foreshadowings	of	His	work	.
但	那里	是	其他	伏笔	的	他的	工作	.

但还有其他迹象预示着他的工作。

[ɔːl][ðə; ði] [dɪˈvaɪnli] [ˈgɪv(ə)n] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ɪˈvents] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn]

All	the	divinely	given	institutions	and	many	of	the	historical	events	recorded	in
全部	这	神圣地	给定	机构	和	许多	的	这	历史	活动	记录	在

[ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [fɔːrˈfædoʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

the	Old	Testament	foreshadow	His	work	.
这	老的	遗嘱	伏笔	他的	工作	.

旧约中记载的所有神圣制度和许多历史事件都预示着祂的作为。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [ɪz][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

History	,	as	recorded	in	the	Old	Testament	,	is	the	preliminary	history	of
历史	,	作为	记录	在	这	老的	遗嘱	,	是	这	初步的	历史	的

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

the	incarnation	.
这	化身	.

旧约圣经中所记载的历史，是道成肉身的初步历史。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][li'vitikəl] ['priːsthʊd] [toʊld] [aʊt] [bɪ'fɔːrhænd] , [ɪn] ['meni]

The	whole	sacrificial	system	of	the	levitical	priesthood	told	out	beforehand	,	in	many
这	所有的	献祭	系统	的	这	利未记	圣职	讲述	出去	预先	,	在	许多

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

利未祭司的整个献祭制度在许多方面都是预先制定好的。

[wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'demptɪv] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

what	the	great	redemptive	work	of	the	Lamb	of	God	was	to	be	.
什么	这	伟大的	救赎	工作	的	这	羊肉	的	上帝	曾是	到	是	.

上帝的羔羊将要成就的伟大救赎工作是什么?

[iːtʃ] ['ɔːfərɪŋ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

Each	offering	and	sacrifice	revealed	the	different	phases	of	His	work	on	the
每个	提供	和	牺牲	揭晓	这	不同的	阶段	的	他的	工作	在	这

[krɔːs] ,

cross	,
叉	,

每一次献祭和牺牲都揭示了祂在十字架上工作的不同阶段。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['hoʊli][ænd; ənd] ['spɑːtləs] [hjuː'mænəti] .

as	well	as	His	holy	and	spotless	humanity	.
作为	出色地	作为	他的	圣	和	一尘不染	人类	.

以及祂神圣无瑕的人性。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][lɔːst] ['sɪnərz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [meɪd]

The	sufferings	of	Christ	and	their	meaning	for	lost	sinners	were	thus	made
这	苦难	的	基督	和	他们的	意义	为了	丢失的	罪人	是	因此	制成

[noʊn] .

known	.
已知	.

基督的苦难及其对迷失罪人的意义由此得以昭告天下。

[frʌm; frəm]['eɪbəlz] [læm] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [læm] ,

From	Abel's	lamb	to	the	last	lamb	,
从	亚伯的	羊肉	到	这	最后的	羊肉	,

从亚伯的羔羊到最后一只羔羊，

[wɪtʃ] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [truː] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] ['ʌtəd] [ðə; ði]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [wɜːrdz]

which	died	before	the	true	Lamb	of	God	uttered	the	never	to	be	forgotten	words
哪个	死亡	前	这	真的	羊肉	的	上帝	说出	这	绝不	到	是	被遗忘的	字

[ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

on	the	cross	,
在	这	叉	,

它死在了真羔羊在十字架上说出永不磨灭的话语之前。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] , ” [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [læmz] [ænd; ənd] ['bʊlz] [ænd; ənd] [goʊts] ,

“	It	is	finished	,	”	the	thousands	of	lambs	and	bulls	and	goats	,
“	它	是	完成的	,	”	这	数千	的	羔羊	和	公牛	和	山羊	,

“结束了，”成千上万的羔羊、公牛和山羊，

[ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [hə:dz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [sleɪn] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [taɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] ['sækrɪfaɪs]

the	innumerable	herds	of	animals	slain	,	were	all	types	of	the	one	great	sacrifice
这	无数	畜群	的	动物	被杀	,	是	全部	类型	的	这	一	伟大的	牺牲

,

,

,

无数被宰杀的牲畜，都是同一种伟大献祭的不同形式。

[brɔ:t] [ɑ:n] ['kælvəriz] [krɔ:s] .

brought	on	Calvary's	cross	.
带来	在	髑髅地	叉	.

被钉在各各他十字架上。

[ðə; ði] ['tæbərnækl] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [ə'pɔintmənts] , [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['di:teɪlz] ,

The	tabernacle	in	all	its	appointments	,	down	to	the	minutest	details	,
这	圣幕	在	全部	它是	预约	,	向下	到	这	最分钟	细节	,

圣殿及其所有陈设，甚至最细微的细节，

[hæd; həd] [aɪ] [sʌm; səm] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] “

had	I	some	meaning	in	connection	with	the	Person	of	Him	who	is	“
有	我	一些	意义	在	联系	和	这	人	的	他	WHO	是	“

['wʌndərf(ə)l] ” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rk] .

Wonderful	”	and	His	wonderful	work	.
精彩的	”	和	他的	精彩的	工作	.

这与那位“奇妙”的神以及祂的奇妙作为之间有着某种关联。

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]

And	what	else	could	we	say	of	the	historical	events	,	such	as	the
和	什么	别的	可以	我们	说	的	这	历史	活动	,	这样的	作为	这

['pæsoʊvər] ,

Passover	,
逾越节	,

对于逾越节等历史事件，我们还能说什么呢?

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [red] [si:] , [ðə; ði] ['breɪz(ə)n] ['sɜ:rpənt] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

the	passage	through	the	Red	Sea	,	the	brazen	serpent	hung	up	in	the	wilderness	.
这	通道	通过	这	红色的	海	,	这	厚颜无耻	蛇	悬挂	向上	在	这	荒野	.

穿过红海的通道，悬挂在旷野中的铜蛇。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi] [maɪt] [ˌeɪ di: 'di:] [haʊ] [men] [ɪn] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] , [laɪk] ['aɪzək] ,

And	to	this	we	might	add	how	men	in	their	experiences	,	like	Isaac	,
和	到	这	我们	可能	添加	如何	男人	在	他们的	经历	,	喜欢	艾萨克	,

此外，我们还可以补充一点，像以撒这样的男人，在他们的经历中，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:'ʃædəud] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]

Joseph	,	David	and	others	foreshadowed	the	sufferings	of	Christ	and
约瑟夫	,	大卫	和	其他的	预兆	这	苦难	的	基督	和

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] .

the	glory	that	should	follow	.
这	荣耀	那	应该	跟随	.

约瑟、大卫和其他人预示了基督将要遭受的苦难以及随之而来的荣耀。

[də'rekt] ['prɔfisiz] .

Direct	Prophecies	.
直接的	预言	.

直接预言。

[stɪl] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ɑːr; ər][ðə; ði][də'rekt] ['prɔfisiz] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]

Still	more	numerous	are	the	direct	prophecies	announcing	the	different	phases	of
仍然	更多的	很多的	是	这	直接的	预言	宣布	这	不同的	阶段	的

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] .

the	work	of	Christ	.
这	工作	的	基督	.

还有更多直接预言基督事工不同阶段的预言。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [æz; əz][mæn] , [haʊ] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɔːrn] ,

That	He	should	appear	as	man	,	how	and	where	He	should	be	born	,
那	他	应该	出现	作为	男人	,	如何	和	在哪里	他	应该	是	出生	,

祂将以人的形象出现，祂将以何种方式、在何处出生，

[hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] , [ɔːl][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [fɔːr'toʊld][baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] .

His	life	,	His	service	,	His	miracles	,	all	was	repeatedly	foretold	by	the	Prophets	.
他的	生活	,	他的	服务	,	他的	奇迹	,	全部	曾是	反复	预言	经过	这	先知	.

他的一生、他的事迹、他的神迹，先知们都曾多次预言过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [prɪ'dɪkʃnz] [kən'sɜːrn][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [æz; əz][ðə; ði][sɪn] - ['berər]

But	the	great	mass	of	predictions	concern	His	sufferings	as	the	sin	-	bearer
但	这	伟大的	大量的	的	预测	忧虑	他的	苦难	作为	这	罪	-	持有人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriz] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	His	glories	as	the	King	.
和	他的	荣耀	作为	这	国王	.

但绝大多数预言都与祂作为罪孽承担者的苦难和祂作为君王的荣耀有关。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

None	of	the	details	of	His	sufferings	were	omitted	.
没有任何	的	这	细节	的	他的	苦难	是	省略	.

祂所受苦难的每一个细节都没有被省略。

[θɪŋk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [sɑːm] .

Think	,	for	instance	,	of	the	predictions	contained	in	the	xxii	Psalm	.
思考	,	为了	实例	,	的	这	预测	包含	在	这	二十二	诗篇	.

例如，想想诗篇第22篇中所包含的预言。

[deθ] [baɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

Death	by	crucifixion	was	unknown	among	the	Jewish	people	.
死亡	经过	十字架刑	曾是	未知	之中	这	犹太人	人们	.

犹太人中没有钉十字架这种死刑方式。

[noʊ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɪzrɪəl] , ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

No	nation	in	touch	with	Israel	,	living	at	that	time	,
不	国家	在	触碰	和	以色列	,	活的	在	那	时间	,

当时没有哪个国家与以色列有联系。

[pʊt]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

put	human	beings	to	death	in	that	way	.
放	人类	生物	到	死亡	在	那	方式	.

用那种方式处死人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər]['kruːəl] [roʊm] [tuː; tə] [ɪn'vent] [deθ] ; [baɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

It	was	reserved	for	cruel	Rome	to	invent	death	;	by	crucifixion	.
它	曾是	预订的	为了	残忍的	罗马	到	发明	死亡	;	经过	十字架刑	.

只有残暴的罗马人才发明了死刑——钉十字架。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [sɑːm] [ðer; ðər][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt]

Yet	in	this	Psalm	there	is	given	by	divine	inspiration	a	complete	picture	of	that
然而	在	这	诗篇	那里	是	给定	经过	神圣的	灵感	一个	完全的	图片	的	那

[ˌʌn'noʊn] [moʊd][ʌv; əv] [deθ] [baɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

unknown	mode	of	death	by	crucifixion	.
未知	模式	的	死亡	经过	十字架刑	.

然而，在这篇诗篇中，通过神的启示，完整地描绘了十字架上这种鲜为人知的死亡方式。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [pɪrst] , [ðə; ði][boʊnz] [aʊt][ʌv; əv][dʒɔɪnt] ,

We	read	of	His	hands	and	feet	pierced	,	the	bones	out	of	joint	,
我们	读	的	他的	双手	和	脚	穿孔	,	这	骨头	出去	的	联合的	,

我们读到祂的手脚被刺穿，骨头脱臼，

[ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [θɜːrst] , [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈkliːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔːz] .

the	excessive	thirst	,	the	tongue	cleaving	to	the	jaws	.
这	过多的	口渴	,	这	舌头	劈裂	到	这	下颚	.

极度口渴，舌头都快要粘在牙关上了。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

And	so	we	find	His	resurrection	,	His	presence	with	God	,
和	所以	我们	寻找	他的	复活	,	他的	在场	和	上帝	,

于是我们看到了他的复活，他与神同在。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [fɔːrˈtoʊld][ɪn] [ðə; ði] [ˈprɔfits] .

His	coming	again	and	His	Kingdom	of	Righteousness	and	Glory	foretold	in	the	Prophets	.
他的	未来	再次	和	他的	王国	的	义	和	荣耀	预言	在	这	先知	.

先知预言祂的再来以及祂公义荣耀的国度。

[ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] .

The	Inspiration	of	the	Old	Testament	.
这	灵感	的	这	老的	遗嘱	.

旧约圣经的灵感。

[wiː; wi] [ˈemfəsaɪz] [ðiːz] [fækts][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [fɔːˈʃædəʊɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈdɪkʃn] ,

We	emphasize	these	facts	of	divine	foreshadowing	and	prediction	,
我们	强调	这些	事实	的	神圣的	铺垫	和	预言	,

我们强调这些神圣预兆和预言的事实，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn] [ðiːz] [læst] [deɪz] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][men][hæv; həv] [əˈrɪzn] [θruːˈaʊt] [ˈkrɪsndəm] [huː] [ˈboʊldli][dɪˈnaɪ][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] .

because	in	these	last	days	thousands	of	men	have	arisen	throughout	Christendom	who	boldly	deny	the	inspiration	of	the	Old	Testament	.
因为	在	这些	最后的	天	数千	的	男人	有	出现	自始至终	基督教世界	WHO	大胆地	否定	这	灵感	的	这	老的	遗嘱	.

因为在末世，基督教世界里有成千上万的人公然否认旧约圣经的灵感。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː ˈes] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈwʌndərf(ə)l] [prɪˈdɪkʃnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈɔːrɪdʒɪn] .

They	would	have	us	believe	that	all	these	wonderful	predictions	are	of	human	origin	.
他们	会	有	我们	相信	那	全部	这些	精彩的	预测	是	的	人类	起源	.

他们想让我们相信，所有这些美好的预言都是人类的产物。

[ðeɪ] [brænd] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][ˈledʒənd] , [ænd; ənd] [dɪˈkler] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌmesiˈænɪk] [prɪˈdɪkʃnz] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,

They	brand	nearly	everything	as	legend	,	and	declare	that	there	are	no	Messianic	predictions	in	the	Bible	,
他们	品牌	几乎	一切	作为	传奇	,	和	宣布	那	那里	是	不	弥赛亚	预测	在	这	圣经	,

他们几乎把所有事情都贴上"传说"的标签，并宣称《圣经》中没有任何关于弥赛亚的预言。

[ðæt] [gɑːd][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɔfits] [kənˈsɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

that	God	did	not	speak	to	the	Prophets	concerning	His	Son	and	His	work	.
那	上帝	做过	不是	说话	到	这	先知	有关	他的	儿子	和	他的	工作	.

上帝没有向先知们谈论祂的儿子和祂的圣工。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['skrɪptʃər] [ɪz][bʌt; bət]
Such a denial of the revelation of God in the Old Testament Scriptures is but
这样的 一个 拒绝 的 这 启示 的 上帝 在 这 老的 遗嘱 经文 是 但
[ðə; ði] ['vængɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
the vanguard of the denial of the Son of God and His work .
这 先锋 的 这 拒绝 的 这 儿子 的 上帝 和 他的 工作 .

这种对旧约圣经中上帝启示的否认，只不过是否认上帝之子及其作为的先锋。

“ [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði]['mæstər] [ðæt] [bɔ:t] [ðem; ðəm] ” ([ˌtu:'tu:]['pi:tər] [i:] : [wʌn]) ,
“ Denying the Master that bought them ” (2 Peter ii : 1) ,
“ 否认 这 掌握 那 买 他们 ” (2 彼得 二、: 1) ,

“否认买他们的主”(彼得后书 2:1)，

[ɪz][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [feɪz] [ʌv; əv] [ə'pɑ:steɪt] ['krɪsndəm] [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] .
is the leading phase of apostate Christendom in the last days .
是 这 领导 阶段 的 叛教者 基督教世界 在 这 最后的 天 .

这是末世背道基督教世界的领先阶段。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ænti] - [ˌkrɪsti'ænəti] .
It is Anti - christianity .
它 是 反对 - 基督教 .

这是反基督教的。

[ðɪs] [dɪ'naɪəl][ɪz] [ˌpri'si:did] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] .
This denial is preceded by a denial of the written Word of God .
这 拒绝 是 之前 经过 一个 拒绝 的 这 书面 单词 的 上帝 .

这种否认之前，已经否认了上帝所默示的圣言。

[ðə; ði] ['haɪər] ['krɪtɪsɪzəm] , [soʊ] [kɔ:ld] ,
The higher criticism , so called ,
这 更高 批评 , 所以 称为 ,

所谓高等批评

[ɪz]['seɪtənz] ['levn] [wɪtʃ] ['levənz] [ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [ænd; ənd][ɪz]
is Satan's leaven which leavens the theological institutions of Christendom and is
是 撒旦的 酵 哪个 酵母 这 神学 机构 的 基督教世界 和 是
['fʊli] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['krɪstʃən] [prə'feʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv]
fully preparing an empty Christian profession for the reception of the Man of
完全 准备 一个 空的 基督教 职业 为了 这 接待 的 这 男人 的
[sɪn] .
Sin .
罪 .

这是撒旦的酵母，它使基督教的神学机构发酵，并为迎接罪人完全准备好了空洞的基督教信仰。

[tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] ['mɑ:rvələs] ,
To believe that these marvelous ,
到 相信 那 这些 奇妙 ,

相信这些奇妙的，

[hɑ:r'moʊniəs] [prɪ'dɪkʃnz] [ænd; ənd] [fɔ:r] - [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ɑ:r; ər]
harmonious predictions and fore - shadowings contained in the Old Testament are
和谐 预测 和 前 - 阴影 包含 在 这 老的 遗嘱 是
[ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['klevər] [men] ,
the productions of clever men ,
这 作品 的 聪明的 男人 ,

旧约中包含的和谐预言和预兆是聪明人的杰作。

['ledʒəndz][pʊt] [tə'geðər] [baɪ]['i:v(ə)l][men] , [hu:] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

legends	put	together	by	evil	men	,	who	claimed	to	have	received	them	from
传说	放	一起	经过	邪恶的	男人	,	WHO	声称	到	有	已收到	他们	从

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

这些传说是由邪恶之人编造的，他们声称这些传说来自上帝。

[ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

is	far	more	difficult	than	to	believe	that	they	are	given	by	divine	revelation	.
是	远的	更多的	难的	比	到	相信	那	他们	是	给定	经过	神圣的	启示	.

相信这些是神圣启示所赐予的，远比相信它们要困难得多。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] .

The	Incarnation	of	the	Son	of	God	.
这	化身	的	这	儿子	的	上帝	.

上帝之子的道成肉身。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌju: 'es][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [tru:θ] [ænd; ənd][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv]

And	now	let	us	turn	to	the	great	truth	and	fact	of	the	Incarnation	of
和	现在	让	我们	转动	到	这	伟大的	真相	和	事实	的	这	化身	的

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] .

the	Son	of	God	.
这	儿子	的	上帝	.

现在让我们来探讨上帝之子道成肉身这一伟大的真理和事实。

[wen] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪm][hæd; həd] [kʌm] , [ðæt][ɪz][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

When	the	fulness	of	time	had	come	,	that	is	the	appointed	time	,
什么时候	这	充满	的	时间	有	来	,	那	是	这	任命	时间	,

时候满足，就是所定的时间。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][mæn] .

the	Son	of	God	appeared	on	earth	in	the	form	of	man	.
这	儿子	的	上帝	出现	在	地球	在	这	形式	的	男人	.

神的儿子以人的形象出现在世上。

[ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

The	Word	which	was	in	the	beginning	,	the	Word	that	was	with	the	Father	,
这	单词	哪个	曾是	在	这	开始	,	这	单词	那	曾是	和	这	父亲	,

那太初就有的道，那与父同在的道，

[ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz][gɑ:d] , [ðə; ði][wɜ:rd][baɪ] [hu:m] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,

the	Word	that	was	God	,	the	Word	by	whom	all	things	were	made	,
这	单词	那	曾是	上帝	,	这	单词	经过	谁	全部	事物	是	制成	,

那道就是神，那道创造了万物。

[ðæt] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [meɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] [dwelt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

that	Word	was	made	flesh	and	dwelt	on	earth	.
那	单词	曾是	制成	肉	和	居住	在	地球	.

道成了肉身，住在地上。

[hi:; hi] [hu:] [səb'sɪstid] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][gɑ:d] ,

He	who	subsisted	in	the	form	of	God	,
他	WHO	生存	在	这	形式	的	上帝	,

那以神形存在的，

['emptid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,

emptied	Himself	and	took	upon	Himself	the	form	of	a	servant	,
清空	他本人	和	采取	之上	他本人	这	形式	的	一个	仆人	,

他虚己，取了奴仆的形象，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [men] .

and	was	made	in	the	likeness	of	men	.
和	曾是	制成	在	这	相似	的	男人	.

并且是按着人的形象造的。

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [diːp] ['mɪstəri] , [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] [kæn; kən]

The	incarnation	is	a	deep	mystery	,	the	depths	of	which	human	reason	can
这	化身	是	一个	深的	神秘	,	这	深度	的	哪个	人类	原因	能

['nevər] ['fæðəm] .

never	fathom	.
绝不	捉摸	.

化身是一个深奥的谜团，人类的理性永远无法完全理解。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [diːp] ['revərəns] .

We	must	approach	it	in	the	spirit	of	deep	reverence	.
我们	必须	方法	它	在	这	精神	的	深的	尊敬	.

我们必须以深深的敬畏之心来对待它。

“ [teɪk] [ɔːf] [ðaɪ] [ʃuːz] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [fiːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [graʊnd] [wer'ɑːn] [ðaʊ] ['stændɪst] [ɪz] ['hoʊli]

“	Take	off	thy	shoes	from	thy	feet	for	the	ground	whereon	thou	standest	is	holy
“	拿	离开	你的	鞋	从	你的	脚	为了	这	地面	其中	你	最	是	圣

[graʊnd] !

ground	!
地面	!

“脱掉你脚上的鞋子，因为你所站的这片土地是圣地！”

” [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] [luːk] ,

”	In	the	first	chapter	of	the	Gospel	of	Luke	,
”	在	这	第一的	章	的	这	福音	的	卢克	,

“在路加福音第一章中，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn]

we	have	the	record	of	the	divine	announcement	of	the	incarnation
我们	有	这	记录	的	这	神圣的	公告	的	这	化身

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ,

as	it	was	made	to	the	virgin	,
作为	它	曾是	制成	到	这	处女	,

我们有神圣启示降生于圣母玛利亚的记录，

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] .

who	had	found	favor	in	the	sight	of	God	.
WHO	有	成立	偏爱	在	这	视线	的	上帝	.

蒙神恩宠的人。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [pər'hæps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hoʊli] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

As	she	sat	in	the	house	,	perhaps	engaged	in	holy	meditation	,
作为	她	卫星	在	这	房子	,	也许	已订婚的	在	圣	冥想	,

她坐在屋里，或许是在进行冥想。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] ['geɪbriəl] [ə'pɪrd] ['ʌntə,ʌntu] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊn]

the	angel	Gabriel	appeared	unto	her	with	the	message	from	the	throne
这	天使	加布里埃尔	出现	到	她	和	这	信息	从	这	王座

[ʌv; əv] [gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

天使加百列带着来自上帝宝座的信息向她显现。

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['geɪbriəl] [bɪ'fɔːr] ?

Was	there	ever	such	a	message	given	to	Gabriel	before	?
曾是	那里	曾经	这样的	一个	信息	给定	到	加布里埃尔	前	?

加百列之前是否收到过这样的信息?

[greɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə]

Great	as	the	revelation	was	which	he	was	commissioned	to	carry	to
伟大的	作为	这	启示	曾是	哪个	他	曾是	委托	到	携带	到

[preɪɪŋ] ['dænjəl] ,

praying	Daniel	,
祈祷	丹尼尔	,

尽管他受命将启示带给祷告的但以理，而这个启示的确非常伟大，

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] [hɪr] [ɪz][fɑːr] ['greɪtər] .

the	communication	to	the	Virgin	Mary	here	is	far	greater	.
这	沟通	到	这	处女	玛丽	这里	是	远的	更大的	.

在此，与圣母玛利亚的沟通要密切得多。

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ə'naʊnst] .

The	Incarnation	Announced	.
这	化身	宣布	.

道成肉身宣告。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn] [luːk] [aɪ] : - : “ [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɜːr; hər] ,

We	read	in	Luke	i	:	35	:	“	And	the	angel	of	the	Lord	said	unto	her	,
我们	读	在	卢克	我	:	-	:	“	和	这	天使	的	这	主	说	到	她	,

我们在路加福音1章35节读到：“主的使者对她说：

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʃæl; ʃəl]

The	Holy	Spirit	shall	come	upon	thee	,	and	the	power	of	the	Highest	shall
这	圣	精神	将	来	之上	你	,	和	这	力量	的	这	最高	将

[ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðiː] ;

overshadow	thee	;
黯然失色	你	;

圣灵必临到你身上，至高者的能力必荫庇你；

['ðerfɔːr] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['hoʊli] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][bɔːrn][ʌv; əv] [ðiː] ,

therefore	also	that	Holy	Thing	,	which	shall	be	born	of	thee	,
所以	还	那	圣	事物	,	哪个	将	是	出生	的	你	,

因此，那将由你而生的圣物，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

shall	be	called	the	Son	of	God	.
将	是	称为	这	儿子	的	上帝	.

必称为神的儿子。

” [let] [ˌjuː 'es]['noʊtɪs][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['steɪtmənts] ['gɪv(ə)n][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

”	Let	us	notice	the	two	great	statements	given	about	His	incarnation	.
”	让	我们	注意	这	二	伟大的	声明	给定	关于	他的	化身	.

让我们注意关于祂化身的两大论述。

“ [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðiː] .

“	The	Holy	Spirit	shall	come	upon	thee	.
”	这	圣	精神	将	来	之上	你	.

“圣灵要临到你身上。”

” [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['mæθjuː] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

”	From	the	Gospel	of	Matthew	we	learn	the	full	meaning	of	this	statement	.
”	从	这	福音	的	马修	我们	学习	这	满的	意义	的	这	陈述	.

“从《马太福音》中，我们可以了解到这句话的全部含义。”

“ [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'gɑ:tn] [ɪn][hɜ:r; hər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

“	That	which	is	begotten	in	her	is	of	the	Holy	Ghost	.
”	那	哪个	是	所生的	在	她	是	的	这	圣	鬼	.

“她所生的乃是出于圣灵。”

” ['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz]['hju:mən]['neɪtʃər][wʌz; wəz] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][baɪ][ðə; ðə] [kri'eɪtɪv] ['ækʃ(ə)n]

”	Therefore	His	human	nature	was	produced	in	the	virgin	by	the	creative	action
”	所以	他的	人类	自然	曾是	生产	在	这	处女	经过	这	有创造力的	行动

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .

of	the	Holy	Spirit	.
的	这	圣	精神	.

“因此，祂的人性是通过圣灵的创造作用在童贞女身上产生的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['hju:mən]['neɪtʃər][wʌz; wəz] [ðʌs] [prə'du:st] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪtʃər] [wɪ'ðaʊt]

Because	His	human	nature	was	thus	produced	,	it	was	a	nature	without
因为	他的	人类	自然	曾是	因此	生产	,	它	曾是	一个	自然	没有

[sɪn] ;

sin	;
罪	;

因为祂的人性是这样产生的，所以祂的人性是无罪的；

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][hi:; hi][nɑ:t][sɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][sɪn] .

not	only	did	He	not	sin	,	but	He	could	not	sin	.
不是	仅有的	做过	他	不是	罪	,	但	他	可以	不是	罪	.

祂不仅没有犯罪，而且祂也不可能犯罪。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪnlɪs] , [ˌæbsə'lu:tli] ['hoʊli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]

He	was	sinless	,	absolutely	holy	,	because	He	was	conceived	by	the	Holy
他	曾是	无罪	,	绝对地	圣	,	因为	他	曾是	构思	经过	这	圣

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

祂是无罪的，绝对圣洁的，因为祂是由圣灵感孕的。

[ðə; ði]['sekənd] ['steɪtmənt] [ɪz] : “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'ʃædoʊ]

The	second	statement	is	:	“	And	the	power	of	the	Highest	shall	overshadow
这	第二	陈述	是	:	“	和	这	力量	的	这	最高	将	黯然失色

[ði:] .

thee	.
你	.

第二句话是：“至高者的力量必荫庇你。”

” [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tru:θ] [æz; əz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['steɪtmənt] .

”	This	is	not	a	repetition	of	the	same	truth	as	contained	in	the	first	statement	.
”	这	是	不是	一个	重复	的	这	相同的	真相	作为	包含	在	这	第一的	陈述	.

“这与第一句话中所包含的真理并不相同。”

[ɪf] [ðɪs] [tu:] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

If	this	too	would	mean	the	Holy	Spirit	,
如果	这	也	会	意思是	这	圣	精神	,

如果这也意味着圣灵，

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:]

we	would	have	to	conclude	that	the	Holy	Spirit	is	the	Father	of	Him	who
我们	会	有	到	结束	那	这	圣	精神	是	这	父亲	的	他	WHO

[bɪ'keɪm] [ɪn'kɑ:rnət] .

became	incarnate	.
成为	体现	.

我们由此得出的结论是，圣灵是道成肉身者的父。

[wiː; wi] [riːd] [æt; ət][wʌns]['æftər] [ðɪs] ['sekənd] ['steɪtmənt] , “ ['ðerfɔːr] [ðæt] ['hoʊli] [θɪŋ] ,
We read at once after this second statement , “ Therefore that Holy Thing ,
我们 读 在 一次 后 这 第二 陈述 , “ 所以 那 圣 事物 ,

紧接着第二句话，我们读到：“因此，那神圣之物，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][bɔːrn][ʌv; əv] [ðiː] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .
which shall be born of thee , shall be called the Son of God .
哪个 将 是 出生 的 你 , 将 是 称为 这 儿子 的 上帝 .

从你所生的，必称为神的儿子。

” [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli]['spɪrɪt] .
” The power of the Highest does not mean the power of the Holy Spirit .
” 这 力量 的 这 最高 做 不是 意思是 这 力量 的 这 圣 精神 .

“至高者的力量并不等同于圣灵的力量。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] [hɪm'self] .
It is none other than the Son of God Himself .
它 是 没有任何 其他 比 这 儿子 的 上帝 他本人 .

祂正是上帝之子。

[ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [hiː; hi] [huː] [ɪz][gɑːd] ,
The eternal Son of God , He who is God ,
这 永恒 儿子 的 上帝 , 他 WHO 是 上帝 ,

永恒的上帝之子，祂就是上帝，

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðɪs] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ment] [ðə; ðɪ]['juːniən][ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
overshadowed her and this overshadowing meant the union of Himself with
黯然失色 她 和 这 遮蔽 意思是 这 联盟 的 他本人 和
[ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['hoʊli]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn] ['meri] .
the human nature created by the Holy Spirit in the Virgin Mary .
这 人类 自然 创建 经过 这 圣 精神 在 这 处女 玛丽 .

祂的光芒笼罩着她，这种笼罩意味着祂自己与圣灵在圣母玛利亚身上创造的人性结合了。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] “ [ðæt] ['hoʊli] [θɪŋ] .
He is called “ that Holy Thing .
他 是 称为 “ 那 圣 事物 .

他被称为“那神圣之物”。

” [hiː; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] [nuː] , [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['klæsɪfaɪd] .
” He is something entirely new , a Being which cannot be classified .
” 他 是 某物 完全 新的 , 一个 存在 哪个 不能 是 分类 .

“他是一个全新的存在，一个无法归类的存在。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [riːd] [ə'gen] , “ [ðæt] ['hoʊli] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
And then we read again , “ That Holy Thing shall be called the Son of God .
和 然后 我们 读 再次 , “ 那 圣 事物 将 是 称为 这 儿子 的 上帝 .

然后我们再次读到：“那圣者将被称为神的儿子。”

” [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] “ [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ; ” [sʌtʃ] [hiː; hi]['evər][wʌz; wəz] .
” It does not say “ shall be the Son of God ; ” such He ever was .
” 它 做 不是 说 “ 将 是 这 儿子 的 上帝 ; ” 这样的 他 曾经 曾是 .

“经上并没有说‘将成为上帝的儿子’；”但他一直都是上帝的儿子。

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
Incarnation did not make Him Son of God .
化身 做过 不是 制作 他 儿子 的 上帝 .

道成肉身并没有使祂成为上帝的儿子。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ; [gɑːd] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fleʃ] .
He shall be called Son of God ; God manifested in the flesh .
他 将 是 称为 儿子 的 上帝 ; 上帝 表现出来 在 这 肉 .

他必被称为神的儿子，是神在肉身显现。

[mʌtʃ] [taɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [spent] [ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ri'maːks] ,

Much	time	could	be	spent	in	adding	to	these	remarks	,
很多	时间	可以	是	花费	在	添加	到	这些	评论	,

还可以花很多时间来补充这些评论，

[ɔːr] [ɪn] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'tempts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] .

or	in	reviewing	the	different	attempts	which	have	been	made	to	explain	the	great	mystery	.
或者	在	复习	这	不同的	尝试	哪个	有	到过	制成	到	解释	这	伟大的	神秘	.

或者回顾一下人们为解释这个巨大谜团所做的各种尝试。

[wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'nuːməreɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ə'temptɪd] [ˌekspləˈneɪʃənz] .

We	might	also	enumerate	all	the	evil	teachings	and	theories	which	are	the	results	of	attempted	explanations	.
我们	可能	还	枚举	全部	这	邪恶的	教义	和	理论	哪个	是	这	结果	的	尝试过	解释	.

我们还可以列举所有因试图解释而产生的邪恶教义和理论。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

But	all	this	would	be	but	waste	of	time	.
但	全部	这	会	是	但	浪费	的	时间	.

但这不过是浪费时间。

[noʊ] ['hjuːmən] [maɪnd] [kæn; kən] ['fæðəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] ,

No	human	mind	can	fathom	the	depths	of	the	incarnation	,
不	人类	头脑	能	捉摸	这	深度	的	这	化身	,

人类的思维无法完全理解化身的奥秘。

[nɔːr] ['fʊli] [græsp] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌpɜːrsə'næləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] - [mæn] , [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

nor	fully	grasp	the	wonderful	personality	of	the	God	-	Man	,	the	Lord	Jesus	Christ	.
也不	完全	抓牢	这	精彩的	性格	的	这	上帝	-	男人	,	这	主	耶稣	基督	.

也没有完全领悟到神人耶稣基督奇妙的人格。

[fɑːr] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ə'baɪd] [baɪ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [ˌdekləˈreiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

Far	better	it	is	to	abide	by	these	simple	declarations	of	the	Word	of	God	,
远的	更好的	它	是	到	遵守	经过	这些	简单的	声明	的	这	单词	的	上帝	,

最好还是遵守上帝圣言中这些简单的宣告。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [sɑːlv] [ðɪs] [greɪt] ['mɪstəri] .

than	to	enter	into	speculations	,	which	can	never	solve	this	great	mystery	.
比	到	进入	进入	猜测	,	哪个	能	绝不	解决	这	伟大的	神秘	.

与其进行猜测，不如去探究，因为猜测永远无法解开这个巨大的谜团。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [wʌz; wəz] [wʌns] [æskt] ,

A	certain	American	statesman	was	once	asked	,
一个	肯定	美国人	政治家	曾是	一次	问	,

曾有人问一位美国政治家：

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bəuθ] [gɑːd] [ænd; ənd] [mæn] ?

“	Can	you	comprehend	how	Jesus	Christ	could	be	both	God	and	Man	?
“	能	你	理解	如何	耶稣	基督	可以	是	两个都	上帝	和	男人	?

“你能理解耶稣基督如何既是神又是人吗？”

” [ðə; ði] [greɪt] ['θɪŋkər] [rɪ'plaɪd] , “ [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ] ['kænɑːt] .

”	The	great	thinker	replied	,	“	No	,	sir	;	I	cannot	.
”	这	伟大的	思想家	回复	,	“	不	,	先生	;	我	不能	.

这位伟大的思想家回答说：“不，先生；我不能。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [ˈseɪvjər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

And	**I**	**would**	**be**	**ashamed**	**to**	**acknowledge**	**Him**	**as**	**my**	**Saviour**	**if**	**I**	**could**	**,**
和	我	会	是	羞愧	到	承认	他	作为	我的	救主	如果	我	可以	,

即使可以，我也会羞于承认他是我的救主。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][maɪˈself] .

for	**then**	**He**	**would**	**not**	**be**	**greater**	**than**	**myself**	**.**
为了	然后	他	会	不是	是	更大的	比	我	.

因为那样的话，祂就不会比我更伟大。

” [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [truː] [ɪnˈdiːd] .

”	**This**	**is**	**very**	**true**	**indeed**	**.**
”	这	是	非常	真的	的确	.

“这确实非常正确。”

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪfl] [ænd; ənd][ˈgreɪtf(ə)l] [ˈhɑːrts] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː ˈes]

With	**joyful**	**and**	**grateful**	**hearts**	**we**	**believe**	**the**	**great**	**revelation**	**given**	**to**	**us**
和	快乐	和	感激的	心	我们	相信	这	伟大的	启示	给定	到	我们

[ɪn][ˈgɑːdz][ˈhoʊli][wɜːrd] ,

in	**God's**	**holy**	**Word**	**,**
在	神的	圣	单词	,

我们怀着喜乐和感恩的心，相信上帝圣言中赐予我们的伟大启示。

[ðæt] [gɑːd][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [bɪˈgɑːtn] [sʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

that	**God**	**so**	**loved**	**the**	**world**	**that**	**He**	**gave**	**His**	**only**	**begotten**	**Son**	**and**	**that**	**the**
那	上帝	所以	喜爱	这	世界	那	他	给予	他的	仅有的	所生的	儿子	和	那	这

[sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] [left] [ˈhɛvənz] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] .

Son	**of**	**God**	**left**	**Heaven's**	**Glory**	**and**	**came**	**to**	**this**	**earth**	**.**
儿子	的	上帝	左边	天	荣耀	和	来了	到	这	地球	.

神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们；神的儿子离开了天上的荣耀，来到世上。

[hiː; hi] [ˈemptid] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] .

He	**emptied**	**Himself**	**and**	**appeared**	**in**	**the**	**form**	**of**	**the**	**creature**	**.**
他	清空	他本人	和	出现	在	这	形式	的	这	生物	.

祂虚己，以受造物的形象显现。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [dʌz] [nɑːt] [miːn] [wʌt] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ˈθiːəri] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [kɪˈnoʊsɪs] ,

This	**,**	**however**	**,**	**does**	**not**	**mean**	**what**	**an**	**evil**	**theory**	**,**	**by**	**the**	**name**	**of**	**“**	**Kenosis**	**,**
这	,	然而	,	做	不是	意思是	什么	一个	邪恶的	理论	,	经过	这	姓名	的	“	虚无主义	,

然而，这并不意味着一种名为“虚己论”的邪恶理论是错误的。

” [ˈtiːtʃɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈemptid] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgɑːdhed] .

”	**teaches**	**,**	**that**	**He**	**emptied**	**Himself**	**of**	**His**	**Godhead**	**.**
”	教导	,	那	他	清空	他本人	的	他的	神格	.

教导我们，祂舍弃了自己的神性。

[hiː; hi] [ˈemptid] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaʊtwərd] [ˈglɔːri] .

He	**emptied**	**Himself**	**of**	**His**	**outward**	**Glory**	**.**
他	清空	他本人	的	他的	向外	荣耀	.

他舍弃了外在的荣耀。

[ðə; ði][tʃaɪld] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbʊzəm][ʌv; əv] [ˈmeri] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ,

The	**child**	**which**	**rested**	**on**	**the**	**bosom**	**of**	**Mary**	**is**	**the**	**One**	**,**
这	孩子	哪个	休息	在	这	怀	的	玛丽	是	这	一	,

安息在玛利亚怀中的婴孩就是那一位。

[huː] [ˈevər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈbʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .

who	**ever**	**was**	**in**	**the**	**bosom**	**of**	**the**	**Father**	**.**
WHO	曾经	曾是	在	这	怀	的	这	父亲	.

凡在父怀中的人。

['lɪs(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [sɑːm] .

Listen	**once**	**more**	**to**	**the**	**language**	**of**	**the**	**xxii**	**Psalm**	**.**
听	一次	更多的	到	这	语言	的	这	二十二	诗篇	.

请再仔细聆听诗篇第二十二篇的语言。

“ [aɪ][wʌz; wəz][kæst][ə'pɑːn] [ðiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] ; [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][gɑːd][frʌm; frəm][maɪ]

“	**I**	**was**	**cast**	**upon**	**thee**	**from**	**the**	**womb**	**;**	**Thou**	**art**	**my**	**God**	**from**	**my**
“	我	曾是	投掷	之上	你	从	这	子宫	;	你	艺术	我的	上帝	从	我的

['mʌðɚz] ['beli] .

mother's	**belly**	**.**
母亲的	腹部	.

“我从母腹中就被交托给你；我从母亲的肚子里就认识你，你是我的神。”

[ðaʊ] [dɪdst] [meɪk] [ˌem 'iː][hoʊp] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑːn][maɪ] ['mʌðɚz] [brests] .

Thou	**didst**	**make**	**me**	**hope**	**when**	**I**	**was**	**upon**	**my**	**mother's**	**breasts**	**.**
你	迪斯特	制作	我	希望	什么时候	我	曾是	之上	我的	母亲的	乳房	.

当我依偎在母亲怀中时，你给了我希望。

” [wʌt] [mɪr] ['hjuːmən][tʃaɪld][kʊd; kəd][hæv; həv]['evər] [sed] [ðɪs] ['truːθfəli] ?

”	**What**	**mere**	**human**	**child**	**could**	**have**	**ever**	**said**	**this**	**truthfully**	**?**
”	什么	仅仅	人类	孩子	可以	有	曾经	说	这	说实话	?

“哪个孩子能说出这样的话？”

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] .

Nor	**is**	**this**	**the**	**language**	**of**	**a**	**poet**	**.**
也不	是	这	这	语言	的	一个	诗人	.

这也不是诗人的语言。

[ðə; ði][tʃaɪld][bɔːrn][ɪn] ['beθlihem] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [spiːk] [ðʌs] .

The	**child**	**born**	**in**	**Bethlehem**	**alone**	**could**	**speak**	**thus**	**.**
这	孩子	出生	在	伯利恒	独自的	可以	说话	因此	.

只有出生在伯利恒的孩子才能这样说话。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

The	**Foundation**	**of**	**the**	**Gospel**	**.**
这	基础	的	这	福音	.

福音的根基。

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːsp(ə)l] .

The	**incarnation**	**is**	**the**	**great**	**foundation**	**of**	**the**	**whole**	**Gospel**	**.**
这	化身	是	这	伟大的	基础	的	这	所有的	福音	.

道成肉身是整个福音的伟大根基。

[noʊ] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [miːnz] [noʊ]['gɑːsp(ə)l] , [noʊ] [hoʊp] [ænd; ənd][noʊ][gɑːd] .

No	**incarnation**	**means**	**no**	**Gospel**	**,**	**no**	**Hope**	**and**	**no**	**God**	**.**
不	化身	方法	不	福音	,	不	希望	和	不	上帝	.

没有道成肉身，就没有福音，就没有希望，也没有上帝。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪ'naɪz] [ðɪs] [truːθ] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [wət'evər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

The	**person**	**who**	**denies**	**this**	**truth**	**has**	**no**	**right**	**whatever**	**to**	**the**	**name**	**of**
这	人	WHO	否认	这	真相	有	不	正确的	任何	到	这	姓名	的

['krɪstʃən] .

Christian	**.**
基督教	.

否认这一真理的人，根本没有资格自称为基督徒。

[æt; ət][noʊ][taɪm][hæz; həz][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [truːθ] [bɪn] [soʊ] [prə'naʊnst]

At	**no**	**time**	**has**	**the**	**denial**	**of**	**this**	**great**	**foundation**	**truth**	**been**	**so**	**pronounced**
在	不	时间	有	这	拒绝	的	这	伟大的	基础	真相	到过	所以	发音

[ænd; ənd] [ˌwaɪd'spred] [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] .

and	**widespread**	**as**	**in**	**our**	**times**	**.**
和	广泛	作为	在	我们的	时代	.

在任何时候，对这一伟大基本真理的否定都不像在我们这个时代那样明显和普遍。

[men] [bɪ'li:vɪŋ] [ðəm'selvz] [waɪz] , [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən]['fɔ:rmər]

Men	**believing**	**themselves**	**wise**	**,**	**in**	**possession**	**of**	**greater**	**knowledge**	**than**	**former**
男人	相信	他们自己	明智的	,	在	拥有	的	更大的	知识	比	以前的

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [tɜ:rn][ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑ:n][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

generations	**,**	**turn**	**their**	**backs**	**upon**	**revelation**	**.**
几代人	,	转动	他们的	背部	之上	启示	.

自以为聪明、拥有比前人更多知识的人，却背弃了启示。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] , [ɪz] [dɪ'naɪd] .

The	**miracle**	**,**	**including**	**the**	**incarnation**	**,**	**is**	**denied**	**.**
这	奇迹	,	包括	这	化身	,	是	否认	.

包括道成肉身在内的奇迹都被否认了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'naɪəl][ɪz][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aʊt'spoʊkən]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel][ə'loʊn] ,

And	**this**	**denial**	**is**	**not**	**from**	**the**	**side**	**of**	**outspoken**	**infidels**	**alone**	**,**
和	这	拒绝	是	不是	从	这	边	的	直言不讳	异教徒	独自的	,

而且，这种否认并非仅仅来自那些公开的异教徒。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] ['lidər]

but	**those**	**who**	**profess**	**to**	**be**	**teachers**	**of**	**Christianity**	**are**	**the**	**foremost**	**leaders**
但	那些	WHO	宣称	到	是	教师	的	基督教	是	这	首先	领导人

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

in	**it**	**.**
在	它	.

但那些自称是基督教教师的人，才是基督教最重要的领导者。

[wi:; wi]['menʃ(ə)n]['redʒinəld] ['kæmbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ [nu:]

We	**mention**	**Reginald**	**Campbell**	**and**	**his**	**followers**	**in**	**the**	**so**	**-**	**called**	**“**	**New**
我们	提到	雷金纳德	坎贝尔	和	他的	追随者	在	这	所以	-	称为	“	新的

[θi'ɑ:lədʒi] .

Theology	**.**
神学	.

我们提到雷金纳德·坎贝尔及其追随者，即所谓的“新神学”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˌi:væn'dʒelɪkl] ['pri:tʃəz] , [hu:] [wɪʃt] [ðɪs] [mæn] [ˌgɑ:d'spi:d]

”	**And**	**the**	**hundreds**	**of**	**evangelical**	**preachers**	**,**	**who**	**wished**	**this**	**man**	**Godspeed**
”	和	这	数百	的	福音	传道者	,	WHO	希望	这	男人	一路顺风

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt]['vɪzɪt][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

during	**his**	**recent**	**visit**	**to**	**America**	**,**
期间	他的	最近的	访问	到	美国	,

“还有数百名福音派牧师，他们在这位男士最近访问美国期间祝他一路顺风。”

[hu:] [pæst] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ʌv; əv] [θæŋks] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] [ˌɪnfɪ'deləti] , [ɑ:r; ər] ,

who	**passed**	**resolutions**	**of**	**thanks**	**,**	**after**	**listening**	**to**	**his**	**subtle**	**infidelity**	**,**	**are**	**,**
WHO	通过了	决议	的	谢谢	,	后	聆听	到	他的	微妙的	不忠	,	是	,

在听闻他隐晦的背叛之后，那些通过决议表示感谢的人是：

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:][dʒɑ:n] - , [pɑ:r'teɪkərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] .

in	**the**	**light**	**of**	**2**	**John**	**10**	**,**	**partakers**	**of**	**his**	**sin**	**.**
在	这	光	的	2	约翰	-	,	参与者	的	他的	罪	.

根据约翰二书 10 章的教导，他们是与他一同有罪的人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['ænti] - ['krɪstʃən] ['sɪstəm] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

And	**then**	**there**	**is**	**that**	**Anti**	**-**	**christian**	**system**	**,**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Christian**
和	然后	那里	是	那	反对	-	基督教	系统	,	已知	经过	这	姓名	的	基督教

['saɪəns] .

Science	**.**
科学	.

还有一种反基督教的体系，被称为基督教科学派。

[ɪn] [ɪts] [soʊ] - [kɔːld] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ɪn] [ri'ælәti] , [sə'tænɪk] ['ʌtərənsɪz] ,

In	its	so	-	called	philosophical	,	in	reality	,	satanic	utterances	,
在	它是	所以	-	称为	哲学	,	在	现实	,	撒旦教	话语	,

在其所谓的哲学言论中，实际上是撒旦的言论，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pəuziz] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [dɪ'naɪz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [kʌm] ['ɪntuː]

it	opposes	the	revelation	of	God	and	denies	that	Jesus	Christ	is	come	into
它	反对	这	启示	的	上帝	和	否认	那	耶稣	基督	是	来	进入

[ðə; ði] [fleʃ] .

the	flesh	.
这	肉	.

它反对上帝的启示，否认耶稣基督道成肉身。

[ðæt] ['iːv(ə)l] [bʊk] , “ ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] , ” [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['redɪli] [ə'kɔːrd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

That	evil	book	,	“	Science	and	Health	,	”	to	which	we	readily	accord	inspiration	,
那	邪恶的	书	,	“	科学	和	健康	,	”	到	哪个	我们	容易	符合	灵感	,

那本邪恶的书，《科学与健康》，我们却轻易地从中汲取灵感，

[nɑːt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

not	from	above	,	but	from	below	,
不是	从	多于	,	但	从	以下	,

不是从上面，而是从下面。

['tiːtʃɪz] “ [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

teaches	“	The	Virgin	Mary	conceived	the	idea	of	God	and	gave	to	her
教导	“	这	处女	玛丽	构思	这	主意	的	上帝	和	给予	到	她

[aɪ'diːəl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] ;

ideal	the	name	of	Jesus	;
理想的	这	姓名	的	耶稣	;

教导说：“圣母玛利亚孕育了上帝的理念，并将她的理想命名为耶稣；

” [ænd; ənd] [ə'gen] “ ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] ['mɛriːz] [self] - [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] .

”	and	again	“	Jesus	was	the	offspring	of	Mary's	self	-	communion	with	God	.
”	和	再次	“	耶稣	曾是	这	后代	的	玛丽的	自己	-	圣餐	和	上帝	.

“耶稣是玛利亚与上帝自我交流的产物。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [bɪ'liːvɝz] [ɪn] [ðiːz] ['iːv(ə)l] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,

”	It	is	a	comfort	to	believers	in	these	evil	days	to	remember	,
”	它	是	一个	舒适	到	信徒	在	这些	邪恶的	天	到	记住	,

“在如今这邪恶的时代，记住这一点对信徒来说是一种安慰。”

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] , [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

that	such	a	rejection	of	the	doctrine	of	Christ	,	His	Person	and	His	work
那	这样的	一个	拒绝	的	这	教义	的	基督	,	他的	人	和	他的	工作

,

,

,

这种对基督教义、祂的位格和祂的工作的否定，

[ɪz] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [kʌmz] .

is	predicted	in	the	Bible	to	take	place	immediately	before	the	Lord	comes	.
是	预测	在	这	圣经	到	拿	地方	立即地	前	这	主	来	.

圣经预言，这将在主再来之前立即发生。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɪz] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] .

The	end	of	the	age	is	upon	us	.
这	结尾	的	这	年龄	是	之上	我们	.

末世已至。

[ðiːz] [di'naiəlz] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'kriːs] , [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['nuːmərəs] .

These	denials	will	not	decrease	,	but	become	more	numerous	.
这些	否认	将要	不是	减少	,	但	变得	更多的	很多的	.

这些否认不仅不会减少，反而会增加。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

The	Purpose	of	the	Incarnation	.
这	目的	的	这	化身	.

道成肉身的目的。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] ?

And	what	was	the	purpose	of	the	incarnation	?
和	什么	曾是	这	目的	的	这	化身	?

道成肉身的目的是什么?

[baɪ] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɑːd][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][mæn] .

By	incarnation	the	invisible	God	was	made	known	to	man	.
经过	化身	这	无形的	上帝	曾是	制成	已知	到	男人	.

通过道成肉身，无形的上帝被世人所认识。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɑːd] .

The	Lord	Jesus	Christ	is	the	image	of	the	invisible	God	.
这	主	耶稣	基督	是	这	图像	的	这	无形的	上帝	.

主耶稣基督是那看不见的上帝的形象。

[noʊ][mæn] [hæθ] [siːn] [gɑːd][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ðə; ði]['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] ,

No	man	hath	seen	God	at	any	time	,	the	only	Begotten	,
不	男人	有	已见	上帝	在	任何	时间	,	这	仅有的	所生的	,

从来没有人见过上帝，就是那独生子。

[huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] , [hæθ] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm] .

who	is	in	the	bosom	of	the	Father	,	hath	declared	Him	.
WHO	是	在	这	怀	的	这	父亲	,	有	声明	他	.

在父怀中的那位，已经宣告了他。

[æz; əz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [kʊd; kəd][seɪ] , “ [ˌhuːsoʊ'evər] [siːθ] [ˌem 'iː] , [siːθ] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

As	One	with	the	Father	,	the	Lord	Jesus	Christ	could	say	,	“	Whosoever	seeth	Me	,	seeth	the	Father	.
作为	一	和	这	父亲	,	这	主	耶稣	基督	可以	说	,	“	无论谁	沸腾	我	,	沸腾	这	父亲	.

” [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd][wɜːr; wər] [meɪd] [noʊn] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

”	The	attributes	of	God	were	made	known	by	Him	in	incarnation	.
”	这	属性	的	上帝	是	制成	已知	经过	他	在	化身	.

“上帝的属性是通过祂道成肉身而为人所知的。”

[wiː; wi][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['hoʊlinəs][ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ðæt] ['hoʊli][laɪf] ,

We	behold	the	holiness	of	God	in	that	holy	life	,
我们	看哪	这	圣洁	的	上帝	在	那	圣	生活	,

我们从那圣洁的生活中看到了上帝的圣洁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɪvd] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] .

which	was	lived	on	earth	to	glorify	the	Father	.
哪个	曾是	居住地	在	地球	到	荣耀	这	父亲	.

祂在世上生活是为了荣耀父神。

[hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [ɑːm'nɪʃəns] .

He	manifested	omniscience	.
他	表现出来	全知全能	.

他展现了全知全能的一面。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][men][ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər] [θɔːts] .

He	knew	what	was	in	men	and	knew	their	thoughts	.
他	知道	什么	曾是	在	男人	和	知道	他们的	想法	.

他了解男人的内心，也知道他们的想法。

[hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

He	manifested	the	power	of	God	in	controlling	the	forces	of	nature	,
他	表现出来	这	力量	的	上帝	在	控制	这	力量	的	自然	,

他展现了上帝掌控自然力量的能力。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] , ['tɜːrnɪŋ] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [waɪn] .

commanding	the	wind	and	the	waves	,	turning	water	into	wine	.
指挥	这	风	和	这	波浪	,	转弯	水	进入	葡萄酒	.

驾驭风浪，点石成金。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər] [dɪ'ziːz] , ['oʊvər] [ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [deθ] .

He	had	power	over	disease	,	over	the	demons	and	over	death	.
他	有	力量	超过	疾病	,	超过	这	恶魔	和	超过	死亡	.

他拥有战胜疾病、战胜恶魔和战胜死亡的力量。

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑːd] .

He	revealed	the	Love	and	the	compassion	of	God	.
他	揭晓	这	爱	和	这	同情	的	上帝	.

他展现了上帝的爱与怜悯。

[baɪ] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [brɔːt] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] [tuː; tə] [mæn] .

By	incarnation	the	Son	of	God	brought	likewise	the	Word	of	God	to	man	.
经过	化身	这	儿子	的	上帝	带来	同样地	这	单词	的	上帝	到	男人	.

藉着道成肉身，神的儿子也将神的道带给了人类。

“ [gɑːd] [huː] [æt; ət] ['sʌndri] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['daɪvərz] ['mænərz] [speɪk] [ɪn] [taɪm] [pæst] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði]

“	God	who	at	sundry	times	and	in	divers	manners	spake	in	time	past	unto	the
“	上帝	WHO	在	杂项	时代	和	在	潜水员	礼仪	说	在	时间	过去的	到	这

['fɑːðəz] [baɪ] [ðə; ði] ['prɔfits] ,

Fathers	by	the	Prophets	,
父亲们	经过	这	先知	,

“上帝在过去曾多次以各种方式通过先知向先祖们说话，

[hæθ] [ɪn] [ðiːz] [læst] [deɪz] ['spoʊkən] ['ʌntəˌʌntu] [ˌjuː 'es] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ” (['hiːbruːz] [aɪ] : [wʌn]) .

hath	in	these	last	days	spoken	unto	us	by	His	Son	”	(	Hebrews	i	:	1	)	.
有	在	这些	最后的	天	说	到	我们	经过	他的	儿子	”	(	希伯来书	我	:	1	)	.

“在这末世，藉着他的儿子晓谕我们”(希伯来书 1:1)。

[hiː; hi] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɔfits] ,

He	confirmed	the	Law	and	the	Prophets	,
他	确认的	这	法律	和	这	先知	,

他确认了律法和先知书，

['ðerfɔːr] [ɔːl] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] [ə'tæks] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [ɪnˌfælə'bɪləti]

therefore	all	criticism	of	the	Old	Testament	attacks	the	authority	and	infallibility
所以	全部	批评	的	这	老的	遗嘱	攻击	这	权威	和	绝对正确

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] .

of	the	Son	of	God	.
的	这	儿子	的	上帝	.

因此，对旧约的一切批评都是在攻击上帝之子的权威和绝对正确性。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] , [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv]

He	also	revealed	the	will	of	God	,	made	known	the	Father	and	the	fact	of
他	还	揭晓	这	将要	的	上帝	,	制成	已知	这	父亲	和	这	事实	的

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] ,

eternal	life	,
永恒	生活	,

他还揭示了上帝的旨意，使人认识了天父和永生的事实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

and	the	eternal	and	conscious	punishment	of	the	wicked	.
和	这	永恒	和	有意识的	惩罚	的	这	邪恶	.

以及对恶人的永恒和清醒的惩罚。

[hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

He	predicted	the	great	future	events	concerning	Himself	and	His	Kingdom	,
他	预测	这	伟大的	未来	活动	有关	他本人	和	他的	王国	,

他预言了与他自己和他的国度有关的重大未来事件，

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzəb(ə)l] [rɪ'tɜːrn] .

the	end	of	the	age	and	His	visible	Return	.
这	结尾	的	这	年龄	和	他的	可见的	返回	.

末世的终结和祂的显现再临。

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]

The	incarnation	was	necessary	in	anticipation	of	His	work	as	the	Priest	of
这	化身	曾是	必要的	在	预期	的	他的	工作	作为	这	牧师	的

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

His	people	.
他的	人们	.

道成肉身是必要的，是为了预备祂作为祂子民的祭司的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd]['æftər] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

He	was	to	be	after	His	death	on	the	cross	and	after	resurrection	,
他	曾是	到	是	后	他的	死亡	在	这	叉	和	后	复活	,

祂死在十字架上之后，复活之后，将会是怎样的呢?

[ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [haɪ] [priːst] .

the	merciful	and	faithful	High	Priest	.
这	仁慈	和	忠实	高的	牧师	.

仁慈而忠诚的大祭司。

[sʌtʃ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

Such	He	is	now	.
这样的	他	是	现在	.

他如今就是这样。

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv]

He	took	part	of	flesh	and	blood	,	we	read	in	the	second	chapter	of
他	采取	部分	的	肉	和	血	,	我们	读	在	这	第二	章	的

['hiːbruːz] ,

Hebrews	,
希伯来书	,

希伯来书第二章记载，他取了血肉之躯。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [haɪ] [priːst] .

that	He	might	be	a	merciful	and	faithful	High	Priest	.
那	他	可能	是	一个	仁慈	和	忠实	高的	牧师	.

使他成为一位仁慈而忠信的大祭司。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sɪn] .

He	was	tempted	in	all	things	as	we	are	,	with	the	exception	of	sin	.
他	曾是	受诱惑	在	全部	事物	作为	我们	是	,	和	这	例外	的	罪	.

他凡事都受过试探，和我们一样，只是没有受过罪的试探。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ɪn] ['biːɪŋ] ['temptɪd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]

He	suffered	in	being	tempted	so	that	He	might	be	touched	with	the	feeling
他	遭受	在	存在	受诱惑	所以	那	他	可能	是	感动	和	这	感觉

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɜːmətɪz] [ænd; ənd] ['sʌkər] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] ['temptɪd] .

of	our	infirmities	and	succour	them	that	are	tempted	.
的	我们的	弱点	和	救助	他们	那	是	受诱惑	.

他因受试探而受苦，为的是体恤我们的软弱，并帮助那些受试探的人。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] , [ðə; ði]['sekənd][mæn] , [ðə; ði][læst]['ædəm] ,

And	all	He	was	to	be	and	is	now	,	the	Second	Man	,	the	last	Adam	,
和	全部	他	曾是	到	是	和	是	现在	,	这	第二	男人	,	这	最后的	亚当	,

祂原本要成为的一切，以及祂现在所成为的一切，第二个人，末后的亚当，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

the	head	of	the	church	,	the	head	of	the	new	creation	,
这	头	的	这	教会	,	这	头	的	这	新的	创建	,

教会的首领，新造之人的首领，

[ɔːl][ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] [niˈsesiteitid] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] .

all	and	much	else	necessitated	His	incarnation	.
全部	和	很多	别的	必要	他的	化身	.

这一切以及其他许多事情都促使祂道成肉身。

[wʌt] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃ] .

What	Incarnation	could	not	Accomplish	.
什么	化身	可以	不是	完成	.

道成肉身所不能成就的事。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz]

However	,	the	great	purpose	of	the	incarnation	of	the	Son	of	God	was
然而	,	这	伟大的	目的	的	这	化身	的	这	儿子	的	上帝	曾是

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪˈdempʃ(ə)n] .

His	work	of	redemption	.
他的	工作	的	赎回	.

然而，神子道成肉身的伟大目的在于祂的救赎工作。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

For	this	great	purpose	He	came	into	the	world	.
为了	这	伟大的	目的	他	来了	进入	这	世界	.

为了这个伟大的目的，祂来到世上。

[hiː; hi] [keɪm] [ðæt] , [ˈæftər][ə; eɪ][laɪf] ,

He	came	that	,	after	a	life	,
他	来了	那	,	后	一个	生活	,

他来到这里，结束了他的一生，

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [ˈglɔːrɪfaɪd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ʌpˈheld] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈvɪndɪˌkeɪtid]

which	completely	glorified	the	Father	and	upheld	His	holy	law	and	vindicated
哪个	完全地	光荣的	这	父亲	和	维持	他的	圣	法律	和	证明无罪

[ˈgɑːdz] [raɪts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɔːˌgɪvər] ,

God's	rights	as	the	lawgiver	,
神的	权利	作为	这	立法者	,

这完全荣耀了天父，维护了祂的神圣律法，并捍卫了上帝作为立法者的权利。

[hiː; hi] [maɪt] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [əˈtoʊnmənt] .

He	might	accomplish	the	great	work	of	atonement	.
他	可能	完成	这	伟大的	工作	的	赎罪	.

他或许能完成赎罪的伟大事业。

[dʒɑːn][ˈsteɪtɪd] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] [keɪm] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [ˈsentəns] ,

John	stated	this	great	work	the	Son	of	God	came	to	do	in	a	brief	sentence	,
约翰	声明	这	伟大的	工作	这	儿子	的	上帝	来了	到	做	在	一个	简短的	句子	,

约翰用一句话概括了上帝之子来到世上所要成就的这项伟大事业。

“ [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [ˈteɪkəθ] [əˈweɪ] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

“	Behold	the	Lamb	of	God	,	which	taketh	away	the	sin	of	the	world	.
“	看哪	这	羊肉	的	上帝	,	哪个	拿	离开	这	罪	的	这	世界	.

“看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的。”

” [sɪn] , [ðæt] [əˈkɜːrsɪd] [θɪŋ] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

”	Sin	,	that	accursed	thing	,	had	to	be	taken	out	of	the	way	.
”	罪	,	那	被诅咒的	事物	,	有	到	是	已采取	出去	的	这	方式	.

“罪恶，这该死的东西，必须被清除掉。”

[prəˌpɪʃi'eɪʃn] [fɔːr; fər][sɪnz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

Propitiation	**for**	**sins**	**had**	**to**	**be**	**made**	**.**
安抚	为了	罪孽	有	到	是	制成	.

必须进行赎罪仪式。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [wɪtʃ] [wʊd] ['glɔːrɪfaɪ][ə; eɪ]['hoʊli][gɑːd][ænd; ənd]

A	**sacrifice**	**had**	**to**	**be**	**brought**	**which**	**would**	**glorify**	**a**	**holy**	**God**	**and**
一个	牺牲	有	到	是	带来	哪个	会	荣耀	一个	圣	上帝	和

['sætɪsfaɪ] ,

satisfy	**,**
满足	,

必须献上祭品，以荣耀圣洁的神并满足祂的愿望。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪg'zɔːlt] , [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .

as	**well**	**as**	**exalt**	**,**	**His**	**righteousness**	**.**
作为	出色地	作为	崇高	,	他的	义	.

并颂扬祂的公义。

[piːs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

Peace	**had**	**to**	**be**	**made**	**.**
和平	有	到	是	制成	.

必须实现和平。

[ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] ['meni] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['penəlti] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	**sins**	**of**	**many**	**had**	**to**	**be**	**paid**	**and**	**the**	**full**	**penalty**	**of**	**them**
这	罪孽	的	许多	有	到	是	有薪酬的	和	这	满的	惩罚	的	他们

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] .

to	**be**	**borne**	**.**
到	是	出生	.

许多人的罪孽必须得到偿还，他们必须承担全部惩罚。

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ɪn][ɪt'self] ,

Incarnation	**in**	**itself**	**,**
化身	在	本身	,

化身本身，

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd]['evər]['blesɪd; blest] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɑːn]

the	**marvelous**	**and**	**ever**	**blessed**	**humiliation**	**of**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**by**	**taking**	**on**
这	奇妙	和	曾经	蒙福	屈辱	的	这	儿子	的	上帝	经过	采取	在

[ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] ,

the	**human**	**form**	**,**
这	人类	形式	,

神的儿子以人的形象降生，这是何等奇妙、何等蒙福的谦卑！

[hɪz; ɪz]['hoʊli]['blesɪd; blest][laɪf] , [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] , [wɜːrdz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [piːs] , [jeɪ] ,

His	**holy**	**blessed**	**life**	**,**	**His**	**loving**	**words**	**,**	**words**	**of**	**life**	**and**	**peace**	**,**	**yea**	**,**
他的	圣	蒙福	生活	,	他的	爱	字	,	字	的	生活	和	和平	,	是的	,

他神圣而蒙福的一生，他充满爱意的话语，关于生命与和平的话语，是的，

[ɔːl][hiː; hi][dɪd][ɪn] [diːdz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['nevər] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .

all	**He**	**did**	**in**	**deeds**	**of**	**love**	**and**	**compassion**	**could**	**never**	**accomplish**	**this**	**.**
全部	他	做过	在	契约	的	爱	和	同情	可以	绝不	完成	这	.

祂出于爱和怜悯所做的一切，也永远无法成就此事。

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [brɔːt] [gɑːd][tuː; tə][mæn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevər] [brɪŋ] [mæn] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊli]

Incarnation	**brought**	**God**	**to**	**Man**	**,**	**but**	**could**	**never**	**bring**	**man**	**back**	**to**	**a**	**holy**
化身	带来	上帝	到	男人	,	但	可以	绝不	带来	男人	后退	到	一个	圣

[gɑːd] .

God	**.**
上帝	.

道成肉身将神带到了人中间，但却永远无法使人回归圣洁的神。

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][sɪn] ,
Incarnation could not make an end of sin ,
化身 可以 不是 制作 一个 结尾 的 罪 ,

道成肉身并不能终结罪恶，

[nɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [gɑːd][tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlən]
nor make it possible for a righteous God to show mercy to the fallen
也不 制作 它 可能的 为了 一个 正义 上帝 到 展示 怜悯 到 这 倒下
[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːst] ,
and the lost ,
和 这 丢失的 ,

也不允许一位公义的神向堕落和迷失的人施以怜悯。

[ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [weɪ] .
in a righteous way .
在 一个 正义 方式 .

以正当的方式。

[ðɪs] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn][ðə; ði]
This great work of redemption could only be accomplished by His death on the
这 伟大的 工作 的 赎回 可以 仅有的 是 完成 经过 他的 死亡 在 这
[krɔːs] .
cross .
叉 .

这项伟大的救赎工作只能通过祂在十字架上的牺牲才能完成。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
For this He had come .
为了 这 他 有 来 .

为此祂而来。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [sɪn][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [hɪm'self] .
He came to put away sin by the sacrifice of Himself .
他 来了 到 放 离开 罪 经过 这 牺牲 的 他本人 .

他来是为了藉着献上自己为祭，除去罪恶。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [prɪns] [ʌv; əv] [laɪf] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə; eɪ]['rænsəm]
The Author and Prince of Life came that He might give His Life a ransom
这 作者 和 王子 的 生活 来了 那 他 可能 给 他的 生活 一个 赎金
[fɔːr; fər] ['meni] .
for many .
为了 许多 .

生命的创造者和君王降临，是为了舍弃自己的生命，作多人的赎价。

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] .
The good Shepherd appeared to give His life for the sheep .
这 好的 牧羊人 出现 到 给 他的 生活 为了 这 羊 .

这位好牧人出现，为羊群舍命。

[baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [ə'loʊn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
By His death alone , the great work of redemption could be accomplished .
经过 他的 死亡 独自的 , 这 伟大的 工作 的 赎回 可以 是 完成 .

唯有祂的死，才能成就伟大的救赎大业。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
His work on the Cross and What has been Accomplished by It .
他的 工作 在 这 叉 和 什么 有 到过 完成 经过 它 .

他在十字架上的工作以及十字架所成就的事。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

And	now	let	us	consider	His	work	on	the	cross	and	what	has	been
和	现在	让	我们	考虑	他的	工作	在	这	叉	和	什么	有	到过

[ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplished	by	it	.
完成	经过	它	.

现在让我们来思考祂在十字架上的救赎工作以及它所成就的一切。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ['wɜːrðɪli] [ʌv; əv] [ðɪs] [θiːm] [ʌv; əv] [ɔːl] [θiːmz] ?

But	who	is	able	to	speak	worthily	of	this	theme	of	all	themes	?
但	WHO	是	有能力的	到	说话	值得地	的	这	主题	的	全部	主题	?

但谁又能真正胜任谈论这个所有主题之首的主题呢?

[huː] [kæn; kən] ['fæðəm] [ðə; ði] ['sɑːləm] [jet] ['blesɪd; blest] [fækt] ,

Who	can	fathom	the	solemn	yet	blessed	fact	,
WHO	能	捉摸	这	庄严	然而	蒙福	事实	,

谁能领悟这庄严而又神圣的事实?

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] ?

the	death	of	the	Son	of	God	on	the	cross	?
这	死亡	的	这	儿子	的	上帝	在	这	叉	?

上帝之子在十字架上的死亡?

[wʌt] [tʌŋ] [ɔːr] [pen] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sæd] , [jet] ['glɔːriəs] [truːθ] ,

What	tongue	or	pen	can	describe	the	sad	,	yet	glorious	truth	,
什么	舌头	或者	笔	能	描述	这	伤心	,	然而	辉煌	真相	,

什么样的舌头或笔能描述这悲伤却又辉煌的真相?

[ðæt] [ðə; ði] [dʒʌst] [wʌn] [daɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] , [ðæt] [kraɪst] [daɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] !

that	the	Just	One	died	for	the	unjust	,	that	Christ	died	for	the	ungodly	!
那	这	只是	一	死亡	为了	这	不公正	,	那	基督	死亡	为了	这	不敬神的	!

义者为不义者而死，基督为不敬虔者而死!

[hiː; hi] [huː] [nuː] [noʊ] [sɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [sɪn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] !

He	who	knew	no	sin	was	made	sin	for	us	!
他	WHO	知道	不	罪	曾是	制成	罪	为了	我们	!

他本无罪，却为我们成了罪!

[ænd; ənd] [wʌt] ['hjuːmən] [maɪnd] [kæn; kən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

And	what	human	mind	can	estimate	the	wonderful	results	of	His	work
和	什么	人类	头脑	能	估计	这	精彩的	结果	的	他的	工作

[ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] !

on	the	cross	!
在	这	叉	!

人类的头脑又怎能估量祂在十字架上所成就的伟大工作呢!

[sʌm; səm] ['kristʃənz] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] ,

Some	Christians	speak	as	if	the	death	on	the	cross	,	the	work	accomplished	there	,
一些	基督徒	说话	作为	如果	这	死亡	在	这	叉	,	这	工作	完成	那里	,

有些基督徒说话的口气好像十字架上的死亡，以及在那里完成的工作，

[ɪz] [soʊ] ['fʊli] [noʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] ['eni] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

is	so	fully	known	to	them	,	that	they	do	not	need	any	more	instruction	on	it	.
是	所以	完全	已知	到	他们	,	那	他们	做	不是	需要	任何	更多的	操作说明	在	它	.

他们对此已经非常了解，不需要再接受任何指导。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [diːpər] [θɪŋz] .

They	tell	us	that	they	search	for	deeper	things	.
他们	告诉	我们	那	他们	搜索	为了	更深	事物	.

他们告诉我们，他们在探寻更深层次的东西。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['gɑːdz][sʌn][ɑːn][ðə; ði][krɔːs] .

There	can	be	nothing	deeper	than	the	death	of	God's	Son	on	the	cross	.
那里	能	是	没有什么	更深	比	这	死亡	的	神的	儿子	在	这	叉	.

没有什么比上帝之子在十字架上的牺牲更深刻的了。

[depθs] [ɑːr; ər] [hɪr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌn'fæðəməbl] .

Depths	are	here	which	are	unfathomable	.
深度	是	这里	哪个	是	深不可测	.

这里蕴藏着难以估量的深渊。

[wiː; wi][mʌst; məst]['evər][tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] .

We	must	ever	turn	back	to	the	cross	.
我们	必须	曾经	转动	后退	到	这	叉	.

我们永远都要回到十字架前。

['ɔːlweɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

Always	we	shall	learn	something	new	.
总是	我们	将	学习	某物	新的	.

我们总能学到新东西。

[wɪð; wɪθ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['glɔːri] [ə'pɑːn][juː 'es][ænd; ənd] ['greɪtər] ['glɔːri] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l]['eɪdʒɪz]

With	unspeakable	Glory	upon	us	and	greater	glory	before	us	in	eternal	ages
和	无法形容	荣耀	之上	我们	和	更大的	荣耀	前	我们	在	永恒	年龄

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

带着无法言喻的荣耀临到我们，在永恒的将来，我们将拥有更大的荣耀。

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪn]

the	cross	of	Christ	and	the	Lamb	of	God	which	has	taken	away	the	sin
这	叉	的	基督	和	这	羊肉	的	上帝	哪个	有	已采取	离开	这	罪

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

of	the	world	can	never	be	forgotten	.
的	这	世界	能	绝不	是	被遗忘的	.

基督的十字架和除去世人罪孽的羔羊，永远不应被遗忘。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

But	we	shall	never	know	what	that	death	on	the	cross	meant	for	Him
但	我们	将	绝不	知道	什么	那	死亡	在	这	叉	意思是	为了	他

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][gɑːd] .

and	what	it	meant	to	God	.
和	什么	它	意思是	到	上帝	.

但我们永远不会知道十字架上的死亡对他意味着什么，对上帝又意味着什么。

[meɪd] [sɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Made	Sin	for	Us	.
制成	罪	为了	我们	.

为我们做了罪孽。

[ɪn] ['hiːbruːz] [eks][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] [jɪr]

In	Hebrews	x	we	read	of	the	sacrifices	which	were	offered	by	the	Jews	year
在	希伯来书	x	我们	读	的	这	牺牲	哪个	是	提供	经过	这	犹太人	年

['æftər] [jɪr] .

after	year	.
后	年	.

在《希伯来书》第十章中，我们读到犹太人年复一年献上的祭物。

[ðiːz] ['sækrɪfaɪsɪz][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ə'weɪ] [sɪn] .

These	sacrifices	could	not	take	away	sin	.
这些	牺牲	可以	不是	拿	离开	罪	.

这些献祭并不能洗净罪孽。

[ðen] [hiː; hi] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌdeklə'reɪʃn] .

Then	**He**	**,**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**,**	**stepped**	**forward**	**and**	**made**	**His**	**great**	**declaration**	**.**
然后	他	,	这	儿子	的	上帝	,	步	向前	和	制成	他的	伟大的	宣言	.

然后，神的儿子走上前来，发表了祂的伟大宣言。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [hiː; hi] [seθ] , " ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [nɑːt] ,

Coming	**into**	**the**	**world**	**He**	**saith**	**,**	**"**	**Sacrifice**	**and**	**offering**	**Thou**	**wouldest**	**not**	**,**
未来	进入	这	世界	他	赛斯说	,	"	牺牲	和	提供	你	最	不是	,

祂来到世上时说："祭物和供物，你并不喜悦，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [hæst] [ðaʊ] [prɪ'perd] [ˌem 'iː] .

but	**a**	**body**	**hast**	**Thou**	**prepared**	**me**	**.**
但	一个	身体	哈斯特	你	准备	我	.

但你为我预备了身体。

[ɪn] [bɜːrnt] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔːr; fər] [sɪnz] [ðaʊ] [hædst] [noʊ] ['pleʒər] " ([vəːsiz] [fɔːr] -

In	**burnt**	**offerings**	**and**	**sacrifices**	**for**	**sins**	**Thou**	**hadst**	**no**	**pleasure**	**"**	**(**	**verses**	**4**	**-**
在	烧焦的	供品	和	牺牲	为了	罪孽	你	哈斯特	不	乐趣	"	(	诗句	4	-

[faɪv]) .

5	**)**	**.**
5	)	.

"燔祭和赎罪祭，你都不喜欢"（第 4-5 节）。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [prɪ'perd] [pʊts] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

The	**body**	**prepared**	**puts**	**before**	**us**	**again**	**the**	**fact**	**of**	**incarnation**	**.**
这	身体	准备	放置	前	我们	再次	这	事实	的	化身	.

预备好的身体再次向我们展示了道成肉身的事实。

[ðæt] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪ'perd] ['bɑːdi] , [ə; eɪ] ['hoʊli] ['bɑːdi] , [æn; ən] [ˌʌndɪ'faɪld] ['bɑːdi] ,

That	**body**	**was**	**a**	**prepared**	**body**	**,**	**a**	**holy**	**body**	**,**	**an**	**undefiled**	**body**	**,**
那	身体	曾是	一个	准备	身体	,	一个	圣	身体	,	一个	未受污染的	身体	,

那具身体是预备好的身体，是神圣的身体，是纯洁无瑕的身体。

[ə; eɪ] ['bɑːdi] [ɪn] [wɪtʃ] [sɪn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dwel] [ænd; ənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [deθ] [hæd; həd] [noʊ] [kleɪm] .

a	**body**	**in**	**which**	**sin**	**could**	**not**	**dwell**	**and**	**on**	**which**	**death**	**had**	**no**	**claim**	**.**
一个	身体	在	哪个	罪	可以	不是	住	和	在	哪个	死亡	有	不	宣称	.

罪恶无法栖身，死亡也无法侵犯的身体。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ɑːn] [ðæt] ['bɑːdi] , [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [sed] : " [loʊ] ? [kʌm] [tuː; tə] [duː] [ðaɪ] [wɪl] ,

But	**when**	**He**	**took**	**on**	**that**	**body**	**,**	**He**	**likewise**	**said**	**:**	**"**	**Lo**	**?**	**come**	**to**	**do**	**Thy**	**will**	**,**
但	什么时候	他	采取	在	那	身体	,	他	同样地	说	:	"	洛	?	来	到	做	你的	将要	,

但当祂取了那身体的时候，祂也同样说："看哪，来遵行你的旨意吧！"

[oʊ] [gɑːd] .

O	**God**	**.**
哦	上帝	.

我的上帝。

" [ɪn] [ðə; ði] [tenθ] [vɜːrs] [wiː; wi] [riːd] , " [baɪ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪl] ([ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

"	**In**	**the**	**tenth**	**verse**	**we**	**read**	**,**	**"**	**By**	**the**	**which**	**will**	**(**	**the**	**will**	**of**	**God**	**,**
"	在	这	第十	诗	我们	读	,	"	经过	这	哪个	将要	(	这	将要	的	上帝	,

第十节经文写道："藉着神的旨意（神的旨意），

[wɪtʃ] [deɪts] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]) ,

which	**dates**	**back**	**before**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**world**	**)**	**,**
哪个	日期	后退	前	这	基础	的	这	世界	)	,

（其历史可以追溯到世界创立之前），

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst]

we	are	sanctified	through	the	offering	of	the	body	of	Jesus	Christ
我们	是	圣化	通过	这	提供	的	这	身体	的	耶稣	基督

[wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] .

once	for	all	.
一次	为了	全部	.

我们藉着耶稣基督一次献上他的身体而得以成圣。

" [θru:] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['spɪrɪt][hi:; hi] ['ɔ:fərd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [spɑ:t][tu:; tə][gɑ:d] .

"	Through	the	eternal	Spirit	He	offered	Himself	without	spot	to	God	.
"	通过	这	永恒	精神	他	提供	他本人	没有	点	到	上帝	.

"祂藉着永恒的灵，将自己毫无瑕疵地献给神。"

[ðə; ði]['hoʊli] [læm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wɪð; wɪθ][noʊ][spɑ:t][ɔ:r] ['blemɪʃ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

The	holy	Lamb	of	God	,	with	no	spot	or	blemish	upon	Him	,
这	圣	羊肉	的	上帝	,	和	不	点	或者	缺陷	之上	他	,

圣洁的上帝羔羊，祂身上没有任何污点或瑕疵，

[ʃed] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] , [tu:; tə] [prə'kjʊr] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

shed	His	precious	blood	on	the	cross	,	to	procure	redemption	.
棚	他的	宝贵的	血	在	这	叉	,	到	采购	赎回	.

祂在十字架上流出宝血，成就了救赎。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz]['tru:li][mæn][æz; əz][hi:; hi][ɪz][gɑ:d] !

But	what	it	all	meant	for	Him	who	was	as	truly	Man	as	He	is	God	!
但	什么	它	全部	意思是	为了	他	WHO	曾是	作为	真的	男人	作为	他	是	上帝	!

但这一切对于祂来说意味着什么呢？祂既是神，又是人！

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] ['hoʊli] , [wʌn] [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [pli:zd] [gɑ:d][ænd; ənd][dɪd]

Here	was	a	Being	perfectly	holy	,	One	who	had	always	pleased	God	and	did
这里	曾是	一个	存在	完美	圣	,	一	WHO	有	总是	高兴	上帝	和	做过

[hɪz; ɪz] [wɪl] ,

His	will	,
他的	将要	,

这是一位完全圣洁的存在，一位始终取悦上帝并遵行上帝旨意的存在。

[jeɪ] , [hɪz; ɪz] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent][hɪm; ɪm] .

yea	,	His	meat	and	drink	was	to	do	the	will	of	Him	that	sent	Him	.
是的	,	他的	肉	和	喝	曾是	到	做	这	将要	的	他	那	发送	他	.

是的，他的一切饮食都是为了遵行差他来者的旨意。

[sɪn][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [dɪ'faɪlɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Sin	was	the	horrible	defiling	thing	to	Him	.
罪	曾是	这	可怕	玷污	事物	到	他	.

罪对他来说是极其可怕的污秽之物。

[hi:; hi] , [tu:] , [laɪk][ðə; ði]['hoʊli][gɑ:d] , [heitid] [ænd; ənd] [heɪts] [sɪn] .

He	,	too	,	like	the	holy	God	,	hated	and	hates	sin	.
他	,	也	,	喜欢	这	圣	上帝	,	憎恨	和	讨厌	罪	.

他也像圣洁的上帝一样，憎恨罪恶，并且一直憎恨罪恶。

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][wʌz; wəz] [meɪd] [sɪn][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

And	yet	such	a	One	was	made	sin	for	us	.
和	然而	这样的	一个	一	曾是	制成	罪	为了	我们	.

然而，这样一位却为了我们成了罪。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['gɪlti] ['sɪnərz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]

He	had	to	stand	in	the	place	of	guilty	sinners	and	all	the	waves	and
他	有	到	站立	在	这	地方	的	有罪的	罪人	和	全部	这	波浪	和

['bɪloʊi] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ræθ] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

billowy	of	divine	judgment	and	wrath	had	to	pass	over	Him	.
波涛汹涌	的	神圣的	判断	和	愤怒	有	到	经过	超过	他	.

他必须站在有罪之人的位置上，承受神圣审判和愤怒的所有波涛汹涌。

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] [ræθ] [tuː; tə][ðə; ði][læst][drɑːp] .

He	drank	the	cup	of	wrath	to	the	last	drop	.
他	喝	这	杯子	的	愤怒	到	这	最后的	降低	.

他一饮而尽了愤怒之杯。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrfoʊld] [weɪ] . [wʌn] .

He	suffered	in	a	fourfold	way	.	1	.
他	遭受	在	一个	四重	方式	.	1	.

他遭受了四重痛苦。1.

[ɪn] [hɪm'self] .

In	Himself	.
在	他本人	.

祂本身。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['evər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [geθ'seməni] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [ɪn] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

Before	He	ever	approached	the	garden	of	Gethsemane	,	He	was	troubled	in	His	spirit	.
前	他	曾经	接近	这	花园	的	客西马尼	,	他	曾是	麻烦	在	他的	精神	.

在祂进入客西马尼园之前，祂的内心就充满了忧虑。

[wiː; wi] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] , “ [naʊ] [maɪ][soʊl][ɪz] ['trʌbld] — ['fɑːðər] , [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] ,

We	hear	Him	say	,	“	Now	my	soul	is	troubled	—	Father	,	save	me	from	this	hour	,
我们	听到	他	说	,	“	现在	我的	灵魂	是	麻烦	—	父亲	,	节省	我	从	这	小时	,

我们听到祂说：“现在我的灵魂忧伤——父啊，救我脱离这时刻，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [keɪm] [aɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] .

but	for	this	cause	came	I	to	this	hour	.
但	为了	这	原因	来了	我	到	这	小时	.

但我正是为了这个原因才走到今天这一步的。

” [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [krɔːs] .

”	He	looked	on	towards	the	cross	.
”	他	看起来	在	向	这	叉	.

他望向十字架。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðæt] ['ægəni][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ?

And	why	that	agony	in	the	garden	?
和	为什么	那	痛苦	在	这	花园	?

为什么花园里会有那样的痛苦?

[waɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [swet] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] ?

Why	was	His	sweat	as	it	were	great	drops	of	blood	?
为什么	曾是	他的	汗	作为	它	是	伟大的	滴	的	血	?

为什么祂的汗水如同大滴的血?

[waɪ] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [prer] , “ ['fɑːðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [let] [ðɪs] [kʌp] [pæs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?

Why	the	repeated	prayer	,	“	Father	,	if	it	is	possible	,	let	this	cup	pass	from	me	?
为什么	这	重复	祷告	,	“	父亲	,	如果	它	是	可能的	,	让	这	杯子	经过	从	我	?

?
?

为什么反复祷告说：“父啊，倘若可行，求你叫这杯离开我？”

" [haʊ] ['meni] [dis'ɔnə] [ˌeksplə'neɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geθ'seməni] ['sʌfərɪŋ]

"	**How**	**many**	**dishonoring**	**explanations**	**have**	**been**	**written**	**of**	**the**	**Gethsemane**	**suffering**
"	如何	许多	不光彩	解释	有	到过	书面	的	这	客西马尼	痛苦

,

,

,

"关于客西马尼园的苦难，有多少不光彩的解释被写出来呢？"

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər]

as	**if**	**He**	**was**	**afraid**	**to**	**die**	**or**	**that**	**the**	**devil**	**tried**	**to**	**kill**	**Him**	**there**
作为	如果	他	曾是	害怕的	到	死	或者	那	这	魔鬼	尝试	到	杀	他	那里

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] ,

to	**prevent**	**his**	**death**	**on**	**the**	**cross**	**,**
到	防止	他的	死亡	在	这	叉	,

仿佛祂害怕死亡，或者魔鬼试图在那里杀死祂，以阻止祂被钉在十字架上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .

and	**that**	**He**	**feared**	**the**	**devil**	**.**
和	那	他	害怕	这	魔鬼	.

而且他惧怕魔鬼。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	**what**	**was**	**it**	**?**
但	什么	曾是	它	?

但那究竟是什么呢?

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ɪn] [hɪm'self] .

He	**suffered**	**in**	**Himself**	**.**
他	遭受	在	他本人	.

他内心饱受煎熬。

[hɪz; ɪz] ['hoʊli] [soʊl] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊli] [gɑːd] [mʌst; məst] [heɪt] , [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

His	**holy**	**soul**	**shrank**	**from**	**that**	**which**	**a**	**holy**	**God**	**must**	**hate**	**,**	**that**	**which**	**He**
他的	圣	灵魂	缩小	从	那	哪个	一个	圣	上帝	必须	恨	,	那	哪个	他

[heitid] — [sɪn] .

hated	**—**	**SIN**	**.**
憎恨	—	罪	.

祂圣洁的灵魂畏惧那圣洁的神所憎恶的事物，祂所憎恶的事物——罪恶。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [sɪn]

He	**was**	**about**	**to**	**be**	**made**	**sin**
他	曾是	关于	到	是	制成	罪

他即将犯下罪孽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [noʊ] [sɪn] .

and	**He**	**knew**	**no**	**sin**	**.**
和	他	知道	不	罪	.

祂没有犯过罪。

[wʌt] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] [prə'duːst] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] [wʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ə'pɑːn] [hɪm'self]

What	**suffering**	**this**	**produced**	**in**	**the**	**Holy**	**One**	**of**	**God**	**to**	**take**	**all**	**upon**	**Himself**
什么	痛苦	这	生产	在	这	圣	一	的	上帝	到	拿	全部	之上	他本人

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪnərz] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['hoʊli] [sɪn] - ['heɪtɪŋ] [gɑːd] ,

and	**to**	**stand**	**in**	**the**	**sinner's**	**place**	**before**	**a**	**holy**	**sin**	**-**	**hating**	**God**	**,**
和	到	站立	在	这	罪人的	地方	前	一个	圣	罪	-	憎恨	上帝	,

上帝的圣者为此承受了何等的苦难，祂竟甘愿承担一切，站在罪人面前，站在憎恶罪恶的圣洁上帝面前!

['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['faɪnaɪt] [maɪndz] ['kænɑːt] ['riːəlaɪz] . [ˌtuː'tuː] .

our	**poor**	**finite**	**minds**	**cannot**	**realize**	**.**	**2**	**.**
我们的	贫穷的	有限	思想	不能	意识到	.	2	.

我们有限的头脑无法领悟。2.

[hiː; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [men] .

He	suffered	from	men	.
他	遭受	从	男人	.

他饱受男人的折磨。

[ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr'toʊld] .

This	he	had	foretold	.
这	他	有	预言	.

他曾预言过这件事。

[wen] [mæn] , ['gɪlti] [mæn] , [kæst] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['vɪktɪm] ,

When	man	,	guilty	man	,	cast	Himself	upon	the	willing	victim	,
什么时候	男人	,	有罪的	男人	,	投掷	他本人	之上	这	愿意的	受害者	,

当一个人，有罪的人，向自愿的受害者倾倒时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['vaɪlnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [mæn] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ]

all	the	wickedness	and	vileness	and	cruelty	man	is	capable	of	committing
全部	这	邪恶	和	卑鄙	和	残酷	男人	是	有能力的	的	提交

[wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [spent] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] .

was	brought	out	and	spent	upon	the	blessed	Son	of	God	.
曾是	带来	出去	和	花费	之上	这	蒙福	儿子	的	上帝	.

人类所能犯下的所有邪恶、卑鄙和残忍都被展现出来，倾泻在了蒙福的上帝之子身上。

[ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] , [ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] , [ðə; ði] ['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪm]

The	scourging	,	the	buffeting	,	the	mocking	,	the	spitting	and	the	shame
这	鞭笞	,	这	冲击	,	这	嘲讽	,	这	吐痰	和	这	耻辱

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

connected	with	it	,
连接	和	它	,

鞭笞、殴打、嘲弄、吐口水以及与之相关的羞辱，

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] , [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] .

the	shame	of	the	cross	,	He	despised	.
这	耻辱	的	这	叉	,	他	被鄙视的	.

他轻看十字架的羞辱。

[haʊ] [ðæt] ['sensətɪv] ['bɑːdi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kwivəd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ! [θriː] .

How	that	sensitive	body	must	have	quivered	under	it	all	!	3	.
如何	那	敏感的	身体	必须	有	颤抖	在下面	它	全部	!	3	.

那敏感的身体在这一切之下该是多么颤抖啊！3.

[hiː; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .

He	suffered	from	the	devil	.
他	遭受	从	这	魔鬼	.

他饱受魔鬼的折磨。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['temptɪd] [hɪm; ɪm] .

He	had	tempted	him	.
他	有	受诱惑	他	.

他诱惑了他。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'dʌn] , [wʌt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [duː] .

Nothing	was	left	undone	,	what	this	wonderful	Being	could	do	.
没有什么	曾是	左边	未完成	,	什么	这	精彩的	存在	可以	做	.

这位奇妙的存在所做的事情，没有一件没有完成的。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [juːz] ,

All	His	cunning	and	powers	were	brought	into	use	,
全部	他的	狡猾	和	权力	是	带来	进入	使用	,

他所有的计谋和能力都被运用了出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]

with	the	one	purpose	to	keep	Him	from	going	to	the	cross	and	dying
和	这	一	目的	到	保持	他	从	去	到	这	叉	和	垂死

[ɪn][ðə; ði] ['sɪnərz] [pleɪs] .

in	the	sinner's	place	.
在	这	罪人的	地方	.

唯一的目的就是阻止祂上十字架，替罪人而死。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ,

And	when	at	last	he	could	not	keep	Him	from	going	to	the	cross	,
和	什么时候	在	最后的	他	可以	不是	保持	他	从	去	到	这	叉	,

最后，他还是没能阻止耶稣走向十字架。

[ðen] [hiː; hi][kæst][hɪm'self][ə'pɑːn][ðə; ði]['vɪktɪm][ænd; ənd] [hiːpt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['mælɪs]

then	he	cast	himself	upon	the	victim	and	heaped	all	his	hatred	and	malice
然后	他	投掷	他自己	之上	这	受害者	和	堆积如山	全部	他的	仇恨	和	恶意

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	Him	.
之上	他	.

然后他扑向受害者，将所有的仇恨和恶意都倾泻在他身上。

[hiː; hi] [juːst] [mæn][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l][wɜːrk][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['liːdʒənz][ʌv; əv]['diːmənz] .

He	used	man	in	all	this	awful	work	and	no	doubt	the	legions	of	demons	.
他	用过的	男人	在	全部	这	可怕	工作	和	不	怀疑	这	军团	的	恶魔	.

他利用人类从事所有这些可怕的勾当，毫无疑问，他还利用了成群的恶魔。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [læm] ,

And	in	all	this	the	Son	of	God	was	as	a	lamb	,
和	在	全部	这	这	儿子	的	上帝	曾是	作为	一个	羊肉	,

在这一切事上，神的儿子如同羔羊一般。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃɪrər] .

which	is	dumb	before	the	shearers	.
哪个	是	哑的	前	这	剪羊毛工	.

在剪羊毛工人面前，这显得很愚蠢。

[hiː; hi]['oʊpənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [maʊθ] . [fɔːr] .

He	opened	not	His	mouth	.	4	.
他	打开	不是	他的	嘴	.	4	.

他没有开口。4.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][gɑːd] .

But	the	greatest	of	all	,	He	suffered	from	God	.
但	这	最	的	全部	,	他	遭受	从	上帝	.

但最伟大的是，他遭受了来自上帝的苦难。

[wɪð; wɪθ] [hʌʃt] [breθ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

With	hushed	breath	,	we	must	speak	of	this	.
和	静静地	气息	,	我们	必须	说话	的	这	.

我们必须屏住呼吸，谈论这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

It	is	the	Holy	of	Holies	of	the	great	work	on	the	cross	,
它	是	这	圣	的	圣徒	的	这	伟大的	工作	在	这	叉	,

这是十字架上伟大救赎的至圣所，

[ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'təʊnɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	impenetrable	mystery	of	the	atoning	work	of	the	Son	of	God	.
这	坚不可摧	神秘	的	这	赎罪	工作	的	这	儿子	的	上帝	.

上帝之子赎罪工作的奥秘，令人难以捉摸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪtʃ] [in'ʃraudid] [ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sʌfərər] [ɑ:n]

From	the	darkness	which	enshrouded	the	cross	and	the	blessed	sufferer	on
从	这	黑暗	哪个	笼罩	这	叉	和	这	蒙福	患者	在

[ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [tri:] ,

the	accursed	tree	,
这	被诅咒的	树	,

从笼罩着十字架和被诅咒之树上蒙福受难者的黑暗中，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['mɔ:rnf(ə)l] [kraɪ] : “ [maɪ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fər'seɪkən][ˌem 'i:] ?

there	came	the	mournful	cry	:	“	My	God	,	My	God	,	why	hast	Thou	forsaken	me	?
那里	来了	这	悲哀	哭	:	“	我的	上帝	,	我的	上帝	,	为什么	哈斯特	你	被遗弃的	我	?

传来悲恸的呼喊：“我的神，我的神，你为什么离弃我？”

” [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['sʌfərɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t]

”	It	made	known	the	awful	suffering	,	which	the	Lamb	of	God	,	the	substitute
”	它	制成	已知	这	可怕	痛苦	,	哪个	这	羊肉	的	上帝	,	这	代替

[ʌv; əv] ['sɪnərz] ,

of	sinners	,
的	罪人	,

“它揭示了上帝的羔羊，罪人的替代者，所遭受的可怕苦难，

[ɪn'dʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli][gɑ:d] .

endured	from	the	hand	of	a	holy	God	.
忍受	从	这	手	的	一个	圣	上帝	.

蒙受圣洁之神的恩典。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['smɪtn] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [ʌv; əv][gɑ:d] .

He	was	smitten	and	afflicted	of	God	.
他	曾是	迷恋	和	受苦的	的	上帝	.

他遭受了上帝的惩罚和折磨。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [sɑ:m] [ðɪs] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərər] [ɑ:n][ðə; ði]

Have	you	noticed	that	in	the	xxii	Psalm	this	cry	of	the	sufferer	on	the
有	你	注意到	那	在	这	二十二	诗篇	这	哭	的	这	患者	在	这

[krɔ:s] [stændz][fɜ:rst] ?

cross	stands	first	?
叉	站立	第一的	?

你有没有注意到，在诗篇第22篇中，十字架上受难者的呼喊声排在第一位？

[mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] ['dɪfrənt] [wei] .

Man	would	have	written	the	sufferings	of	Christ	in	a	far	different	way	.
男人	会	有	书面	这	苦难	的	基督	在	一个	远的	不同的	方式	.

如果换作其他人来描写基督的苦难，他们一定会采用截然不同的方式来讲述。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

The	descriptions	of	the	sufferings	not	written	by	inspiration	would	have	been	in
这	描述	的	这	苦难	不是	书面	经过	灵感	会	有	到过	在

[ðɪs] [waɪz] :

this	wise	:
这	明智的	:

那些并非出于灵感而写的关于苦难的描述，大概就是这样：

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋz] , [haʊ] [ðeɪ] [skɜ:dʒd] [hɪm; ɪm] ,

The	physical	sufferings	,	how	they	scourged	Him	,
这	身体的	苦难	,	如何	他们	受鞭笞	他	,

肉体上的痛苦，他们如何鞭打他，

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] ['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]['kruːəl] [roʊm] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [deθ]

all	the	sickening	details	of	that	which	even	cruel	Rome	called	the	intermediate	death
全部	这	令人作呕	细节	的	那	哪个	甚至	残忍的	罗马	称为	这	中间的	死亡

,

,

,

所有令人作呕的细节，就连残暴的罗马人也称之为"中间死亡"。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['piktʃəd] .

would	have	been	pictured	.
会	有	到过	如图所示	.

会被拍下来。

[ðen] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [neɪlz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Then	would	have	followed	a	description	of	how	the	nails	were	driven	into	the
然后	会	有	随后	一个	描述	的	如何	这	指甲	是	驱动	进入	这

['blesɪd; blest][hændz] [huː] [hæd; həd] ['lʌvɪŋli] [tʌtʃt] [soʊ] ['meni] ['wɪri] ,

blessed	hands	who	had	lovingly	touched	so	many	weary	,
蒙福	双手	WHO	有	深情地	感动	所以	许多	厌倦	,

接下来本应描述钉子是如何钉入那双曾温柔抚摸过无数疲惫之人的神圣双手的。

[sɪn] - ['leɪdn] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] - ['strɪkən] ['bɑːdɪz] .

sin	-	laden	and	disease	-	stricken	bodies	.
罪	-	满载	和	疾病	-	受打击的	身体	.

充满罪恶和疾病的身体。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [ɪts] [ʃeɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [fɜːrst] [baɪ]

All	the	agony	of	the	cross	and	its	shame	would	have	been	described	first	by
全部	这	痛苦	的	这	叉	和	它是	耻辱	会	有	到过	描述	第一的	经过

[mæn] .

man	.
男人	.

十字架上的所有痛苦和耻辱，首先都是由人来描述的。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [siːn] — [ðen]

Then	how	the	multitude	mocked	and	darkness	came	over	the	entire	scene	—	then
然后	如何	这	民众	嘲笑	和	黑暗	来了	超过	这	全部的	场景	—	然后

[læst][ʌv; əv][ɔːl] ,

last	of	all	,
最后的	的	全部	,

然后，众人嘲笑，黑暗笼罩了整个场景——最后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪtɪd] , [hiː; hi][kraɪd] , [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fər'seɪkən]

it	would	have	been	stated	,	He	cried	,	My	God	,	My	God	,	why	hast	Thou	forsaken
它	会	有	到过	声明	,	他	哭	,	我的	上帝	,	我的	上帝	,	为什么	哈斯特	你	被遗弃的

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

经文本应这样写：他哭喊道："我的神，我的神，你为什么离弃我？"

[bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['prɑːfəsi] [pʊts][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['diːpəst] ['ægəni][fɜːrst] .

But	the	Holy	Spirit	in	this	great	Prophecy	puts	the	cry	of	deepest	agony	first	.
但	这	圣	精神	在	这	伟大的	预言	放置	这	哭	的	最深处	痛苦	第一的	.

但圣灵在这伟大的预言中，将最深切的痛苦呼喊放在首位。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðæt] ['aʊər][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] , [prə,pɪʃi'eɪʃn] , [sɪn] - ['berɪŋ] ,

Because	**in**	**that**	**hour**	**the**	**great**	**work**	**of**	**atonement**	**,**	**propitiation**	**,**	**sin**	**-**	**bearing**	**,**
因为	在	那	小时	这	伟大的	工作	的	赎罪	,	安抚	,	罪	-	轴承	,

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ræθ] [ɪn'dʊrɪŋ] ,

judgment	**and**	**wrath**	**enduring**	**,**
判断	和	愤怒	持久	,

因为在那一刻，伟大的赎罪、挽回祭、担当罪孽、审判和忍受神的忿怒的工作，

[wʌz; wəz][wʌns][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

was	**once**	**and**	**for**	**all**	**accomplished**	**.**
曾是	一次	和	为了	全部	完成	.

已经彻底完成了。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [sɑ:m] [wi:; wi] [ri:d] [wʌt] [men] ['enər,dʒaɪz] [baɪ] ['seɪtənz] ['paʊər] , [dɪd]['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] .

In	**this**	**same**	**Psalm**	**we**	**read**	**what**	**men**	**energized**	**by**	**Satan's**	**power**	**,**	**did**	**unto**	**Him**	**.**
在	这	相同的	诗篇	我们	读	什么	男人	充满活力	经过	撒旦的	力量	,	做过	到	他	.

在同一篇诗篇中，我们读到那些受撒旦力量驱使的人对祂做了什么。

[bʌt; bət][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] .

But	**man**	**could**	**not**	**put**	**Him**	**to**	**death**	**.**
但	男人	可以	不是	放	他	到	死亡	.

但人却无法杀死他。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðaʊ] ([ðæt] [ɪz][gɑ:d]) [hæst] [brɔ:t] [,em 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [deθ] .

It	**is**	**written**	**,**	**"**	**Thou**	**(**	**that**	**is**	**God**	**)**	**hast**	**brought**	**me**	**into**	**the**	**dust**	**of**	**death**	**.**
它	是	书面	,	"	你	(	那	是	上帝	)	哈斯特	带来	我	进入	这	灰尘	的	死亡	.

经上记着说："你（上帝）把我带到死亡的尘土里。"

" ['gɑ:dz] [oʊn] [hænd] ['restɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

"	**God's**	**own**	**hand**	**rested**	**upon**	**Him**	**.**
"	神的	自己的	手	休息	之上	他	.

"上帝的手放在他身上。"

" [gɑ:d][leɪd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][,ju: 'es][ɔ:l] " ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [li:] : [sɪks]) .

"	**God**	**laid**	**upon**	**Him**	**the**	**iniquity**	**of**	**us**	**all**	**"**	**(**	**Isaiah**	**liii**	**:**	**6**	**)**	**.**
"	上帝	铺设	之上	他	这	罪恶	的	我们	全部	"	(	以赛亚	liii	:	6	)	.

"神使我们众人的罪孽都归在他身上"（以赛亚书 53:6）。

" [,aɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [tu:; tə] [bru:z] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [hæθ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gri:f] .

"	**It**	**pleased**	**the**	**Lord**	**to**	**bruise**	**Him**	**;**	**He**	**hath**	**put**	**Him**	**to**	**grief**	**.**
"	它	高兴	这	主	到	挫伤	他	;	他	有	放	他	到	悲伤	.

耶和华喜悦将他压伤，使他受痛苦。

" [ænd; ənd] ['els,wer] [wi:; wi] [ri:d] ,

"	**And**	**elsewhere**	**we**	**read**	**,**
"	和	别处	我们	读	,

"我们在其他地方也读到，

[wʌt] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'təʊnɪŋ] [wɜ:rk][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

what	**refers**	**to**	**the**	**same**	**atoning**	**work**	**of**	**our**	**Lord**	**when**	**He**	**stood**	**in**	**the**
什么	指	到	这	相同的	赎罪	工作	的	我们的	主	什么时候	他	站立	在	这

['sɪnərz] [pleɪs] .

sinner's	**place**	**.**
罪人的	地方	.

这指的是我们主耶稣基督代替罪人所行的赎罪之工。

" [ɔ:l] [ðaɪ] [weɪvz] [ænd; ənd] ['biləuz] [goʊ]['oʊvər][,em 'i:] " ([,pi: 'es] . [,ɛks,ɛl'aɪ'aɪ] : ['sɛvən]) .

"	**All**	**Thy**	**waves**	**and**	**billows**	**go**	**over**	**me**	**"**	**(**	**Ps**	**.**	**xlii**	**:**	**7**	**)**	**.**
"	全部	你的	波浪	和	波澜	去	超过	我	"	(	附言	.	xlii	:	7	)	.

"你的波浪和巨浪都漫过我身"（诗篇 42:7）。

“ [ðaɪn] [ˈærəus] [stɪk] [fæst][ɪn][ˌem ˈiː] ” ([ˌpiː ˈes] . [ˌɛksˈɛksˈeɪt] : [ˌtuːˈtuː]) .

“	**Thine**	**arrows**	**stick**	**fast**	**in**	**Me**	”	**(**	**Ps**	**.**	**xxxviii**	**:**	**2**	**)**	**.**
“	瘦	箭头	戳	快速地	在	我	”	(	附言	.	38	:	2	)	.

“你的箭射入我体内”(诗篇 38:2)。

“ [ðaɪn] [hænd][ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz][ˌem ˈiː] [sɔːr] ” ([ˌpiː ˈes] . [ˌɛksˈɛksˈeɪt] : [ˌtuːˈtuː]) .

“	**Thine**	**hand**	**presses**	**me**	**sore**	”	**(**	**Ps**	**.**	**xxxviii**	**:**	**2**	**)**	**.**
“	瘦	手	出版社	我	疮	”	(	附言	.	38	:	2	)	.

“你的手压得我疼痛”(诗篇 38:2)。

“ [ðaʊ] [hæst][leɪd][ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [pɪt] ” ([ˌpiː ˈes] . [lksvɪːi] : [sɪks]) .

“	**Thou**	**hast**	**laid**	**me**	**into**	**the**	**lowest**	**pit**	”	**(**	**Ps**	**.**	**lxxxviii**	**:**	**6**	**)**	**.**
“	你	哈斯特	铺设	我	进入	这	最低	坑	”	(	附言	.	88	:	6	)	.

“你把我放在最深的坑里”(诗篇 88:6)。

“ [ðaɪ] [ræθ] [liːθ] [hɑːrd][əˈpɑːn][ˌem ˈiː] ” ([ˌpiː ˈes] . [lksvɪːi] : [ˈsɛvən]) .

“	**Thy**	**wrath**	**lieth**	**hard**	**upon**	**me**	”	**(**	**Ps**	**.**	**lxxxviii**	**:**	**7**	**)**	**.**
“	你的	愤怒	谎言	难的	之上	我	”	(	附言	.	88	:	7	)	.

“你的愤怒重重地压在我身上”(诗篇 88:7)。

“ [ðaɪ] [fɪrs] [ræθ] [ˈʌjiθ] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] ” ([ˌpiː ˈes] . [lksvɪːi] : -) .

“	**Thy**	**fierce**	**wrath**	**goeth**	**over**	**me**	”	**(**	**Ps**	**.**	**lxxxviii**	**:**	**16**	**)**	**.**
“	你的	凶猛的	愤怒	戈特	超过	我	”	(	附言	.	88	:	-	)	.

“你的烈怒临到我身上”(诗篇 88:16)。

“ [aɪ] [ˈsʌfər] [ðaɪ] [ˈtɛrərz] ” ([ˌpiː ˈes] . [lksvɪːi] : -) .

“	**I**	**suffer**	**Thy**	**terrors**	”	**(**	**Ps**	**.**	**lxxxviii**	**:**	**15**	**)**	**.**
“	我	遭受	你的	恐怖	”	(	附言	.	88	:	-	)	.

“我受你的惊吓”(诗篇 88:15)。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] !

But	**what**	**it**	**all**	**meant**	**for**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**!**
但	什么	它	全部	意思是	为了	这	儿子	的	上帝	!

但这对于上帝之子来说意味着什么呢!

[huː] [kæn; kən] [tel] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [diːp] [əˈflɪkʃ(ə)n] ?

Who	**can**	**tell**	**out**	**His**	**sorrow**	**and**	**deep**	**affliction**	**?**
WHO	能	告诉	出去	他的	悲哀	和	深的	痛苦	?

谁能诉说祂的悲伤和深切的痛苦?

[ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈfʊli] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪd] .

Never	**shall**	**we**	**fully**	**discover**	**the**	**greatness**	**of**	**the**	**price**	**which**	**was**	**paid**	**.**
绝不	将	我们	完全	发现	这	伟大	的	这	价格	哪个	曾是	有薪酬的	.

我们永远无法完全了解为此付出的代价有多么巨大。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈtruːli] [sed] , [stændz] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈloʊn] .

The	**death**	**of**	**the**	**cross**	**,**	**it**	**has**	**been**	**truly**	**said**	**,**	**stands**	**perfectly**	**alone**	**.**
这	死亡	的	这	叉	,	它	有	到过	真的	说	,	站立	完美	独自的	.

有人说，十字架上的死亡是独一无二的。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈnevər][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈefɪkəsi] , [wɪl] [ˈnevər]

It	**can**	**never**	**be**	**repeated**	**and**	**because**	**of**	**its**	**eternal**	**efficacy**	**,**	**will**	**never**
它	能	绝不	是	重复	和	因为	的	它是	永恒	功效	,	将要	绝不

[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .

need	**to**	**be**	**repeated**	**.**
需要	到	是	重复	.

它永远无法重复，而且由于其永恒的功效，也永远不需要重复。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .

It	**is**	**Finished**	**.**
它	是	完成的	.

完成了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][duː] , [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

And	this	great	work	He	came	to	do	,	is	finished	.
和	这	伟大的	工作	他	来了	到	做	，	是	完成的	.

祂来到世上所要成就的这项伟大事业已经完成了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] !

“	It	is	finished	!
“	它	是	完成的	!

“完成了！”

” [ðʌs] [hiː; hi] [spoʊk] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [ə'ʃʊr] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [dʌn] .

”	thus	He	spoke	on	the	cross	and	the	words	assure	us	that	all	is	done	.
”	因此	他	辐	在	这	叉	和	这	字	保证	我们	那	全部	是	完毕	.

“祂在十字架上如此说道，这些话语向我们保证，一切都已完成。”

[ðə; ði] [rent] [veɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [tuːm] [tel] [ˌjuː 'es] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	rent	veil	and	the	open	tomb	tell	us	“	It	is	finished	.
这	租	面纱	和	这	打开	墓	告诉	我们	“	它	是	完成的	.

撕裂的面纱和敞开的坟墓告诉我们“一切都结束了”。

” [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['blesɪd; blest][wɜːrk] ?

”	But	what	has	been	accomplished	in	this	blessed	work	?
”	但	什么	有	到过	完成	在	这	蒙福	工作	?

但是，这项神圣的工作究竟取得了什么成就呢?

[wiː; wi]['kænɑːt] ['fʊli] [græsp][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] ['dɑːrkli] .

We	cannot	fully	grasp	it	now	as	long	as	we	look	into	a	glass	darkly	.
我们	不能	完全	抓牢	它	现在	作为	长的	作为	我们	看	进入	一个	玻璃	黑暗	.

只要我们仍然对着模糊的镜子看，就无法完全理解它。

[wen] [æt; ət][læst][wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn]

When	at	last	we	are	brought	into	His	Presence	,	transformed	into	His	own
什么时候	在	最后的	我们	是	带来	进入	他的	在场	,	转变	进入	他的	自己的

['ɪmɪdʒ] ,

image	,
图像	,

当我们最终被带到祂面前，被改变成祂的形象时，

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ɪn'herɪtəns] ,

when	we	shall	have	share	with	Him	in	His	glorious	inheritance	,
什么时候	我们	将	有	分享	和	他	在	他的	辉煌	遗产	,

当我们与祂一同承受祂荣耀的产业时，

[wen] [æt; ət][læst][sɪn][ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [nuː]

when	at	last	sin	and	death	are	no	more	and	a	new	heaven	and	new
什么时候	在	最后的	罪	和	死亡	是	不	更多的	和	一个	新的	天堂	和	新的

[ɜːrθ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

earth	are	called	into	existence	,
地球	是	称为	进入	存在	,

当罪恶和死亡最终不复存在，新天新地被创造出来的时候，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [mɔːr] ['fʊli] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wɜːrk][hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

then	shall	we	more	fully	know	what	that	work	has	accomplished	.
然后	将	我们	更多的	完全	知道	什么	那	工作	有	完成	.

到那时，我们才能更全面地了解这项工作取得了哪些成果。

[ɔːl] , [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd][ɑːr; ər] , [ɔːl][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz]

All	,	ALL	we	have	and	are	,	all	we	shall	have	and	shall	be	as
全部	,	全部	我们	有	和	是	,	全部	我们	将	有	和	将	是	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

His	own	,
他的	自己的	,

我们所拥有的一切，我们所是的一切，我们将来将拥有的一切，都将属于祂。

[hæz; həz][ɪts]['blesɪd; blest] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] .
has **its** **blessed** **source** **in** **the** **cross** **of** **Christ** **.**
有 它是 蒙福 来源 在 这 叉 的 基督 .

其神圣的源泉在于基督的十字架。

[hiː; hi][daɪd][fɔːr; fər][ɔːl] .
He **died** **for** **all** **.**
他 死亡 为了 全部 .

他为所有人而死。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər][ɔːl] .
He **gave** **Himself** **a** **ransom** **for** **all** **.**
他 给予 他本人 一个 赎金 为了 全部 .

他舍己作了众人的赎价。

[hiː; hi]['teɪstɪd] [deθ] [fɔːr; fər] ['evri] [mæn] .
He **tasted** **death** **for** **every** **man** **.**
他 尝过 死亡 为了 每一个 男人 .

他替每个人都尝了死的滋味。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ([nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
He **is** **the** **propitiation** **for** **the** **whole** **world** **(** **not** **for** **the** **sins** **of** **the** **whole**
他 是 这 安抚 为了 这 所有的 世界 (不是 为了 这 罪孽 的 这 所有的
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

他是为普天下人作的挽回祭（不是为普天下人的罪，

[els] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd]) .
else **the** **whole** **world** **would** **be** **saved** **)** **.**
别的 这 所有的 世界 会 是 已保存) .

否则整个世界就得救了）。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['sɪnərz] .
It **means** **His** **work** **is** **available** **to** **all** **sinners** **.**
它 方法 他的 工作 是 可用的 到 全部 罪人 .

这意味着祂的救赎之道惠及所有罪人。

[ə'pɑːn] [ðæt] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][fɔːr; fər][ɔːl] , [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [priːtʃt] [tuː; tə][lɔːst][ænd; ənd]
Upon **that** **fact** **that** **He** **died** **for** **all** **,** **the** **Gospel** **is** **preached** **to** **lost** **and**
之上 那 事实 那 他 死亡 为了 全部 , 这 福音 是 布道 到 丢失的 和
['gɪlti] ['sɪnərz] .
guilty **sinners** **.**
有罪的 罪人 .

鉴于祂为世人而死，福音被传给迷失的罪人和有罪之人。

[kraɪst] [daɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] .
Christ **died** **for** **the** **ungodly** **.**
基督 死亡 为了 这 不敬神的 .

基督为不敬虔的人而死。

“ [ˌhuːsoʊ'evər] [wɪl] ” — “ [ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'liːvɪθ] ,
“ **Whosoever** **will** **”** **—** **“** **Whosoever** **believeth** **,**
“ 无论谁 将要 ” — “ 无论谁 相信 ,

“凡愿意的”——“凡相信的，

” [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['preʃəs] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [greɪs] [wɪtʃ] [saʊndz] [fɔːrθ]
” **these** **are** **the** **precious** **conditions** **of** **the** **Gospel** **of** **Grace** **which** **sounds** **forth**
” 这些 是 这 宝贵的 状况 的 这 福音 的 优雅 哪个 声音 前进
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
from **the** **finished** **work** **of** **Christ** **on** **the** **cross** **.**
从 这 完成的 工作 的 基督 在 这 叉 .

“这些是恩典福音的宝贵条件，这福音是从基督在十字架上完成的救赎工作中发出的。”

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz][ðer; ðər]

And	**all**	**who**	**believe**	**on**	**Him**	**and**	**accept**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**as**	**their**
和	全部	WHO	相信	在	他	和	接受	这	主	耶稣	基督	作为	他们的

['seɪvjər] ,

Saviour	**,**
救主	,

凡信靠祂并接受主耶稣基督为救主的人，

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][hiː; hi] [bɔːr] [ðer; ðər][sɪnz][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

for	**them**	**He**	**bore**	**their**	**sins**	**on**	**the**	**cross**	**.**
为了	他们	他	钻孔	他们的	罪孽	在	这	叉	.

他为他们背负了罪孽，钉死在十字架上。

[iːtʃ] [bɪ'liːvɪŋ] ['sɪnər] [kæn; kən] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] , “ [hiː; hi]

Each	**believing**	**sinner**	**can**	**look**	**back**	**to**	**the**	**cross**	**and**	**can**	**say**	**,**	**“**	**He**
每个	相信	罪人	能	看	后退	到	这	叉	和	能	说	,	“	他

[lʌvd] [ˌem 'iː] ,

loved	**me**	**,**
喜爱	我	,

每个信主的罪人都可以回顾十字架，并说：“他爱我，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

He	**gave**	**Himself**	**for**	**me**	**.**
他	给予	他本人	为了	我	.

他为我舍己。

” [hiː; hi] [peɪd] [maɪ] [det] .

”	**He**	**paid**	**my**	**debt**	**.**
”	他	有薪酬的	我的	债务	.

他帮我还清了债务。

[hiː; hi] [bɔːr] [maɪ][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [triː] .

He	**bore**	**my**	**sins**	**in**	**His**	**own**	**body**	**on**	**the**	**tree**	**.**
他	钻孔	我的	罪孽	在	他的	自己的	身体	在	这	树	.

祂在十字架上亲身担当了我的罪孽。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .

He	**stood**	**in**	**my**	**place**	**.**
他	站立	在	我的	地方	.

他代替我站了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

He	**was**	**my**	**substitute**	**.**
他	曾是	我的	代替	.

他是我的替补。

[hiː; hi]['teɪstɪd] [deθ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

He	**tasted**	**death**	**for**	**me**	**.**
他	尝过	死亡	为了	我	.

他为了我尝了死的滋味。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督的作为：过去、现在和未来(The Work Of Christ Past, Present and Future)

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Much **of** **the** **evil** **teachings** **of** **the** **present** **day** **,** **such** **as** **universal** **salvation** **,**
很多 的 这 邪恶的 教义 的 这 展示 天 , 这样的 作为 普遍的 救恩 ,

当今许多邪恶的教义，例如普世救赎，

['lɑ:rdʒər][hoʊp] , [mɪ'leniəl] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['emәneɪt] [frʌm; frәm][ðə; ði][fækt] [ðæt]
larger **hope** **,** **millennial** **dawnism** **,** **etc** **.** **,** **emanate** **from** **the** **fact** **that**
更大的 希望 , 千禧一代 - , ETC . , 发出 从 这 事实 那
[prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kə'rektli] [ˌʌndər'stʊd] .
propitiation **and** **substitution** **are** **not** **correctly** **understood** **.**
安抚 和 替代 是 不是 正确 理解 .

更大的希望、千禧年黎明主义等等，都源于人们对安抚和替代没有正确的理解。

[prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['^ɔdwəd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gɑ:d][ɪz]
Propitiation **is** **the** **Godward** **side** **of** **the** **sacrifice** **of** **Christ** **,** **with** **this** **God** **is**
安抚 是 这 向神而行 边 的 这 牺牲 的 基督 , 和 这 上帝 是
['sætɪsfaɪd] .
satisfied **.**
使满意 .

赎罪祭是基督献祭中向神表达的一面，神藉此得到满足。

[ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
The **propitiation** **is** **for** **the** **whole** **world** **.**
这 安抚 是 为了 这 所有的 世界 .

这祭祀是为全世界而设的。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ɪz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] .
This **does** **not** **mean** **that** **the** **whole** **world** **is** **therefore** **to** **be** **saved** **.**
这 做 不是 意思是 那 这 所有的 世界 是 所以 到 是 已保存 .

但这并不意味着全世界都将因此得救。

[hi:; hi] [bɔ:r] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] ['meni] — [nɑ:t][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ɔ:l] .
He **bore** **the** **sins** **of** **many** **—** **not** **the** **sins** **of** **all** **.**
他 钻孔 这 罪孽 的 许多 — 不是 这 罪孽 的 全部 .

他承担了许多人的罪孽，但并非所有人的罪孽。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [hu:] [bɪ'li:v] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
He **was** **the** **substitute** **on** **the** **cross** **only** **for** **such** **who** **believe** **on** **Him** **.**
他 曾是 这 代替 在 这 叉 仅有的 为了 这样的 WHO 相信 在 他 .

他只是为那些信他的人作了十字架上的替罪羔羊。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][wi:; wi] [pə'zes] [hu:] [hæv; həv] [bi'li:vd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
And **what** **do** **we** **possess** **who** **have** **believed** **on** **Him** **,**
和 什么 做 我们 具有 WHO 有 相信 在 他 ,

我们这些信奉他的人拥有什么呢?

[oʊn] [hɪm; ɪm][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['sʌbstɪtu:t] ?
own **Him** **as** **our** **Saviour** **and** **our** **Substitute** **?**
自己的 他 作为 我们的 救主 和 我们的 代替 ?

我们承认祂是我们的救主和替代者吗?

['meni] ['skrɪptʃər] [maɪt] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Many **Scriptures** **might** **be** **read** **in** **answer** **to** **this** **question** **.**
许多 经文 可能 是 读 在 回答 到 这 问题 .

很多经文都可以用来回答这个问题。

[wiː; wi]['kænɑːt][duː][soʊ] ,
We **cannot** **do** **so** **,**
我们 不能 做 所以 ,

我们不能这样做。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n] ['briːfli] [ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɔːl] [bɪ'liːvɪŋ] ['sɪnərz] [ʃer] [ɑːn] [ə'kaʊnt]
but **shall** **mention** **briefly** **a** **few** **things** **which** **all** **believing** **sinners** **share** **on** **account**
但 将 提到 简要地 一个 很少 事物 哪个 全部 相信 罪人 分享 在 帐户
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
of **the** **finished** **work** **of** **Christ** **on** **the** **cross** **.**
的 这 完成的 工作 的 基督 在 这 叉 .

但要简要提及一些所有信主的罪人因基督在十字架上所完成的救赎工作而共同拥有的东西。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
We **have** **a** **perfect** **justification** **.**
我们 有 一个 完美的 理由 .

我们有充分的理由。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][sɪnz][ɑːr; ər][fər'evər] [pʊt] [ə'weɪ] ,
All **our** **sins** **are** **forever** **put** **away** **,**
全部 我们的 罪孽 是 永远 放 离开 ,

我们所有的罪孽都将被永远赦免。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
because **they** **were** **borne** **and** **paid** **for** **by** **His** **death** **on** **the** **cross** **.**
因为 他们 是 出生 和 有薪酬的 为了 经过 他的 死亡 在 这 叉 .

因为他们都是祂在十字架上的死所承担和偿还的。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [klenziz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl][sɪn] .
The **Blood** **of** **Jesus** **Christ** **,** **His** **Son** **,** **cleanses** **us** **from** **all** **sin** **.**
这 血 的 耶稣 基督 , 他的 儿子 , 清洁 我们 从 全部 罪 .

耶稣基督，祂的儿子，祂的宝血洗净我们一切的罪。

[ɔːl][hæz; həz] [bɪn] ['raɪtʃəsli] [ænd; ənd] [fər'evər] ['setld] .
All **has** **been** **righteously** **and** **forever** **settled** **.**
全部 有 到过 义正直地 和 永远 定居 .

一切都已得到公正且永久的解决。

“ [huː] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['eni] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['gɑːdz] [ɪ'lekt] ?
“ **Who** **shall** **bring** **any** **accusation** **against** **God's** **elect** **?**
“ WHO 将 带来 任何 指控 反对 神的 选 ?

谁能控告上帝的选民呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [huː] ['dʒʌstifaiz] , [huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [kən'demz] ?
It **is** **God** **who** **justifies** **,** **who** **is** **he** **that** **condemns** **?**
它 是 上帝 WHO 证明其合理性 , WHO 是 他 那 谴责 ?

是上帝使人称义，谁能定人的罪呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪst] [huː] [hæz; həz][daɪd] . ”
It **is** **Christ** **who** **has** **died** **.** **”**
它 是 基督 WHO 有 死亡 . ”

是基督死了。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] [naʊ] [noʊ] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
“ **There** **is** **therefore** **now** **no** **condemnation** **to** **those** **in** **Christ** **Jesus** **.**
“ 那里 是 所以 现在 不 谴责 到 那些 在 基督 耶稣 .

“如今，那些在基督耶稣里的人，就不被定罪了。”

” [wiː; wi][hæv; həv]['pɜːrfɪkt] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
” **We** **have** **perfect** **Peace** **with** **God** **.**
” 我们 有 完美的 和平 和 上帝 .

我们与上帝之间有完美的和平。

[piːs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

Peace	**has**	**been**	**made**	**in**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**cross**	**.**
和平	有	到过	制成	在	这	血	的	这	叉	.

十字架上的宝血成就了和平。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ˌʌn'meɪd] .

It	**can**	**never**	**be**	**unmade**	**.**
它	能	绝不	是	未完成	.

它永远无法被抹去。

[wiː; wi][hæv; həv] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] [θruː] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

We	**have**	**peace**	**with**	**God**	**through**	**our**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**.**
我们	有	和平	和	上帝	通过	我们的	主	耶稣	基督	.

我们藉着我们的主耶稣基督与神和好。

[hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [piːs] .

He	**is**	**our**	**Peace**	**.**
他	是	我们的	和平	.

他就是我们的平安。

[soʊ] ['meni] ['kristʃənz] [θɪŋk] [ðer; ðər] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðer; ðər] [wɔːk] [ænd; ənd]

So	**many**	**Christians**	**think**	**their**	**peace**	**with**	**God**	**depends**	**on**	**their**	**walk**	**and**
所以	许多	基督徒	思考	他们的	和平	和	上帝	取决于	在	他们的	走	和

['sɜːrvɪs] .

service	**.**
服务	.

许多基督徒认为他们与上帝的和平取决于他们的言行和事奉。

[ɪf] [ðeɪ] [sɪn] ,

If	**they**	**sin**	**,**
如果	他们	罪	,

如果他们犯罪，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər] [piːs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ænd; ənd]

they	**think**	**they**	**have**	**lost**	**their**	**peace**	**and**	**their**	**standing**	**before**	**God**	**and**
他们	思考	他们	有	丢失的	他们的	和平	和	他们的	常设	前	上帝	和

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] ,

unless	**they**	**are**	**restored**	**,**
除非	他们	是	恢复	,

他们认为自己失去了内心的平静和在上帝面前的地位，除非他们得到恢复，否则

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] [fər'evər] .

they	**will**	**be**	**lost**	**forever**	**.**
他们	将要	是	丢失的	永远	.

它们将永远消失。

[nɑːt]['aʊər; ɑːr][wɔːk] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] , [nɑːt] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , [wiː; wi][duː][ɔːr][ʃæl; ʃəl]

Not	**our**	**walk**	**and**	**service**	**,**	**not**	**anything**	**we**	**have**	**done**	**,**	**we**	**do**	**or**	**shall**
不是	我们的	走	和	服务	,	不是	任何事物	我们	有	完毕	,	我们	做	或者	将

[duː] ,

do	**,**
做	,

不是我们的言行举止和服务，也不是我们过去、现在或将来所做的任何事情。

[ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

is	**the**	**ground**	**of**	**peace**	**with**	**God**	**,**
是	这	地面	的	和平	和	上帝	,

这是与神和好的基础。

[bʌt; bət] [wʌt] [gɑːd][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn] ['kraɪsts] [ə'təʊnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

but	**what**	**God**	**has**	**done**	**for**	**us**	**in**	**Christ's**	**atoning**	**on**	**the**	**cross**	**.**
但	什么	上帝	有	完毕	为了	我们	在	基督的	赎罪	在	这	叉	.

但上帝在基督于十字架上的赎罪中为我们所成就的一切。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ək'septəns] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ; ['pɜːrfɪkt] ['nɪrnəs]

Then	we	have	a	perfect	acceptance	and	standing	before	God	;	perfect	nearness
然后	我们	有	一个	完美的	验收	和	常设	前	上帝	;	完美的	接近

[ænd; ənd] ['ækses] [tuː; tə][gɑːd] .

and	access	to	God	.
和	使用权	到	上帝	.

这样，我们就完全被神接纳，在神面前拥有完全的地位；完全亲近神，能够接触到神。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [naɪ] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] .

We	are	made	nigh	by	the	blood	.
我们	是	制成	夜	经过	这	血	.

我们因宝血而亲近。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][sɪnz] , [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ɪn]['gɑːdz] [oʊn] ['prez(ə)ns] ,

With	no	more	conscience	of	sins	,	we	can	stand	in	God's	own	presence	,
和	不	更多的	良心	的	罪孽	,	我们	能	站立	在	神的	自己的	在场	,

当我们不再有罪疚感时，我们就能站在上帝的面前。

[pəːdʒd] [ænd; ənd] [klenzd] , [kəm'pliːt] [ɪn][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][gɑːd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

purged	and	cleansed	,	complete	in	Him	,	as	near	to	God	as	He	is	.
已清除	和	已清洗	,	完全的	在	他	,	作为	靠近	到	上帝	作为	他	是	.

被洁净，被洗净，在他里面完全，与神一样亲近。

[hɪz; ɪz]['blesɪd; blest][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .

His	blessed	work	on	the	cross	has	made	an	end	of	the	old	man	.
他的	蒙福	工作	在	这	叉	有	制成	一个	结尾	的	这	老的	男人	.

他在十字架上所成就的神圣救赎，终结了旧我的生命。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [tuː; tə][self] , [tuː; tə][sɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

We	are	dead	to	the	world	,	to	self	,	to	sin	,	to	the	law	.
我们	是	死的	到	这	世界	,	到	自己	,	到	罪	,	到	这	法律	.

我们向世界、向自我、向罪恶、向律法死了。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] .

The	old	man	was	crucified	with	Christ	.
这	老的	男人	曾是	被钉在十字架上	和	基督	.

老人与基督一同被钉在十字架上。

“ [sɪn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [də'mɪnjən] ['oʊvər][juː; jʊ] .

“	Sin	shall	have	no	more	dominion	over	you	.
“	罪	将	有	不	更多的	统治权	超过	你	.

“罪恶必不再辖制你们。”

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] .

”	This	is	the	blessed	message	from	the	cross	.
”	这	是	这	蒙福	信息	从	这	叉	.

这是来自十字架的神圣信息。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['taɪt(ə)l]

We	have	deliverance	from	the	power	of	darkness	and	a	perfect	title
我们	有	解救	从	这	力量	的	黑暗	和	一个	完美的	标题

[tuː; tə][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ɪn'herɪtəns] .

to	an	eternal	inheritance	.
到	一个	永恒	遗产	.

我们已从黑暗的权势中得救，并拥有永恒继承权的完美资格。

[noʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] .

No	uncertainty	is	attached	to	all	this	.
不	不确定	是	随附的	到	全部	这	.

这一切都毫无疑问。

[wiː; wi][hæv; həv][sælˈveɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [seɪvd] , [fərˈevər] [sɪˈkjʊr] , [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

We	have	salvation	,	are	saved	,	forever	secure	,	Sons	of	God	,
我们	有	救恩	,	是	已保存	,	永远	安全的	,	儿子们	的	上帝	,

我们得救了，永远安全，我们是神的儿女。

['ɛrz] [ʌv; əv][gɑːd][ˌinˈdwelt][baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] ,

Heirs	of	God	indwelt	by	the	Holy	Spirit	,	and	much	else	,
继承人	的	上帝	居住	经过	这	圣	精神	,	和	很多	别的	,

神的后裔们有圣灵内住，以及其他许多方面。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

on	account	of	the	finished	work	of	Christ	on	the	cross	.
在	帐户	的	这	完成的	工作	的	基督	在	这	叉	.

因为基督在十字架上完成了救赎大工。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

And	to	all	this	we	add	that	on	the	cross	He	loved	the	church	and
和	到	全部	这	我们	添加	那	在	这	叉	他	喜爱	这	教会	和

[geɪv] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

gave	Himself	for	it	.
给予	他本人	为了	它	.

此外，我们还要补充一点，祂在十字架上爱教会，并为教会舍命。

[ðer; ðər][hiː; hi][daɪd][fɔːr; fər] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l]

There	He	died	for	Israel	and	as	a	result	the	remnant	of	that	people
那里	他	死亡	为了	以色列	和	作为	一个	结果	这	剩	的	那	人们

[wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ɪˈnɪkwəti][ænd; ənd] [pərˈvɜːrs] - [nəs] ,

will	some	day	be	delivered	from	iniquity	and	perverse	-	ness	,
将要	一些	天	是	发表	从	罪恶	和	变态	-	内斯	,

祂在那里为以色列而死，因此，这群人的余民终有一天会从罪恶和邪恶中被拯救出来。

[æz; əz]['beilæm] , [bɪˈheld] [ðem; ðəm] , " [noʊ][ɪˈnɪkwəti][ɪn]['dʒeɪkəb][ænd; ənd][noʊ] [pəˈvəːsnis] [ɪn]

as	Balaam	,	beheld	them	,	"	no	iniquity	in	Jacob	and	no	perverseness	in
作为	巴兰	,	观看	他们	,	"	不	罪恶	在	雅各布	和	不	反常	在

['ɪzrɪəl] " (['nʌmbərz] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] : -) .

Israel	"	(	Numbers	xxiii	:	21	)	.
以色列	"	(	数字	二十三	:	-	)	.

巴兰看见他们，"雅各家没有罪孽，以色列家没有乖谬"(民数记 23:21)。

['groʊnɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːndɪdʒ] [ʌv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n]

Groaning	creation	will	ultimately	be	freed	from	the	bondage	of	corruption
呻吟	创建	将要	最终	是	自由	从	这	束缚	的	腐败

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	brought	into	the	liberty	of	the	sons	of	God	,
和	带来	进入	这	自由	的	这	儿子们	的	上帝	,

呻吟的受造物最终将从腐败的捆绑中解脱出来，进入上帝之子的自由之中。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

because	He	shed	His	blood	on	the	cross	.
因为	他	棚	他的	血	在	这	叉	.

因为祂在十字架上流血牺牲。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ([nɑːt] [θɪŋz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ]) [wɪl] [biː; bi]

All	things	in	heaven	and	on	the	earth	(	not	things	under	the	earth	)	will	be
全部	事物	在	天堂	和	在	这	地球	(	不是	事物	在下面	这	地球	)	将要	是

['rekənsaild][ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

reconciled	in	virtue	of	the	death	of	Christ	on	the	cross	.
和解	在	美德	的	这	死亡	的	基督	在	这	叉	.

天上和地上的一切（不包括地下的）都将因基督在十字架上的死而得到和解。

[jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] .

Ye	are	not	Your	Own	.
叶	是	不是	你的	自己的	.

你们不属于你们自己。

[let] [juː 'es] [rɪ'membər] [æz; əz] [sʌtʃ] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['rekənsaild][ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'dempʃ(ə)n]

Let	us	remember	as	such	who	have	been	reconciled	and	have	redemption
让	我们	记住	作为	这样的	WHO	有	到过	和解	和	有	赎回

[θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] .

through	His	blood	that	we	are	bought	with	a	price	.
通过	他的	血	那	我们	是	买	和	一个	价格	.

让我们这些已经与神和好、藉着祂的宝血得蒙救赎的人记住，我们是重价买来的。

“ [jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] ,

“	Ye	are	not	your	own	for	ye	are	bought	with	a	price	,
“	叶	是	不是	你的	自己的	为了	是的	是	买	和	一个	价格	,

你们不是自己的人，因为你们是重价买来的。

['ðerfɔːr] ['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɑːdz] ” ([wʌn]

therefore	glorify	God	in	your	body	,	and	in	your	spirit	,	which	are	God's	”	(	1
所以	荣耀	上帝	在	你的	身体	,	和	在	你的	精神	,	哪个	是	神的	”	(	1

[kɔːr] . ['vaɪ, 'viː] : -) .

Cor	.	vi	:	20	)	.
科尔	.	六	:	-	)	.

所以，要在你们的身体和你们的心灵上荣耀神，因为你们的身体和心灵都是属于神的。”（哥林多前书 6:20）

[θruː] [hɪz; ɪz] [deθ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pə'zɪʃənəli] [ded] ; [ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ɑːn][hɪm; ɪm][hæv; həv][daɪd]

Through	His	death	we	are	positionally	dead	;	all	who	believe	on	Him	have	died
通过	他的	死亡	我们	是	位置	死的	;	全部	WHO	相信	在	他	有	死亡

.

:

.

因着祂的死，我们在地位上已经死了；所有信祂的人都死了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [tuː; tə][sɪn] .

We	are	dead	to	the	law	,	to	the	world	,	to	sin	.
我们	是	死的	到	这	法律	,	到	这	世界	,	到	罪	.

我们向律法、向世界、向罪恶死了。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][wiː; wi]['truːli] ['lɪvɪŋ] , ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [huː] [hæv; həv][daɪd] ,

But	are	we	truly	living	,	walking	and	acting	as	such	who	have	died	,
但	是	我们	真的	活的	,	步行	和	表演	作为	这样的	WHO	有	死亡	,

但是，我们这些已经死去的人，真的还能像逝者那样生活、行走和行动吗?

[ded] [tuː; tə][sɪn][ænd; ənd][ə'laɪv]['ʌntəˌʌntu][gɑːd] ?

dead	to	sin	and	alive	unto	God	?
死的	到	罪	和	活	到	上帝	?

向罪死了，向神活着?

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [wɔːks] ['æftər][ðə; ði] [fleʃ] ['præktɪkli] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]

A	child	of	God	who	walks	after	the	flesh	practically	denies	the	power	and
一个	孩子	的	上帝	WHO	散步	后	这	肉	几乎	否认	这	力量	和

['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

value	of	the	blessed	finished	work	of	Christ	on	the	cross	.
价值	的	这	蒙福	完成的	工作	的	基督	在	这	叉	.

一个顺从肉体行事的上帝儿女，实际上否认了基督在十字架上所成就的伟大救赎大工的力量和价值。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zɔːlt][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [baɪ]['aʊər; ɑːr][wɜːrdz][ænd; ənd] [diːdz] , [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv]

Let	us	exalt	in	our	lives	,	by	our	words	and	deeds	,	the	cross	of
让	我们	崇高	在	我们的	生活	，	经过	我们的	字	和	契约	，	这	叉	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

让我们在生活中，用言语和行为，高举基督的十字架。

“ [bʌt; bət][gɑːd][fər'bɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['glɔːri] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs]

“	But	God	forbid	that	I	should	glory	,	save	in	the	cross	of	our	Lord	Jesus
“	但	上帝	禁止	那	我	应该	荣耀	，	节省	在	这	叉	的	我们的	主	耶稣

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

“但我断不以别的夸口，只夸我们主耶稣基督的十字架。”

[baɪ] [huːm] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['kruːsəˌfaɪd] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɜːrld] ” ([gæl] .

by	whom	the	world	is	crucified	unto	me	,	and	I	unto	the	world	”	(	Gal	.
经过	谁	这	世界	是	被钉在十字架上	到	我	，	和	我	到	这	世界	”	(	加尔	.

['vaɪ, 'viː] : -) .

vi	:	14	)	.
六	:	-	)	.

因他，就我而论，世界已经钉在十字架上；就世界而论，我也已经钉在十字架上。”(加拉太书 6:14)

[iː] .

II	.
二	.

二、

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [wɜːrk] .

HIS	PRESENT	WORK	.
他的	展示	工作	.

他目前的工作。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['gɑːdz] [wel] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,

The	great	work	which	the	Lord	Jesus	Christ	,	God's	well	beloved	Son	,
这	伟大的	工作	哪个	这	主	耶稣	基督	，	神的	出色地	心爱	儿子	，

主耶稣基督，上帝深爱的儿子，所成就的伟大事业

[keɪm] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [sɪn][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [hɪm'self] .

came	to	do	was	to	put	away	sin	by	the	sacrifice	of	Himself	.
来了	到	做	曾是	到	放	离开	罪	经过	这	牺牲	的	他本人	.

祂来到世上的目的，就是藉着献上自己为祭，除去罪孽。

[ðɪs] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

This	finished	work	of	the	cross	is	the	basis	of	His	present	work	and	His
这	完成的	工作	的	这	叉	是	这	基础	的	他的	展示	工作	和	他的

['fjuːtʃər][wɜːrk] .

future	work	.
未来	工作	.

十字架上完成的救赎工作是祂现在和将来工作的基础。

[wʌt] [maɪnd][kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['vælјuː][ænd; ənd] ['preʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk][ɪn]

What	mind	can	estimate	the	value	and	preciousness	of	that	work	in
什么	头脑	能	估计	这	价值	和	珍贵	的	那	工作	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli][wʌn] ['ɔːfərd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['spɪrɪt] [wɪ'ðaʊt] [spɑːt]['ʌntəˌʌntu]

which	the	Holy	One	offered	Himself	through	the	eternal	Spirit	without	spot	unto
哪个	这	圣	一	提供	他本人	通过	这	永恒	精神	没有	点	到

[gɑːd] !

God	!
上帝	!

哪位心灵能够估量那件圣者藉着永恒的圣灵，毫无瑕疵地将自己献给上帝的工作的价值和珍贵呢!

[hiː; hi][prəʊˈkjʊəd] [rɪˈdempʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

He	procured	redemption	by	His	death	on	the	cross	.
他	采购	赎回	经过	他的	死亡	在	这	叉	.

祂在十字架上的牺牲换来了救赎。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][wɜːrk][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][wɜːrk] ,

In	His	present	work	and	much	more	in	the	future	work	,
在	他的	展示	工作	和	很多	更多的	在	这	未来	工作	,

在他目前的工作以及未来更多的工作中，

[hiː; hi][wɜːrks] [aʊt] [ðɪs] [greɪt] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [rɪˈzʌlt] .

He	works	out	this	great	redemption	into	result	.
他	作品	出去	这	伟大的	赎回	进入	结果	.

他将这一伟大的救赎计划转化为实际成果。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd]

There	is	much	confusion	in	the	minds	of	Christians	about	the	present	and
那里	是	很多	困惑	在	这	思想	的	基督徒	关于	这	展示	和

[ˈfjuːtʃər][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] .

future	work	of	Christ	.
未来	工作	的	基督	.

基督徒们对于基督现在和未来的工作有很多困惑。

[ˈmeni] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːrd][ʌv; əv][lɔːds] ,

Many	speak	of	the	Lord	being	now	the	King	of	kings	and	Lord	of	lords	,
许多	说话	的	这	主	存在	现在	这	国王	的	国王	和	主	的	领主们	,

许多人说主现在是万王之王、万主之主，

[ˈreɪnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .

reigning	over	the	earth	.
统治	超过	这	地球	.

统治地球。

[ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ˈdeɪvɪd][ɪn][ˈhev(ə)n] .

They	speak	of	Him	as	occupying	the	throne	of	His	father	David	in	heaven	.
他们	说话	的	他	作为	占领	这	王座	的	他的	父亲	大卫	在	天堂	.

他们说祂坐在祂父亲大卫在天上的宝座上。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,

The	church	,	according	to	this	teaching	,	is	His	Kingdom	,
这	教会	,	根据	到	这	教学	,	是	他的	王国	,

根据这一教义，教会就是祂的国度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][ˈgrædʒuəli] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ˈʌndər][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl] [reɪn] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]

and	that	kingdom	is	gradually	being	enlarged	under	His	spiritual	reign	until	the
和	那	王国	是	逐步地	存在	放大	在下面	他的	精神	在位	直到	这

[hoʊl] [wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] .

whole	world	has	been	brought	into	this	kingdom	.
所有的	世界	有	到过	带来	进入	这	王国	.

在他的属灵统治下，这个国度正在逐渐扩大，直到全世界都进入这个国度。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [rɔːŋ] .

All	this	is	wrong	.
全部	这	是	错误的	.

这一切都是错误的。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [wɪl] [reɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv]

The	Lord	Jesus	Christ	will	reign	over	the	earth	;	He	will	have	a	kingdom	of
这	主	耶稣	基督	将要	在位	超过	这	地球	;	他	将要	有	一个	王国	的

[ˈglɔːri] ,

glory	,
荣耀	,

主耶稣基督将统治全地；他将拥有一个荣耀的国度，

[ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ;
of **righteousness** **and** **peace** **on** **this** **earth** **;**
的 义 和 和平 在 这 地球 ;

为世间带来公义与和平;

[ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,
the **nations** **of** **the** **earth** **will** **have** **to** **submit** **to** **His** **government** **,**
这 国家 的 这 地球 将要 有 到 提交 到 他的 政府 ,

地上万国都必须臣服于祂的统治。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] .
but **all** **this** **is** **still** **to** **come** **.**
但 全部 这 是 仍然 到 来 .

但这都还未发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['vɪzəb(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
It **will** **be** **accomplished** **with** **His** **visible** **Return** **to** **the** **earth** **,**
它 将要 是 完成 和 他的 可见的 返回 到 这 地球 ,

祂将在祂显现重返地球时成就此事。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [kleɪm] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][mæn][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
when **He** **will** **claim** **as** **the** **second** **Man** **the** **dominion** **of** **the** **earth** **.**
什么时候 他 将要 宣称 作为 这 第二 男人 这 统治权 的 这 地球 .

祂将作为第二个人，宣称拥有统治地球的权柄。

[hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [ruːl] [ɪz]['fjuːtʃər] .
His **kingly** **rule** **is** **future** **.**
他的 王者 规则 是 未来 .

他的君王统治是未来的事。

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜːrk][ɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪtʃər] .
His **present** **work** **is** **of** **another** **nature** **.**
他的 展示 工作 是 的 其他 自然 .

他目前从事的工作性质不同。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði]['bɑːdɪli] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] ['glɔːri] .
The **Bodily** **Presence** **of** **Christ** **in** **Glory** **.**
这 身体 在场 的 基督 在 荣耀 .

基督在荣耀中的肉身临在。

['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] [lɔːrd] [geɪv] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn]
Our **blessed** **Lord** **gave** **on** **the** **cross** **the** **body** **,** **which** **He** **had** **taken** **in**
我们的 蒙福 主 给予 在 这 叉 这 身体 , 哪个 他 有 已采取 在
[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .
incarnation **.**
化身 .

我们慈悲的主在十字架上献出了祂在道成肉身时所取的身体。

[ðæt] ['bɑːdi][daɪd] .
That **body** **died** **.**
那 身体 死亡 .

那具尸体已经死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][daɪ] .
It **was** **the** **only** **part** **of** **Him** **,** **which** **could** **die** **.**
它 曾是 这 仅有的 部分 的 他 , 哪个 可以 死 .

这是祂身上唯一会死亡的部分。

[bʌt; bət] [ðæt] ['bɑ:di][soʊ] [dis'anə:d] [baɪ][mæn] , [skɜ:dʒd] [ænd; ənd] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] ,

But	that	body	so	dishonored	by	man	,	scourged	and	nailed	to	the	cross	,
但	那	身体	所以	蒙羞	经过	男人	,	受鞭答	和	钉子	到	这	叉	,

[kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

could	not	see	corruption	.
可以	不是	看	腐败	.

但是，那具被人类如此羞辱、鞭打并钉在十字架上的躯体，却看不到腐败。

[hi:; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

He	arose	from	the	dead	.
他	出现	从	这	死的	.

他从死里复活了。

[ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d]['oʊpənd] [ðæt] [greɪv] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]

The	mighty	power	of	God	opened	that	grave	and	raised	Him	from	the	dead
这	强大的	力量	的	上帝	打开	那	严重	和	提高	他	从	这	死的

.

:

.

上帝的大能打开了坟墓，使他从死里复活。

[ðɪs] ['maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

This	mighty	power	of	God	,
这	强大的	力量	的	上帝	,

上帝的这种强大力量，

[wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] [hu:] [bɪ'li:v] .

which	brought	Him	forth	is	the	power	which	is	towards	us	who	believe	.
哪个	带来	他	前进	是	这	力量	哪个	是	向	我们	WHO	相信	.

使祂降世的，正是赐予我们信徒的力量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd] ([ɛf] . [aɪ] : -) .

It	is	on	our	side	(	Eph	.	i	:	19	)	.
它	是	在	我们的	边	(	以弗	.	我	:	-	)	.

它站在我们这边（弗1:19）。

[ænd; ənd][gɑ:d][nɑ:t][ə'loʊn] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm]['glɔ:ri]

And	God	not	alone	raised	Him	from	the	dead	,	but	He	gave	Him	glory
和	上帝	不是	独自的	提高	他	从	这	死的	,	但	他	给予	他	荣耀

([wʌn]['pi:tər][aɪ] : -) .

(	1	Peter	i	:	21	)	.
(	1	彼得	我	:	-	)	.

神不仅使他从死里复活，而且还赐给他荣耀（彼得前书 1:21）。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ti:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

If	I	were	to	teach	on	the	resurrection	of	the	Lord	Jesus	Christ	,
如果	我	是	到	教	在	这	复活	的	这	主	耶稣	基督	,

如果我要讲授主耶稣基督的复活，

[aɪ] [wʊd] ['demənstreɪt] [tu:] [θɪŋz] .

I	would	demonstrate	two	things	.
我	会	证明	二	事物	.

我将演示两件事。

[fɜ:rst] , [ðæt] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [ə'roʊz] ; [ðə; ði][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l][fækt] , [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] ['ri:əli]

First	,	that	He	actually	arose	;	the	indisputable	fact	,	that	He	who	had	really
第一的	,	那	他	实际上	出现	;	这	无可争议的	事实	,	那	他	WHO	有	真的

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

首先，祂确实复活了；无可辩驳的事实是，那位真正死去的人，

[huː] [wʌz; wəz] [ded] ['bɑːdɪli] , [ə'roʊz]['bɑːdɪli] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

who	was	dead	bodily	,	arose	bodily	,	and	,	in	the	second	place	,
WHO	曾是	死的	身体上的	,	出现	身体上的	,	和	,	在	这	第二	地方	,

肉身已死，却又肉身复活；其次，

[ðə; ði][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

the	all	important	meaning	of	His	resurrection	.
这	全部	重要的	意义	的	他的	复活	.

祂复活的至关重要的意义。

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] [raɪts] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['tʃæptər] [ɪn][fɜːrst] [kə'rinθiənz] , “ [ɪf] [kraɪst] [biː; bi][nɑːt]

The	Apostle	Paul	writes	in	that	great	chapter	in	First	Corinthians	,	“	If	Christ	be	not
这	使徒	保罗	写	在	那	伟大的	章	在	第一的	哥林多前书	,	“	如果	基督	是	不是

[reɪzd] ,

raised	,
提高	,

使徒保罗在《哥林多前书》那伟大的一章中写道：“若基督没有复活，

[jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz][veɪn] ; [jiː; ji][ɑːr; ər] [jet] [ɪn][jʊr; jər][sɪnz] .

your	faith	is	vain	;	ye	are	yet	in	your	sins	.
你的	信仰	是	徒劳	;	是的	是	然而	在	你的	罪孽	.

你们的信仰是徒然的；你们仍在罪中。

[ðen] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] [kraɪst] [ɑːr; ər] ['perɪʃt] ” ([wʌn][kɔːr] . ['ɛks'viː] : -)

Then	they	also	which	are	fallen	asleep	in	Christ	are	perished	”	(	1	Cor	.	xv	:	18	)
然后	他们	还	哪个	是	倒下	睡着了	在	基督	是	遇难	”	(	1	科尔	.	十五	:	-	)

.

:
.

“那些在基督里睡了的人也灭亡了”(哥林多前书 15:18)。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] [nɑːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] ,

In	other	words	,	if	the	Lord	Jesus	Christ	came	not	forth	from	the	tomb	,
在	其他	字	,	如果	这	主	耶稣	基督	来了	不是	前进	从	这	墓	,

换句话说，如果主耶稣基督没有从坟墓里出来，

[wer] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest]['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [fɔːr; fər] [θriː]

where	His	blessed	body	had	been	laid	and	where	it	rested	for	three
在哪里	他的	蒙福	身体	有	到过	铺设	和	在哪里	它	休息	为了	三

[deɪz] ,

days	,
天	,

祂的圣体安放之处，以及祂的圣体停留三天的地方。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðæt] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdɪli][fɔːrm] ,

if	He	did	not	leave	that	grave	in	a	bodily	form	,
如果	他	做过	不是	离开	那	严重	在	一个	身体上的	形式	,

如果祂没有以肉身的形式离开那座坟墓，

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eni]

His	death	on	the	cross	would	have	no	more	meaning	than	the	death	of	any
他的	死亡	在	这	叉	会	有	不	更多的	意义	比	这	死亡	的	任何

['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

other	human	being	.
其他	人类	存在	.

他死在十字架上的意义，与其他任何人的死亡并无二致。

[ðen] [ðæt] [blʌd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃed] [kʊd; kəd]['nevər] [teɪk] [ə'weɪ]['aʊər; ɑːr][sɪnz][ænd; ənd] [gɪv]

Then	that	blood	which	was	shed	could	never	take	away	our	sins	and	give
然后	那	血	哪个	曾是	棚	可以	绝不	拿	离开	我们的	罪孽	和	给

[ðə; ði] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [rest] .

the	guilty	conscience	rest	.
这	有罪的	良心	休息	.

那么，流出的鲜血永远无法洗净我们的罪孽，也无法让有罪的良心得到安宁。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['biːɪŋs] , [huː] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ['trʌstɪŋ] [ɪn] [kraɪst] ,

Furthermore	,	the	countless	beings	,	who	passed	out	of	this	life	trusting	in	Christ	,
此外	,	这	无数	生物	,	WHO	通过了	出去	的	这	生活	信任	在	基督	,

[wʊd] [hæv; həv][ɔːl] ['perɪʃt] .

would	have	all	perished	.
会	有	全部	遇难	.

此外，无数信靠基督而离世的人，原本都会灭亡。

[bʌt; bət] [kraɪst] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

But	Christ	rose	from	the	dead	.
但	基督	玫瑰	从	这	死的	.

但基督从死里复活了。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

There	can	be	no	doubt	about	it	.
那里	能	是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['witnisiz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ʌn'ænsərəbl] .

The	witnesses	for	it	are	simply	unanswerable	.
这	证人	为了	它	是	简单地	无法回答	.

证人根本无法反驳。

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

His	Physical	Resurrection	.
他的	身体的	复活	.

他的肉身复活。

[hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz]['gɑːdz] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prerz] [wɪð; wɪθ]

His	resurrection	from	the	dead	was	God's	answer	to	His	prayers	with
他的	复活	从	这	死的	曾是	神的	回答	到	他的	祈祷	和

[strɔːŋ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [terz] .

strong	crying	and	tears	.
强的	哭泣	和	眼泪	.

他从死里复活，是上帝回应他痛哭流涕的祷告。

“ [huː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

“	Who	in	the	days	of	his	flesh	,
“	WHO	在	这	天	的	他的	肉	,

“祂在肉身活着的时候，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [prerz] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]

when	he	had	offered	prayers	and	supplication	with	strong	crying	and
什么时候	他	有	提供	祈祷	和	恳求	和	强的	哭泣	和

[terz] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] ,

tears	unto	him	that	was	able	to	save	him	from	death	,
眼泪	到	他	那	曾是	有能力的	到	节省	他	从	死亡	,

当他痛哭流涕地向那位能救他脱离死亡的神祷告恳求时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] ” ([hɛb] . [viː] : -) .

and	was	heard	in	that	he	feared	”	(	Heb	.	v	:	27	)	.
和	曾是	听到	在	那	他	害怕	”	(	希伯来书	.	v	:	-	)	.

并且听到他敬畏的声音”(希伯来书 5:27)。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [geθ'seməni] .
This took place in Gethsemane .
这 采取 地方 在 客西马尼 .

这件事发生在客西马尼园。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prerz] [ænd; ənd] [terz] [keɪm] [frʌm; frəm][gɑːd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]
The answer to His prayers and tears came from God on the morning of
这 回答 到 他的 祈祷 和 眼泪 来了 从 上帝 在 这 早晨 的
[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
the first day .
这 第一的 天 .

他的祈祷和眼泪在第一天的早晨得到了神的回应。

[hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [eɪ'menˌɑː'men] ” [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
His resurrection from the dead was the “ Amen ” of God to His
他的 复活 从 这 死的 曾是 这 “ 阿门 ” 的 上帝 到 他的
[traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,
triumphant shout on the cross ,
凯 喊 在 这 叉 ,

祂从死里复活，就是上帝对祂在十字架上凯旋呐喊的“阿门”。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
“ It is finished .
“ 它 是 完成的 .

“结束了。”

” [baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
” By raising Him from the dead ,
” 经过 提高 他 从 这 死的 ,

“藉着使他从死里复活，

[gɑːd][set][hɪz; ɪz] [siːl] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
God set His seal to the work of Christ on the cross .
上帝 放 他的 海豹 到 这 工作 的 基督 在 这 叉 .

上帝为基督在十字架上的救赎工作盖上了印记。

[gɑːd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['wɪtnəs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] [baɪ][hɪz; ɪz]
God gave His witness by it that the work , which was demanded by His
上帝 给予 他的 证人 经过 它 那 这 工作 , 哪个 曾是 要求 经过 他的
['hoʊlinəs][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
holiness and righteousness ,
圣洁 和 义 ,

神藉此见证，这项出于祂的圣洁和公义而要求的工作，

[hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [ə'kɑːmplɪʃt] .
had been fully accomplished .
有 到过 完全 完成 .

已经完全完成了。

['gɪlti] [mæn][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['raɪtʃəsli] [ə'kwɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [gɪlt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['gɑːdz]
Guilty man can now be righteously acquitted from His guilt because God's
有罪的 男人 能 现在 是 义正直地 无罪释放 从 他的 有罪 因为 神的
[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['raɪtʃəsnəs] [wʌz; wəz] [ʌp'held] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi]
eternal righteousness was upheld and satisfied by His own Son in that He
永恒 义 曾是 维持 和 使满意 经过 他的 自己的 儿子 在 那 他
[peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] .
paid the penalty .
有薪酬的 这 惩罚 .

有罪之人如今可以理直气壮地被宣告无罪，因为上帝的永恒公义通过祂自己的儿子得以维护和满足，祂替罪人付出了代价。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] [roʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stoʊn] ?

Even	**before**	**God**	**rolled**	**away**	**the**	**stone**	**?**
甚至	前	上帝	滚动	离开	这	石头	?

甚至在上帝挪开石头之前?

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] [wʌz; wəz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He	**had**	**shown**	**that**	**the**	**work**	**done**	**was**	**pleasing**	**to**	**Him**	**.**
他	有	所示	那	这	工作	完毕	曾是	令人愉悦	到	他	.

他已经表明，他所做的工作令他满意。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [gɑ:d][kʊd; kəd][nɑ:t][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**God**	**could**	**not**	**wait**	**for**	**the**	**third**	**day**	**.**
它	似乎	作为	如果	上帝	可以	不是	等待	为了	这	第三	天	.

上帝似乎等不及第三天了。

[hɪz; ɪz][hænd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][veɪl] ,

His	**hand**	**took**	**hold**	**of**	**the**	**veil**	**,**
他的	手	采取	抓住	的	这	面纱	,

他的手抓住了面纱，

[wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mæn] .

which	**hid**	**the**	**Holy**	**of**	**Holies**	**from**	**the**	**eyes**	**of**	**man**	**.**
哪个	隐藏	这	圣	的	圣徒	从	这	眼睛	的	男人	.

它将至圣所隐藏起来，使人无法看见。

[hi:; hi] [rent] [ðæt] [veɪl] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] .

He	**rent**	**that**	**veil**	**from**	**top**	**to**	**bottom**	**.**
他	租	那	面纱	从	顶部	到	底部	.

他把那层面纱从上到下撕开了。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌðer'baɪ] [ðæt] [hi:; hi] , [ðə; ði]['hoʊli][gɑ:d] , [kʊd; kəd] [naʊ] [kʌm] [fɔ:rθ] [ɪn] ['fʊlɪst]

He	**showed**	**thereby**	**that**	**He**	**,**	**the**	**Holy**	**God**	**,**	**could**	**now**	**come**	**forth**	**in**	**fullest**
他	显示	从而	那	他	,	这	圣	上帝	,	可以	现在	来	前进	在	最

['blesɪŋ] [tu:; tə][mæn] ,

blessing	**to**	**man**	**,**
祝福	到	男人	,

祂以此表明，祂，圣洁的上帝，现在可以带着最丰盛的祝福降临到人类身上。

[ænd; ənd][mæn] [bɔ:t] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪs] ,

and	**man**	**bought**	**by**	**such**	**a**	**price**	**,**
和	男人	买	经过	这样的	一个	价格	,

而这个人，却为此付出了如此代价。

[kæn; kən] [ə'proʊtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][bi:; bi][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

can	**approach**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**and**	**be**	**at**	**home**	**with**	**Him**	**,**
能	方法	进入	这	在场	的	上帝	和	是	在	家	和	他	,

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðər] .

a	**loving**	**Father**	**.**
一个	爱	父亲	.

可以来到上帝面前，与祂——慈爱的父亲——同在，感到自在。

['sɪnərz] [seɪvd] [baɪ] [greɪs] [kæn; kən]['entər]['ɪntu:][ðə; ði]['hoʊli:ɪst][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,

Sinners	**saved**	**by**	**grace**	**can**	**enter**	**into**	**the**	**Holiest**	**by**	**the**	**blood**	**of**	**Jesus**	**,**
罪人	已保存	经过	优雅	能	进入	进入	这	最神圣的	经过	这	血	的	耶稣	,

蒙恩得救的罪人，藉着耶稣的宝血，可以进入至圣所。

[baɪ][ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [weɪ] .

by	**the**	**new**	**and**	**living**	**way**	**.**
经过	这	新的	和	活的	方式	.

以崭新而充满活力的方式。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ?

And	how	did	He	come	forth	from	the	grave	?
和	如何	做过	他	来	前进	从	这	严重	?

祂是如何从坟墓里复活的?

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈsteɪtɪd] .

It	has	already	been	stated	.
它	有	已经	到过	声明	.

这一点已经说过了。

[hiː; hi][əˈroʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][ɪn] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] ,

He	arose	with	the	body	He	had	taken	on	in	incarnation	,
他	出现	和	这	身体	他	有	已采取	在	在	化身	,

他以化身为人时所拥有的身体复活了。

[ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [kəˈrʌpʃ(ə)n] .

the	body	which	could	not	see	corruption	.
这	身体	哪个	可以	不是	看	腐败	.

无法察觉腐败的躯体。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrˈpɔːriəl] [fɔːrm] .

He	left	the	grave	in	a	corporeal	form	.
他	左边	这	严重	在	一个	肉体	形式	.

他以肉身的形式离开了坟墓。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['fæntəm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l]['bɑːdi] .

It	was	not	a	phantom	,	but	a	tangible	body	.
它	曾是	不是	一个	幻影	,	但	一个	有形	身体	.

那不是幻影，而是一个真实存在的物体。

[ðə; ði] [neɪlprɪnts] [wɜːr; wər] [stɪl] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	nailprints	were	still	seen	in	His	hands	and	in	His	feet	.
这	指甲印	是	仍然	已见	在	他的	双手	和	在	他的	脚	.

祂的手和脚上仍然可以看到钉痕。

[ðə; ði][saɪd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [spɪr] [hæd; həd] ['entərd] .

The	side	showed	the	place	where	the	spear	had	entered	.
这	边	显示	这	地方	在哪里	这	矛	有	进入	.

侧面显示了长矛刺入的位置。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðæt] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['ʌntəˌʌntu]

He	appeared	in	that	body	in	the	midst	of	His	disciples	and	showed	unto
他	出现	在	那	身体	在	这	中间	的	他的	门徒	和	显示	到

[ðem; ðəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪd] .

them	His	hands	and	His	side	.
他们	他的	双手	和	他的	边	.

他以那身体显现在门徒中间，并向他们展示了他的手和肋旁。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][fɔːr; fər] [fɪr] , [hiː; hi] [sed] , “ [bɪˈhoʊld] ,

And	when	at	another	time	they	cried	out	for	fear	,	He	said	,	“	Behold	,
和	什么时候	在	其他	时间	他们	哭	出去	为了	害怕	,	他	说	,	“	看哪	,

另一次，当他们因恐惧而呼喊时，祂说：“看哪，

[maɪ][hændz][ænd; ənd][maɪ] [fiːt] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪˈself] ; ['hænd(ə)l][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [siː] ,

my	hands	and	my	feet	,	that	it	is	myself	;	handle	me	and	see	,
我的	双手	和	我的	脚	,	那	它	是	我	;	处理	我	和	看	,

我的双手和双脚，那就是我自己；摸摸我，看看，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['spɪrɪt][hæz; həz][nɑːt] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊnz] , [æz; əz][jiː; ji] [siː] [ˌem 'iː][hæv; həv] ″ ([luːk]

for	a	spirit	has	not	flesh	and	bones	,	as	ye	see	me	have	″	(	Luke
为了	一个	精神	有	不是	肉	和	骨头	,	作为	是的	看	我	有	″	(	卢克

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] : - - -) .

xxiv	:	39	-	40	)	.
二十四	:	-	-	-	)	.

因为灵没有肉和骨头，你们看我是有的。″（路加福音 24:39-40）

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [biˈliːvd] [nɑːt][fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

And	while	they	believed	not	for	joy	,
和	尽管	他们	相信	不是	为了	喜悦	,

虽然他们并非因喜乐而信，

[hiː; hi] [pruːvd] [hɪz; ɪz][kɔː,pɔːriˈæliti][baɪ] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [brɔɪld] [fɪʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	proved	His	corporeality	by	eating	a	piece	of	broiled	fish	and	of	a
他	已证实	他的	肉体	经过	吃	一个	片	的	烤制	鱼	和	的	一个

['hʌnikoʊm] .

honeycomb	.
蜂窝	.

他吃了一块烤鱼和一块蜂巢，以此证明了他的肉身存在。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd]['bɑːdi] .

But	while	it	was	the	same	body	it	was	also	a	glorified	body	.
但	尽管	它	曾是	这	相同的	身体	它	曾是	还	一个	光荣的	身体	.

但虽然还是原来的身体，却是一个被美化的身体。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːdi] , [laɪk]['ʌntəˌˈʌntu][hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔːriəs] ['bɑːdi] ,

Such	a	body	,	like	unto	His	own	glorious	body	,
这样的	一个	身体	,	喜欢	到	他的	自己的	辉煌	身体	,

这样的身体，如同祂自己荣耀的身体一样，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [sʌm; səm]['blesɪd; blest] [deɪ] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn]

we	shall	receive	some	blessed	day	in	exchange	for	the	body	of	humiliation
我们	将	收到	一些	蒙福	天	在	交换	为了	这	身体	的	屈辱

;
;
;

我们终有一天会得到祝福，以此换取我们受辱的身体；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi][wiː; wi] [stɪl] [weɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

for	this	redemption	of	the	body	we	still	wait	as	well	as	those	who	have
为了	这	赎回	的	这	身体	我们	仍然	等待	作为	出色地	作为	那些	WHO	有

['fɔːlən] [əˈsliːp] [ɪn]['dʒiːzəs] .

fallen	asleep	in	Jesus	.
倒下	睡着了	在	耶稣	.

对于身体的救赎，我们和那些在耶稣里睡了的人一样，仍在等候。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['hevəns] .

Passing	through	the	Heavens	.
通过	通过	这	天	.

穿越天际。

[ɪn] [ðɪs] ['bɑːdi][hiː; hi] [left][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] ['hevəns] ['ɪntuː]['hev(ə)n] [ɪtˈself] .

In	this	body	He	left	the	earth	and	passed	through	the	heavens	into	heaven	itself	.
在	这	身体	他	左边	这	地球	和	通过了	通过	这	天	进入	天堂	本身	.

祂以这副躯体离开地球，穿过诸天，升入天堂。

[wʌt] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !

What	a	scene	that	must	have	been	!
什么	一个	场景	那	必须	有	到过	!

那场面一定很震撼！

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]
What **must** **have** **taken** **place** **after** **He** **had** **been** **lifted** **up** **and** **disappeared**
什么 必须 有 已采取 地方 后 他 有 到过 抬起 向上 和 消失
[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪzɪŋ] [dɪ'saɪplz] !
out **of** **sight** **from** **the** **gazing** **disciples** **!**
出去 的 视线 从 这 凝视 门徒 !

祂被举起，从凝视的门徒们的视线中消失之后，究竟发生了什么事呢！

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['lɪftɪd] [ʌp] , [ðə; ði] [seɪm] [lɔ:rd]['dʒi:zəs] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['glɔ:ri]
They **saw** **Him** **as** **He** **was** **lifted** **up** **,** **the** **same** **Lord** **Jesus** **,** **until** **the** **glory**
他们 锯 他 作为 他 曾是 抬起 向上 , 这 相同的 主 耶稣 , 直到 这 荣耀
[klaʊd] ,
cloud **,**
云 ,

他们看见祂被高举，就是那位主耶稣，直到荣耀的云彩出现。

[ðə; ði] [ʃi'kainə] , [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [klaʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði]
the **Shekinah** **,** **took** **Him** **up** **and** **in** **that** **cloud** **He** **was** **taken** **into** **the**
这 舍金娜 , 采取 他 向上 和 在 那 云 他 曾是 已采取 进入 这
['hevəns] ,
heavens **,**
天 ,

神圣的神光（舍金娜）接他升天，他乘着那朵云彩被带到天上。

[wer] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]['fɑ:loʊ] .
where **the** **physical** **eye** **could** **not** **follow** **.**
在哪里 这 身体的 眼睛 可以 不是 跟随 .

肉眼无法追踪的地方。

[wʌt] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði]['hevəns] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !
What **a** **triumphant** **entrance** **into** **the** **heavens** **it** **must** **have** **been** **!**
什么 一个 凯 入口 进入 这 天 它 必须 有 到过 !

那该是多么辉煌的升天之旅啊！

[pər'hæps][ðə; ði] ['maɪti] ['ɑ:rkeɪndʒl] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['vɪktər]['oʊvər][sɪn] , [deθ] , [ðə; ði]
Perhaps **the** **mighty** **Archangel** **accompanied** **Him** **,** **the** **victor** **over** **Sin** **,** **Death** **,** **the**
也许 这 强大的 大天使 伴随 他 , 这 胜利者 超过 罪 , 死亡 , 这
[greɪv] [ænd; ənd] ['seɪtn] ;
Grave **and** **Satan** **;**
严重 和 撒但 ;

或许是那位战胜罪恶、死亡、坟墓和撒旦的强大天使长陪伴着他；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rkeɪndʒl] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [aʊt][ʌv; əv]
for **the** **Archangel** **will** **accompany** **Him** **some** **day** **in** **His** **descent** **out** **of**
为了 这 大天使 将要 陪伴 他 一些 天 在 他的 下降 出去 的
['hev(ə)n] .
heaven **.**
天堂 .

因为有一天，大天使会陪伴祂从天上降临。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ([sɑ:m] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] : [faɪv]) .
The **Lord** **went** **up** **with** **a** **shout** **(** **Psalm** **xlvii** **:** **5** **)** **.**
这 主 去 向上 和 一个 喊 (诗篇 xlvii : 5) .

耶和华欢呼着升天（诗篇 47:5）。

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪktɚz] [ʃaʊt] .
He **will** **return** **with** **the** **victor's** **shout** **.**
他 将要 返回 和 这 胜利者的 喊 .

他将带着胜利的呐喊凯旋而归。

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒəlz] .

When	He	comes	back	,	He	will	be	attended	by	the	mighty	angels	.
什么时候	他	来	后退	,	他	将要	是	参加	经过	这	强大的	天使	.

当祂再来时，祂将有强大的天使侍奉。

[meɪ] [nɑ:t] [ði:z] ['hev(ə)nli] [həusts][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt][æz; əz][hi:; hi] [ə'sendɪd] [ɑ:n] [haɪ] ?

May	not	these	heavenly	hosts	have	been	present	as	He	ascended	on	high	?
可能	不是	这些	天上	主持人	有	到过	展示	作为	他	上升	在	高的	?

当祂升天时，这些天上的众天使是否就在祂身边呢?

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [pæst] ['ʌpwərd] [θru:] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] ,

And	as	the	Man	Christ	Jesus	passed	upward	through	the	territory	,
和	作为	这	男人	基督	耶稣	通过了	向上	通过	这	领土	,

当耶稣基督从高处经过那片土地时，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['seɪtn] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

which	is	still	the	domain	of	Satan	,	the	prince	of	the	power	in	the	air	,
哪个	是	仍然	这	领域	的	撒但	,	这	王子	的	这	力量	在	这	空气	,

这仍然是空中掌权者之首撒旦的领域。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fel] [bæk] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

the	wicked	tenants	of	the	air	fell	back	in	fear	and	trembling	.
这	邪恶	租户	的	这	空气	跌倒	后退	在	害怕	和	发抖	.

空中的邪恶居民们战战兢兢地退缩了。

[ðə; ði]['glɔ:rɪfaɪd][mæn] [pæst] [ɑ:n] , ['ʌpwərd] , ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

The	glorified	Man	passed	on	,	upward	,	higher	and	higher	.
这	光荣的	男人	通过了	在	,	向上	,	更高	和	更高	.

那位荣耀之人继续向上，越升越高。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'rest] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] .

Nothing	could	arrest	His	progress	.
没有什么	可以	逮捕	他的	进步	.

没有什么能阻挡他的脚步。

[ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp] .

The	mighty	power	of	God	raised	Him	up	.
这	强大的	力量	的	上帝	提高	他	向上	.

神的大能使他复活了。

[θru:] [ðə; ði]['sekənd] ['hev(ə)n] [hi:; hi] [pæst] , [wer] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][stɑ:rz] , [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]

Through	the	second	heaven	He	passed	,	where	the	wonderful	stars	,	the	creation
通过	这	第二	天堂	他	通过了	,	在哪里	这	精彩的	明星	,	这	创建

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] ,

of	His	own	power	,
的	他的	自己的	力量	,

祂穿过第二层天，那里有奇妙的星辰，是祂用自己的力量创造的。

[dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] [greɪt] ['ɔ:bits] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['faɪəri] [sʌnz] .

describe	their	great	orbits	around	their	fiery	suns	.
描述	他们的	伟大的	轨道	大约	他们的	火热	太阳	.

描述它们围绕炽热的恒星运行的宏伟轨道。

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ə'tendid] [baɪ]['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][æn'dʒelɪk][həusts] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] ,

He	is	still	attended	by	angels	,	and	the	angelic	hosts	beheld	Him	,
他	是	仍然	参加	经过	天使	,	和	这	天使般的	主持人	观看	他	,

他仍然有天使侍奉，天使天军也瞻仰过他。

[hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['witnisiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] , [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

who	were	also	the	witnesses	of	His	sufferings	,	His	death	and	resurrection	.
WHO	是	还	这	证人	的	他的	苦难	,	他的	死亡	和	复活	.

他们也是祂受难、死亡和复活的见证人。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [wer] ['evri] ['eɪndʒl][hæd; həd][tuː; tə][hɔːlt] .

At	last	a	place	was	reached	where	every	angel	had	to	halt	.
在	最后的	一个	地方	曾是	达到	在哪里	每一个	天使	有	到	停止	.

最后，所有天使都到达了一个必须停下脚步的地方。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] [hæd; həd][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][kraɪ] ,

Even	the	Archangel	had	to	cover	His	face	and	cry	,
甚至	这	大天使	有	到	覆盖	他的	脸	和	哭	,

就连大天使也不得不掩面哭泣。

“ ['hoʊli] ! ['hoʊli] !

“	Holy	!	Holy	!
“	圣	!	圣	!

“圣哉！圣哉！

” ['jɑːndər][ɪz][ðə; ði][θɜːrd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər][stændz][ðə; ði] ['glɔːriəs] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] .

”	Yonder	is	the	third	heaven	and	there	stands	the	glorious	throne	of	God	.
”	远处	是	这	第三	天堂	和	那里	站立	这	辉煌	王座	的	上帝	.

“那里是第三层天，那里矗立着上帝荣耀的宝座。”

[ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd][mæn] [əd'vænsɪz] [ə'loʊn] ;

The	glorified	Man	advances	alone	;
这	光荣的	男人	进展	独自的	;

荣耀之人独自前行；

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ɑːn] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

He	ascended	on	high	into	the	immediate	presence	of	His	God	and	our
他	上升	在	高的	进入	这	即时	在场	的	他的	上帝	和	我们的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

他升天，直接来到他的神，也就是我们的神面前。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .

His	Father	and	our	Father	.
他的	父亲	和	我们的	父亲	.

他的父亲，也是我们的父亲。

[ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [hɪm'self] [beɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	welcoming	voice	of	God	Himself	bade	Him	to	take	His	seat	on	His	own
这	欢迎	嗓音	的	上帝	他本人	巴德	他	到	拿	他的	座位	在	他的	自己的

[raɪt] [hænd][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɑːr; ər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] .

right	hand	until	His	enemies	are	made	His	footstool	.
正确的	手	直到	他的	敌人	是	制成	他的	脚凳	.

上帝亲自发出欢迎的声音，命令祂坐在自己的右边，直到祂的仇敌成为祂的脚凳。

[wʌt] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [wen] [ðə; ði]['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

What	must	it	have	been	when	the	only	begotten	Son	returned	to	His
什么	必须	它	有	到过	什么时候	这	仅有的	所生的	儿子	返回	到	他的

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [bɪ'gɑːtn] ,

eternal	dwelling	place	as	the	First	begotten	,
永恒	住宅	地方	作为	这	第一的	所生的	,

当独生子以长子的身份回到祂永恒的居所时，那该是怎样一番景象啊！

[ænd; ənd][gɑːd][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [bɪ'held] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ri'diːmd] ['sɪnərz]

and	God	as	well	as	He	himself	beheld	the	host	of	redeemed	sinners
和	上帝	作为	出色地	作为	他	他自己	观看	这	主持人	的	已赎回	罪人

[brɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðæt] ['glɔːri] !

brought	by	Him	into	that	Glory	!
带来	经过	他	进入	那	荣耀	!

上帝也亲眼目睹了祂所救赎的罪人大军进入那荣耀之中！

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huː] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

The	highest	place	was	given	to	Him	,	who	died	on	the	cross	,
这	最高	地方	曾是	给定	到	他	,	WHO	死亡	在	这	叉	,

祂死在十字架上，却被赐予了至高无上的地位。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl][ˌprɪnsɪ'pæləti][ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd] [maɪt] , [ænd; ənd] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd]

far	above	all	principality	and	power	,	and	might	,	and	dominion	,	and
远的	多于	全部	公国	和	力量	,	和	可能	,	和	统治权	,	和

['evri] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [neɪmd] .

every	name	that	is	named	.
每一个	姓名	那	是	命名	.

远超过一切执政的、掌权的、有能的、主宰的，和一切有名的。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['glɔːri] .

There	He	is	now	the	Man	in	the	Glory	.
那里	他	是	现在	这	男人	在	这	荣耀	.

如今祂已升入荣耀之中。

[wʌns] [mɔːr] [let][ˌem 'iː] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [kɔːpɔː'rɪəlɪ] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

Once	more	let	me	state	it	,	the	Lord	Jesus	Christ	is	corporeally	present	in	the
一次	更多的	让	我	状态	它	,	这	主	耶稣	基督	是	肉体上	展示	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['hev(ə)n] .

highest	heaven	.
最高	天堂	.

我再次重申，主耶稣基督以肉身临在至高的天堂。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðɪs] .

Everything	depends	on	this	.
一切	取决于	在	这	.

一切都取决于此。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][kɔːr'pɔːriəl] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['hev(ə)n][ɪz]

If	His	physical	resurrection	and	corporeal	presence	in	the	highest	heaven	is
如果	他的	身体的	复活	和	肉体	在场	在	这	最高	天堂	是

[dɪ'naɪd] ,

denied	,
否认	,

如果否认祂的肉身复活和祂在至高天上的实体存在，

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜːrk][ænd; ənd]['fjuːtʃər][wɜːrk][ɑːr; ər][æn; ən][ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][rɑːb]

His	present	work	and	future	work	are	an	impossibility	,	and	we	rob
他的	展示	工作	和	未来	工作	是	一个	不可能	,	和	我们	抢

[ɑːr'selvz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌmfərt] ,

ourselves	of	every	comfort	,
我们自己	的	每一个	舒适	,

他现在的工作和未来的工作都不可能完成，我们因此失去了一切舒适的生活。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] .

joy	and	peace	.
喜悦	和	和平	.

喜乐与平安。

[ðen] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [ə'təʊnɪŋ] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [hæz; həz][noʊ] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Then	,	too	,	His	atoning	work	on	the	cross	has	no	meaning	for	us	.
然后	,	也	,	他的	赎罪	工作	在	这	叉	有	不	意义	为了	我们	.

这样一来，他在十字架上的赎罪工作对我们来说也就没有意义了。

[ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ] [dɪ'naɪd] .

A	Fundamental	Truth	Denied	.
一个	基本的	真相	否认	.

一个基本真理遭到否定。

[ænd; ənd] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ðɪs] [greɪt] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪli] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz]

And	too	often	this	great	truth	of	the	bodily	presence	of	Christ	in	heaven	is
和	也	经常	这	伟大的	真相	的	这	身体上的	在场	的	基督	在	天堂	是

[dɪ'naɪd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] .

denied	in	these	days	of	departure	from	the	faith	.
否认	在	这些	天	的	离开	从	这	信仰	.

在如今信仰逐渐背离的时代，基督在天堂以肉身临在的伟大真理常常被否认。

[ðeɪ] [tiːtʃ] , [hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][wʌn] , [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz]

They	teach	,	His	resurrection	was	a	spiritual	one	,	that	He	lives	only	by	His
他们	教	,	他的	复活	曾是	一个	精神	一	,	那	他	生活	仅有的	经过	他的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

他们教导说，祂的复活是属灵的复活，祂只凭祂的话语而活。

[ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] [lɔːrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	denial	of	the	literal	resurrection	of	our	blessed	Lord	and	His
这	拒绝	的	这	文字	复活	的	我们的	蒙福	主	和	他的

['prez(ə)ns] [ɪn] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] [ˌwaɪd'spred] .

presence	in	heaven	has	become	very	widespread	.
在场	在	天堂	有	变得	非常	广泛	.

否认我们蒙福的主耶稣基督的字面复活以及祂在天堂的存在，这种观点已经非常普遍。

[θriː] ['iːv(ə)l] ['sɪstəmz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] . [wʌn] .

Three	evil	systems	especially	deny	it	.	1	.
三	邪恶的	系统	尤其	否定	它	.	1	.

三大邪恶体系尤其否认这一点。1.

[ˌjuːnɪ'teriənɪzəm] .

Unitarianism	.
一神论	.

一神论。

[æz; əz][ə; eɪ][sekt] [ðɪs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'teriənɪzəm][ɪz]

As	a	sect	this	denomination	is	small	,	but	the	leaven	of	Unitarianism	is
作为	一个	教派	这	面值	是	小的	,	但	这	酵	的	一神论	是

['levnɪŋ] ['krɪsndəm] .

leavening	Christendom	.
发酵	基督教世界	.

虽然这个教派规模很小，但一神论的酵母正在发酵整个基督教世界。

[ɔːl] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] [nuː] [θi'ɑːlədʒi] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪbərəl] [rɪ'lɪdʒən] ,

All	this	criticism	of	the	Bible	,	the	new	theology	,	a	more	liberal	religion	,
全部	这	批评	的	这	圣经	,	这	新的	神学	,	一个	更多的	自由主义	宗教	,

所有这些对《圣经》的批判、新神学、以及一种更加自由的宗教，

[bʌt; bət][ɔːl] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest][lɔːrd] ,

but	all	aiming	at	the	essential	Deity	of	our	blessed	Lord	,
但	全部	瞄准	在	这	基本的	神	的	我们的	蒙福	主	,

但这一切都指向我们蒙福之主的本质神性。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ɪz][ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv]

His	incarnation	and	resurrection	from	the	dead	,	is	the	leaven	of
他的	化身	和	复活	从	这	死的	,	是	这	酵	的

[ˌjuːnɪ'teriənɪzəm] .

Unitarianism	.
一神论	.

他的道成肉身和死而复生，是基督教一神论的酵母。

[æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ænjuəl] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ˌjuːnɪ'teriən]

At	a	recent	annual	service	of	the	British	and	Foreign	Unitarian
在	一个	最近的	年度的	服务	的	这	英国	和	外国的	一神论派

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ðə; ði] ['tʃermən] [əb'zɜːrvd] [ðæt] “ ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [men] ,

Association	the	chairman	observed	that	“	earnest	and	thoughtful	men	,
协会	这	主席	观察到	那	“	认真	和	周到	男人	,

在英国和外国唯一神教协会最近的一次年度礼拜仪式上，主席指出，“认真而深思熟虑的人们，

['ɔkjupaiŋ] ['pʊlpɪt] [wʌns] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['dɒktrɪnz] ['strɪktli] ['ɔːrθədɑːks] ,

occupying	pulpits	once	dedicated	to	the	propagation	of	doctrines	strictly	orthodox	,
占领	讲坛	一次	投入的	到	这	传播	的	教义	严格	正统	,

[wɜːr; wər] [naʊ] ['priːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l] ,

were	now	preaching	a	Gospel	,
是	现在	布道	一个	福音	,

那些曾经致力于传播严格正统教义的讲坛，如今却在宣扬福音。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ˌlɪbə'rælәti][ænd; ənd] [brɔdmɪndɪdnəs] ['iːv(ə)n] [sə'pɑːst] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'teriənɪzəm][ʌv; əv]

which	for	liberality	and	broadmindedness	even	surpassed	the	Unitarianism	of
哪个	为了	自由主义	和	宽容	甚至	超越	这	一神论	的

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə'goʊ] .

three	or	four	generations	ago	.
三	或者	四	几代人	前	.

就其自由和宽容而言，它甚至超过了三四代人之前的基督教一神论派。

” [ˌtuː'tuː] . ['krɪstʃən] ['saɪəns] .

”	2	.	Christian	Science	.
”	2	.	基督教	科学	.

2.基督教科学派。

[ðɪs] [nuː] ['saɪəns] [ɪz][nɑːt] [nuː] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] , [θruː] [sə'tænɪk] ['paʊɝz] , [ʌv; əv]

This	new	science	is	not	new	,	but	is	the	revival	,	through	satanic	powers	,	of
这	新的	科学	是	不是	新的	,	但	是	这	复兴	,	通过	撒旦教	权力	,	的

['eɪnʃənt] ['nɑːstɪsɪzəm] ,

ancient	Gnosticism	,
古老的	诺斯替主义	,

这种新科学并非新生事物，而是古代诺斯替主义通过撒旦势力复兴的结果。

[ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [dɪ'lɪvərd] ['ʌntəˌ'ʌntu]

a	denial	of	every	article	of	the	faith	once	and	for	all	delivered	unto
一个	拒绝	的	每一个	文章	的	这	信仰	一次	和	为了	全部	发表	到

[ðə; ði] [seɪnts] .

the	saints	.
这	圣徒	.

否认一次性交付给圣徒的每一条信仰准则。

['prɑːmɪnənt][ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

Prominent	in	this	system	is	the	denial	of	the	physical	resurrection	,
著名的	在	这	系统	是	这	拒绝	的	这	身体的	复活	,

该体系的显著特点是否认肉体复活。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdɪli] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][ɪn] ['glɔːri] .

and	the	bodily	presence	of	the	Lord	Jesus	in	Glory	.
和	这	身体上的	在场	的	这	主	耶稣	在	荣耀	.

以及主耶稣在荣耀中的肉身临在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['seɪtn] .

It	is	the	masterpiece	of	Satan	.
它	是	这	杰作	的	撒但	.

这是撒旦的杰作。

[ɪts] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [groʊθ] [ə'trækts] [tuː; tə][ɪts][ræŋks] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [prə'feʃ(ə)n] ,

Its	phenomenal	growth	attracts	to	its	ranks	such	of	the	Christian	profession	,
它是	非凡的	生长	吸引	到	它是	排名	这样的	的	这	基督教	职业	,

它惊人的发展吸引了包括基督教信徒在内的许多人加入其行列，

[huː] [wɜːr; wər]['nevər] [seɪvd] [ɔːr] [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

who	were	never	saved	or	whose	knowledge	of	the	truth	of	God	is	insufficient	.
WHO	是	绝不	已保存	或者	谁	知识	的	这	真相	的	上帝	是	不足的	.

那些从未得救或对上帝真理认识不足的人。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'luːʒn] .

There	will	be	no	abatement	of	this	great	delusion	.
那里	将要	是	不	减排	的	这	伟大的	错觉	.

这种巨大的错觉不会消退。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [dɪ'naɪd]

It	will	continue	to	grow	and	become	more	powerful	as	the	Gospel	is	denied
它	将要	继续	到	生长	和	变得	更多的	强大的	作为	这	福音	是	否认

[ænd; ənd]['gɑːdz][wɜːrd][rɪ'dʒektɪd] .

and	God's	Word	rejected	.
和	神的	单词	拒绝	.

随着福音被否认、上帝的话语被拒绝，它将继续发展壮大，变得更加强大。

[θriː] . [mɪ'leniəl] - .

3	.	Millennial	Dawnism	.
3	.	千禧一代	-	.

3. 千禧黎明主义。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌwaɪd'spred] ['sɪstəm] .

This	is	another	great	and	widespread	system	.
这	是	其他	伟大的	和	广泛	系统	.

这是另一个非常棒且应用广泛的系统。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['seɪtn] [ə'pɪrz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv]

In	it	Satan	appears	even	more	so	than	in	Christian	Science	as	an	angel	of
在	它	撒但	出现	甚至	更多的	所以	比	在	基督教	科学	作为	一个	天使	的

[laɪt] .

light	.
光	.

在《基督教科学》中，撒旦的形象甚至比在《基督教科学》中更像光明天使。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfərd] [θruː'aʊt] [ðɪs] [lænd][æz; əz] “ [fuːd] [fɔːr; fər] ['krɪstʃənz] ” [ænd; ənd][goʊz][baɪ][ðə; ði]

It	is	offered	throughout	this	land	as	“	food	for	Christians	”	and	goes	by	the
它	是	提供	自始至终	这	土地	作为	“	食物	为了	基督徒	”	和	去	经过	这

[neɪm] [ʌv; əv] “ ['baɪb(ə)l] ['stʌdi] .

name	of	“	Bible	Study	.
姓名	的	“	圣经	学习	.

在这个国家，它被当作“基督徒的食物”来提供，并被称为“圣经学习”。

” [wʌn] [miːts] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] .

”	One	meets	it	everywhere	.
”	一	满足	它	到处	.

“到处都能见到它。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['θɪərɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

It	is	an	amalgamation	of	several	of	the	evil	theories	concerning	the	Person	of	Christ	,
它	是	一个	合并	的	一些	的	这	邪恶的	理论	有关	这	人	的	基督	,

它是几种关于基督位格的邪恶理论的混合体。

[dɪ'naɪɪŋ] , [laɪk][ˌjuːnɪ'teriənɪzəm][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [ðə; ði]['æbsəluːt]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .

denying	,	like	Unitarianism	and	Christian	Science	,	the	absolute	Deity	of	our	Lord	.
否认	,	喜欢	一神论	和	基督教	科学	,	这	绝对	神	的	我们的	主	.

与一神论和基督教科学派一样，否认我们主的绝对神性。

“ ['pæstər] ” ['rʌsl] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] ['ɔːlsoʊ][dɪ'naɪz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] .

“	Pastor	”	Russell	in	his	books	also	denies	the	physical	resurrection	of	Christ	.
“	牧师	”	罗素	在	他的	图书	还	否认	这	身体的	复活	的	基督	.

罗素牧师在他的书中也否认了基督的肉身复活。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌz; wəz] ['iːðər] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ɪts] ['nætʃ(ə)rəl]['gæsɪz][ɔːr][ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl] ['sʌmwer] .

According	to	this	system	the	body	of	our	Lord	was	either	dissolved	in	its	natural	gases	or	is	preserved	as	a	memorial	somewhere	.
根据	到	这	系统	这	身体	的	我们的	主	曾是	任何一个	溶解	在	它是	自然的	气体	或者	是	保存完好	作为	一个	纪念馆	某处	.

根据这种说法，我们主的遗体要么溶解在天然气中，要么被保存在某处作为纪念物。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [miːnz] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['hev(ə)n] .

This	,	of	course	,	means	the	denial	of	His	bodily	presence	in	heaven	.
这	,	的	课程	,	方法	这	拒绝	的	他的	身体上的	在场	在	天堂	.

这当然意味着否认祂在天堂的肉身存在。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

But	think	of	it	!
但	思考	的	它	!

但想想看！

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['gæsɪz] ,

To	say	that	the	body	of	our	Lord	was	dissolved	in	its	natural	gases	,
到	说	那	这	身体	的	我们的	主	曾是	溶解	在	它是	自然的	气体	,

也就是说，我们主的遗体溶解在了天然气中。

[wen] [ðə; ði][wɜːrd][soʊ] ['klɪrli] [steɪts] “ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

when	the	Word	so	clearly	states	“	He	could	not	see	corruption	.
什么时候	这	单词	所以	清楚地	各州	“	他	可以	不是	看	腐败	.

圣经如此清楚地表明：“他看不见腐败。”

” [iː] .

”	II	.
”	二	.

“二、

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] ; [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The	Present	Work	of	Christ	;	What	It	Is	.
这	展示	工作	的	基督	;	什么	它	是	.

基督现今的工作；它是什么。

[æz; əz][mæn][ɪn]['glɔːri] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['glɔːri][ænd; ənd]['ɑːnər] , [hiː; hi][ɪz]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ə; eɪ]

As	Man	in	Glory	,	crowned	with	glory	and	honor	,	He	is	occupied	in	a
作为	男人	在	荣耀	,	加冕	和	荣耀	和	荣誉	,	他	是	占领	在	一个

['prez(ə)nt][wɜːrk] .

present	work	.
展示	工作	.

作为荣耀之人，祂头戴荣耀和尊荣的冠冕，正忙于一项现今的工作。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

He	is	in	the	presence	of	God	as	the	Heir	of	all	things	.
他	是	在	这	在场	的	上帝	作为	这	继承人	的	全部	事物	.

他作为万物的继承者，与上帝同在。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ʌpˈhoʊldər][ʌv; əv][ɔːl][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][baɪ][hɪm; ɪm] .

He	is	the	upholder	of	all	and	all	things	consist	by	Him	.
他	是	这	拥护者	的	全部	和	全部	事物	由	经过	他	.

他是万物的维系者，万物都由他构成。

[ðɪs] [greɪt] ['juːnɪvɜːrs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l][stɑːrz][ænd; ənd] [sʌnz] , [ɪz]['ʌndər][hɪz; ɪz][kən'troʊl] ;

This	great	universe	,	with	its	innumerable	stars	and	suns	,	is	under	His	control	;
这	伟大的	宇宙	,	和	它是	无数	明星	和	太阳	,	是	在下面	他的	控制	;

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

it	belongs	to	Him	.
它	属于	到	他	.

这个浩瀚的宇宙，拥有无数的恒星和太阳，都在祂的掌控之下；它属于祂。

[haʊ] [mæn]['evər] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl] [əˈtempts] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

How	man	ever	since	the	fall	attempts	to	penetrate	the	mysterious	depths	of	the
如何	男人	曾经	自从	这	落下	尝试	到	穿透	这	神秘	深度	的	这

['juːnɪvɜːrs] !

universe	!
宇宙	!

自人类堕落以来，人类就一直在尝试探索宇宙的神秘深处！

['saɪəntɪsts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glæsɪz] [skæn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði]

Scientists	with	their	glasses	scan	the	heavens	and	try	to	regain	the
科学家	和	他们的	眼镜	扫描	这	天	和	尝试	到	恢复	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

knowledge	of	creation	,
知识	的	创建	,

科学家们戴着望远镜扫描天空，试图重新获得关于创造的知识。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst][baɪ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][mæn] , [ðer; ðər] [disˈkʌvəriz] [əˈstɑːnɪʃ] [ˌjuː ˈes] .

which	was	lost	by	the	fall	of	man	,	Their	discoveries	astonish	us	.
哪个	曾是	丢失的	经过	这	落下	的	男人	,	他们的	发现	震惊	我们	.

那些因人类堕落而失落的事物，他们的发现令我们惊叹不已。

[haʊ] ['mɑːrvələs] [ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] !

How	marvelous	the	heavens	are	!
如何	奇妙	这	天	是	!

苍穹何等奇妙！

[haʊ] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːrməmənt][hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk] !

How	they	declare	the	glory	of	God	and	the	firmament	His	handiwork	!
如何	他们	宣布	这	荣耀	的	上帝	和	这	苍穹	他的	手工制品	!

他们如何述说神的荣耀和祂所创造的穹苍！

['ɔːf(ə)n] [tuː] [hæz; həz][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['fɔːlən][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]

Often	too	has	the	search	of	fallen	man	into	the	depths	of	the	universe
经常	也	有	这	搜索	的	倒下	男人	进入	这	深度	的	这	宇宙

['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][gɑːd]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

demonstrated	the	truth	of	God	given	by	revelation	in	His	word	.
已证明	这	真相	的	上帝	给定	经过	启示	在	他的	单词	.

堕落的人类对宇宙深处的探索，也常常证明了上帝通过祂的圣言启示的真理。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [wiː; wi][æsk][ʌv; əv] [ə'strɔnəməz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [greɪt]

And	yet	the	great	questions	we	ask	of	astronomers	concerning	this	great
和	然而	这	伟大的	问题	我们	问	的	天文学家	有关	这	伟大的

['juːnɪvɜːrs][ɑːr; ər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] “ [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

universe	are	answered	with	“	we	do	not	know	.
宇宙	是	回答	和	“	我们	做	不是	知道	.

然而，我们向天文学家提出的关于这个伟大宇宙的重大问题，得到的回答却是“我们不知道”。

” [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt]

”	Some	day	in	the	twinkling	of	an	eye	we	shall	know	more	about	this	great
”	一些	天	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	我们	将	知道	更多的	关于	这	伟大的

['juːnɪvɜːrs][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [geɪnd] [baɪ]['fɔːlən][mæn] .

universe	than	all	the	knowledge	gained	by	fallen	man	.
宇宙	比	全部	这	知识	获得	经过	倒下	男人	.

“总有一天，转眼之间，我们将比堕落的人类所获得的所有知识都更了解这个伟大的宇宙。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs] [rests] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] ['glɔːri] .

But	this	universe	rests	in	the	hands	of	the	Man	in	Glory	.
但	这	宇宙	休息	在	这	双手	的	这	男人	在	荣耀	.

但这个宇宙掌握在荣耀之人的手中。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] [sʌn] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɔːl] [ri'vɔlvz] .

He	is	the	great	central	sun	around	which	all	revolves	.
他	是	这	伟大的	中央	太阳	大约	哪个	全部	旋转	.

他是伟大的中央太阳，万物都围绕他运转。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	do	not	know	if	there	is	any	work	to	be	done	in	connection	with	the
我们	做	不是	知道	如果	那里	是	任何	工作	到	是	完毕	在	联系	和	这

[greɪt] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [speɪs] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

great	bodies	which	we	see	in	the	great	space	about	us	.
伟大的	身体	哪个	我们	看	在	这	伟大的	空间	关于	我们	.

我们不知道对于我们周围浩瀚宇宙中看到的巨大天体，是否还有什么工作要做。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz][goʊ][ɑːn][ðer; ðər] .

We	do	not	know	what	changes	go	on	there	.
我们	做	不是	知道	什么	变化	去	在	那里	.

我们不知道那里发生了什么变化。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

But	we	do	know	that	all	is	in	His	hands	.
但	我们	做	知道	那	全部	是	在	他的	双手	.

但我们知道一切都在祂的掌握之中。

[ɔːl] [ɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] .

All	is	under	His	control	.
全部	是	在下面	他的	控制	.

一切都在祂的掌控之中。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həusts] .

We	must	also	think	of	the	angels	,	the	heavenly	hosts	.
我们	必须	还	思考	的	这	天使	,	这	天上	主持人	.

我们还必须想到天使，想到天上的众神。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , ['æftər][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n] , [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,

He	has	been	made	,	after	His	passion	,	so	much	better	than	the	angels	,
他	有	到过	制成	,	后	他的	热情	,	所以	很多	更好的	比	这	天使	,

祂受难之后，被造得比天使还要美好得多。

[æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['eksələnt] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ([hɛb] . [aɪ] : [fɔːr]) .

as	He	hath	by	inheritance	obtained	a	more	excellent	name	than	they	(	Heb	.	i	:	4	)	.
作为	他	有	经过	遗产	获得	一个	更多的	出色的	姓名	比	他们	(	希伯来书	.	我	:	4	)	.

因为他继承了比他们更尊贵的名声（希伯来书 1:4）。

[wʌt] [meɪ] [goʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrld] [ə'bʌv] , [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] ['spɪrɪts] , [huː] [kæn; kən] [tel] ?

What	may	go	on	in	this	great	world	above	,	the	world	of	unseen	spirits	,	who	can	tell	?
什么	可能	去	在	在	这	伟大的	世界	多于	,	这	世界	的	看不见	烈酒	,	WHO	能	告诉	?

在这个广阔的天上世界，在这个看不见的灵魂的世界里，究竟会发生什么呢？谁又能说得清呢？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] .

But	they	are	all	under	His	control	.
但	他们	是	全部	在下面	他的	控制	.

但这一切都在他的掌控之中。

[haʊ] [hiː; hi] [sendz] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [ænd; ənd]['juːzɪz][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] ,

How	He	sends	them	forth	and	uses	them	in	His	providential	dealings	with	His	people	on	earth	,
如何	他	发送	他们	前进	和	用途	他们	在	他的	天意	交易	和	他的	人们	在	地球	,

祂如何差遣他们，以及如何在祂对地上子民的眷顾中使用他们，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [rɪs'treɪnz] [θruː] [ðiːz] [ˌʌn'siːn] ['eɪdʒənsɪz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv]['diːmənz] ,

and	how	He	restrains	through	these	unseen	agencies	the	wrath	of	the	enemy	and	the	evil	work	of	demons	,
和	如何	他	约束	通过	这些	看不见	机构	这	愤怒	的	这	敌人	和	这	邪恶的	工作	的	恶魔	,

以及祂如何通过这些看不见的力量来抑制敌人的愤怒和魔鬼的邪恶行径。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ['fʊli] .

we	do	not	know	fully	.
我们	做	不是	知道	完全	.

我们并不完全了解。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ɔːl] ['mɪnɪstərɪŋ] ['spɪrɪts] [sent] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

“	Are	they	not	all	ministering	spirits	sent	forth	to	minister	to	them	,
“	是	他们	不是	全部	服侍	烈酒	发送	前进	到	部长	到	他们	,

“天使岂不都是服役的灵，奉差遣为他们服务吗？”

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɛrz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ” ([hɛb] . [aɪ] : -) .

who	shall	be	heirs	of	salvation	”	(	Heb	.	i	:	14	)	.
WHO	将	是	继承人	的	救恩	”	(	希伯来书	.	我	:	-	)	.

凡承受救恩的，都是你们的后裔。”（希伯来书 1:14）

[ðɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] , [ðoʊ] [nɑːt] ['fʊli] [rɪ'viːld] , [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

This	and	much	else	,	though	not	fully	revealed	,	and	hidden	from	us	,
这	和	很多	别的	,	尽管	不是	完全	揭晓	,	和	隐	从	我们	,

这件事以及许多其他事情，虽然尚未完全揭示，也对我们隐藏起来，

[biˈlɔŋz] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][wɜːrk] .

belongs	**also**	**to**	**His**	**present**	**work**	**.**
属于	还	到	他的	展示	工作	.

这也属于他目前的作品。

[wiː; wi][ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [ðæt][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd]

We	**mention**	**this**	**that**	**we**	**might**	**have**	**a**	**higher**	**estimate**	**of**	**our**	**Lord**
我们	提到	这	那	我们	可能	有	一个	更高	估计	的	我们的	主

[ænd; ənd][ˈriːəlaɪz] [əˈnuː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ænd; ənd][ˈwʌndərf(ə)l][lɔːrd][wiː; wi][hæv; həv] .

and	**realize**	**anew**	**what**	**a**	**mighty**	**and**	**wonderful**	**Lord**	**we**	**have**	**.**
和	意识到	重新	什么	一个	强大的	和	精彩的	主	我们	有	.

我们提到这一点，是为了让我们对我们的主有更高的评价，并重新认识到我们所拥有的主是多么伟大和奇妙。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd][ɪn][ˈglɔːri] ,

But	**there**	**is**	**a**	**present**	**work**	**of**	**our**	**Lord**	**in**	**Glory**	**,**
但	那里	是	一个	展示	工作	的	我们的	主	在	荣耀	,

但是，我们主在荣耀中还有一项现今的工作，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfʊli] [rɪˈviːld] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

which	**is**	**fully**	**revealed**	**in**	**His**	**Word**	**.**
哪个	是	完全	揭晓	在	他的	单词	.

这一切都在祂的圣言中完全揭示。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈmiːdieɪtər] [bɪˈtwiːn] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**He**	**is**	**the**	**Mediator**	**between**	**God**	**and**	**Man**	**,**
在	这	第一的	地方	,	他	是	这	调解员	之间	上帝	和	男人	,

首先，祂是神与人之间的中保，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [priːtʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	**being**	**preached**	**as**	**such**	**to**	**the**	**world**	**,**
和	存在	布道	作为	这样的	到	这	世界	,

并以此方式向世人宣扬，

[hiː; hi][ˈeksərsaɪzɪz][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [æz; əz][ðə; ði][ˈmiːdieɪtər] [θruːˈaʊt] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] ([wʌn][tɪm] .

He	**exercises**	**His**	**office**	**as**	**the**	**Mediator**	**throughout**	**this**	**present**	**age**	**(**	**1**	**Tim**	**.**
他	练习	他的	办公室	作为	这	调解员	自始至终	这	展示	年龄	(	1	蒂姆	.

他在现今的时代行使中保的职分（提前1:16）。

[iː] : [faɪv] - [sɪks]) .

ii	**:**	**5**	**-**	**6**	**)**	**.**
二、	:	5	-	6	)	.

ii: 5-6)。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [ˈmiːdɪˌeɪtəʃɪp] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] [kənˈsɜːrnz] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm]

Besides	**this**	**Mediatorship**	**,**	**He**	**has**	**a**	**service**	**which**	**concerns**	**those**	**for**	**whom**
除了	这	调解	,	他	有	一个	服务	哪个	担忧	那些	为了	谁

[hiː; hi][daɪd][ænd; ənd] [huː] ,

He	**died**	**and**	**who**	**,**
他	死亡	和	WHO	,

除了这种中保身份之外，祂还有一项服务，关乎祂为之牺牲的人们，以及那些.....

[baɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [feɪθ] , [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [ˈseɪvjər] .

by	**personal**	**faith**	**,**	**have**	**accepted**	**Him**	**as**	**their**	**Saviour**	**.**
经过	个人的	信仰	,	有	公认	他	作为	他们的	救主	.

凭着个人的信仰，他们接受祂为救主。

[ðə; ði][lɔːrd] [ˈnoʊɪθ] [hɪz; ɪz][oʊn] .

The	**Lord**	**Knoweth**	**His**	**Own**	**.**
这	主	知道	他的	自己的	.

主知道祂的子民。

“ [ðə; ði] [lɔːrd] ['noʊɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] .

“	The	Lord	knoweth	them	that	are	His	.
”	这	主	知道	他们	那	是	他的	.

“主认识属他的人。”

” [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fər'evər] ['bænɪʃ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːf] !

”	What	a	blessed	thought	of	comfort	and	cheer	it	is	,	which	should	forever	banish	fear	and	unbelief	!
”	什么	一个	蒙福	想法	的	舒适	和	欢呼	它	是	,	哪个	应该	永远	放逐	害怕	和	不信	!

“这是一个多么令人感到安慰和快乐的美好想法啊，它应该永远驱散恐惧和怀疑！”

[ðə; ði] [lɔːrd] , [ðə; ði] [wʌn] ['siːtɪd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊliːɪst] , [noʊz] [ˌjuː 'es] ['pɜːrsənəli] .

The	Lord	,	the	One	seated	there	in	the	Holiest	,	knows	us	personally	.
这	主	,	这	一	坐着	那里	在	这	最神圣的	,	知道	我们	亲自	.

主，那位坐在至圣所中的主，祂亲自认识我们每一个人。

[hiː; hi] [nuː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['evər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

He	knew	us	before	we	ever	were	in	existence	.
他	知道	我们	前	我们	曾经	是	在	存在	.

在我们存在之前，他就认识我们了。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He	saw	us	before	the	foundation	of	the	world	.
他	锯	我们	前	这	基础	的	这	世界	.

在创世之前，他就预见了我们。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['vaɪlnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

He	knew	all	our	vileness	and	the	depths	of	degradation	.
他	知道	全部	我们的	卑鄙	和	这	深度	的	降解	.

他了解我们所有的卑劣行径和堕落程度。

[hiː; hi] [nuː] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] ['wɔndəd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [sɪnz] .

He	knew	us	as	we	wandered	in	our	sins	.
他	知道	我们	作为	我们	漫步	在	我们的	罪孽	.

他认出了我们，那时我们正迷失在罪恶之中。

[hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] [ðen] .

His	loving	eyes	followed	us	then	.
他的	爱	眼睛	随后	我们	然后	.

他那充满爱意的目光一直注视着我们。

[hiː; hi] [sɔːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	sought	us	in	His	love	and	brought	us	to	Himself	.
他	寻求	我们	在	他的	爱	和	带来	我们	到	他本人	.

他以他的爱寻找我们，并将我们带到他身边。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [dwelz] [ɪn] [ˌjuː 'es] .

He	gave	us	His	life	and	dwells	in	us	.
他	给予	我们	他的	生活	和	居住地	在	我们	.

他将自己的生命赐予我们，并住在我们里面。

[iːtʃ] [bɪ'liːvɪŋ] ['sɪnər] , [seɪvd] [baɪ] [greɪs] , [ɪz] [wʌn] ['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

Each	believing	sinner	,	saved	by	grace	,	is	one	Spirit	with	the	Lord	.
每个	相信	罪人	,	已保存	经过	优雅	,	是	一	精神	和	这	主	.

每个信主的罪人，因着恩典得救，都与主成为一体。

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] [ʃiːp] .

“	I	know	my	sheep	.
”	我	知道	我的	羊	.

我了解我的羊。

" [hiː; hi] ['kæləθ] [iːtʃ] [baɪ] [neɪm] , [laɪk][ə; eɪ] ['ʃepərd] ['kæləθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃiːp] .

"	He	calleth	each	by	name	,	like	a	Shepherd	calleth	his	own	sheep	.
"	他	呼唤	每个	经过	姓名	,	喜欢	一个	牧羊人	呼唤	他的	自己的	羊	.

"他一一叫出他们的名字，如同牧羊人叫出自己的羊群一样。"

[ə'gen] [hiː; hi] [sed] " [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] .

Again	He	said	"	I	know	them	.
再次	他	说	"	我	知道	他们	.

他又说："我认识他们。"

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [iːtʃ] [ʌv; əv]

"	What	a	comfort	it	should	be	to	our	hearts	,	that	He	knows	each	of
"	什么	一个	舒适	它	应该	是	到	我们的	心	,	那	他	知道	每个	的

[ˌjuː 'es][baɪ] [neɪm] .

us	by	name	.
我们	经过	姓名	.

"祂认识我们每一个人，并且能叫出我们每个人的名字，这该是多么令人欣慰啊！"

[hiː; hi] [noʊz] ['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəmstænsɪz] , ['traɪəlz] , ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] .

He	knows	our	circumstances	,	trials	,	difficulties	and	temptations	.
他	知道	我们的	情况	,	试验	,	困难	和	诱惑	.

他了解我们的处境、考验、困难和诱惑。

[hiː; hi] [noʊz] ['aʊər; ɑːr] [kən'flɪkts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [terz] .

He	knows	our	conflicts	and	our	tears	.
他	知道	我们的	冲突	和	我们的	眼泪	.

他了解我们的冲突和泪水。

" [hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] .

"	He	knoweth	the	way	which	I	take	.
"	他	知道	这	方式	哪个	我	拿	.

他知道我所走的路。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['preʃəs] !

"	It	is	very	precious	!
"	它	是	非常	宝贵的	!

"它非常珍贵！"

[ɪn][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'tuː] [sɑːm] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜːrd][fɔːr; fər][wʌn] [huːz]

In	the	xxxii	Psalm	we	find	the	comforting	word	for	one	whose
在	这	xxxii	诗篇	我们	寻找	这	令人感到安慰	单词	为了	一	谁

[trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ɪz] [fə'givn] ,

transgression	is	forgiven	,
越轨行为	是	已原谅	,

在诗篇32篇中，我们找到了安慰那些罪过得到赦免之人的话语。

[huːz] [sɪn][ɪz] ['kʌvərd] , " [aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ðiː] [wɪð; wɪθ][maɪn] [aɪ] , " [ɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [riːd] ,

whose	sin	is	covered	,	"	I	will	guide	thee	with	mine	eye	,	"	or	as	it	should	read	,
谁	罪	是	涵盖	,	"	我	将要	指导	你	和	矿	眼睛	,	"	或者	作为	它	应该	读	,

他的罪孽已被遮盖，"我必用我的眼目引导你"，或者如原文所应写的那样：

" [aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ðiː] [wɪð; wɪθ][maɪn] [aɪ] [ə'pɑːn] [ðiː] .

"	I	will	guide	thee	with	mine	eye	upon	thee	.
"	我	将要	指导	你	和	矿	眼睛	之上	你	.

"我将用我的目光引导你。"

" [ðæt] [aɪ] [ʌp]['jɑːndər] , [ðæt] [aɪ] [wɪtʃ] ['meʒərz] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

"	That	eye	up	yonder	,	that	eye	which	measures	the	depths	of	the	universe	,
"	那	眼睛	向上	远处	,	那	眼睛	哪个	措施	这	深度	的	这	宇宙	,

"那只高高在上的眼睛，那只能够衡量宇宙深度的眼睛，

[wɪtʃ] ['fɑːloʊz] ['evri] ['plænɪt] , [ðæt] [aɪ] [wɪtʃ] ['niːðər] [sliːps] [nɔːr] ['slʌmbəz] , [ðæt] [ɔːl] - ['siːɪŋ]

which	follows	every	planet	,	that	eye	which	neither	sleeps	nor	slumbers	,	that	all	-	seeing
哪个	跟随	每一个	行星	,	那	眼睛	哪个	两者都不	睡觉	也不	睡眠	,	那	全部	-	看到

[aɪ] [rests] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] .

eye	rests	upon	us	.
眼睛	休息	之上	我们	.

那只注视着每一颗行星的眼睛，那只既不睡觉也不打盹的眼睛，那只无所不见的眼睛注视着我们。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] .

He	is	occupied	with	each	.
他	是	占领	和	每个	.

他忙于处理每件事。

[ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] ,

The	millions	of	His	people	who	have	lived	and	died	,
这	百万	的	他的	人们	WHO	有	居住地	和	死亡	,

祂数百万曾活过、已死的子民，

[huː] [pæst] [θruː] [laɪf] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

who	passed	through	life	and	are	now	at	home	with	Him	,
WHO	通过了	通过	生活	和	是	现在	在	家	和	他	,

那些走过人生旅程，如今已安息在主怀的人

[wɜːr; wər] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ker] .

were	each	individually	the	objects	of	His	care	.
是	每个	单独	这	对象	的	他的	关心	.

他们每个人都是祂所关爱的对象。

[hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['mɑːtəz] .

His	loving	eye	was	upon	the	multitudes	of	martyrs	.
他的	爱	眼睛	曾是	之上	这	众多	的	殉道者	.

他慈爱的目光注视着无数殉道者。

[hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðæt] [pʊr] ['tɔːrtʃərd] [seɪnt] ,

He	knew	and	watched	that	poor	tortured	saint	,
他	知道	和	观看	那	贫穷的	受折磨	圣	,

他认识并注视着那个可怜的、饱受折磨的圣人。

[huː] [wʌz; wəz] [kæst] [wɪð; wɪθ] ['broʊkən] [boʊnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

who	was	cast	with	broken	bones	into	a	dungeon	to	starve	to	death	.
WHO	曾是	投掷	和	破碎的	骨头	进入	一个	地牢	到	饿死	到	死亡	.

他身负重伤，被投入地牢，活活饿死。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [lʌv] ['restɪd] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ɔːr] [kæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] .

His	power	and	love	rested	upon	those	who	were	burned	or	cast	before	the	wild	animals	.
他的	力量	和	爱	休息	之上	那些	WHO	是	烧伤	或者	投掷	前	这	荒野	动物	.

他的力量和慈爱寄托在那些被烧死或被扔到野兽面前的人身上。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] .

For	each	He	served	and	worked	.
为了	每个	他	服务	和	工作	.

他为每个人服务、工作。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [dʌz] [stɪl] .

And	so	He	does	still	.
和	所以	他	做	仍然	.

所以祂至今仍然如此。

[oʊ] , [ðə; ði] ['preʃəsnəs] [ðæt] [iːtʃ] [bɪ'liːvər] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn]

Oh	**,**	**the**	**preciousness**	**that**	**each**	**believer**	**is**	**under**	**the**	**loving**	**care**	**of**	**the**	**Man**	**in**
哦	,	这	珍贵	那	每个	信徒	是	在下面	这	爱	关心	的	这	男人	在

['glɔːri] ,

Glory	**,**
荣耀	,

哦，每一位信徒在荣耀之主的慈爱眷顾下是多么宝贵啊！

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

the	**object**	**of**	**His**	**love**	**.**
这	目的	的	他的	爱	.

祂所爱之人。

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːrn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ] [rɪ'viːl] [ðɪs] [fækt] .

Let	**us**	**turn**	**to**	**a**	**few**	**Scriptures**	**which**	**reveal**	**this**	**fact**	**.**
让	我们	转动	到	一个	很少	经文	哪个	揭示	这	事实	.

让我们来看几段揭示这一事实的经文。

['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

Living	**for**	**Us**	**.**
活的	为了	我们	.

为我们而活。

[ɪn] ['roʊmənz] [viː] : - [wiː; wi] [riːd] :

In	**Romans**	**v**	**:**	**10**	**we**	**read**	**:**
在	罗马书	v	:	-	我们	读	:

罗马书5章10节写道：

“ [fɔːr; fər] [ɪf] , [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['enəmi] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['rekənsaild] [tuː; tə] [gɑːd] [baɪ] [ðə; ði]

“	**For**	**if**	**,**	**when**	**we**	**were**	**enemies**	**,**	**we**	**were**	**reconciled**	**to**	**God**	**by**	**the**
“	为了	如果	,	什么时候	我们	是	敌人	,	我们	是	和解	到	上帝	经过	这

[deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

death	**of**	**His**	**Son**	**,**
死亡	的	他的	儿子	,

“因为我们作仇敌的时候，既藉着神儿子的死与神和好，

[mʌtʃ] [mɔːr] , ['biːɪŋ] ['rekənsaild] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

much	**more**	**,**	**being**	**reconciled**	**,**	**we**	**shall**	**be**	**saved**	**by**	**His**	**life**	**.**
很多	更多的	,	存在	和解	,	我们	将	是	已保存	经过	他的	生活	.

不仅如此，我们与神和好之后，更会因祂的生命而得救。

” [wʌt] [laɪf] [ɪz] [ment] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪvd] ?

”	**What**	**life**	**is**	**meant**	**by**	**which**	**we**	**are**	**saved**	**?**
”	什么	生活	是	意思是	经过	哪个	我们	是	已保存	?

“我们得救的生命意味着什么？”

[sʌm; səm] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

Some	**have**	**applied**	**it**	**to**	**the**	**life**	**of**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**before**	**His**
一些	有	应用	它	到	这	生活	的	这	主	耶稣	基督	前	他的

[deθ] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] ,

death	**on**	**the**	**cross**	**,**
死亡	在	这	叉	,

有些人将其应用于主耶稣基督在十字架上受难之前的生平。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['raɪtʃəs] [laɪf] , [ðæt] ['pɜːrfɪkt] [laɪf] , [hæd; həd] ['eni] ['seɪvɪŋ] ['paʊər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər]

as	**if**	**that**	**righteous**	**life**	**,**	**that**	**perfect**	**life**	**,**	**had**	**any**	**saving**	**power**	**in**	**it**	**for**
作为	如果	那	正义	生活	,	那	完美的	生活	,	有	任何	保存	力量	在	它	为了

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

仿佛那种正义的生活、那种完美的生活，对我们有任何拯救作用似的。

[hens] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ɪm'pjuːtɪd]['ʌntə,ʌntu][juː 'es] .

Hence	**the**	**teaching**	**that**	**the**	**righteousness**	**of**	**His**	**life**	**is**	**imputed**	**unto**	**us**	**.**
因此	这	教学	那	这	义	的	他的	生活	是	估算	到	我们	.

因此，我们才有了这样的教导：祂一生的义行归算给我们。

[ðɪs] [ɪz] [rɔːŋ] .

This	**is**	**wrong**	**.**
这	是	错误的	.

这是错误的。

[ðə; ði][laɪf] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [vɜːrs] [spiːks] ,

The	**life**	**,**	**of**	**which**	**this**	**verse**	**speaks**	**,**
这	生活	,	的	哪个	这	诗	说话	,

这首诗所描述的生命，

[ɪz][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] .

is	**the**	**life**	**which**	**He**	**lives**	**now**	**in**	**the**	**Presence**	**of**	**God**	**.**
是	这	生活	哪个	他	生活	现在	在	这	在场	的	上帝	.

这就是他现在在上帝面前所过的生活。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['enəmi] [wiː; wi][wɜːr; wər]['rekənsaild][tuː; tə][gɑːd][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	**we**	**were**	**enemies**	**we**	**were**	**reconciled**	**to**	**God**	**by**	**the**	**death**	**of**	**His**
什么时候	我们	是	敌人	我们	是	和解	到	上帝	经过	这	死亡	的	他的

[sʌn] .

Son	**.**
儿子	.

当我们还是仇敌的时候，我们因着神儿子的死而与神和好。

[ænd; ənd] [naʊ] ['biːɪŋ] ['rekənsaild] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ɑːr; ər][wiː; wi] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf] .

And	**now**	**being**	**reconciled**	**,**	**much**	**more**	**are**	**we**	**saved**	**by**	**His**	**life**	**.**
和	现在	存在	和解	,	很多	更多的	是	我们	已保存	经过	他的	生活	.

如今我们与神和好，就更因祂的生命得救了。

[baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] [ænd; ənd] [kept] [daʊn]

By	**His**	**life**	**there**	**,**	**because**	**He**	**is**	**there**	**,**	**we**	**are**	**saved**	**and**	**kept**	**down**
经过	他的	生活	那里	,	因为	他	是	那里	,	我们	是	已保存	和	保留	向下

[hɪr] .

here	**.**
这里	.

因祂在那里的生命，因为祂在那里，我们才得救并被保守在人间。

[ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['roʊmənz] [meɪ] [biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

Another	**passage**	**in**	**Romans**	**may**	**be**	**linked**	**with**	**this**	**.**
其他	通道	在	罗马书	可能	是	链接	和	这	.

《罗马书》中还有另一段经文可能与此有关。

['roʊmənz][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : - :

Romans	**viii**	**:**	**34**	**:**
罗马书	八	:	-	:

罗马书 8:34:

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] ?

“	**Who**	**is**	**he**	**that**	**condemneth**	**?**
“	WHO	是	他	那	谴责	?

谁能定罪?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪst] [ðæt] [daɪd] , [jeɪ] ['rɑðər] , [ðæt] [ɪz] ['rɪzn] [ə'gen] ,

It	**is**	**Christ**	**that**	**died**	**,**	**yea**	**rather**	**,**	**that**	**is**	**risen**	**again**	**,**
它	是	基督	那	死亡	,	是的	相当	,	那	是	升起	再次	,

是基督死了，不，更确切地说，是基督复活了。

[huː] [ɪz]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] , [huː] ['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪθ] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
who **is** **even** **at** **the** **right** **hand** **of** **God** **,** **who** **also** **maketh** **intercession** **for** **us**
WHO 是 甚至 在 这 正确的 手 的 上帝 , WHO 还 制造 代祷 为了 我们
. **:** .

祂甚至坐在上帝的右边，也替我们祈求。

" [ðə; ði] ['rɪzn] [kraɪst] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
" **The** **risen** **Christ** **is** **at** **the** **right** **hand** **of** **God** **and** **maketh** **intercession** **for**
" 这 升起 基督 是 在 这 正确的 手 的 上帝 和 制造 代祷 为了
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

"复活的基督在上帝的右边，为我们代求。"

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][ɪz] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði]
not **in** **the** **Epistle** **to** **the** **Romans** **is** **this** **present** **work** **of** **Christ** **as** **the**
不是 在 这 书信 到 这 罗马书 是 这 展示 工作 的 基督 作为 这
[ˌɪntər'sesər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'diːmd] ['piːp(ə)l] [rɪ'viːld] ,
intercessor **of** **His** **redeemed** **people** **revealed** **,**
代祷者 的 他的 已赎回 人们 揭晓 ,

《罗马书》中并没有揭示基督如今作为祂所救赎的子民的代求者所做的这项工作。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] .
but **in** **the** **Epistle** **to** **the** **Hebrews** **.**
但 在 这 书信 到 这 希伯来书 .

但在《希伯来书》中却有记载。

[ðer; ðər][wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['tʃæptər] ,
There **we** **read** **in** **the** **ninth** **chapter** **,**
那里 我们 读 在 这 第九 章 ,

我们在第九章读到：

" [fɔːr; fər] [kraɪst] [ɪz][nɑːt] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli]['pleɪsɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] ,
" **For** **Christ** **is** **not** **entered** **into** **the** **holy** **places** **made** **with** **hands** **,**
" 为了 基督 是 不是 进入 进入 这 圣 地方 制成 和 双手 ,

"因为基督并没有进入人手所造的圣所，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] : [bʌt; bət]['ɪntuː]['hev(ə)n] [ɪt'self] ,
which **are** **the** **figures** **of** **the** **true** **:** **but** **into** **heaven** **itself** **,**
哪个 是 这 数据 的 这 真的 : 但 进入 天堂 本身 ,

这些是真理的象征：但进入天堂本身，

[naʊ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
now **to** **appear** **in** **the** **presence** **of** **God** **for** **us** **.**
现在 到 出现 在 这 在场 的 上帝 为了 我们 .

现在要为我们出现在上帝面前。

" ([hɛb] . [ˌaɪ'ɛks] : -) .
" **(** **Heb** **.** **ix** **:** **24** **)** **.**
" (希伯来书 . 九 : -) .

"(希伯来书 9:24)。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] : - , - : “ [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːəθ]

And	again	in	chapter	vii	:	24	,	25	:	“	But	this	man	,	because	he	continueth
和	再次	在	章	七	:	-	,	-	:	“	但	这	男人	,	因为	他	继续

[fər'evər] ,

forever	,
永远	,

第七章第24、25节又说：“但这人因为永远长存，

[hæθ] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['priːsthʊd] .

hath	an	unchangeable	priesthood	.
有	一个	不可改变的	圣职	.

拥有不可变更的祭司制度。

['werfɔːr] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [ðæt] [kʌm]

Wherefore	he	is	able	also	to	save	them	to	the	uttermost	that	come
因此	他	是	有能力的	还	到	节省	他们	到	这	极致	那	来

['ʌntəˌʌntu][gɑːd][baɪ][hɪm; ɪm] ,

unto	God	by	him	,
到	上帝	经过	他	,

所以，凡靠着他进到神面前的人，他都能拯救到底。

['siːɪŋ] [hiː; hi]['evər] ['lɪvəθ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

seeing	he	ever	liveth	to	make	intercession	for	them	.
看到	他	曾经	活着	到	制作	代祷	为了	他们	.

他长存，可以为他们代求。

” [bʌt; bət]['noʊtɪs][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['spoʊkən][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌn'seivd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][sɪn]

”	But	notice	all	this	is	not	spoken	of	those	who	are	unsaved	and	live	in	sin
”	但	注意	全部	这	是	不是	说	的	那些	WHO	是	未保存	和	居住	在	罪

.

:
.

但请注意，这一切并不是说那些未得救、生活在罪中的人。

[ðə; ði][ʌn'seivd] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['kraɪsts] [hæv; həv][noʊ] [ʃer] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] .

The	unsaved	who	are	not	yet	Christ's	have	no	share	in	all	this	.
这	未保存	WHO	是	不是	然而	基督的	有	不	分享	在	全部	这	.

那些尚未得救、还不是基督信徒的人，与这一切无关。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'seivd] [wɜːrld][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˌɪntər'sesər] .

For	the	unsaved	world	the	Lord	is	not	the	intercessor	.
为了	这	未保存	世界	这	主	是	不是	这	代祷者	.

对于未得救的世界，主不是代求者。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðɪs] [truːθ] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['priːstli] [prer] , [wen] [hiː; hi] [sed] ,

He	declared	this	truth	first	of	all	in	His	high	-	priestly	prayer	,	when	He	said	,
他	声明	这	真相	第一的	的	全部	在	他的	高的	-	祭司	祷告	,	什么时候	他	说	,

祂首先在祂的大祭司祷告中宣告了这个真理，祂说：

“ [aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [aɪ] [preɪ] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ” ([dʒɑːn][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] : [naɪn]) .

“	I	pray	for	them	,	I	pray	not	for	the	world	”	(	John	xvii	:	9	)	.
“	我	祈祷	为了	他们	,	我	祈祷	不是	为了	这	世界	”	(	约翰	十七	:	9	)	.

“我为他们祈求，不为世人祈求”(约翰福音 17:9)。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fɔː'ʃædəud] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .

This	was	also	foreshadowed	in	the	Old	Testament	.
这	曾是	还	预兆	在	这	老的	遗嘱	.

旧约圣经中也有关于这方面的预示。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]['glɔːri][hæd; həd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

The	High	Priest	in	His	garments	of	Beauty	and	Glory	had	upon	his
这	高的	牧师	在	他的	服装	的	美丽	和	荣耀	有	之上	他的

['ʃəuldəz] [tuː] ['ɑːnɪks] [stoʊnz] ,

shoulders	two	onyx	stones	,
肩膀	二	缟玛瑙	石头	,

大祭司身着华丽荣耀的衣袍，肩上扛着两块缟玛瑙石。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ə; eɪ] ['brestpleɪt] [wɪð; wɪθ] [twelv] [stoʊnz] .

and	upon	his	breast	a	breastplate	with	twelve	stones	.
和	之上	他的	胸部	一个	胸甲	和	十二	石头	.

他的胸前佩戴着一块镶嵌着十二颗宝石的胸牌。

[ə'pɑːn][bəuθ][ðə; ði]['ɑːnɪks] [stoʊnz] ,

Upon	both	the	onyx	stones	,
之上	两个都	这	缟玛瑙	石头	,

在两块缟玛瑙石上，

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] ['brestpleɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

upon	the	shoulder	and	the	twelve	stones	on	the	breastplate	there	were
之上	这	肩膀	和	这	十二	石头	在	这	胸甲	那里	是

[neɪmz] [ɛn'greɪvən] .

names	engraven	.
姓名	雕刻	.

肩部和胸甲上的十二颗宝石上都刻有名字。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [ðə; ði]['dʒɛbjʊˌsaɪts] , [ðə; ði]

But	these	were	not	the	names	of	the	Egyptians	,	the	Jebusites	,	the
但	这些	是	不是	这	姓名	的	这	埃及人	,	这	耶布斯人	,	这

['æməˌraɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] ,

Amorites	or	the	Hittites	,
亚摩利人	或者	这	赫梯人	,

但这并非埃及人、耶布斯人、亚摩利人或赫梯人的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

but	the	names	of	the	twelve	tribes	of	Israel	.
但	这	姓名	的	这	十二	部落	的	以色列	.

但以色列十二支派的名字。

['aʊər; ɑːr] [haɪ] [priːst] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['hev(ə)n] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Our	high	priest	in	the	highest	heaven	carries	His	own	upon	His	shoulders	,
我们的	高的	牧师	在	这	最高	天堂	携带	他的	自己的	之上	他的	肩膀	,

我们在至高天上的大祭司将祂的子民扛在肩上，

[wɪtʃ] ['tɪpɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['bʊzəm][hiː; hi] [kæriːɪθ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði]['bʊzəm]

which	typify	His	power	,	and	upon	His	bosom	He	carrieth	them	;	the	bosom
哪个	类型化	他的	力量	,	和	之上	他的	怀	他	凯莉丝	他们	;	这	怀

[telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .

tells	of	His	love	.
讲述	的	他的	爱	.

这些象征着祂的力量，祂将它们抱在怀中；怀中诉说着祂的爱。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ə'pɪrz] [ɪn]

We	are	the	objects	of	the	power	and	the	love	of	Him	who	appears	in
我们	是	这	对象	的	这	力量	和	这	爱	的	他	WHO	出现	在

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][juː 'es] .

the	presence	of	God	for	us	.
这	在场	的	上帝	为了	我们	.

我们是那位为我们显现在上帝面前的神的大能和慈爱的对象。

[ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈizriəlaits][wɜːr; wər][ɛnˈgreɪvən][əˈpɑːn][ðiːz][ˈpreʃəs]

The	fact	that	the	names	of	the	Israelites	were	engraven	upon	these	precious
这	事实	那	这	姓名	的	这	以色列人	是	雕刻	之上	这些	宝贵的

[stoʊnz][ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈmiːnɪŋ] .

stones	also	has	a	meaning	.
石头	还	有	一个	意义	.

以色列人的名字被刻在这些宝石上，这一事实也具有特殊意义。

[ɪf][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈrɪt(ə)n][ðer; ðər] , [ðeɪ][maɪt][biː; bi][blɔtid][aʊt] .

If	they	had	been	written	there	,	they	might	be	blotted	out	.
如果	他们	有	到过	书面	那里	,	他们	可能	是	印迹	出去	.

如果它们曾写在那里，可能会被抹去。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ɛnˈgreɪvən][ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈnevər][biː; bi][i'reizd] .

They	were	engraven	and	could	never	be	erased	.
他们	是	雕刻	和	可以	绝不	是	已擦除	.

它们被刻在了上面，永远无法抹去。

[ˌaɪ ˈtiː][telz][aʊt][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][truːθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][sɪˈkjʊrəti] .

It	tells	out	the	blessed	truth	of	our	security	.
它	讲述	出去	这	蒙福	真相	的	我们的	安全	.

它揭示了我们安全的宝贵真理。

[hɪz; ɪz][ˈpriːsthʊd] .

His	Priesthood	.
他的	圣职	.

他的神职。

[tuː][ˈʌðər][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ˈhiːbruːz][rɪˈviːl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv]

Two	other	passages	in	Hebrews	reveal	some	of	the	blessed	details	of
二	其他	段落	在	希伯来书	揭示	一些	的	这	蒙福	细节	的

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpriːstli][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][bɪˈhæf] .

the	present	priestly	work	of	the	Lord	in	our	behalf	.
这	展示	祭司	工作	的	这	主	在	我们的	代表	.

希伯来书中的另外两段经文揭示了主如今为我们所做的祭司工作的某些美好细节。

“ [ˈwerfɔːr][ɪn][ɔːl][θɪŋz][ˌaɪ ˈtiː][biˈhəuvd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][meɪd][laɪk][ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]

“	Wherefore	in	all	things	it	behooved	him	to	be	made	like	unto	his
“	因此	在	全部	事物	它	有义务	他	到	是	制成	喜欢	到	他的

['breðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

“因此，他在一切事上都应当与他的弟兄们一样，

[ðæt][hiː; hi][maɪt][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][haɪ][priːst][ɪn][θɪŋz][pəːˈteiniŋ][tuː; tə]

that	he	might	be	a	merciful	and	faithful	High	Priest	in	things	pertaining	to
那	他	可能	是	一个	仁慈	和	忠实	高的	牧师	在	事物	相关的	到

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

好让他成为一位仁慈忠信的大祭司，在与神有关的事情上。

[tuː; tə][meɪk][ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .

to	make	reconciliation	for	the	sins	of	the	people	.
到	制作	和解	为了	这	罪孽	的	这	人们	.

为人民的罪过进行和解。

[fɔːr; fər][ɪn][ðæt][hiː; hi][hɪmˈself][hæθ] [ˈsʌfərd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈtemptɪd] ,

For	in	that	he	himself	hath	suffered	,	being	tempted	,
为了	在	那	他	他自己	有	遭受	,	存在	受诱惑	,

因为他自己也曾受苦，被试探，

[hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['sʌkər] [ðem; ðəm][ðæt][ɑ:r; ər]['temptɪd] ” (['hi:bru:z] [i:] : - , -) .

he	is	able	to	succour	them	that	are	tempted	”	(	Hebrews	ii	:	17	,	18	)	.
他	是	有能力的	到	救助	他们	那	是	受诱惑	”	(	希伯来书	二、	:	-	,	-	)	.

他能帮助那些受试探的人”(希伯来书 2:17, 18)。

“ ['si:ɪŋ] [ðen] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] [pri:st] , [ðæt] [ɪz] [pæst] [θru:] [ðə; ði]

“	Seeing	then	that	we	have	a	great	High	Priest	,	that	is	passed	through	the
“	看到	然后	那	我们	有	一个	伟大的	高的	牧师	,	那	是	通过了	通过	这

['hevəns] ,

heavens	,
天	,

”既然我们有一位伟大的大祭司，他已经升入高天，

['dʒi:zəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] , [let][ˌju: 'es][hoʊld][fæst]['aʊər; ɑ:r] [kən'feʃ(ə)n] .

Jesus	the	Son	of	God	,	let	us	hold	fast	our	confession	.
耶稣	这	儿子	的	上帝	,	让	我们	抓住	快速地	我们的	忏悔	.

耶稣，神的儿子，让我们坚守我们的信仰。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][æn; ən] [haɪ] [pri:st] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ]

For	we	have	not	an	high	priest	which	cannot	be	touched	with	the	feeling
为了	我们	有	不是	一个	高的	牧师	哪个	不能	是	感动	和	这	感觉

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'fɜ:mətɪz] ;

of	our	infirmities	;
的	我们的	弱点	;

因为我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] ['temptɪd] [laɪk][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][sɪn] .

but	was	in	all	points	tempted	like	we	are	,	apart	from	sin	.
但	曾是	在	全部	积分	受诱惑	喜欢	我们	是	,	除	从	罪	.

但他凡事都受过试探，和我们一样，只是没有犯罪。

[let] [ˌju: 'es] ['ðerfɔ:r] [kʌm] ['boʊldli]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [əb'teɪn]

Let	us	therefore	come	boldly	unto	the	throne	of	grace	,	that	we	may	obtain
让	我们	所以	来	大胆地	到	这	王座	的	优雅	,	那	我们	可能	获得

['mɜ:rsi] ,

mercy	,
怜悯	,

所以，我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前，为要得怜悯。

[ænd; ənd][faɪnd] [greɪs] [tu:; tə][help][ɪn][taɪm][ʌv; əv] [ni:d] ” (['hi:bru:z] [ˌaɪ 'vi:] : - - -) .

and	find	grace	to	help	in	time	of	need	”	(	Hebrews	iv	:	14	-	16	)	.
和	寻找	优雅	到	帮助	在	时间	的	需要	”	(	希伯来书	四	:	-	-	-	)	.

并且得着恩典，在需要的时候帮助人”(希伯来书 4:14-16)。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pæsɪdʒ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	passage	tells	of	the	propitiation	He	made	for	the	sins	of	the
这	第一的	通道	讲述	的	这	安抚	他	制成	为了	这	罪孽	的	这

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

第一段经文讲述了他为世人的罪孽所作的赎罪祭。

[hi:; hi] ['sʌfərd] , ['bi:ɪŋ] ['temptɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'sesəri] ['sɜ:rvɪs] .

He	suffered	,	being	tempted	,	and	this	is	the	basis	of	His	intercessory	service	.
他	遭受	,	存在	受诱惑	,	和	这	是	这	基础	的	他的	代祷	服务	.

他曾受苦，曾受试探，而这正是他代祷服务的根基。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] [telz] [ˌjuː 'es] [hɑʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [waɪl] [ɑːn]

The	passage	from	the	fourth	chapter	tells	us	how	He	was	fitted	while	on
这	通道	从	这	第四	章	讲述	我们	如何	他	曾是	适配	尽管	在

[ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːfɪs] [wɜːrk] .

earth	for	this	great	office	work	.
地球	为了	这	伟大的	办公室	工作	.

第四章的这段文字告诉我们，祂在世时是如何被委以重任，从事这项伟大工作的。

[waɪl] [daʊn] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][sɪn]

While	down	here	He	was	tempted	in	all	points	as	we	are	,	apart	from	sin
尽管	向下	这里	他	曾是	受诱惑	在	全部	积分	作为	我们	是	,	除	从	罪

.

:

.

祂在世时，像我们一样经历了各种试探，只是没有犯罪。

[frʌm; frəm][sɪn] [wɪ'ðɪn] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] ['temptɪd] , [fɔːr; fər][noʊ][sɪn][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] .

From	sin	within	He	could	never	be	tempted	,	for	no	sin	was	in	Him	.
从	罪	之内	他	可以	绝不	是	受诱惑	,	为了	不	罪	曾是	在	他	.

祂里面没有罪，所以祂永远不会受到罪的诱惑。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði]['treɪəlz] ,

He	has	gone	through	the	trials	,
他	有	已消失	通过	这	试验	,

他经历了种种考验。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'pendz] [ɑːn][gɑːd][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [waɪl] [ɪn]

the	difficulties	and	sufferings	a	man	who	depends	on	God	is	subject	to	while	in
这	困难	和	苦难	一个	男人	WHO	取决于	在	上帝	是	主题	到	尽管	在

[ðɪs] [wɜːrld] ,

this	world	,
这	世界	,

一个依靠上帝的人在世上所要经历的困难和苦难，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sɪn] .

with	the	exception	of	sin	.
和	这	例外	的	罪	.

除了罪恶之外。

[hiː; hi][hæz; həz] [noʊn] [waɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

He	has	known	while	on	earth	every	possible	difficulty	.
他	有	已知	尽管	在	地球	每一个	可能的	困难	.

他在世期间经历了世间所有可能的苦难。

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['entər]

Now	He	can	be	a	merciful	and	faithful	high	priest	and	as	such	enter
现在	他	能	是	一个	仁慈	和	忠实	高的	牧师	和	作为	这样的	进入

['ɪntuː][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] [ænd; ənd]['treɪəlz] .

into	all	our	sorrows	and	trials	.
进入	全部	我们的	悲伤	和	试验	.

现在祂可以成为一位仁慈而忠信的大祭司，因此祂可以进入我们所有的悲伤和试炼之中。

[hiː; hi] ['simpəθaiziz] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kən'flɪkts] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [daʊn] [hɪr] .

He	sympathizes	with	us	in	all	our	conflicts	and	difficulties	down	here	.
他	表示同情	和	我们	在	全部	我们的	冲突	和	困难	向下	这里	.

他同情我们在这里遇到的所有冲突和困难。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fleʃ] — [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]

However	**,**	**He**	**does**	**not**	**intercede**	**for**	**the**	**flesh**	**—**	**He**	**has**	**no**	**sympathy**	**with**
然而	,	他	做	不是	说情	为了	这	肉	—	他	有	不	同情	和

[sɪn] .

sin	**.**
罪	.

然而，祂并不为肉体代求——祂对罪恶没有丝毫同情。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd][ʌn'broʊkən] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,

By	**His**	**gracious**	**and**	**unbroken**	**intercession**	**in**	**the**	**sanctuary**	**,**
经过	他的	亲切	和	未破	代祷	在	这	避难所	,

藉着祂在圣所中恩典而持续不断的代求，

[hiː; hi][ʌp'həuldz][juː 'es] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [daʊn] [hɪr] .

He	**upholds**	**us**	**individually**	**in**	**the**	**path**	**down**	**here**	**.**
他	维护	我们	单独	在	这	小路	向下	这里	.

他一路扶持我们，走完人生的路。

[hiː; hi] ['gɪvz] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

He	**gives**	**strength**	**to**	**endure**	**.**
他	给予	力量	到	忍受	.

他赐予人们忍耐的力量。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɔːl] [wʊd] [fɔːl][baɪ][ðə; ði] [wei] .

If	**it**	**were**	**not**	**for**	**that**	**intercession**	**,**	**we**	**all**	**would**	**fall**	**by**	**the**	**way**	**.**
如果	它	是	不是	为了	那	代祷	,	我们	全部	会	落下	经过	这	方式	.

若非有那次代祷，我们都会跌倒。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n]['gɑːdz]['piːp(ə)l] [fɪr] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] , [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'riːvmənts] ,

How	**often**	**God's**	**people**	**fear**	**troubles**	**and**	**difficulties**	**,**	**losses**	**and**	**bereavements**	**,**
如何	经常	神的	人们	害怕	麻烦	和	困难	,	损失	和	丧亲之痛	,

[wɪtʃ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [kʌm] .

which	**might**	**possibly**	**come**	**.**
哪个	可能	可能	来	.

上帝的子民常常害怕可能到来的麻烦和困难、损失和丧亲之痛。

[wʌt] , [ɪf] [ðɪs] ['feɪvərd] [tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][stænd][ˌaɪ 'tiː]

What	**,**	**if**	**this**	**favored**	**child**	**should**	**be**	**taken**	**from**	**me**	**,**	**how**	**could**	**I**	**stand**	**it**
什么	,	如果	这	受青睐	孩子	应该	是	已采取	从	我	,	如何	可以	我	站立	它

?

?
?

如果这个我最疼爱的孩子被夺走，我该如何承受?

[ɔːr] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɜːr; hər] [huːm] [aɪ] [lʌv] ?

Or	**,**	**if**	**I**	**should**	**lose**	**her**	**whom**	**I**	**love**	**?**
或者	,	如果	我	应该	失去	她	谁	我	爱	?

或者，如果我失去了我爱的人呢?

[ɔːr][maɪ] [helθ] [ʃʊd; ʃəd][feɪl] ?

Or	**my**	**health**	**should**	**fail**	**?**
或者	我的	健康	应该	失败	?

或者我的健康状况会恶化?

[pər'hæps][maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ['stɑːps] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ]['evər][stænd][ˌaɪ 'tiː] ?

Perhaps	**my**	**business**	**and**	**income**	**stops**	**,**	**how**	**could**	**I**	**ever**	**stand**	**it**	**?**
也许	我的	商业	和	收入	停止	,	如何	可以	我	曾经	站立	它	?

如果我的生意和收入都停止了，我怎么能承受得了?

['ɔːf(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɪr] [kʌmz] [ə'pɑːn][juː 'es] .

Often	**that**	**which**	**we**	**fear**	**comes**	**upon**	**us**	**.**
经常	那	哪个	我们	害怕	来	之上	我们	.

我们所恐惧的事情往往会发生在我们身上。

[ðæt] [lʌvd] [wʌn][ɪz]['teɪkən][ænd; ənd][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪv] .

That	loved	one	is	taken	and	is	put	into	a	grave	.
那	喜爱	一	是	已采取	和	是	放	进入	一个	严重	.

那位亲人被带走，安葬在坟墓里。

[helθ] [feilz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['stɑːps] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['plenti] [ðer; ðər][ɪz][wɑːnt] .

Health	fails	and	the	income	stops	;	instead	of	plenty	there	is	want	.
健康	失败	和	这	收入	停止	;	反而	的	很多	那里	是	想	.

健康恶化，收入中断；原本富足的生活变成了匮乏。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['traɪəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] , [ðer; ðər] [kʌmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [ber]

But	with	the	trial	,	with	the	loss	,	there	comes	such	a	strength	to	bear
但	和	这	审判	,	和	这	损失	,	那里	来	这样的	一个	力量	到	熊

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

it	all	,
它	全部	,

但是，经历了考验和失败之后，你会获得一种强大的力量去承受这一切。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] , ['riːəl][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] .

and	more	than	that	,	real	joy	and	songs	of	praise	.
和	更多的	比	那	,	真实的	喜悦	和	歌曲	的	称赞	.

不仅如此，还有真正的喜悦和赞美之歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˌɪntə'siːdz] .

It	is	because	the	great	High	Priest	lives	and	intercedes	.
它	是	因为	这	伟大的	高的	牧师	生活	和	代求	.

这是因为伟大的大祭司活着并为世人代求。

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪt]

He	knows	all	about	it	and	in	the	tenderness	of	His	love	and	the	might
他	知道	全部	关于	它	和	在	这	压痛	的	他的	爱	和	这	可能

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

of	His	power	,
的	他的	力量	,

祂深知这一切，祂以温柔的爱和强大的力量，

[hiː; hi] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [ɑːrmz] [wen'evər] ['traɪəlz][ænd; ənd] ['trʌblz] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

He	takes	us	in	His	loving	arms	whenever	trials	and	troubles	come	upon	us	.
他	需要	我们	在	他的	爱	武器	每当	试验	和	麻烦	来	之上	我们	.

每当我们遭遇考验和困难时，他都会用他慈爱的臂膀拥抱我们。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz][hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ænd; ənd]

At	all	times	under	all	circumstances	He	is	our	representative	before	God	and
在	全部	时代	在下面	全部	情况	他	是	我们的	代表	前	上帝	和

[θɪŋks] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

thinks	of	us	.
思考	的	我们	.

无论何时何地，祂都是我们在上帝面前的代表，祂时刻想着我们。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	so	it	is	with	our	temptations	and	our	warfare	with	the
和	所以	它	是	和	我们的	诱惑	和	我们的	战争	和	这

['wɪkɪd] ['spɪrɪts] .

wicked	spirits	.
邪恶	烈酒	.

我们所受的诱惑以及与邪灵的争战也是如此。

[ðə; ði] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] .

The	enemy	we	have	is	most	powerful	and	intelligent	.
这	敌人	我们	有	是	最多	强大的	和	聪明的	.

我们的敌人非常强大，而且非常聪明。

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [nets] .

He	knows	how	to	spread	his	nets	.
他	知道	如何	到	传播	他的	网	.

他知道如何撒网。

[hɪz; ɪz] [waɪlz] [ɑːr; ər] [moʊst] ['sʌt(ə)l] .

His	wiles	are	most	subtle	.
他的	诡计	是	最多	微妙的	.

他的诡计极其狡猾。

[ɪf] ['seɪtn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

If	Satan	had	his	way	he	would	overthrow	and	destroy	completely	the	people
如果	撒但	有	他的	方式	他	会	推翻	和	破坏	完全地	这	人们

[ʌv; əv] [gɑːd] [ɑːn] [ɜːrθ] .

of	God	on	earth	.
的	上帝	在	地球	.

如果撒旦得逞，他会彻底推翻并毁灭地上所有的上帝子民。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] , [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [fɔːl] .

If	it	depended	on	our	strength	,	we	would	soon	fall	.
如果	它	取决于	在	我们的	力量	,	我们	会	很快	落下	.

如果仅仅依靠我们的力量，我们很快就会失败。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [noʊz] .

But	He	knows	.
但	他	知道	.

但祂知道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] .

His	eyes	watch	the	enemy	as	they	watch	us	.
他的	眼睛	手表	这	敌人	作为	他们	手表	我们	.

他的眼睛注视着敌人，就像他们注视着我们一样。

['piːtɝz] [keɪs] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] ['pɜːrfɪktli] .

Peter's	case	illustrates	this	perfectly	.
彼得的	案件	图示	这	完美	.

彼得的例子完美地说明了这一点。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrpənt] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrdz] ['piːtər] .

He	saw	the	old	serpent	as	he	moved	on	his	way	towards	Peter	.
他	锯	这	老的	蛇	作为	他	已搬	在	他的	方式	向	彼得	.

他朝彼得走去的时候，看见了那条老蛇。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [plæn] ['seɪtn] [hæd; həd] [kən'siːvd] [tuː; tə] [ɪn'sner] ['piːtər] .

He	knew	the	cunning	plan	Satan	had	conceived	to	ensnare	Peter	.
他	知道	这	狡猾	计划	撒但	有	构思	到	诱捕	彼得	.

他知道撒旦为诱捕彼得而精心设计的诡计。

[ɪn] ['dʒuːdəs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entərd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [kəm'pliːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] ,

In	Judas	he	had	entered	and	taken	complete	possession	of	the	disciple	,
在	犹大	他	有	进入	和	已采取	完全的	拥有	的	这	弟子	,

[huː] [wʌz; wəz] ['nevər] [bɔːrn] [ə'gen] .

who	was	never	born	again	.
WHO	曾是	绝不	出生	再次	.

他已经进入犹大体内，完全占据了那个门徒，使他再也没有重生。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [fel] ['piːtər] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [rʌʃ] [hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] ['ɪntuː] [dɪ'sper] .

He	planned	to	fell	Peter	completely	and	rush	him	afterwards	into	despair	.
他	计划	到	跌倒	彼得	完全地	和	匆忙	他	然后	进入	绝望	.

他计划彻底击垮彼得，然后让他陷入绝望。

[bʌt; bət] ['seɪtn] [dɪd][nɑːt] ['rekən] [wɪð; wɪθ] ['piːtɜ-z] [lɔːrd] .

But	**Satan**	**did**	**not**	**reckon**	**with**	**Peter's**	**Lord**	**.**
但	撒但	做过	不是	估计	和	彼得的	主	.

但撒旦没有料到彼得的主会得逞。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][plæn][kʊd; kəd]['evər][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ,

Before	**the**	**plan**	**could**	**ever**	**be**	**carried**	**out**	**,**
前	这	计划	可以	曾经	是	携带	出去	,

在计划得以实施之前，

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [preɪd] [fɔːr; fər]['piːtər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [meɪ] [nɑːt][feɪl] .

the	**Lord**	**had**	**prayed**	**for**	**Peter**	**that**	**His**	**faith**	**may**	**not**	**fail**	**.**
这	主	有	祈祷	为了	彼得	那	他的	信仰	可能	不是	失败	.

主曾为彼得祷告，求主不要让他的信心动摇。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['piːtər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] [fel] , [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['greɪʃəs] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [kept]

And	**though**	**Peter**	**denied**	**the**	**Lord**	**and**	**fell**	**,**	**the**	**Lord's**	**gracious**	**intercession**	**kept**
和	尽管	彼得	否认	这	主	和	跌倒	,	这	主场	亲切	代祷	保留

[hɪm; ɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

him	**through**	**it**	**all**	**.**
他	通过	它	全部	.

虽然彼得否认了主，跌倒了，但主的恩典代求使他平安度过了这一切。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

And	**this**	**is**	**still**	**the**	**case**	**with**	**us**	**.**
和	这	是	仍然	这	案件	和	我们	.

我们的情况仍然如此。

[hiː; hi] [preɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [foʊ][kæn; kən]['evər] [ə'proʊtʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi]

He	**prays**	**for**	**us**	**before**	**that**	**foe**	**can**	**ever**	**approach**	**us**	**and**	**thus**	**we**
他	祈祷	为了	我们	前	那	敌人	能	曾经	方法	我们	和	因此	我们

[kæn; kən][biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl] ,

can	**be**	**victorious**	**in**	**the**	**conflict**	**and**	**should**	**we**	**stumble**	**and**	**fall**	**,**
能	是	胜利者	在	这	冲突	和	应该	我们	绊倒	和	落下	,

在敌人逼近我们之前，他就为我们祈祷，使我们能在冲突中取得胜利；即使我们跌倒或失足，他也会安慰我们。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ʃepərd] “ [huː] [rɪ'stɔːrəθ] [maɪ]

as	**it**	**is**	**so**	**often**	**the**	**case**	**,**	**then**	**He**	**is**	**the**	**great**	**shepherd**	**“**	**who**	**restoreth**	**my**
作为	它	是	所以	经常	这	案件	,	然后	他	是	这	伟大的	牧羊人	“	WHO	恢复	我的

[soʊl] .

soul	**.**
灵魂	.

就像很多时候一样，祂是伟大的牧羊人，“祂使我的灵魂苏醒”。

” [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ,

”	**How**	**much**	**we**	**owe**	**to**	**this**	**blessed**	**,**
”	如何	很多	我们	欠	到	这	蒙福	,

“我们对这位蒙福之人感激不尽，

['preʃəs] ['prez(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪn] ['glɔːri] [noʊ][wʌn] [noʊz] .

precious	**present**	**work**	**of**	**our**	**Lord**	**in**	**Glory**	**no**	**one**	**knows**	**.**
宝贵的	展示	工作	的	我们的	主	在	荣耀	不	一	知道	.

我们主在荣耀中所做的宝贵工作，无人知晓。

[wʌt] ['blesɪd; blest][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [æz; əz]

What	**blessed**	**revelation**	**there**	**will**	**come**	**to**	**us**	**when**	**we**	**shall**	**know**	**as**
什么	蒙福	启示	那里	将要	来	到	我们	什么时候	我们	将	知道	作为

[wiː; wi][ɑːr; ər] [noʊn] ,

we	**are**	**known**	**,**
我们	是	已知	,

当我们认识到我们自身被认识的程度时，将会有多么美好的启示临到我们！

[wen] [wi:; wi] [lʊk] [bæk] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [wʌt] [ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

when	we	look	back	over	our	lives	and	behold	what	the	intercession	of
什么时候	我们	看	后退	超过	我们的	生活	和	看哪	什么	这	代祷	的

[ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][seɪnts] [ʌv; əv][gɑ:d] !

the	Lord	Jesus	accomplished	for	us	and	all	the	Saints	of	God	!
这	主	耶稣	完成	为了	我们	和	全部	这	圣徒队	的	上帝	!

当我们回顾自己的一生，看到主耶稣的代求为我们和所有神的圣徒成就了何等大事！

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] [pri:st] [hu:] [ɪz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['hevəns] , ['dʒi:zəs][ðə; ði] [sʌn]

We	have	a	great	high	priest	who	is	passed	through	the	heavens	,	Jesus	the	Son
我们	有	一个	伟大的	高的	牧师	WHO	是	通过了	通过	这	天	,	耶稣	这	儿子

[ʌv; əv][gɑ:d] .

of	God	.
的	上帝	.

我们有一位伟大的大祭司，他已经升入高天，就是神的儿子耶稣。

[ə'nʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:stli] ['prez(ə)nt][wɜ:rk][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] : - .

Another	phase	of	His	priestly	present	work	is	recorded	in	Heb	.	xiii	:	15	.
其他	阶段	的	他的	祭司	展示	工作	是	记录	在	希伯来书	.	十三	:	-	.

祂作为祭司的现世工作的另一个阶段记载在希伯来书 13:15 中。

“ [baɪ][hɪm; ɪm] ['ðerfɔ:r] [let][ˌju: 'es]['ɔ:fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [preɪz] [tu:; tə][gɑ:d] [kən'tɪnjuəli] ,

“	By	him	therefore	let	us	offer	the	sacrifice	of	praise	to	God	continually	,
“	经过	他	所以	让	我们	提供	这	牺牲	的	称赞	到	上帝	持续	,

“所以，我们应当藉着他，常常以颂赞为祭献给神，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][fru:t][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɪps] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .

that	is	,	the	fruit	of	our	lips	giving	thanks	to	his	name	.
那	是	,	这	水果	的	我们的	嘴唇	给予	谢谢	到	他的	姓名	.

也就是说，我们用嘴唇感谢他的名所结出的果实。

” [hi:; hi]['prez(ə)nts]['aʊər; ɑ:r]['spɪrɪtʃuəl]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][gɑ:d] .

”	He	presents	our	spiritual	sacrifices	to	God	.
”	他	礼物	我们的	精神	牺牲	到	上帝	.

他将我们的灵性祭品呈献给上帝。

['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rʃɪp] , ['aʊər; ɑ:r] [preɪz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [prerz] [wi:; wi] [ə'dres] [tu:; tə][gɑ:d] ,

Our	worship	,	our	praise	and	our	prayers	we	address	to	God	,
我们的	崇拜	,	我们的	称赞	和	我们的	祈祷	我们	地址	到	上帝	,

我们向神献上的敬拜、赞美和祷告

[ðə; ði][gɑ:d][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,

the	God	and	Father	of	our	Lord	Jesus	Christ	,	are	all	imperfect	,
这	上帝	和	父亲	的	我们的	主	耶稣	基督	,	是	全部	不完善	,

我们主耶稣基督的父神都是不完美的，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][gɑ:d][baɪ][hɪm; ɪm] ,

but	as	they	are	presented	to	God	by	Him	,
但	作为	他们	是	呈现	到	上帝	经过	他	,

但当他们被上帝呈献给上帝时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ək'septəb(ə)l]['ʌntəˌʌntu][gɑ:d][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][gɑ:d][fɔ:r; fər] [ðæt]

they	are	acceptable	unto	God	and	delight	the	heart	of	God	for	that
他们	是	可接受	到	上帝	和	喜	这	心	的	上帝	为了	那

['ri:z(ə)n] .

reason	.
原因	.

因此，它们蒙神悦纳，令神喜悦。

[hɪz; ɪz] ['ædvəkəsi] .

His	Advocacy	.
他的	倡导	.

他的倡导。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekənd]['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn]['glɔːri][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][gɑːd]

But	there	is	a	second	aspect	of	His	work	in	Glory	in	the	presence	of	God
但	那里	是	一个	第二	方面	的	他的	工作	在	荣耀	在	这	在场	的	上帝

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

for	His	people	.
为了	他的	人们	.

但祂在荣耀中，在上帝面前为祂的子民所做的工作还有第二个方面。

[hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['ædvəkeɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːðər] .

He	is	our	advocate	with	the	Father	.
他	是	我们的	提倡	和	这	父亲	.

他是我们在天父面前的辩护人。

[sʌm; səm] ['kristʃənz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːr; ər][wʌn]

Some	Christians	think	that	the	Priesthood	and	Advocacy	of	Christ	are	one
一些	基督徒	思考	那	这	圣职	和	倡导	的	基督	是	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

and	the	same	.
和	这	相同的	.

有些基督徒认为基督的祭司职分和代祷职分是一回事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

They	are	not	.
他们	是	不是	.

并非如此。

[hɪz; ɪz] ['ædvəkəsi] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ri'stɔːz] [ˌjuː 'es] .

His	advocacy	is	that	which	restores	us	.
他的	倡导	是	那	哪个	恢复	我们	.

他的倡导能够使我们重获新生。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][dʒɑːn][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜːrk] .

In	the	first	Epistle	of	John	we	read	of	this	phase	of	His	present	work	.
在	这	第一的	书信	的	约翰	我们	读	的	这	阶段	的	他的	展示	工作	.

在约翰一书中，我们读到了他当前工作的这一阶段。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðiːz] [θɪŋz] [raɪt] [aɪ]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji][sɪn][nɑːt] .

“	My	little	children	,	these	things	write	I	unto	you	,	that	ye	sin	not	.
“	我的	小的	孩子们	,	这些	事物	写	我	到	你	,	那	是的	罪	不是	.

“我的孩子们，我写这些事给你们，是要你们不犯罪。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn][sɪn] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

And	if	any	man	sin	,	we	have	an	advocate	with	the	Father	,
和	如果	任何	男人	罪	,	我们	有	一个	提倡	和	这	父亲	,

若有人犯罪，我们在父那里有一位中保。

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ” ([dʒɑːn] [iː] : [wʌn]) .

Jesus	Christ	the	righteous	”	(	John	ii	:	1	)	.
耶稣	基督	这	正义	”	(	约翰	二、	:	1	)	.

“义者耶稣基督”(约翰福音 2:1)。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ['aʊər; ɑːr]['wʌndərf(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz]

In	the	preceding	chapter	our	wonderful	privilege	as	the	children	of	God	is
在	这	前	章	我们的	精彩的	特权	作为	这	孩子们	的	上帝	是

[meɪd] [noʊn] .

made	known	.
制成	已知	.

前一章阐述了我们作为上帝儿女的奇妙特权。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒi:zəs]
We are to be in fellowship with the Father and with His Son Jesus
我们 是 到 是 在 奖学金 和 这 父亲 和 和 他的 儿子 耶稣
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

我们要与天父和祂的儿子耶稣基督保持团契。

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这意味着什么?

['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪz] [wen] [wi:; wi] [dɪ'laɪt] [ɑ:r'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bæskɪt] [sʌn] ,
Fellowship with the Father is when we delight ourselves in His basket Son ,
奖学金 和 这 父亲 是 什么时候 我们 喜 我们自己 在 他的 篮子 儿子 ,

与天父相交，就是我们因祂的独生子而感到喜乐。

[hu:] [ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [wen] [wi:; wi] [ʃer] [ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] [oʊn] [θɔ:ts] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
who is His delight , when we share the Father's own thoughts about Him .
WHO 是 他的 喜 , 什么时候 我们 分享 这 父亲的 自己的 想法 关于 他 .

当我们分享天父对祂的看法时，祂就喜悦了。

[ðə; ði] [sʌn] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'vi:ld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔ:t]
The Son knoweth the Father and He has revealed Him and brought
这 儿子 知道 这 父亲 和 他 有 揭晓 他 和 带来
[ˌju: 'es]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
us into His own relationship with the Father .
我们 进入 他的 自己的 关系 和 这 父亲 .

圣子认识圣父，祂向世人启示了圣父，并将我们带入祂与圣父的关系中。

['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
Fellowship with His Son is to enjoy this relationship with the Father .
奖学金 和 他的 儿子 是 到 享受 这 关系 和 这 父亲 .

与祂的儿子相交，就是享受与天父的这种关系。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn][ri'æləti] ,
The condition for the enjoyment of this privilege in reality ,
这 状况 为了 这 享受 的 这 特权 在 现实 ,

实际享有此项特权的条件是:

['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] ,
fellowship with the Father and with His Son is ,
奖学金 和 这 父亲 和 和 他的 儿子 是 ,

与父和祂的儿子相交就是:

[ðæt] [wi:; wi] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
that we walk in the light as He is in the light .
那 我们 走 在 这 光 作为 他 是 在 这 光 .

我们行在光明中，因为祂行在光明中。

[ði:z] ['blesɪd; blest] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][sɪn][nɑ:t] .
These blessed things were written that we sin not .
这些 蒙福 事物 是 书面 那 我们 罪 不是 .

这些美好的诫命写下来，是为了让我们不犯罪。

[sɪn] ['kænɑ:t][rɑ:b][ˌju: 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sæl'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mɑ:rz][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [ðæt]
Sin cannot rob us of our salvation , but it mars the enjoyment of that
罪 不能 抢 我们 的 我们的 救恩 , 但 它 火星 这 享受 的 那
['feloʊʃɪp] .
fellowship .
奖学金 .

罪不能夺走我们的救恩，但会破坏我们享受与神相交的乐趣。

[ðə; ði]['stændərd][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][sɪn][nɑ:t] ,

The	standard	is	that	we	sin	not	,
这	标准	是	那	我们	罪	不是	,

标准就是我们不犯罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['kɑ:nstənt][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [ðæt] ['blesɪd; blest] ['feloʊʃɪp] ['ɪntu:] [wɪtʃ]

and	if	we	live	in	constant	enjoyment	of	that	blessed	fellowship	into	which
和	如果	我们	居住	在	持续的	享受	的	那	蒙福	奖学金	进入	哪个

[greɪs] [hæz; həz] [brɔ:t] [ˌju: 'es] ,

grace	has	brought	us	,
优雅	有	带来	我们	,

如果我们能持续享受恩典带给我们的那份蒙福的团契，

[wi:; wi][du:][nɑ:t][sɪn] .

we	do	not	sin	.
我们	做	不是	罪	.

我们没有犯罪。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .

But	how	often	this	is	not	the	case	.
但	如何	经常	这	是	不是	这	案件	.

但这种情况并非总是如此。

[wi:; wi] [fɔ:l]['ɪntu:][sɪn] .

We	fall	into	sin	.
我们	落下	进入	罪	.

我们陷入了罪恶之中。

[ðen] [ðə; ði]['blesɪd; blest][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n] : “ [ɪf] ['eni] [mæn][sɪn][wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ædvəkeɪt]

Then	the	blessed	revelation	is	given	:	“	If	any	man	sin	we	have	an	advocate
然后	这	蒙福	启示	是	给定	:	“	如果	任何	男人	罪	我们	有	一个	提倡

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

with	the	Father	,
和	这	父亲	,

然后，蒙福的启示传来：“若有人犯罪，我们在父那里有一位中保，

['dʒi:zəs] [kraɪst] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .

Jesus	Christ	the	Righteous	.
耶稣	基督	这	正义	.

义者耶稣基督。

” [haʊ] ['greɪtf(ə)l][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] : [ɪf] ['eni] [mæn] [rɪ'pent] .

”	How	grateful	we	ought	to	be	that	it	does	not	say	:	If	any	man	repent	.
”	如何	感激的	我们	应该	到	是	那	它	做	不是	说	:	如果	任何	男人	悔改	.

“我们应当何等庆幸，经上并没有说：‘若有人悔改。’

[ðə; ði][lɔ:(r)dz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [æz; əz] ['ædvəkeɪt] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pentəns] [ɔ:r][ʌv; əv]

The	Lord's	intercession	as	advocate	is	independent	of	our	repentance	or	of
这	主场	代祷	作为	提倡	是	独立的	的	我们的	悔改	或者	的

['aʊər; ɑ:r] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

our	asking	Him	to	do	this	for	us	.
我们的	问	他	到	做	这	为了	我们	.

主作为辩护者的代求，与我们是否悔改或是否请求祂为我们代求无关。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [greɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lʌvɪŋ] [hɑ:rt] [tɔ:rd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r]

It	is	the	exercise	of	grace	in	His	own	loving	heart	toward	us	to	restore
它	是	这	锻炼	的	优雅	在	他的	自己的	爱	心	朝向	我们	到	恢复

['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] ,

our	souls	,
我们的	灵魂	,

这是祂出于对我们慈爱的恩典，为了医治我们的灵魂而施行的。

[tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊʃɪp] .

to	put	us	back	into	the	place	where	we	can	enjoy	His	fellowship	.
到	放	我们	后退	进入	这	地方	在哪里	我们	能	享受	他的	奖学金	.

使我们重新回到能够享受与祂相交的地方。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [bɪ'liːvər] [sɪnz][ɑːn] [ɜːrθ] , [hiː; hi][ækts][æz; əz][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ə'bʌv] .

The	moment	the	believer	sins	on	earth	,	He	acts	as	the	Advocate	above	.
这	片刻	这	信徒	罪孽	在	地球	,	他	行为	作为	这	提倡	多于	.

信徒在世上犯罪的那一刻，祂就以天上辩护者的身份介入。

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [ðen] ['laɪkwaɪz][ækts][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ə'plaɪz] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][kən'vɪkt][ænd; ənd]

The	Holy	Spirit	then	likewise	acts	in	that	He	applies	the	Word	to	convict	and
这	圣	精神	然后	同样地	行为	在	那	他	适用	这	单词	到	定罪	和

[klenz] .

cleanse	.
洁净	.

圣灵也同样运用神的话语来使人知罪并洁净人。

[ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ɪz][baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sekənd][taɪm][baɪ][ðə; ði]

The	cleansing	is	by	the	water	,	the	Word	,	and	not	a	second	time	by	the
这	清洁	是	经过	这	水	,	这	单词	,	和	不是	一个	第二	时间	经过	这

[blʌd] .

blood	.
血	.

洁净是通过水和圣言，而不是通过血第二次洁净。

[ðen] ['fɑːloʊz] [kən'feʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ɪz]

Then	follows	confession	from	our	side	and	the	restoration	is
然后	跟随	忏悔	从	我们的	边	和	这	恢复	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

effected	.
受影响	.

然后我方认罪，关系得以恢复。

['ɔːlsoʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] “ [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

Also	notice	that	it	does	not	say	“	we	have	an	Advocate	with	God	,
还	注意	那	它	做	不是	说	“	我们	有	一个	提倡	和	上帝	,

还要注意，它并没有说“我们在上帝那里有一位辩护者”，

” [bʌt; bət] “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] .

”	but	“	with	the	Father	.
”	但	“	和	这	父亲	.

但“与父同在。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fæməli] ['mætər] ,

”	It	is	a	family	matter	,
”	它	是	一个	家庭	事情	,

这是家事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi]

and	the	Father	is	a	Father	who	can	do	nothing	but	love	those	whom	He
和	这	父亲	是	一个	父亲	WHO	能	做	没有什么	但	爱	那些	谁	他

[hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] [θruː] [hɪz; ɪz][sʌn] .

has	brought	to	himself	through	His	Son	.
有	带来	到	他自己	通过	他的	儿子	.

而天父是一位慈爱的父亲，祂除了爱那些祂通过祂的儿子带到祂面前的人之外，别无他法。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪnɪŋ] [tʃaɪld][ɑːn] [ɜːrθ] ,

The	conception	that	the	Father	is	angry	with	His	sinning	child	on	earth	,
这	概念	那	这	父亲	是	生气的	和	他的	犯罪	孩子	在	地球	,

认为天父对祂在世上犯罪的孩子感到愤怒的观念，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][baɪ][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋz] [in'klainz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə]

and	**that**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**by**	**His**	**pleadings**	**inclines**	**the**	**heart**	**of**	**God**	**to**
和	那	这	儿子	的	上帝	经过	他的	诉状	斜坡	这	心	的	上帝	到

[biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] ,

be	**merciful**	**,**
是	仁慈	,

并且上帝之子藉着祂的恳求，使上帝的心转向怜悯。

[ɪz][æn; ən] [ʌn'skrɪptʃərəl] [wʌn] .

is	**an**	**unscriptural**	**one**	**.**
是	一个	不符合圣经的	一	.

这是不符合圣经的。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ækts] [ðʌs] [æz; əz] ['ædvəkeɪt] [ɪz] ['seɪtn] , [ðə; ði][ə'kjuːzər][ʌv; əv][ðə; ði]

Another	**reason**	**why**	**He**	**acts**	**thus**	**as**	**Advocate**	**is**	**Satan**	**,**	**the**	**accuser**	**of**	**the**
其他	原因	为什么	他	行为	因此	作为	提倡	是	撒但	,	这	原告	的	这

['breðrən] .

brethren	**.**
弟兄们	.

祂如此扮演辩护者的角色，另一个原因是祂要对抗控告弟兄们的撒旦。

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] ['ækses] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] .

He	**still**	**has**	**access**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**.**
他	仍然	有	使用权	进入	这	在场	的	上帝	.

他仍然可以亲近上帝。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [hiː; hi][ɪz][kæst][aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

The	**day**	**will**	**come**	**when**	**He**	**is**	**cast**	**out**	**of**	**heaven**	**,**
这	天	将要	来	什么时候	他	是	投掷	出去	的	天堂	,

终有一天，祂会被逐出天堂。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

but	**that**	**day**	**will**	**not**	**come**	**until**	**the**	**church**	**has**	**been**	**caught**	**up**	**to**	**meet**	**the**
但	那	天	将要	不是	来	直到	这	教会	有	到过	捕捉	向上	到	见面	这

[lɔːrd][ɪn][ðə; ði][er] .

Lord	**in**	**the**	**air**	**.**
主	在	这	空气	.

但那一天要等到教会被提到空中与主相遇之后才会到来。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['drægən][wʌz; wəz][kæst][aʊt] , [ðæt] ['sɜːrpənt] , [kɔːld] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd]

“	**And**	**the**	**great**	**dragon**	**was**	**cast**	**out**	**,**	**that**	**serpent**	**,**	**called**	**the**	**Devil**	**,**	**and**
“	和	这	伟大的	龙	曾是	投掷	出去	,	那	蛇	,	称为	这	魔鬼	,	和

['seɪtn] ,

Satan	**,**
撒但	,

“那条大龙，就是那条蛇，名叫魔鬼，又叫撒但，被摔了下来。”

[wɪtʃ] [dɪ'siːvɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] : [hiː; hi][wʌz; wəz][kæst][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

which	**deceiveth**	**the**	**whole**	**world**	**:**	**he**	**was**	**cast**	**out**	**into**	**the**	**earth**	**,**
哪个	欺骗	这	所有的	世界	:	他	曾是	投掷	出去	进入	这	地球	,

他迷惑了全世界：他被抛弃在地上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər][kæst][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**his**	**angels**	**were**	**cast**	**out**	**with**	**him**	**.**
和	他的	天使	是	投掷	出去	和	他	.

他的使者也和他一起被驱逐出去。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [ɪn]['hev(ə)n] , [naʊ] [ɪz] [kʌm] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

“	**And**	**I**	**heard**	**a**	**loud**	**voice**	**saying**	**in**	**heaven**	**,**	**Now**	**is**	**come**	**salvation**	**,**
“	和	我	听到	一个	大声	嗓音	说	在	天堂	,	现在	是	来	救恩	,

我听见天上有大声音说：“救恩现在来到了！”

[ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

and	**strength**	**,**	**and**	**the**	**kingdom**	**of**	**our**	**God**	**,**	**and**	**the**	**power**	**of**
和	力量	,	和	这	王国	的	我们的	上帝	,	和	这	力量	的

[hɪz; ɪz] [kraɪst] ;

His	**Christ**	**;**
他的	基督	;

我们神的力量、国度，以及他基督的权柄；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督的作为：过去、现在和未来(The Work Of Christ Past, Present and Future)

[fɔːr; fər][ðə; ði][əˈkjuːzər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [ɪz][kæst] [daʊn] ,
for **the** **accuser** **of** **our** **brethren** **is** **cast** **down** **,**
为了 这 原告 的 我们的 弟兄们 是 投掷 向下 ,

因为控告我们弟兄的已被摔下去，

[wɪtʃ] [əˈkjuːzd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] " ([rev] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] : [naɪn] - -)
which **accused** **them** **before** **our** **God** **day** **and** **night** **"** **(** **Rev** **.** **xii** **:** **9** **-** **10** **)**
哪个 被告 他们 前 我们的 上帝 天 和 夜晚 " (牧师 . 十二 : 9 - -)
.
:
.

"他们昼夜在我们神面前控告他们"(启示录 12:9-10)。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['seɪtn] [əˈkjuːziz] ['gɑːdz]['piːp(ə)l] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɪz]
Because **Satan** **accuses** **God's** **people** **before** **God** **day** **and** **night** **,** **the** **Advocate** **is**
因为 撒但 指控 神的 人们 前 上帝 天 和 夜晚 , 这 提倡 是
[ðer; ðər][tuː; tə] [rɪˈbjuːk] [hɪm; ɪm] .
there **to** **rebuke** **him** **.**
那里 到 训斥 他 .

因为撒旦昼夜在上帝面前控告上帝的子民，所以保惠师在那里斥责他。

['evri] [əˈtæk] [baɪ][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Every **attack** **by** **accusation** **of** **the** **sinning** **children** **of** **God** **,**
每一个 攻击 经过 指控 的 这 犯罪 孩子们 的 上帝 ,

每一次对上帝罪恶儿女的控诉，

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [miːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] ; [hiː; hi][daɪd]
the **Lord** **Jesus** **Christ** **meets** **with** **the** **fact** **that** **He** **made** **propitiation** **;** **He** **died**
为了 他们的 罪孽 .
[fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] .
for **their** **sins** **.**

主耶稣基督承认祂已经赎罪；祂为他们的罪而死。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl] [nɔːr][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
He **Shall** **not** **Fail** **nor** **be** **Discouraged** **.**
他 将 不是 失败 也不 是 灰心 .

他必不失败，也不灰心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [priːst] ,
And **this** **work** **of** **Himself** **as** **our** **Priest** **,**
和 这 工作 的 他本人 作为 我们的 牧师 ,

而他作为我们的大祭司所做的这一切，

[ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ædvəkeɪt] [goʊz][ɑːn][ʌp]['jɑːndər]
the **merciful** **and** **faithful** **High** **Priest** **and** **our** **Advocate** **goes** **on** **up** **yonder**
这 仁慈 和 忠实 高的 牧师 和 我们的 提倡 去 在 向上 远处
[ˈʌnintəˈrʌptidli] .
uninterruptedly **.**
不间断地 .

仁慈而忠信的大祭司和我们的辩护者继续在天上不停地工作。

[ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][wɜ:rd] [wɪtʃ] [spi:ks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , “ [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][feɪl][nɔ:r]

In	Isaiah	we	find	a	word	which	speaks	of	Him	,	“	He	shall	not	fail	nor
在	以赛亚	我们	寻找	一个	单词	哪个	说话	的	他	,	“	他	将	不是	失败	也不

[bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

be	discouraged	.
是	灰心	.

在以赛亚书中，我们找到了一句关于他的话语：“他必不灰心，也不丧胆。”

” [wel] [meɪ] [wi:; wi] [ə'plaɪ] [ðɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜ:rk][æz; əz] [pri:st] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]

” Well	may	we	apply	this	to	His	present	work	as	Priest	and	Advocate	of
” 出色地	可能	我们	申请	这	到	他的	展示	工作	作为	牧师	和	提倡	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

His	own	.
他的	自己的	.

“我们完全可以将这一点应用到他目前作为他自己祭司和辩护者的工作中。”

[æz; əz] [pri:st] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [feɪl] .

As	Priest	He	will	never	fail	.
作为	牧师	他	将要	绝不	失败	.

作为祭司，他永远不会失败。

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [feɪl][ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ]

He	will	never	fail	in	being	about	His	own	,	in	keeping	them	and	sustaining
他	将要	绝不	失败	在	存在	关于	他的	自己的	,	在	保持	他们	和	维持

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他永远不会辜负自己的子民，他会守护他们，扶持他们。

[ɪn] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][help][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ɪn][taɪm][ʌv; əv] [ni:d] .

in	sending	them	help	from	the	sanctuary	in	time	of	need	.
在	发送	他们	帮助	从	这	避难所	在	时间	的	需要	.

在他们需要帮助的时候，从庇护所向他们伸出援手。

[æz; əz] ['ædvəkeɪt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

As	Advocate	He	will	not	be	discouraged	.
作为	提倡	他	将要	不是	是	灰心	.

作为辩护人，他不会气馁。

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['feɪljɚz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , [wɪtʃ] ['hʌmb(ə)l][ˌju: 'es][ænd; ənd] [breɪk] [ˌju: 'es] [daʊn]

The	same	old	failures	in	our	lives	,	which	humble	us	and	break	us	down
这	相同的	老的	失败	在	我们的	生活	,	哪个	谦逊的	我们	和	休息	我们	向下

,

,
,

生活中那些老生常谈的失败，让我们感到沮丧和崩溃。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [ɪn] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] ['sɪnɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

but	He	continues	in	this	service	in	behalf	of	His	poor	sinning	people	.
但	他	继续	在	这	服务	在	代表	的	他的	贫穷的	犯罪	人们	.

但他仍然为了他可怜的罪人继续服侍。

[sʌm; səm] ['kristʃənz] [du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

Some	Christians	do	not	believe	in	the	fundamental	doctrine	of	the	Gospel	,
一些	基督徒	做	不是	相信	在	这	基本的	教义	的	这	福音	,

有些基督徒并不相信福音的基本教义。

[ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf][kæn; kən]['nevər][bi:; bi][lɔ:st] .

that	a	child	of	God	in	possession	of	eternal	life	can	never	be	lost	.
那	一个	孩子	的	上帝	在	拥有	的	永恒	生活	能	绝不	是	丢失的	.

拥有永生的上帝之子永远不会迷失。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðer; ðər] [wɔːk] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] .

They	think	it	depends	on	their	walk	and	service	.
他们	思考	它	取决于	在	他们的	走	和	服务	.

他们认为这取决于他们的步行和服务。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [lɔːst] [ə'gen] , [ɪf] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wiːkəst] ,

If	one	of	His	own	could	ever	be	lost	again	,	if	even	the	weakest	,
如果	一	的	他的	自己的	可以	曾经	是	丢失的	再次	,	如果	甚至	这	最弱	,

如果祂的子民中有人会再次失落，哪怕是最弱小的，

[ðə; ði][moʊst] [ɪm'pɜːrfɪkt] [kʊd; kəd][biː; bi] [snætʃt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

the	most	imperfect	could	be	snatched	out	of	His	hands	,
这	最多	不完善	可以	是	抢夺	出去	的	他的	双手	,

即使是最不完美的人，也可能从祂手中被夺走。

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜːrk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

His	present	work	would	be	a	failure	as	well	as	His	finished	work	on	the
他的	展示	工作	会	是	一个	失败	作为	出色地	作为	他的	完成的	工作	在	这

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

他现在所做的工作将会失败，就像他在十字架上完成的工作一样。

[bʌt; bət] [riːd] [ðə; ði] [greɪt] [haɪ] - ['priːstli] [prer] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][dʒɑːn][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

But	read	the	great	high	-	priestly	prayer	He	left	for	us	in	John	xvii	.
但	读	这	伟大的	高的	-	祭司	祷告	他	左边	为了	我们	在	约翰	十七	.

但请阅读他在约翰福音第十七章中留给我们的伟大的大祭司祷文。

[ðer; ðər][hiː; hi] [preɪz] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [huː] ['hɪrɪθ] [hɪm; ɪm]['ɔːlweɪz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [meɪ] [biː; bi]

There	He	prays	the	Father	,	who	heareth	Him	always	,	that	His	own	may	be
那里	他	祈祷	这	父亲	,	WHO	听到	他	总是	,	那	他的	自己的	可能	是

[kept] .

kept	.
保留	.

在那里，祂向那时刻垂听祂祷告的父祈祷，求父保守祂的子民。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

His	Work	for	the	Church	.
他的	工作	为了	这	教会	.

他为教会所做的工作。

[ə'nʌðər] ['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜːrk][ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .

Another	aspect	of	His	present	work	is	what	He	does	for	His	church	.
其他	方面	的	他的	展示	工作	是	什么	他	做	为了	他的	教会	.

他目前工作的另一个方面是他为他的教会所做的事。

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] ['briːfli] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .

We	can	but	briefly	indicate	what	this	means	.
我们	能	但	简要地	表明	什么	这	方法	.

我们只能简要说明这意味着什么。

[hiː; hi][ɪz][ɪn]['glɔːri][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

He	is	in	glory	the	Head	of	the	church	.
他	是	在	荣耀	这	头	的	这	教会	.

他是荣耀中的教会元首。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðæt] [fɪlɪθ] [ɔːl][ɪn][ɔːl] .

The	church	is	His	body	,	the	fullness	of	Him	,	that	filleth	all	in	all	.
这	教会	是	他的	身体	,	这	饱腹感	的	他	,	那	填充	全部	在	全部	.

教会是祂的身体，是祂所充满的，充满万有。

['evri] [bɪ'li:vɪŋ] ['sɪnər] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ɪn] [ðæt] ['bɑ:di] .

Every	**believing**	**sinner**	**is**	**a**	**member**	**in**	**that**	**body**	**.**
每一个	相信	罪人	是	一个	成员	在	那	身体	.

每个有信仰的罪人都是这个身体的成员。

[ðə; ði] ['rɪzn] [lɔ:rd] [hɪm'self] [ædz] [nu:] ['membər] [tu:; tə] [ðæt] ['bɑ:di] .

The	**risen**	**Lord**	**Himself**	**adds**	**new**	**members**	**to**	**that**	**body**	**.**
这	升起	主	他本人	添加	新的	成员	到	那	身体	.

复活的主亲自为这个团体增添新的成员。

[hi:; hi] [pʊts] [i:tʃ] ['membər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:di] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz] [hɪm; ɪm] .

He	**puts**	**each**	**member**	**into**	**the**	**body**	**as**	**it**	**pleases**	**Him**	**.**
他	放置	每个	成员	进入	这	身体	作为	它	请	他	.

他随己意将身体的各个部分安置在身体里。

[i:tʃ] ['membər] [ɪz] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [baɪ] [hɪm'self] .

Each	**member**	**is**	**guided**	**and**	**directed**	**by**	**Himself**	**.**
每个	成员	是	引导	和	指导	经过	他本人	.

每个成员都由他亲自指导和带领。

[hi:; hi] [sə'plaɪz] [ðɪs] ['bɑ:di] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] .

He	**supplies**	**this**	**body**	**with**	**gifts**	**.**
他	补给品	这	身体	和	礼物	.

他为这个身体提供礼物。

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [sʌm; səm] , [ə'pɔsəlz] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] , ['prɔfits] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] ,

“	**And**	**He**	**gave**	**some**	**,**	**apostles**	**;**	**and**	**some**	**,**	**prophets**	**;**	**and**	**some**	**,**
“	和	他	给予	一些	,	使徒	;	和	一些	,	先知	;	和	一些	,

[ɪ'vændʒəlɪst] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] , ['pæstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] ;

evangelists	**;**	**and**	**some**	**,**	**pastors**	**and**	**teachers**	**;**
福音传道者	;	和	一些	,	牧师	和	教师	;

“他所赐的有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师；

“ [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

“	**For**	**the**	**perfecting**	**of**	**the**	**saints**	**,**	**for**	**the**	**work**	**of**	**the**	**ministry**	**,**
“	为了	这	完善	的	这	圣徒	,	为了	这	工作	的	这	部	,

“为要成全圣徒，各尽其职，作圣职人员，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [kraɪst] .

for	**the**	**edifying**	**of**	**the**	**body**	**of**	**Christ**	**.**
为了	这	有益的	的	这	身体	的	基督	.

为了造就基督的身体。

“ [tɪl] [wi:; wi] [ɔ:l] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] ,

“	**Till**	**we**	**all**	**come**	**in**	**the**	**unity**	**of**	**the**	**faith**	**,**
“	直到	我们	全部	来	在	这	统一	的	这	信仰	,

“直到我们都因信仰而合一，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] , ['ʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [mæn] ,

and	**of**	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**,**	**unto**	**a**	**perfect**	**man**	**,**
和	的	这	知识	的	这	儿子	的	上帝	,	到	一个	完美的	男人	,

并认识神的儿子，以致成为一个完全的人。

['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [kraɪst] ” ([ɛf] . [ˌaɪ 'vi:] : -

unto	**the**	**measure**	**of**	**the**	**stature**	**of**	**the**	**fullness**	**of**	**Christ**	**”**	**(**	**Eph**	**.**	**iv**	**:**	**11**
到	这	措施	的	这	身材	的	这	饱腹感	的	基督	”	(	以弗	.	四	:	-

- -) .

-	**13**	**)**	**.**
-	-	)	.

满有基督长成的身量”(弗4:11-13)。

[ðʌs] [hiː; hi] [bɪldz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['glɔːri][hɪz; ɪz][oʊn]['baːdi] .

Thus	He	builds	up	from	the	Glory	His	own	body	.
因此	他	建造	向上	从	这	荣耀	他的	自己的	身体	.

这样，祂就用自己的荣耀建造祂自己的身体。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] ['baːdi] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

Some	day	that	body	will	be	complete	.
一些	天	那	身体	将要	是	完全的	.

总有一天，这具身体会完整无缺。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [kʌm] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]

Then	we	all	come	unto	the	measure	of	the	stature	of	the	fullness	of
然后	我们	全部	来	到	这	措施	的	这	身材	的	这	饱腹感	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

这样，我们所有人都达到了基督丰盛身量的程度。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

That	will	be	when	we	see	Him	as	He	is	.
那	将要	是	什么时候	我们	看	他	作为	他	是	.

那时我们才能真正见到祂的真面目。

[ðen] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜːrk][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hɪz; ɪz] [koʊ'ɛrz] , [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

Then	His	present	work	in	behalf	of	His	own	,	His	coheirs	,	will	be	finished	.
然后	他的	展示	工作	在	代表	的	他的	自己的	,	他的	共同继承人	,	将要	是	完成的	.

那时，祂为祂的子民，祂的共同继承人所做的工作，就将完成了。

[brɔːt] [hoʊm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['faːðɚz] [haʊs] — [seɪf] [hoʊm] — [ðer; ðər]

Brought	home	from	this	wilderness	to	the	Father's	house	—	safe	home	—	there
带来	家	从	这	荒野	到	这	父亲的	房子	—	安全的	家	—	那里

[wɪl] [biː; bi][noʊ] [niːd] ['eni] [lɔːŋgər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es] .

will	be	no	need	any	longer	for	His	power	and	love	to	sustain	us	.
将要	是	不	需要	任何	更长	为了	他的	力量	和	爱	到	维持	我们	.

从这片荒野被带回天父的家——安全的家——我们将不再需要祂的力量和爱来支撑我们。

[noʊ] [mɔːr] [terz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ʃed] , [noʊ] [mɔːr] ['wuːndz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [tuː; tə]

No	more	tears	will	then	be	shed	,	no	more	wounds	of	pain	and	sorrow	to
不	更多的	眼泪	将要	然后	是	棚	,	不	更多的	伤口	的	疼痛	和	悲哀	到

[biː; bi] [suːðd] ,

be	soothed	,
是	舒缓	,

那时将不再有眼泪流淌，不再有痛苦和悲伤的伤口需要抚慰。

[noʊ] [mɔːr] [help][ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [niːd] ; [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [pæst] .

no	more	help	is	needed	for	the	time	of	need	;	all	that	is	passed	.
不	更多的	帮助	是	需要	为了	这	时间	的	需要	;	全部	那	是	通过了	.

不再需要任何帮助，一切都已过去。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [ðen] [niːd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['ædvəkeɪt] ,

Nor	does	He	then	need	to	exercise	His	office	as	Advocate	,
也不	做	他	然后	需要	到	锻炼	他的	办公室	作为	提倡	,

因此，祂也无需行使辩护人的职权。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [fər'evər][frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd]

for	we	are	delivered	forever	from	the	presence	of	sin	and
为了	我们	是	发表	永远	从	这	在场	的	罪	和

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['hoʊlli] ['baːdi] , [soʊl][ænd; ənd]['spɪrɪt] .

sanctified	wholly	body	,	soul	and	spirit	.
圣化	完全	身体	,	灵魂	和	精神	.

因为我们永远脱离了罪恶的辖制，身、心、灵都完全被圣化了。

['sɪnɪŋ] [ɪz] [ðen] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

Sinning	**is**	**then**	**an**	**impossibility**	**.**
犯罪	是	然后	一个	不可能	.

因此，犯罪是不可能的。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['glɔːriəs] [deɪ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] !

What	**a**	**happy**	**,**	**glorious**	**day**	**that**	**will**	**be**	**!**
什么	一个	快乐的	,	辉煌	天	那	将要	是	!

那将是多么快乐、多么辉煌的一天啊！

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [laɪf] .

The	**Practical**	**Results**	**of**	**His**	**Present**	**Work**	**in**	**the**	**Christian's**	**Life**	**.**
这	实际的	结果	的	他的	展示	工作	在	这	基督徒的	生活	.

他目前的工作在基督徒生活中产生的实际成果。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ɪn] ['glɔːri] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ˌjuː 'es]

The	**fact**	**that**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**is**	**in**	**Glory**	**occupied**	**with**	**us**	**should**	**lead**	**us**
这	事实	那	这	主	耶稣	基督	是	在	荣耀	占领	和	我们	应该	带领	我们

['ɪntuː][ə; eɪ]['hoʊli][laɪf] [wɪtʃ] ['glɔːrəˌfaɪz][hɪm; ɪm] .

into	**a**	**holy**	**life**	**which**	**glorifies**	**Him**	**.**
进入	一个	圣	生活	哪个	荣耀	他	.

主耶稣基督在荣耀中与我们同在，这一事实应当引领我们过一种荣耀祂的圣洁生活。

[ðæt] ['lʌvɪŋ] [aɪ] [ɪz]['nevər] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

That	**loving**	**eye**	**is**	**never**	**withdrawn**	**from**	**us**	**.**
那	爱	眼睛	是	绝不	撤回	从	我们	.

那双充满爱意的眼睛从未离开过我们。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] ['kɑːnstəntli] , [wʌt] [ə; eɪ] ['paʊər] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪn]

If	**we**	**were**	**to**	**remember**	**this**	**constantly**	**,**	**what**	**a**	**power**	**this**	**would**	**be**	**in**
如果	我们	是	到	记住	这	不断地	,	什么	一个	力量	这	会	是	在

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] !

our	**lives**	**!**
我们的	生活	!

如果我们能时刻牢记这一点，这将给我们的生活带来多么强大的力量啊！

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'dʌn] , [haʊ] ['meni] [wɜːrdz][ʌn'spoʊkən] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni]

How	**many**	**things**	**would**	**remain**	**undone**	**,**	**how**	**many**	**words**	**unspoken**	**,**	**and**	**how**	**many**
如何	许多	事物	会	保持	未完成	,	如何	许多	字	未说出口的	,	和	如何	许多

['ʌðər] [θɪŋz] [dʌn] ,

other	**things**	**done**	**,**
其他	事物	完毕	,

有多少事情将无法完成，有多少话未说出口，又有多少其他事情已经完成？

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

if	**we**	**were**	**constantly**	**conscious**	**of**	**that**	**eye**	**which**	**is**	**upon**	**us**	**individually**	**.**
如果	我们	是	不断地	有意识的	的	那	眼睛	哪个	是	之上	我们	单独	.

如果我们时刻意识到有一只眼睛正注视着我们每一个人。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [men]

He	**represents**	**us**	**before**	**God**	**,**	**and**	**we**	**are**	**to**	**represent**	**Him**	**before**	**men**
他	代表	我们	前	上帝	,	和	我们	是	到	代表	他	前	男人

.

:
.

他代表我们在上帝面前，我们也要在世人面前代表他。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['mænɪfest] [kraɪst] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

A	Christian	is	called	to	manifest	Christ	to	be	His	representative	.
一个	基督教	是	称为	到	显现	基督	到	是	他的	代表	.

基督徒蒙召要彰显基督，作祂的代表。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz]['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [preɪz] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] ,

And	such	a	life	,	which	is	unto	His	praise	and	Glory	,
和	这样的	一个	生活	,	哪个	是	到	他的	称赞	和	荣耀	,

这样的生活，是为了赞美祂、荣耀祂。

[ɪz] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] [θru:] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] [ˌɪntər'sesəri] [wɜ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn]

is	made	possible	through	His	blessed	intercessory	work	and	His	presence	in
是	制成	可能的	通过	他的	蒙福	代祷	工作	和	他的	在场	在

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

这一切都是藉着祂蒙福的代祷和祂在天上的同在而实现的。

[ə; eɪ] [tru:] ['krɪstʃən] [laɪf] [dɪ'pendz] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðɪs] [hɑ:rt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]

A	true	Christian	life	depends	much	on	this	heart	occupation	with	the	Person
一个	真的	基督教	生活	取决于	很多	在	这	心	职业	和	这	人

[ænd; ənd][wɜ:rk][ʌv; əv] [kraɪst] .

and	work	of	Christ	.
和	工作	的	基督	.

真正的基督徒生活很大程度上取决于内心对基督的位格和工作的全然投入。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌp] ['jɑ:ndər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɪz][ə; eɪ] [ri'ælәti] [tu:; tə]

As	His	presence	up	yonder	and	His	service	for	us	is	a	reality	to
作为	他的	在场	向上	远处	和	他的	服务	为了	我们	是	一个	现实	到

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [θru:] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

our	hearts	through	the	power	of	the	Holy	Spirit	,
我们的	心	通过	这	力量	的	这	圣	精神	,

藉着圣灵的大能，我们真切地感受到祂在天上的同在和祂对我们的服事，这真切地体现在我们心中。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,

we	shall	walk	worthy	of	the	Lord	,
我们	将	走	值得	的	这	主	,

我们行事为人要与主相称，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [wɪl] ['kɑ:nstəntli] [bi:; bi] [felt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]

and	His	blessed	work	for	us	will	constantly	be	felt	in	our	lives
和	他的	蒙福	工作	为了	我们	将要	不断地	是	毛毡	在	我们的	生活

[hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

here	on	earth	.
这里	在	地球	.

祂为我们所做的美好工作，将在我们今生的生活中不断体现。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] , [æz; əz][wi:; wi] ['rekən] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hu:] [noʊz] [ˌju: 'es] ,

What	a	joy	it	is	then	,	as	we	reckon	only	with	Him	,	who	knows	us	,
什么	一个	喜悦	它	是	然后	,	作为	我们	估计	仅有的	和	他	,	WHO	知道	我们	,

那么，当我们只仰望那位了解我们的神时，该是多么喜乐啊！

[tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

to	serve	Him	,	to	depend	on	Him	.
到	服务	他	,	到	依赖	在	他	.

侍奉他，依靠他。

[ænd; ənd] [haʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʃʌn] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [gri:vz] [hɪm; ɪm] .

And	how	we	should	shun	anything	which	grieves	Him	.
和	如何	我们	应该	回避	任何事物	哪个	悲伤	他	.

我们应该远离一切令祂伤心的事。

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [fɔːr; fər] [prer] .
Encouragement **for** **Prayer** **.**
鼓励 为了 祷告 .

鼓励祷告。

[ðiːz] ['blesɪd; blest][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['lʌvɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][juː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪn] [ðɪs]
These **blessed** **facts** **of** **the** **Lord's** **loving** **interest** **in** **us** **and** **our** **life** **in** **this**
这些 蒙福 事实 的 这 主场 爱 兴趣 在 我们 和 我们的 生活 在 这
['prez(ə)nt]['iːv(ə)l][eɪdʒ] ,
present **evil** **age** **,**
展示 邪恶的 年龄 ,

这些都是主对我们以及我们在当今邪恶时代的生活充满慈爱的事实，

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['deindʒəz][ænd; ənd]['iːvəlz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
surrounded **by** **dangers** **and** **evils** **of** **all** **kinds** **,**
包围 经过 危险 和 罪恶 的 全部 种类 ,

身处各种危险和邪恶之中，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [prer] [laɪf] .
will **be** **a** **great** **encouragement** **to** **us** **in** **our** **prayer** **life** **.**
将要 是 一个 伟大的 鼓励 到 我们 在 我们的 祷告 生活 .

这将极大地鼓励我们的祷告生活。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] ['trʌblz] [juː 'es] .
We **can** **go** **and** **tell** **Him** **all** **about** **that** **which** **troubles** **us** **.**
我们 能 去 和 告诉 他 全部 关于 那 哪个 麻烦 我们 .

我们可以去告诉他所有困扰我们的事情。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][juː 'es] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst]
If **He** **is** **interested** **in** **everything** **which** **happens** **to** **us** **,** **down** **to** **the** **smallest**
如果 他 是 感兴趣的 在 一切 哪个 发生 到 我们 , 向下 到 这 最小
['mætər] ,
matter **,**
事情 ,

如果祂对我们身上发生的每一件事都感兴趣，哪怕是最小的事情，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [prer] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
then **we** **can** **go** **to** **him** **in** **prayer** **and** **tell** **Him** **about** **it** **.**
然后 我们 能 去 到 他 在 祷告 和 告诉 他 关于 它 .

然后我们可以向他祷告，告诉他这件事。

[sʌm; səm] ['kristʃənz] [tiːtʃ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː] [ðɪs] ,
Some **Christians** **teach** **that** **we** **should** **not** **do** **this** **,**
一些 基督徒 教 那 我们 应该 不是 做 这 ,

有些基督徒教导我们不应该这样做，

[bʌt; bət] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wɪ'ðaʊt] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl]
but **leave** **it** **all** **in** **His** **hands** **without** **praying** **for** **it** **,** **satisfied** **that** **His** **will**
但 离开 它 全部 在 他的 双手 没有 祈祷 为了 它 , 使满意 那 他的 将要
[biː; bi] [dʌn] .
be **done** **.**
是 完毕 .

但要将一切都交托给他，无需祈求，因为他相信他的旨意必会实现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['skrɪptʃər] ,
But **this** **is** **contrary** **to** **Scripture** **,**
但 这 是 相反 到 圣经 ,

但这与圣经的教导相悖。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

for	it	says	that	in	everything	by	prayer	and	supplication	with	thanksgiving
为了	它	说道	那	在	一切	经过	祷告	和	恳求	和	感恩

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ri'kwests] [noʊn] ([fɪl] . [ˌaɪ 'viː] : [sɪks]) .

we	are	to	make	our	requests	known	(	Phil	.	iv	:	6	)	.
我们	是	到	制作	我们的	请求	已知	(	菲尔	.	四	:	6	)	.

因为经上说，凡事都要藉着祷告、祈求和感谢，将我们所求的告诉神（腓立比书 4:6）。

[hiː; hi] [di'laɪts] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [tel] [hɪm; ɪm] ,

He	delights	to	have	us	tell	Him	,
他	美味	到	有	我们	告诉	他	,

他很高兴我们告诉他：

[ænd; ənd][laɪk]['dʒɑːnz] [dɪ'saɪplz] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] .

and	like	John's	disciples	we	can	go	to	Him	and	tell	Him	.
和	喜欢	约翰的	门徒	我们	能	去	到	他	和	告诉	他	.

就像约翰的门徒一样，我们可以去见他，告诉他。

[hɪz; ɪz] [ɪr] [ɪz]['ɔːlweɪz]['oʊpən] .

His	ear	is	always	open	.
他的	耳朵	是	总是	打开	.

他总是愿意倾听。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['taɪərd][ænd; ənd] ['wɪri] , [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] ,

If	in	His	service	we	become	tired	and	weary	,	we	can	tell	Him	,
如果	在	他的	服务	我们	变得	疲劳的	和	厌倦	,	我们	能	告诉	他	,

如果我们在服侍祂的过程中感到疲倦乏力，我们可以告诉祂：

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

for	He	was	tired	on	account	of	the	way	.
为了	他	曾是	疲劳的	在	帐户	的	这	方式	.

因为他走了很多路，感到疲倦。

[ɪf] ['hʌŋgri] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] , [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ðæt] [miːnz] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

If	hungry	or	without	a	resting	place	,	He	knows	what	that	means	,	for	He
如果	饥饿的	或者	没有	一个	休息	地方	,	他	知道	什么	那	方法	,	为了	他

[pæst] [θruː] [ðɪs] .

passed	through	this	.
通过了	通过	这	.

如果饥饿或无家可归，祂知道这意味着什么，因为祂也经历过这些。

[ɪf] ['loʊnli] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][best] ['sɜːrvɪsɪz][ɑːr; ər] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ,

If	lonely	and	our	best	services	are	misunderstood	,
如果	孤独	和	我们的	最好的	服务	是	被误解	,

如果孤独感和我们最好的服务被误解了，

[ɔːr][ðə; ði]['faɪəri][dɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] [eɪmd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

or	the	fiery	darts	of	the	enemy	are	aimed	against	us	,
或者	这	火热	飞镖	的	这	敌人	是	旨在	反对	我们	,

或者敌人的火箭正瞄准我们，

[wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

we	can	speak	to	Him	about	it	.
我们	能	说话	到	他	关于	它	.

我们可以和他谈谈这件事。

[ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['veri] ['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət][goʊ][ɑːn][led][baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

All	this	can	be	so	very	real	to	us	if	we	but	go	on	led	by	His	spirit	.
全部	这	能	是	所以	非常	真实的	到	我们	如果	我们	但	去	在	引领	经过	他的	精神	.

如果我们继续跟随祂的灵的指引，这一切对我们来说都将是无比真实的。

[dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] ['wɜːri] .
Deliverance **from** **Worry** **.**
解救 从 担心 .

摆脱忧虑。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ɔːl] ['wɜːri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
It **should** **make** **an** **end** **of** **all** **worry** **and** **anxiety** **.**
它 应该 制作 一个 结尾 的 全部 担心 和 焦虑 .

它应该能消除所有的担忧和焦虑。

[wiː; wi] [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['kerləsnəs] .
We **may** **possess** **a** **divine** **carelessness** **.**
我们 可能 具有 一个 神圣的 疏忽 .

我们或许拥有神圣的粗心大意。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
Be **careful** **for** **nothing** **.**
是 小心 为了 没有什么 .

别为任何事提心吊胆。

[hæv; həv][noʊ][æŋ'zaɪəti] .
Have **no** **anxiety** **.**
有 不 焦虑 .

不要焦虑。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['wɜːri] [ɔːr][biː; bi] ['æŋkʃəs] ?
Why **should** **we** **worry** **or** **be** **anxious** **?**
为什么 应该 我们 担心 或者 是 焦虑的 ?

我们为什么要担忧或焦虑?

['wɜːri] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .
Worry **is** **the** **child** **of** **unbelief** **.**
担心 是 这 孩子 的 不信 .

忧虑源于不信。

[æŋ'zaɪəti][kæn; kən]['nevər] [steɪ] [ɪf] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [bɪ'hoʊld][ðə; ði][mæn][ɪn]['glɔːri]
Anxiety **can** **never** **stay** **if** **the** **eyes** **of** **the** **heart** **behold** **the** **man** **in** **Glory**
焦虑 能 绝不 停留 如果 这 眼睛 的 这 心 看哪 这 男人 在 荣耀
[ænd; ənd] [feɪθ] ['riəlaiziz] [ðæt] [ɔːl][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] “ [huː] ['du(ː)iθ][ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
and **faith** **realizes** **that** **all** **is** **in** **the** **hands** **of** **One** **“** **who** **doeth** **all** **things** **well** **.**
和 信仰 意识到 那 全部 是 在 这 双手 的 一 “ WHO 做 全部 事物 出色地 .

如果心灵之眼看到荣耀之人，并且信仰认识到一切都掌握在"做一切事都美好的人"手中，那么焦虑就永远不会停留。

” ['wɜːri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] .
” **Worry** **and** **anxiety** **accuse** **Him** **.**
” 担心 和 焦虑 控 他 .

忧虑和焦虑都在控诉他。

['mɑːrθə] [dɪd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ðen] [sed]
Martha **did** **that** **when** **she** **was** **encumbered** **with** **much** **service** **and** **then** **said**
玛莎 做过 那 什么时候 她 曾是 负担 和 很多 服务 和 然后 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to **Him** **,**
到 他 ,

玛莎在忙于许多事的时候这样做了，然后对他说：

“ [dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [ker] ?
“ **Dost** **Thou** **not** **care** **?**
“ 多斯特 你 不是 关心 ?

你难道不在乎吗?

" [iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [æŋ'zaɪəti] , [wiː; wi] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] .

"	Each	time	we	give	way	to	anxiety	,	we	act	as	if	He	did	not	care	.
"	每个	时间	我们	给	方式	到	焦虑	,	我们	行为	作为	如果	他	做过	不是	关心	.

"每次我们屈服于焦虑时，我们的行为就好像祂不在乎我们一样。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [rest] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ɔːl]

But	He	does	;	and	He	would	have	us	rest	in	faith	and	commit	all
但	他	做	;	和	他	会	有	我们	休息	在	信仰	和	犯罪	全部

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	Himself	.
到	他本人	.

但祂确实如此；祂希望我们安息在信心中，并将一切都交托给祂。

['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Sharing	His	Work	.
分享	他的	工作	.

分享他的作品。

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] [pə'mits] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm]

In	conclusion	we	must	not	forget	that	He	permits	us	to	have	some
在	结论	我们	必须	不是	忘记	那	他	许可证	我们	到	有	一些

[ʃer] [ɪn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .

share	in	this	blessed	work	of	His	.
分享	在	这	蒙福	工作	的	他的	.

总之，我们绝不能忘记，祂允许我们参与祂这项蒙福的事业。

[waɪl] [hiː; hi] [preɪz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [kæn; kən] [preɪ] [wʌn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl]

While	He	prays	for	us	,	we	can	pray	one	for	another	,	and	for	all
尽管	他	祈祷	为了	我们	,	我们	能	祈祷	一	为了	其他	,	和	为了	全部

[ðə; ði] [seɪnts] .

the	saints	.
这	圣徒	.

祂为我们祈祷，我们也可以彼此代祷，并为所有圣徒祈祷。

[hiː; hi] [ˌɪntə'siːdz] ; [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌɪntər'siːd] .

He	intercedes	;	we	can	intercede	.
他	代求	;	我们	能	说情	.

他代求；我们也可以代求。

[hiː; hi] [wɑːʃiz] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] , ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klenzɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] .

He	washes	our	feet	,	typical	of	the	cleansing	by	the	Word	.
他	洗涤	我们的	脚	,	典型的	的	这	清洁	经过	这	单词	.

他洗净我们的脚，象征着圣言的洁净。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [fiːt] .

We	are	to	wash	one	another's	feet	.
我们	是	到	洗	一	另一个的	脚	.

我们要互相洗脚。

[hiː; hi] ['kæriz] ['aʊər; ɑːr] ['bəːdənz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌegzɔːr'teɪʃn] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['kæri] [wʌn]

He	carries	our	burdens	,	but	the	exhortation	also	is	that	we	carry	one
他	携带	我们的	负担	,	但	这	讲道	还	是	那	我们	携带	一

[ə'nʌðɚz] ['bɜːrd(ə)n] .

another's	burden	.
另一个的	负担	.

他替我们承担重担，但同时也劝勉我们也要彼此担当重担。

[hiː; hi] [fə'gɪvz] [ænd; ənd] [ri'stɔːz] .

He	forgives	and	restores	.
他	原谅	和	恢复	.

他宽恕并修复关系。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [fɔ:r'ber] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [fər'gɪv] [wʌn] [ə'nʌðər] , " ['i:v(ə)n][æz; əz] [kraɪst]

We	are	to	forbear	one	another	,	and	forgive	one	another	,	"	even	as	Christ
我们	是	到	忍耐	一	其他	,	和	原谅	一	其他	,	"	甚至	作为	基督

[fər'geɪv] [ju: 'es] " ([kɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : -) .

forgave	us	"	(	Col	.	iii	:	13	)	.
原谅了	我们	"	(	上校	.	三、	:	-	)	.

我们要彼此宽容，彼此饶恕，"正如基督饶恕了我们一样"(歌罗西书 3:13)。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] [wɜ:rk] .

HIS	FUTURE	WORK	.
他的	未来	工作	.

他未来的工作。

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [hu:] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

The	Lord	Jesus	Christ	,	who	finished	the	work	on	earth	the	Father	gave	Him	to
这	主	耶稣	基督	,	WHO	完成的	这	工作	在	地球	这	父亲	给予	他	到

[du:] ,

do	,
做	,

主耶稣基督，祂完成了父神托付给祂在地上所做的工作，

[hu:] [ɪz] [naʊ] ['bɑ:dɪli]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['hev(ə)n] ,

who	is	now	bodily	present	in	the	highest	heaven	,
WHO	是	现在	身体上的	展示	在	这	最高	天堂	,

如今肉身临在至高天上的祂，

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] [θroʊn] [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pri:sthʊd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

occupying	the	Father's	throne	and	exercising	His	priesthood	in	behalf	of	His
占领	这	父亲的	王座	和	锻炼	他的	圣职	在	代表	的	他的

['pi:p(ə)l] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kɪŋ] .

people	,	is	also	King	.
人们	,	是	还	国王	.

坐在父的宝座上，代表祂的子民行使祂的祭司职分，祂也是君王。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'lɔ:ŋɛθ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋli] ['glɔ:ri] .

To	Him	belongeth	a	Kingdom	and	a	kingly	Glory	.
到	他	属于	一个	王国	和	一个	王者	荣耀	.

国度与君王的荣耀都属于他。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] ['kɪŋli] [wɜ:rk][tu:; tə][du:] .

He	has	therefore	a	kingly	work	to	do	.
他	有	所以	一个	王者	工作	到	做	.

因此，他肩负着君王的使命。

[waɪl] [hɪz; ɪz][pæst][wɜ:rk][wʌz; wəz][fɔ:r'toʊld][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pri:stli] [wɜ:rk]

While	His	past	work	was	foretold	by	the	Spirit	of	God	and	His	priestly	work
尽管	他的	过去的	工作	曾是	预言	经过	这	精神	的	上帝	和	他的	祭司	工作

[fɔ:'ʃædəud] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,

foreshadowed	in	the	Old	Testament	,
预兆	在	这	老的	遗嘱	,

虽然祂过去的作为是由神的灵预言的，祂的祭司工作也在旧约中有所预示，

[hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːr; ər]['laɪkwaɪz][ðə; ði]

His	work	as	King	and	His	glorious	Kingdom	to	come	are	likewise	the
他的	工作	作为	国王	和	他的	辉煌	王国	到	来	是	同样地	这

['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

subjects	of	the	Word	of	God	.
主题	的	这	单词	的	上帝	.

祂作为君王的作为和祂荣耀的国度，同样也是上帝圣言的主题。

[prɪ'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] .

Predicted	by	the	Prophets	.
预测	经过	这	先知	.

先知预言过。

[hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ]['geɪbriəl][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

His	kingly	work	was	announced	by	Gabriel	to	the	Virgin	.
他的	王者	工作	曾是	宣布	经过	加布里埃尔	到	这	处女	.

加百列向圣母玛利亚宣告了他的君王伟业。

“ [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər]['deɪvɪd][ænd; ənd]

“	The	Lord	God	shall	give	unto	Him	the	throne	of	His	father	David	and
“	这	主	上帝	将	给	到	他	这	王座	的	他的	父亲	大卫	和

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [reɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][fər'evər] ;

He	shall	reign	over	the	house	of	David	forever	;
他	将	在位	超过	这	房子	的	大卫	永远	;

“主耶和华必将他祖大卫的王位赐给他，他必永远统治大卫家；

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][end] ” ([luːk] [aɪ] : - , -) .

and	of	His	Kingdom	there	shall	be	no	end	”	(	Luke	i	:	32	,	33	)	.
和	的	他的	王国	那里	将	是	不	结尾	”	(	卢克	我	:	-	,	-	)	.

祂的国度永无穷尽”(路加福音 1: 32, 33)。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər]['deɪvɪd] ,

According	to	this	message	He	must	occupy	the	throne	of	His	father	David	,
根据	到	这	信息	他	必须	占据	这	王座	的	他的	父亲	大卫	,

根据这条信息，祂必须继承祂父亲大卫的王位。

[hiː; hi][mʌst; məst] [reɪn] [ænd; ənd] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .

He	must	reign	and	possess	a	Kingdom	.
他	必须	在位	和	具有	一个	王国	.

他必须统治并拥有一个王国。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] ['hɛvənz] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] ['gɑːdz] ['prɔfits] [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz]

This	is	but	heaven's	confirmation	of	what	God's	prophets	for	many	centuries
这	是	但	天	确认	的	什么	神的	先知	为了	许多	几个世纪

[hæd; həd] ['ʌtəd] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] .

had	uttered	in	announcing	the	coming	of	the	Messiah	.
有	说出	在	宣布	这	未来	的	这	弥赛亚	.

这不过是上天对上帝先知们几个世纪以来预言弥赛亚降临的话语的印证。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [prə'fetɪk] [wɜːrd][hæz; həz][ɪts]['klaɪmæks][ɪn][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

The	entire	prophetic	Word	has	its	climax	in	the	visions	of	the	King	and
这	全部的	预言	单词	有	它是	高潮	在	这	愿景	的	这	国王	和

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	Kingdom	,
这	王国	,

整个预言的高潮在于关于君王和国度的异象。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

He	will	receive	on	this	earth	.
他	将要	收到	在	这	地球	.

他将在这世上得到奖赏。

[ðiːz] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]['glɔːri][tuː; tə] [kʌm] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd]

These	visions	of	glory	to	come	,	for	Him	who	was	despised	and	rejected
这些	愿景	的	荣耀	到	来	,	为了	他	WHO	曾是	被鄙视的	和	拒绝

[ʌv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

这些关于将来荣耀的异象，是为那被人藐视、被人厌弃的神而设的。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]

are	the	glittering	stars	shining	throughout	the	dark	night	of	the	past	and
是	这	闪闪发光	明星	灼灼	自始至终	这	黑暗的	夜晚	的	这	过去的	和

['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

present	age	.
展示	年龄	.

它们是照亮过去和现在黑暗时代的璀璨星辰。

[ðeɪ] ['dæz(ə)l][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [feɪθ] .

They	dazzle	the	eyes	of	faith	.
他们	炫	这	眼睛	的	信仰	.

它们令信仰之人目眩神迷。

[ðeɪ] [ɪn'spaɪər][hoʊp][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

They	inspire	hope	and	courage	.
他们	启发	希望	和	勇气	.

它们激发希望和勇气。

[wiː; wi][kwoʊt][ə; eɪ][fjuː] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪst] [æz; əz] [kɪŋ] .

We	quote	a	few	Scriptures	which	relate	to	the	Christ	as	King	.
我们	引用	一个	很少	经文	哪个	涉及	到	这	基督	作为	国王	.

我们引用一些与基督为王有关的经文。

“ [jet] [aɪ][hæv; həv][set][maɪ] [kɪŋ] [ə'pɑːn][maɪ]['hoʊli] [hɪl] [ʌv; əv]['zaɪən] .

“	Yet	I	have	set	my	King	upon	my	holy	hill	of	Zion	.
“	然而	我	有	放	我的	国王	之上	我的	圣	爬坡道	的	锡安	.

“然而，我已立我的君王在我的圣山锡安上。”

[aɪ] [wɪl] [dɪ'kler] [ðə; ði] [dɪ'kriː] : [ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] , [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][sʌn] ,

I	will	declare	the	decree	:	the	Lord	has	said	unto	Me	,	Thou	art	my	Son	,
我	将要	宣布	这	法令	:	这	主	有	说	到	我	,	你	艺术	我的	儿子	,

我要宣告这旨意：耶和华对我说：“你是我的儿子”，

[ðɪs] [deɪ] [hæv; həv][aɪ] [bɪ'gɑːtn] [ðiː] .

this	day	have	I	begotten	Thee	.
这	天	有	我	所生的	汝	.

我今日生下了你。

[æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [ðə; ði][neiʃəns][fɔːr; fər] [ðaɪn] [ɪn'herɪtəns] ,

Ask	of	Me	,	and	I	shall	give	Thee	the	nations	for	Thine	inheritance	,
问	的	我	,	和	我	将	给	汝	这	国家	为了	瘦	遗产	,

你求我，我就将列国赐给你为基业。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [pə'zeʃn] ” ([ˌpiː 'es] . [iː] : [sɪks] -

and	the	uttermost	parts	of	the	earth	for	Thy	possession	”	(	Ps	.	ii	:	6	-
和	这	极致	部分	的	这	地球	为了	你的	拥有	”	(	附言	.	二、	:	6	-

[eɪt]) .

8	)	.
8	)	.

“地极都归你所有”（诗篇 2: 6-8）。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [dʒʌdʒ][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] ” ([ˌpiː ˈes] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : [ˈsɛvən])

“	It	is	He	that	will	judge	the	world	in	righteousness	”	(	Ps	.	xi	:	7	)
”	它	是	他	那	将要	法官	这	世界	在	义	”	(	附言	.	十一	:	7	)

.

:

.

“祂必按公义审判世界”（诗篇 11:7）。

“ [ɔːl][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmembər] [ænd; ənd][tɜːrn][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd] ,

“	All	the	ends	of	the	world	shall	remember	and	turn	unto	the	Lord	,
”	全部	这	结束	的	这	世界	将	记住	和	转动	到	这	主	,

“地极的人都要记念耶和华，归向他。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ʃæl; ʃəl] [ˈwɜːrʃɪp] [bɪˈfɔːr] [ðiː] .

and	all	the	kindreds	of	the	nations	shall	worship	before	Thee	.
和	全部	这	亲属	的	这	国家	将	崇拜	前	汝	.

万民都要敬拜你。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz]

For	the	Kingdom	is	the	Lord's
为了	这	王国	是	这	主场

因为国度是属于主的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] ” ([ˌpiː ˈes] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] : - - -) .

and	He	is	the	governor	among	the	nations	”	(	Ps	.	xxii	:	27	-	28	)	.
和	他	是	这	州长	之中	这	国家	”	(	附言	.	二十二	:	-	-	-	)	.

祂是列国的统治者”（诗篇 22:27-28）。

“ [lɪft] [ʌp][jʊr; jər] [ˈhedz] , [oʊ][jiː; ji] [geɪts] ; [ˈiːv(ə)n][lɪft][ðem; ðəm][ʌp] , [jiː; ji] [ˌevərˈlæstɪŋ] [dɔːz] ;

“	Lift	up	your	heads	,	O	ye	gates	;	even	lift	them	up	,	ye	everlasting	doors	;
”	举起	向上	你的	头部	,	哦	是的	大门	;	甚至	举起	他们	向上	,	是的	永恒	门	;

“众城门啊，要抬起头来！永久的门户啊，要高举你们！

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈglɔːri][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] .

and	the	King	of	Glory	shall	come	in	.
和	这	国王	的	荣耀	将	来	在	.

荣耀之王将要降临。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈglɔːri] ?

Who	is	this	King	of	Glory	?
WHO	是	这	国王	的	荣耀	?

这位荣耀之王是谁?

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈglɔːri] ” ([ˌpiː ˈes] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] : [naɪn] - -) .

The	Lord	of	hosts	,	He	is	the	King	of	Glory	”	(	Ps	.	xxiv	:	9	-	10	)	.
这	主	的	主持人	,	他	是	这	国王	的	荣耀	”	(	附言	.	二十四	:	9	-	-	)	.

万军之耶和华，祂是荣耀的君王”（诗篇 24:9-10）。

“ [ɔːl][jiː; ji] [ˈpiːpəlz] [klæp][jʊr; jər][hændz] , [ʃaʊt] [ˈʌntəˌʌntu][gɑːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] !

“	All	ye	peoples	clap	your	hands	,	shout	unto	God	with	the	voice	of	triumph	!
”	全部	是的	人民	拍	你的	双手	,	喊	到	上帝	和	这	嗓音	的	胜利	!

“万民啊，拍手欢呼，向神发出胜利的呐喊！”

[fɔːr; fər][dʒəˈhoʊvə] , [ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [ɪz][ˈterəb(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ” ([ˌpiː ˈes] . [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪaɪ] : [ˌtuːˈtuː]) .

For	Jehovah	,	the	Most	High	,	is	terrible	,	a	great	King	over	all	the	earth	”	(
为了	耶和华	,	这	最多	高的	,	是	糟糕的	,	一个	伟大的	国王	超过	全部	这	地球	”	(

Ps	.	xlvii	:	2	)	.
附言	.	xlvii	:	2	)	.

因为耶和华至高者是可畏的，是统治全地的大君王”（诗篇 47:2）。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ][ðaɪ]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ]['dʒʌdʒmənt]
“ He shall judge thy people with righteousness , and the poor with judgment
“ 他 将 法官 你的 人们 和 义 , 和 这 贫穷的 和 判断
. ”
: ”
. ”

“他必按公义审判你的百姓，按公平审判穷人。”

“ [jeɪ] , [ɔːl] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ɔːl][neiʃəns][ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] . ”
“ Yea , all Kings shall fall down before Him ; all nations shall serve Him . ”
“ 是的 , 全部 国王 将 落下 向下 前 他 ; 全部 国家 将 服务 他 . ”

“是的，所有君王都要俯伏在他面前；所有国家都要事奉他。”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] [fər'evər] — [ɔːl][neiʃəns][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɪm; ɪm]['blesɪd; blest] ” ([ˌpiː 'es] .
“ His name shall endure forever — all nations shall call Him blessed ” (Ps .
“ 他的 姓名 将 忍受 永远 — 全部 国家 将 称呼 他 蒙福 ” (附言 .
[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] : [wʌn] , - , -) .
lxxii : 1 , 11 , 17) .
七十二 : 1 , - , -) .

“他的名必永远长存，万国都要称他为有福的”（诗篇 72:1, 11, 17）。

“ ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][maɪ]['fɜːrstbɔːrn] , ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ” (
“ Also , I will make Him my Firstborn , higher than the Kings of the earth ” (
“ 还 , 我 将要 制作 他 我的 长子 , 更高 比 这 国王 的 这 地球 ” (
[ˌpiː 'es] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] : -) .
Ps . lxxxix : 27) .
附言 . 89 : -) .

“我还要立他为我的长子，使他高于地上的君王”（诗篇 89:27）。

“ [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ” ([ɪz] . [ˌɛks'ɛks'tuː] : [wʌn]) .
“ Behold , a King shall reign in righteousness ” (Is . xxxii : 1) .
“ 看哪 , 一个 国王 将 在位 在 义 ” (是 . xxxii : 1) .

“看哪，必有一位君王凭公义执政”（赛32:1）。

“ [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [reɪz] ['ʌntəˌʌntu]['deɪvɪd][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [bræntʃ] ,
“ Behold the days come , that I will raise unto David a righteous Branch ,
“ 看哪 这 天 来 , 那 我 将要 增加 到 大卫 一个 正义 分支 ,

“看哪，日子将到，我必给大卫兴起一个公义的苗裔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ænd; ənd]['prɑːspər] ,
and a King shall reign and prosper ,
和 一个 国王 将 在位 和 繁荣 ,

必有一位君王统治，国昌盛。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['eksɪkjuːt]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ” ([dʒɜr] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] : [faɪv])
and shall execute judgment and justice in the earth ” (Jer . xxiii : 5)
和 将 执行 判断 和 正义 在 这 地球 ” (杰里 . 二十三 : 5)
.
:
.

并且要在地上施行审判和公义”（耶利米书 23:5）。

“ [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['vɪʒənz] ,
“ I saw in the night visions ,
“ 我 锯 在 这 夜晚 愿景 ,

“我在夜间的幻象中看到，

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][mæn]

and	behold	there	came	with	the	clouds	of	heaven	one	like	a	Son	of	Man
和	看哪	那里	来了	和	这	云	的	天堂	一	喜欢	一个	儿子	的	男人

— [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [dəˈmɪnjən] [ænd; ənd]['glɔːri] ,

—	and	there	was	given	Him	dominion	and	glory	,
—	和	那里	曾是	给定	他	统治权	和	荣耀	,

看哪，有一位像人子的，驾着天上的云而来——祂被赐予了权柄和荣耀，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [ðæt] [ɔːl] ['piːpəlz] , [neiʃəns][ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd]

and	a	Kingdom	,	that	all	peoples	,	nations	and	languages	should
和	一个	王国	,	那	全部	人民	,	国家	和	语言	应该

[sɜːrv] [hɪm; ɪm] ;

serve	Him	;
服务	他	;

并建立一个国度，让所有民族、国家和语言的人都事奉他；

[hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] [ɪz][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [dəˈmɪnjən] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pæs] [əˈweɪ] ,

His	dominion	is	an	everlasting	dominion	which	shall	not	pass	away	,
他的	统治权	是	一个	永恒	统治权	哪个	将	不是	经过	离开	,

他的统治是永恒的统治，不会消逝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ” ([dæn] .

and	His	Kingdom	which	shall	not	be	destroyed	”	(	Dan	.
和	他的	王国	哪个	将	不是	是	损毁	”	(	担	.

以及祂永不败落的国度”（但以理书 1:12）。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] : - - -) .

vii	:	13	-	14	)	.
七	:	-	-	-	)	.

vii：13-14）。

“ [bɪˈhoʊld][ðə; ði][mæn] , [huːz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv]

“	Behold	the	man	,	whose	name	is	the	Branch	,	and	he	shall	grow	up	out	of
“	看哪	这	男人	,	谁	姓名	是	这	分支	,	和	他	将	生长	向上	出去	的

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

“看哪，那人名叫苗裔，他要从他原处长出，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

and	he	shall	build	the	temple	of	the	Lord	.
和	他	将	建造	这	寺庙	的	这	主	.

他必建造耶和华的殿。

['iːv(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði]['glɔːri]

Even	he	shall	build	the	temple	of	the	Lord	;	and	he	shall	bear	the	glory
甚至	他	将	建造	这	寺庙	的	这	主	;	和	他	将	熊	这	荣耀

,

,

,

他必建造耶和华的殿，他必担当荣耀。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][sɪt][ænd; ənd] [ruːl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [priːst]

and	shall	sit	and	rule	upon	his	throne	;	and	he	shall	be	a	priest
和	将	坐	和	规则	之上	他的	王座	;	和	他	将	是	一个	牧师

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

upon	his	throne	,
之上	他的	王座	,

他必坐在他的宝座上掌权；他必坐在他的宝座上作祭司，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bəuθ] ” (['zɛk] .

and	the	counsel	of	peace	shall	be	between	them	both	”	(	Zech	.
和	这	法律顾问	的	和平	将	是	之间	他们	两个都	”	(	泽克	.

和平的商议应当在他们二人之间进行。”(撒迦利亚书 1:10)

['vaɪ, 'viː] : - , -) .

vi	:	12	,	13	)	.
六	:	-	,	-	)	.

vi: 12, 13)。

“ [ænd; ənd][dʒə'hoʊvə][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ” (['zɛk] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] : [naɪn]) .

“	And	Jehovah	shall	be	King	over	all	the	earth	”	(	Zech	.	xiii	:	9	)	.
“	和	耶和华	将	是	国王	超过	全部	这	地球	”	(	泽克	.	十三	:	9	)	.

“耶和华必作全地的王”(撒迦利亚书 13:9)。

[ɔːl] [ðiːz] ['prɔfisiz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][æz; əz] [kɪŋ] [ænd; ənd]

All	these	prophecies	and	many	more	speak	of	the	Lord	Jesus	as	King	and
全部	这些	预言	和	许多	更多的	说话	的	这	主	耶稣	作为	国王	和

[ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

bear	witness	of	His	Kingdom	.
熊	证人	的	他的	王国	.

所有这些预言以及更多其他预言都论及主耶稣为王，并见证祂的国度。

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər]['laɪkwaɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli][men][ʌv; əv][gɑːd] ,

The	glories	of	His	Kingdom	are	likewise	described	by	the	holy	men	of	God	,
这	荣耀	的	他的	王国	是	同样地	描述	经过	这	圣	男人	的	上帝	,

神的国度的荣耀也同样被神的圣徒们所描述。

[ðə; ði] ['maʊθˌpiːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] .

the	mouthpieces	of	the	Spirit	of	God	.
这	吹嘴	的	这	精神	的	上帝	.

上帝之灵的代言人。

[nɑːt] [jet] [fʊl'fɪld] .

Not	Yet	Fulfilled	.
不是	然而	已完成	.

尚未实现。

[wɜːr; wər] [ðiːz] [prɪ'dɪkʃnz] [fʊl'fɪld] [sɪns] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['sʌfərd] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ?

Were	these	predictions	fulfilled	since	the	Lord	Jesus	Christ	suffered	on	the	Cross	?
是	这些	预测	已完成	自从	这	主	耶稣	基督	遭受	在	这	叉	?

自从主耶稣基督在十字架上受难以来，这些预言是否已经应验?

[hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [fʊl'fɪld] [sɪns] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['glɔːri] ?

Have	they	been	fulfilled	since	He	entered	the	Father's	presence	in	Glory	?
有	他们	到过	已完成	自从	他	进入	这	父亲的	在场	在	荣耀	?

自从祂荣耀地进入父的同在之后，这些预言是否都已应验了?

[ɪz][hiː; hi] [naʊ] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [ruːl] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ?

Is	He	now	exercising	His	kingly	rule	and	authority	?
是	他	现在	锻炼	他的	王者	规则	和	权威	?

祂现在是否正在行使祂的君王统治权?

[ɪz][ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [ʌv; əv] [piːs] , [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd]['glɔːri]

Is	the	promised	Kingdom	of	righteousness	,	of	peace	,	of	power	and	glory
是	这	承诺	王国	的	义	,	的	和平	,	的	力量	和	荣耀

[naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ?

now	on	this	earth	?
现在	在	这	地球	?

应许的公义、和平、权柄和荣耀的国度，如今已降临人间吗?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [ə'raɪz][æt; ət][wʌns][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðiːz] [dɪ'vaɪn] [prɪ'dɪkʃnz] .

These	**questions**	**arise**	**at**	**once**	**in**	**reading**	**these**	**divine**	**predictions**	**.**
这些	问题	出现	在	一次	在	阅读	这些	神圣的	预测	.

阅读这些神圣预言时，这些问题立刻浮现出来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

They	**must**	**be**	**answered**	**in**	**the**	**negative**	**.**
他们	必须	是	回答	在	这	消极的	.

这些问题的答案必须是否定的。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [kɪŋ] .

The	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**has**	**not**	**even**	**begun**	**His**	**work**	**as**	**King**	**.**
这	主	耶稣	基督	有	不是	甚至	开始	他的	工作	作为	国王	.

主耶稣基督甚至还没有开始祂作王的工作。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['prɑːmɪst] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪ'siːvd] .

The	**Kingdom**	**promised**	**unto**	**Him**	**,**	**He**	**has**	**not**	**yet**	**received**	**.**
这	王国	承诺	到	他	,	他	有	不是	然而	已收到	.

神应许给他的国度，他还没有得到。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ] [sʌtʃ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['glɔːri][ænd; ənd]['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] .

There	**is**	**now**	**no**	**such**	**Kingdom**	**of**	**glory**	**and**	**power**	**on**	**earth**	**.**
那里	是	现在	不	这样的	王国	的	荣耀	和	力量	在	地球	.

如今世上已不存在这样荣耀和权柄的国度了。

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ['evɪdəns] .

The	**New**	**Testament**	**Evidence**	**.**
这	新的	遗嘱	证据	.

新约的证据。

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪst] ['evɪdəns] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪz][nɑːt] [kɪŋ]

The	**New**	**Testament**	**furnishes**	**the**	**completest**	**evidence**	**that**	**our**	**Lord**	**is**	**not**	**King**
这	新的	遗嘱	提供	这	完整版	证据	那	我们的	主	是	不是	国王

['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

over	**all**	**the**	**earth**	**,**
超过	全部	这	地球	,

新约提供了最充分的证据，证明我们的主并非统治全地。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [ruːl] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	**that**	**His**	**kingly**	**rule**	**is**	**still**	**in**	**the**	**future**	**.**
和	那	他的	王者	规则	是	仍然	在	这	未来	.

祂的君王统治仍在未来。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ruːlz]

The	**notion**	**that**	**the**	**church**	**is**	**the**	**Kingdom**	**in**	**which**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**rules**
这	概念	那	这	教会	是	这	王国	在	哪个	这	主	耶稣	基督	规则

[æz; əz] [kɪŋ] ,

as	**King**	**,**
作为	国王	,

教会是主耶稣基督作王统治的国度这一概念，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv] ['kɪŋdəm] ['glɔːriz] [ɑːr; ər]['riːəlaɪzd] ['spɪrɪtʃuəli]

and	**that**	**the**	**Old**	**Testament**	**predictions**	**of**	**Kingdom**	**glories**	**are**	**realized**	**spiritually**
和	那	这	老的	遗嘱	预测	的	王国	荣耀	是	已实现	精神层面

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

in	**the**	**church**	**,**
在	这	教会	,

并且旧约中关于天国荣耀的预言在教会中以属灵的方式得以实现。

[ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [ɪn'venʃ(ə)n] .

is	**a**	**pure**	**invention**	**.**
是	一个	纯的	发明	.

纯属虚构。

['noʊwer] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
Nowhere is the church called the Kingdom ,
无处 是 这 教会 称为 这 王国 ,

没有哪个教会被称为"王国"。

[nɔːr][duː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs]['evər] [kɔːld] " [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
nor do we find the Lord Jesus ever called " the King of the Church .
也不 做 我们 寻找 这 主 耶稣 曾经 称为 " 这 国王 的 这 教会 .

我们也从未发现主耶稣被称为"教会之王"。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
" He is the Head of the church , which is His body .
" 他 是 这 头 的 这 教会 , 哪个 是 他的 身体 .

"他是教会的头，教会是他的身体。"

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [stɪl] [lʊks] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] .
The New Testament still looks forward to the Kingdom to come .
这 新的 遗嘱 仍然 看起来 向前 到 这 王国 到 来 .

新约圣经仍然期盼着天国的到来。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ([luːk]
The Lord has left the earth to receive a Kingdom and to return (Luke
这 主 有 左边 这 地球 到 收到 一个 王国 和 到 返回 (卢克
[ˌɛksˌaɪ'ɛks] : - - -) .
xix : 11 - 28) .
十九 : - - -) .

主离开地球去接受国度，然后回来（路加福音 19:11-28）。

[hiː; hi]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [θroʊn] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz]['pɜːrmənənt] [pleɪs] ,
He occupies the Father's throne , which is not His permanent place ,
他 占据 这 父亲的 王座 , 哪个 是 不是 他的 永恒的 地方 ,

祂占据了父的宝座，但这并非祂的永久居所。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊn] .
for He is to have His own throne .
为了 他 是 到 有 他的 自己的 王座 .

因为祂必有自己的宝座。

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz]
" When the Son of Man shall come in His glory , and all the holy angels
" 什么时候 这 儿子 的 男人 将 来 在 他的 荣耀 , 和 全部 这 圣 天使
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with Him ,
和 他 ,

"当人子在祂的荣耀里，同着众圣天使降临的时候，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] " ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'viː] : -) .
then shall He sit upon the throne of His glory " (Matt . xxv : 31) .
然后 将 他 坐 之上 这 王座 的 他的 荣耀 " (马特 . 25 : -) .

那时，祂要坐在祂荣耀的宝座上"（太 25:31）。

[hiː; hi] [weɪts] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɔːl] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['fʊtstuːl]
He waits in heaven for the time when all enemies will be made the footstool
他 等待 在 天堂 为了 这 时间 什么时候 全部 敌人 将要 是 制成 这 脚凳
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ([hɛb] . [eks] : -) .
of His feet (Heb . x : 13) .
的 他的 脚 (希伯来书 . x : -) .

他在天上等待着，直到所有仇敌都成为他的脚凳（来10:13）。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [nɑːt] [jet] [ɔːl] [θɪŋz] [pʊt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] " ([hɛb] . [iː] : [eɪt]) .
" But now we see not yet all things put under Him " (Heb . ii : 8) .
" 但 现在 我们 看 不是 然而 全部 事物 放 在下面 他 " (希伯来书 . 二、 : 8) .

"但如今我们还看不到万物都服在他之下"（希伯来书 2:8）。

[noʊ]['neɪʃ(ə)n] [sə:vz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld][ɑ:r; ər][nɑ:t][hɪz; ɪz]

No	nation	serves	Him	and	the	Kingdoms	of	this	world	are	not	His
不	国家	服务	他	和	这	王国	的	这	世界	是	不是	他的

['kiŋdəmz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [eɪdʒ] .

Kingdoms	during	this	age	.
王国	期间	这	年龄	.

没有哪个国家侍奉祂，这个世界上的国度在这个时代也不是祂的国度。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['hev(ə)n] [wɪl] [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['seɪɪŋ] :

They	will	become	His	and	heaven	will	resound	with	many	voices	saying	:
他们	将要	变得	他的	和	天堂	将要	回响	和	许多	声音	说	:

他们将成为祂的子民，天堂将回荡着无数的声音：

“ [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ænd; ənd]

“	The	kingdoms	of	this	world	are	become	the	kingdom	of	our	Lord	and
“	这	王国	的	这	世界	是	变得	这	王国	的	我们的	主	和

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪst] [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fər'evər] [ænd; ənd]['evər] ” ([rev] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : -

of	His	Christ	and	He	shall	reign	forever	and	ever	”	(	Rev	.	xi	:	15
的	他的	基督	和	他	将	在位	永远	和	曾经	”	(	牧师	.	十一	:	-

) .

)	.
)	.

“世上的国成了我主和祂基督的国；祂要作王，直到永永远远。”(启示录 11:15)

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['fju:tʃər] .

But	that	is	future	.
但	那	是	未来	.

但那是未来。

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]['eɪndʒl] [saʊndz] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] , [wen] ['hev(ə)n] ['əupənz][ænd; ənd][hi:; hi]

When	the	seventh	angel	sounds	His	trumpet	,	when	heaven	opens	and	He
什么时候	这	第七	天使	声音	他的	喇叭	,	什么时候	天堂	打开	和	他

[ə'pɪrz] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

appears	as	King	of	kings	,
出现	作为	国王	的	国王	,

当第七位天使吹响号角，当天打开，祂以万王之王的身份显现时，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kraʊnz] ([rev] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] : - - -) , [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði]

crowned	with	many	crowns	(	Rev	.	xix	:	11	-	16	)	,	then	He	will	receive	the
加冕	和	许多	皇冠	(	牧师	.	十九	:	-	-	-	)	,	然后	他	将要	收到	这

[neiʃəns][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] .

nations	for	His	inheritance	.
国家	为了	他的	遗产	.

祂戴上许多冠冕（启示录 19:11-16），然后祂将承受万国为祂的产业。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[haʊ] [kraɪst] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz]['fju:tʃər] [wɜ:rk] .

How	Christ	Begins	His	Future	Work	.
如何	基督	开始	他的	未来	工作	.

基督如何开始他未来的工作。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['fju:tʃər][wɜ:rk][ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][wʌn] [ˌθesə'ləuniənz][ˌaɪ 'vi:] : - - - .

The	beginning	of	Christ's	future	work	is	revealed	in	1	Thessalonians	iv	:	15	-	18	.
这	开始	的	基督的	未来	工作	是	揭晓	在	1	帖撒罗尼迦人	四	:	-	-	-	.

基督未来工作的开端在帖撒罗尼迦前书 4:15-18 中揭示出来。

[ðɪs] ['skrɪptʃər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ju'niːk] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
This **Scripture** **contains** **a** **great** **and** **unique** **revelation** **,** **unknown** **in** **the** **Old**
这 圣经 包含 一个 伟大的 和 独特的 启示 , 未知 在 这 老的
['testəmənt] .
Testament **.**
遗嘱 .

这段经文包含了一项伟大而独特的启示，这是旧约中没有的。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
The **Lord** **had** **made** **the** **promise** **to** **His** **disciples** **,**
这 主 有 制成 这 承诺 到 他的 门徒 ,

主曾向他的门徒许下诺言，

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [juː; jʊ]['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ'self] ,
“ **I** **will** **come** **again** **and** **receive** **you** **unto** **Myself** **,**
“ 我 将要 来 再次 和 收到 你 到 我 ,

“我还会再来，接你们到我身边，

[ðæt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] ” ([dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'viː] : [θriː]) .
that **where** **I** **am** **ye** **may** **be** **also** **”** **(** **John** **xiv** **:** **3** **)** **.**
那 在哪里 我 是 是的 可能 是 还 ” (约翰 十四 : 3) .

“我在哪里，你们也在哪里”(约翰福音 14:3)。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][ɪn] [wʌt] ['mænər] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðɪs] [moʊst] ['preʃəs] ['prɑːmɪs] .
He **did** **not** **tell** **them** **in** **what** **manner** **He** **would** **keep** **this** **most** **precious** **promise** **.**
他 做过 不是 告诉 他们 在 什么 方式 他 会 保持 这 最多 宝贵的 承诺 .

他没有告诉他们他将以何种方式履行这个最珍贵的承诺。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθesə'ləuniənz] [ðə; ði][lɔːrd] ['gɪvz] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In **the** **first** **Epistle** **to** **the** **Thessalonians** **the** **Lord** **gives** **the** **details** **of** **His**
在 这 第一的 书信 到 这 帖撒罗尼迦人 这 主 给予 这 细节 的 他的
['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
coming **for** **His** **own** **,**
未来 为了 他的 自己的 ,

在《帖撒罗尼迦前书》中，主详细阐述了他为接自己的子民而来的情形。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
and **how** **He** **will** **fulfill** **the** **promise** **given** **to** **His** **disciples** **.**
和 如何 他 将要 实现 这 承诺 给定 到 他的 门徒 .

以及祂将如何实现祂对门徒的承诺。

[hiː; hi] ['prɔmisiz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'send] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
He **promises** **that** **He** **will** **descend** **from** **heaven** **with** **a** **shout** **.**
他 承诺 那 他 将要 下降 从 天堂 和 一个 喊 .

他承诺会从天上呼喊而下。

[wen] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
When **He** **accomplished** **His** **work** **on** **the** **cross** **,** **He** **gave** **a** **shout** **,**
什么时候 他 完成 他的 工作 在 这 叉 , 他 给予 一个 喊 ,

当祂在十字架上完成祂的使命时，祂发出了一声呐喊。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] “ - ” — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] !
for **he** **cried** **with** **a** **loud** **voice** **“** **Tetelestei** **”** **—** **“** **It** **is** **finished** **!**
为了 他 哭 和 一个 大声 嗓音 “ - ” — “ 它 是 完成的 !

因为他大声喊道：“Tetelestei——”“结束了！”

” [æz; əz][ðə; ði] ['rɪzn] [wʌn] , [hiː; hi][met][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz][ænd; ənd] [sed] “ [ɔːl] [heɪl] !
” **As** **the** **risen** **One** **,** **He** **met** **His** **beloved** **ones** **and** **said** **“** **All** **Hail** **!**
” 作为 这 升起 一 , 他 遇见 他的 心爱 一个 和 说 “ 全部 冰雹 !

“作为复活者，祂遇见了祂所爱的人，并说：‘万岁！’

" [ðə; ði] [griːk] ['gɪvz] ['oʊnli][wʌn][wɜːrd] , " - " — " [oʊ] !
" The Greek gives only one word , " Chairete " — " Oh !
" 这 希腊语 给予 仅有的 一 单词 , " - " — " 哦 !

希腊语只有一个词，"Chairete"——"哦！

[ðə; ði][dʒɔɪ] !
the Joy !
这 喜悦 !

喜悦！

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʃaʊt] , [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['vɪktəri] .
" This is His resurrection shout , the shout of joy and victory .
" 这 是 他的 复活 喊 , 这 喊 的 喜悦 和 胜利 .

这是祂复活的欢呼，是喜乐和胜利的欢呼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ([ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] : [faɪv]) .
And when He ascended He went up with a shout (Ps . xlvii : 5) .
和 什么时候 他 上升 他 去 向上 和 一个 喊 (附言 . xlvii : 5) .

当祂升天的时候，祂高声欢呼（诗篇 47:5）。

[fɜːrst] [ˌθesə'ləuniənz] [ˌaɪ 'viː] : - [telz] [juː 'es][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'send] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
First Thessalonians iv : 16 tells us He is going to descend with a shout .
第一的 帖撒罗尼迦人 四 : - 讲述 我们 他 是 去 到 下降 和 一个 喊 .

帖撒罗尼迦前书 4:16 告诉我们，祂将带着呼喊降临。

[hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ə'senʃn] [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]
He passed through the heavens in His glorious ascension and entered into the
他 通过了 通过 这 天 在 他的 辉煌 升天 和 进入 进入 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] ,
presence of God ,
在场 的 上帝 ,

祂荣耀升天，穿过诸天，进入神的面前。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
His Father .
他的 父亲 .

他的父亲。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]['ɑːkjupaɪz][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] .
Some day He will arise from the place He occupies on the Throne of God .
一些 天 他 将要 出现 从 这 地方 他 占据 在 这 王座 的 上帝 .

总有一天，祂会从祂在上帝宝座上的位置上复活。

[hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ɑːn] [haɪ] [ænd; ənd] [pæs]
He will leave the place on the right hand of the Majesty on high and pass
他 将要 离开 这 地方 在 这 正确的 手 的 这 威严 在 高的 和 经过
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['hev(ə)n] .
out of the third heaven .
出去 的 这 第三 天堂 .

他将离开至高者右边的位置，从第三层天出去。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['pæsəθ] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] , [nɑːt] ['ʌpwərd] [bʌt; bət] ['daʊnwərd] .
Once more He passeth through the heavens , not upward but downward .
一次 更多的 他 经过 通过 这 天 , 不是 向上 但 向下 .

祂再次穿越诸天，不是向上，而是向下。

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [seɪnts] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
He comes to call His Saints to meet Him .
他 来 到 称呼 他的 圣徒队 到 见面 他 .

祂来召集祂的圣徒来与祂相会。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] , [dʒə'ru:sələm][ɔ:r] ['eni] ['ɜ:rθli] [pleɪs] ;

The	meeting	-	place	is	not	the	Mount	of	Olives	,	Jerusalem	or	any	earthly	place	;
这	会议	-	地方	是	不是	这	山	的	橄榄	,	耶路撒冷	或者	任何	尘世的	地方	;

聚会地点不是橄榄山、耶路撒冷或任何世俗之地;

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [er] .

the	meeting	-	place	will	be	in	the	air	.
这	会议	-	地方	将要	是	在	这	空气	.

会面地点将在空中。

[wi:; wi] [rɪ'pi:t] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [prə'fetɪk]

We	repeat	,	this	is	a	revelation	,	which	is	not	found	in	the	Old	Testament	prophetic
我们	重复	,	这	是	一个	启示	,	哪个	是	不是	成立	在	这	老的	遗嘱	预言

[wɜ:rd] ,

Word	,
单词	,

我们重申，这是一项启示，在旧约先知书中找不到。

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] ['mɪnɪstri] .

nor	did	the	Lord	announce	it	fully	in	His	earthly	ministry	.
也不	做过	这	主	宣布	它	完全	在	他的	尘世的	部	.

主在祂尘世的传道生涯中也没有完全宣布这一点。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

According	to	the	passage	containing	this	revelation	,
根据	到	这	通道	包含	这	启示	,

根据包含这一启示的经文，

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'sendz] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪl] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]

the	shout	of	the	Lord	as	He	descends	into	the	air	will	be	followed	by	the
这	喊	的	这	主	作为	他	下降	进入	这	空气	将要	是	随后	经过	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn] [kraɪst] .

resurrection	of	the	dead	in	Christ	.
复活	的	这	死的	在	基督	.

主降临空中时的呼喊声之后，将伴随着在基督里死去的人的复活。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] ['fɪzɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz] .

All	the	Saints	of	God	will	be	raised	physically	from	the	graves	.
全部	这	圣徒队	的	上帝	将要	是	提高	身体	从	这	坟墓	.

上帝的所有圣徒都将从坟墓中复活。

[ðɪs] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd] [nu:] ['testəmənt] [bɪ'li:vɝz] .

This	includes	the	Old	Testament	and	New	Testament	believers	.
这	包括	这	老的	遗嘱	和	新的	遗嘱	信徒	.

这包括旧约和新约的信徒。

[wen] [ðɪs] [ʃaʊt] [ɪz] [hɜ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ded] [ɑ:r; ər] [reɪzd] ,

When	this	shout	is	heard	and	the	righteous	dead	are	raised	,
什么时候	这	喊	是	听到	和	这	正义	死的	是	提高	,

当这呼喊声响起，义人复活之时，

[ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [kraɪst] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

all	belonging	to	Christ	and	living	in	that	day	,
全部	属于	到	基督	和	活的	在	那	天	,

凡属于基督并生活在那个时代的，

[wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] [ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [klaʊdz] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][lɔ:rd][ɪn][ðə; ði] [er] .

will	be	caught	up	together	with	them	in	clouds	to	meet	the	Lord	in	the	air	.
将要	是	捕捉	向上	一起	和	他们	在	云	到	见面	这	主	在	这	空气	.

他们将与他们一同被提到云里，在空中与主相遇。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] ,

For	the	sake	of	some	,	we	add	,
为了	这	清酒	的	一些	,	我们	添加	,

为了某些人的利益，我们补充一点：

[ðæt] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz] ['seɪvjər] ,

that	all	who	have	accepted	the	Lord	Jesus	Christ	as	Saviour	,
那	全部	WHO	有	公认	这	主	耶稣	基督	作为	救主	,

凡接受主耶稣基督为救主的人，

[huː] [rɪ'siːvd] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ,

who	received	eternal	life	and	the	Spirit	of	God	,
WHO	已收到	永恒	生活	和	这	精神	的	上帝	,

那些领受永生和上帝之灵的人，

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər]['blesɪd; blest] [hoʊp] [ænd; ənd] ['destəni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] “

belong	to	Him	and	their	blessed	Hope	and	destiny	is	to	be	“
属于	到	他	和	他们的	蒙福	希望	和	命运	是	到	是	“

[kɔːt] [ʌp][ɪn] [klaʊdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

caught	up	in	clouds	to	meet	the	Lord	in	the	air	.
捕捉	向上	在	云	到	见面	这	主	在	这	空气	.

属于祂，他们蒙福的希望和命运是“被提到云里，在空中与主相遇”。

” [sʌm; səm] [tiːtʃ] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃer] [ðɪs] ['ræptʃər] ['sɜːrt(ə)n] [ə'teɪnmənts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

”	Some	teach	that	in	order	to	share	this	rapture	certain	attainments	are	needed	.
”	一些	教	那	在	命令	到	分享	这	狂喜	肯定	成就	是	需要	.

“有些人认为，为了分享这种狂喜，需要取得某些成就。”

[sʌtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

Such	,	however	,	is	not	the	case	.
这样的	,	然而	,	是	不是	这	案件	.

然而，事实并非如此。

[noʊ] ['sɜːrvɪs] , ['sʌfərɪŋ] , [ˌsepə'reɪʃn] [ɔːr] ['eni] [wɜːrks][wiː; wi][duː] ,

No	service	,	suffering	,	separation	or	any	works	we	do	,
不	服务	,	痛苦	,	分离	或者	任何	作品	我们	做	,

没有服务、痛苦、分离或我们所做的任何工作，

[kʊd; kəd]['evər][fɪt][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ɪ'vent] .

could	ever	fit	us	for	such	a	marvelous	event	.
可以	曾经	合身	我们	为了	这样的	一个	奇妙	事件	.

我们怎能参加如此盛大的活动呢？

[greɪs] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Grace	has	accomplished	it	for	us	.
优雅	有	完成	它	为了	我们	.

这一切都是恩典的恩赐。

[ɪn][wʌn][kɔːr] . ['ɛks'viː] : -

In	1	Cor	.	xv	:	51
在	1	科尔	.	十五	:	-

哥林多前书 15:51

[wiː; wi] [riːd] : “ [bɪ'hoʊld][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɔːl] [sliːp] ,

we	read	:	“	Behold	I	show	you	a	mystery	,	we	shall	not	all	sleep	,
我们	读	:	“	看哪	我	展示	你	一个	神秘	,	我们	将	不是	全部	睡觉	,

我们读到：“看哪，我把一件奥秘告诉你们：我们不是都要睡觉，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

but	we	shall	all	be	changed	in	a	moment	,	etc	.
但	我们	将	全部	是	已更改	在	一个	片刻	,	ETC	.

但我们都将在瞬间改变，等等。

”	[ðə; ði]	“	[ɔ:l]	”	[mi:nz]	[ɔ:l]	[ðæt]	[ɑ:r; ər]	['kraɪsts]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['kʌmɪŋ]	,	[ˌɪndɪ'pendənt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]
”	**The**	“	**all**	”	**means**	**all**	**that**	**are**	**Christ's**	**at**	**His**	**coming**	**,**	**independent**	**of**	**their**
”	这	“	全部	”	方法	全部	那	是	基督的	在	他的	未来	,	独立的	的	他们的

['nɑ:lɪdʒ]	[ə'baʊt]	[ˌdɪspɛn'seɪʃənəl]	[trʊθs]	,
knowledge	**about**	**dispensational**	**truths**	**,**
知识	关于	豁免	真相	,

“所有”指的是基督再来时所有属于基督的人，无论他们是否了解时代论真理。

[ˌɪndɪ'pendənt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['weɪtɪŋ]	[fɔ:r; fər]	[hɪm; ɪm]	,	[ɔ:r]	['eni]	['ʌðər]	[θɪŋ]	.
independent	**of**	**their**	**waiting**	**for**	**Him**	**,**	**or**	**any**	**other**	**thing**	**.**
独立的	的	他们的	等待	为了	他	,	或者	任何	其他	事物	.

无论他们是否在等待他，或者其他任何事。

[ðæt]	[ðeɪ]	[bɪ'lɔ:ŋ]	[tu:; tə]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ɑ:r; ər]	[ri'di:md]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['preʃəs]	[blʌd]	[ɪz]	[ə; eɪ]
That	**they**	**belong**	**to**	**Him**	**and**	**are**	**redeemed**	**by**	**His**	**precious**	**blood**	**is**	**a**
那	他们	属于	到	他	和	是	已赎回	经过	他的	宝贵的	血	是	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt]	['taɪt(ə)l]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[kɔ:t]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tu:; tə]	[mi:t]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	.
sufficient	**title**	**to**	**be**	**caught**	**up**	**and**	**to**	**meet**	**Him**	**in**	**the**	**air**	**.**
充足的	标题	到	是	捕捉	向上	和	到	见面	他	在	这	空气	.

他们属于祂，并被祂的宝血所救赎，这足以成为他们被提到空中与祂相遇的理由。

[ʌv; əv]	[ðɪs]	['dʌb(ə)l]	['kʌmpəni]	,	[seɪnts]	[hu:]	[daɪd]	[ænd; ənd]	[hu:]	[wɪl]	[bi:; bi]	[reɪzd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
Of	**this**	**double**	**company**	**,**	**saints**	**who**	**died**	**and**	**who**	**will**	**be**	**raised**	**from**	**the**
的	这	双倍的	公司	,	圣徒	WHO	死亡	和	WHO	将要	是	提高	从	这

[ded]	,
dead	**,**
死的	,

在这双重群体中，既有已经死去的圣徒，也有将从死里复活的圣徒。

[ænd; ənd]	[seɪnts]	[hu:]	[lɪv; laɪv]	[ænd; ənd]	[wɪl]	[bi:; bi]	[tʃeɪndʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[ænd; ənd]	[kɔ:t]	[ʌp]
and	**saints**	**who**	**live**	**and**	**will**	**be**	**changed**	**in**	**a**	**moment**	**and**	**caught**	**up**
和	圣徒	WHO	居住	和	将要	是	已更改	在	一个	片刻	和	捕捉	向上

[tu:; tə]	[mi:t]	[hɪm; ɪm]	,
to	**meet**	**Him**	**,**
到	见面	他	,

以及那些活着并将在瞬间改变并被提到空中与祂相遇的圣徒们，

[wi:; wi]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[hɪnt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[wɜ:rdz]	[ɪn]	[dʒɑ:n]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	:	-	-	-	.
we	**find**	**a**	**hint**	**in**	**His**	**words**	**in**	**John**	**xi**	**:**	**25**	**-**	**26**	**.**
我们	寻找	一个	暗示	在	他的	字	在	约翰	十一	:	-	-	-	.

我们在约翰福音 11:25-26 中找到了祂话语中的线索。

“	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[ˌrezə'rekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪf]	;	[hi:; hi]	[ðæt]	[bɪ'li:vɪθ]	[ɪn]	[ˌem 'i:]	,	[ðoʊ]	[hi:; hi]
“	**I**	**am**	**the**	**resurrection**	**and**	**the**	**life**	**;**	**he**	**that**	**believeth**	**in**	**Me**	**,**	**though**	**he**
“	我	是	这	复活	和	这	生活	;	他	那	相信	在	我	,	尽管	他

[wɜ:r; wər]	[ded]	,
were	**dead**	**,**
是	死的	,

“我就是复活，我就是生命；信我的人，虽然死了，也必复活，并且活过来。”

[jet]	[ʃæl; ʃəl]	[hi:; hi]	[lɪv; laɪv]	(	[ˌrezə'rekʃ(ə)n]	)	.
yet	**shall**	**he**	**live**	**(**	**Resurrection**	**)**	**.**
然而	将	他	居住	(	复活	)	.

然而他必复活。

[ænd; ənd]	[ˌhu:soʊ'evər]	['lɪvəθ]	(	[wen]	[hi:; hi]	[kʌmz]	)	[ænd; ənd]	[bɪ'li:vɪθ]	[ɪn]	[ˌem 'i:]	[ʃæl; ʃəl]	['nevər]	[daɪ]	(
And	**whosoever**	**liveth**	**(**	**when**	**He**	**comes**	**)**	**and**	**believeth**	**in**	**Me**	**shall**	**never**	**die**	**(**
和	无论谁	活着	(	什么时候	他	来	)	和	相信	在	我	将	绝不	死	(

[ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ʌv; əv]	['lɪvɪŋ]	[bɪ'li:vɝz]	)	.
The	**changing**	**of**	**living**	**believers**	**)**	**.**
这	变化	的	活的	信徒	)	.

凡活着（当他来临的时候）并信我的人，必永远不死（活着的信徒的转变）。

[bɪ'liːv] [ðaʊ] [ðɪs] ?
Believest thou this ?
相信 你 这 ?

你相信吗?

" [meɪ] [wiː; wi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [jeɪ] , [lɔːrd] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
" May we answer Him , Yea , Lord , I believe .
" 可能 我们 回答 他 , 是的 , 主 , 我 相信 .

“愿我们回答祂：是的，主啊，我信。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'vent] , [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ]
We may not understand all the details of this wonderful event , an event which
我们 可能 不是 理解 全部 这 细节 的 这 精彩的 事件 , 一个 事件 哪个
[wɪl] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ,
will come suddenly ,
将要 来 突然 ,

我们可能无法完全了解这场精彩盛事的全部细节，这场盛事将会突然到来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [weɪt] ['deɪli] [fɔːr; fər] [ɪts] ['glɔːriəs] [fʊl'fɪlmənt]
but we can believe His promise and wait daily for its glorious fulfillment
但 我们 能 相信 他的 承诺 和 等待 日常的 为了 它是 辉煌 履行
.
:
.

但我们可以相信祂的应许，并每日等候它荣耀的实现。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
This is the blessed Hope of the Church .
这 是 这 蒙福 希望 的 这 教会 .

这就是教会的蒙福希望。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [tuː; tə] [weɪt] .
For this we are told to wait .
为了 这 我们 是 讲述 到 等待 .

为此，我们被告知要等待。

[er]
Ere
埃雷

埃雷

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [wɜːrk] ,
He begins His judgment work ,
他 开始 他的 判断 工作 ,

他开始施行审判，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] [siːnz] [ʌv; əv] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ræθ] [kæn; kən] [biː; bi] [i'næktid] [ə'pɑːn] [ðɪs]
before the last scenes of tribulation and wrath can be enacted upon this
前 这 最后的 场景 的 苦难 和 愤怒 能 是 已颁布 之上 这
[ɜːrθ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [bɔːt]
earth and He returns as the King of Glory to claim His blood - bought
地球 和 他 返回 作为 这 国王 的 荣耀 到 宣称 他的 血 - 买
[ɪn'herɪtəns] ,
inheritance ,
遗产 ,

在末日苦难和忿怒降临大地，祂以荣耀之王的身份再临，收回祂用宝血买赎的产业之前，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ri'diːmd] [hoʊst] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɛrz] .
He will come into the air to meet His redeemed host and co - heirs .
他 将要 来 进入 这 空气 到 见面 他的 已赎回 主持人 和 合作 - 继承人 .

他将升天与他救赎的子民和共同继承人相遇。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'vent] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][wɜːrk] .

This	is	the	first	event	in	connection	with	His	future	work	.
这	是	这	第一的	事件	在	联系	和	他的	未来	工作	.

这是与他未来工作相关的第一个活动。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] .

The	Judgment	Seat	of	Christ	.
这	判断	座位	的	基督	.

基督的审判台。

[ɔːl]['dʒʌdʒmənt][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

All	judgment	is	to	be	executed	by	the	Lord	Jesus	Christ	.
全部	判断	是	到	是	执行	经过	这	主	耶稣	基督	.

一切审判都将由主耶稣基督执行。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] ['dʒʌdʒɪθ][noʊ][mæn] , [bʌt; bət] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [ɔːl]['dʒʌdʒmənt]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

“	For	the	Father	judgeth	no	man	,	but	hath	committed	all	judgment	unto	the
“	为了	这	父亲	审判官	不	男人	,	但	有	坚定的	全部	判断	到	这

[sʌn] ” ([dʒɑːn][viː] : -) .

Son	”	(	John	v	:	22	)	.
儿子	”	(	约翰	v	:	-	)	.

“因为父不审判任何人，而是把审判的事都交给了子。”(约翰福音 5:22)

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][noʊ]['dʒʌdʒmənt][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm] .

Up	to	the	present	time	no	judgment	work	has	been	done	by	Him	.
向上	到	这	展示	时间	不	判断	工作	有	到过	完毕	经过	他	.

至今为止，祂还没有进行任何审判工作。

[nɔːr][hæv; həv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [kraʊnz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

Nor	have	His	people	received	their	crowns	and	rewards	for	service	and
也不	有	他的	人们	已收到	他们的	皇冠	和	奖励	为了	服务	和

['feɪθflnəs] .

faithfulness	.
忠诚	.

祂的子民也没有因他们的服事和忠诚而获得冠冕和奖赏。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli]

The	meeting	of	the	Saints	in	the	presence	of	the	Lord	will	be	immediately
这	会议	的	这	圣徒队	在	这	在场	的	这	主	将要	是	立即地

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] .

followed	by	the	judgment	seat	of	Christ	.
随后	经过	这	判断	座位	的	基督	.

圣徒们在主面前的聚会之后，紧接着就是基督的审判台。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] ” ([rɑːm] . [ˌɛksˌaɪ'viː] :

“	For	we	shall	all	stand	before	the	judgment	seat	of	Christ	”	(	Rom	.	xiv	:
“	为了	我们	将	全部	站立	前	这	判断	座位	的	基督	”	(	只读存储器	.	十四	:

-) .

10	)	.
-	)	.

“因为我们都要站在基督的审判台前”(罗马书 14:10)。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] ;

“	For	we	must	all	appear	before	the	judgment	seat	of	Christ	;
“	为了	我们	必须	全部	出现	前	这	判断	座位	的	基督	;

“因为我们众人必要在基督的审判台前显露出来；

[ðæt] ['evriwʌn] [meɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ]

that	everyone	may	receive	the	things	done	in	his	body	,	according	to	that	he	hath
那	每个人	可能	收到	这	事物	完毕	在	他的	身体	,	根据	到	那	他	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

叫各人按着自己所行的受报应。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ” ([ˌtu:'tu:][kɔ:r] . [vi:] : -) .

whether	it	be	good	or	bad	”	(	2	Cor	.	v	:	10	)	.
无论	它	是	好的	或者	坏的	”	(	2	科尔	.	v	:	-	)	.

无论是好是坏”(哥林多后书 5:10)。

[noʊ][ʌn'seivd]['pɜ:rs(ə)n] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [reɪzd] [frʌm; frəm]

No	unsaved	person	appears	before	this	judgment	for	they	were	not	raised	from
不	未保存	人	出现	前	这	判断	为了	他们	是	不是	提高	从

[ðə; ði] [ded] ,

the	dead	,
这	死的	,

没有未得救的人会出现在这审判面前，因为他们没有从死里复活。

[nɔ:r] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

nor	changed	in	the	twinkling	of	an	eye	.
也不	已更改	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

转瞬之间也没有改变。

[ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][kən'sɜ:rnz]['oʊnli] [bɪ'li:vɝz] .

This	judgment	concerns	only	believers	.
这	判断	担忧	仅有的	信徒	.

这项判决只针对信徒。

[ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'saɪd] [ðer; ðər][ɪ'tɜ:rn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] .

This	judgment	,	however	,	does	not	decide	their	eternal	salvation	.
这	判断	,	然而	,	做	不是	决定	他们的	永恒	救恩	.

然而，这一判决并不能决定他们能否获得永恒的救赎。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['setld] [wen] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .

That	was	settled	when	they	believed	on	the	Lord	Jesus	Christ	.
那	曾是	定居	什么时候	他们	相信	在	这	主	耶稣	基督	.

当他们信奉主耶稣基督时，这件事就解决了。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ɪn][dʒɑ:n][vi:] : - [meɪk] [ðɪs] [klɪr] .

The	words	of	our	Lord	in	John	v	:	24	make	this	clear	.
这	字	的	我们的	主	在	约翰	v	:	-	制作	这	清除	.

约翰福音5章24节中，我们主的话语清楚地表明了这一点。

“ ['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [hi:; hi] [ðæt] ['hɪrɪθ] [maɪ][wɜ:rd] ,

“	Verily	,	verily	,	I	say	unto	you	,	He	that	heareth	My	word	,
“	确实	,	确实	,	我	说	到	你	,	他	那	听到	我的	单词	,

“我实实在在地告诉你们，凡听我话的，

[ænd; ənd] [bɪ'li:vɪθ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'i:] , [hæθ] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t]

and	believeth	on	Him	that	sent	Me	,	hath	everlasting	life	,	and	shall	not
和	相信	在	他	那	发送	我	,	有	永恒	生活	,	和	将	不是

[kʌm] ['ɪntu:] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] ;

come	into	condemnation	;
来	进入	谴责	;

信那差我来者的，就有永生，不至于定罪；

[bʌt; bət][ɪz] [pæst] [frʌm; frəm] [deθ] ['ʌntəˌʌntu][laɪf] . ”

but	is	passed	from	death	unto	life	.	”
但	是	通过了	从	死亡	到	生活	.	”

但却从死亡走向生命。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔ:r] [naʊ] [noʊ] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn] [kraɪst] ” ([rɑ:m]

“	There	is	therefore	now	no	condemnation	to	them	which	are	in	Christ	”	(	Rom
“	那里	是	所以	现在	不	谴责	到	他们	哪个	是	在	基督	”	(	只读存储器

. [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [wʌn]) .

.	viii	:	1	)	.
.	八	:	1	)	.

“如今，那些在基督里的人就不被定罪了”(罗马书 8:1)。

[ðə; ði][wɜ:rks][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði][lɔ:rd][ɪn]

The	works	and	the	service	of	His	people	will	be	dealt	with	by	the	Lord	in
这	作品	和	这	服务	的	他的	人们	将要	是	已处理	和	经过	这	主	在

[ðɪs] [fɜ:rst]['dʒʌdʒmənt][ækt][ɪn][hɪz; ɪz]['fju:tʃər][wɜ:rk] .

this	first	judgment	act	in	His	future	work	.
这	第一的	判断	行为	在	他的	未来	工作	.

在祂未来的工作中，祂将在第一次审判中处理祂子民的作为和服事。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi] [ri:d] [ɪn][wʌn][kɔ:r] .

Of	this	we	read	in	1	Cor	.
的	这	我们	读	在	1	科尔	.

这一点我们在《哥林多前书》中读到。

[ˌaɪ 'vi:] : [faɪv] — “ ['ðerfɔ:r] [dʒʌdʒ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɔ:rd] [kʌm] ,

iv	:	5	—	“	Therefore	judge	nothing	before	the	time	,	until	the	Lord	come	,
四	:	5	—	“	所以	法官	没有什么	前	这	时间	,	直到	这	主	来	,

iv:5——“所以，时候未到，什么都不要论断，直到主来。”

[hu:] [bəuθ] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

who	both	will	bring	to	light	the	hidden	things	of	darkness	,
WHO	两个都	将要	带来	到	光	这	隐	事物	的	黑暗	,

他们两人都将揭露黑暗中隐藏的事物。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rts] ;

and	will	make	manifest	the	hidden	counsels	of	the	hearts	;
和	将要	制作	显现	这	隐	律师	的	这	心	;

并能揭示人心中隐藏的意念；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['evri] [mæn] [preɪz] [ʌv; əv][gɑ:d] .

and	then	shall	have	every	man	praise	of	God	.
和	然后	将	有	每一个	男人	称赞	的	上帝	.

那时，人人都将赞美上帝。

” ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [si:t] .

”	Everything	will	be	made	manifest	before	that	judgment	seat	.
”	一切	将要	是	制成	显现	前	那	判断	座位	.

“一切都将在审判台前显露出来。”

[ðə; ði] ['ʌnkən'fest] [sɪnz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:vərz] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ænd; ənd][ɔ:l]

The	unconfessed	sins	in	the	believer's	life	will	be	brought	to	light	and	all
这	未坦白的	罪孽	在	这	信徒的	生活	将要	是	带来	到	光	和	全部

['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'kʌvərd] .

hidden	things	will	be	uncovered	.
隐	事物	将要	是	裸露	.

信徒生活中未曾忏悔的罪过将被揭露，所有隐藏的事情都将被揭开。

[ðen] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:vər] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest] .

Then	the	works	of	the	believer	will	be	made	manifest	.
然后	这	作品	的	这	信徒	将要	是	制成	显现	.

那时，信徒的善行必将显明出来。

“ ['evri] ['mænz][wɜ:rk][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	Every	man's	work	shall	be	made	manifest	;	for	the	day	shall	declare	it	,
“	每一个	男人的	工作	将	是	制成	显现	;	为了	这	天	将	宣布	它	,

“各人的作为必然显露，因为那日子要将它表明出来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ]['faɪər] ;

because	it	shall	be	revealed	by	fire	;
因为	它	将	是	揭晓	经过	火	;

因为它必被火揭示；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ʃæl; ʃəl][traɪ] ['evri] ['mænz][wɜːrk][ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	the	fire	shall	try	every	man's	work	of	what	sort	it	is	.
和	这	火	将	尝试	每一个	男人的	工作	的	什么	种类	它	是	.

火将考验每个人所做的工作究竟是什么样的。

[ɪf] ['eni]['mænz][wɜːrk][ə'baɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæθ] [bɪlt] [ˌðerə'pɑːn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][rɪ'wɔːrd]

If	any	man's	work	abide	which	he	hath	built	thereupon	,	he	shall	receive	a	reward
如果	任何	男人的	工作	遵守	哪个	他	有	建造	于是	,	他	将	收到	一个	报酬

.

:

.

任何人在其上建造的工程若能存留，他必得奖赏。

[ɪf] ['eni]['mænz][wɜːrk][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bəːnd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [lɔːs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self][ʃæl; ʃəl]

If	any	man's	work	shall	be	burned	,	he	shall	suffer	loss	;	but	he	himself	shall
如果	任何	男人的	工作	将	是	烧伤	,	他	将	遭受	损失	;	但	他	他自己	将

[biː; bi] [seɪvd] ,

be	saved	,
是	已保存	,

人的工程若被烧毁，他必受亏损，自己却必得救。

[jet] [soʊ][æz; əz][baɪ]['faɪər] ” ([wʌn][kɔːr] .

yet	so	as	by	fire	”	(	1	Cor	.
然而	所以	作为	经过	火	”	(	1	科尔	.

然而，却像经火一样”(哥林多前书 1: 10)。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - - -) .

iii	:	13	-	15	)	.
三、	:	-	-	-	)	.

iii：13-15)。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][taɪm] [wen] ['gɑːdz]['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðer; ðər][rɪ'wɔːrdz][ænd; ənd] [kraʊnz] .

It	will	be	the	time	when	God's	people	will	receive	their	rewards	and	crowns	.
它	将要	是	这	时间	什么时候	神的	人们	将要	收到	他们的	奖励	和	皇冠	.

那时，上帝的子民将获得奖赏和冠冕。

[ðen] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['mɑːtəz] ,

Then	the	Apostles	,	the	faithful	martyrs	,
然后	这	使徒们	,	这	忠实	殉道者	,

然后是使徒们，那些忠实的殉道者们，

[ðə; ði][self] - ['sækrifaisɪŋ] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] [rɪ'siːv] [preɪz] [ænd; ənd]

the	self	-	sacrificing	missionaries	and	servants	of	God	will	receive	praise	and
这	自己	-	牺牲	传教士	和	仆人	的	上帝	将要	收到	称赞	和

[rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['leibəz] .

reward	for	their	labors	.
报酬	为了	他们的	劳动	.

那些自我牺牲的传教士和上帝的仆人将因其辛勤劳动而获得赞扬和奖赏。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ɪz][ðə; ði][rɪ'wɔːrd] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] .

The	judgment	seat	is	the	reward	seat	of	Christ	.
这	判断	座位	是	这	报酬	座位	的	基督	.

审判台就是基督的奖赏台。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [ˌθesəˈləuniənz] : “ [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]

In	view	of	this	the	Apostle	wrote	to	the	faithful	Thessalonians	:	“	For	what	is
在	看法	的	这	这	使徒	写道	到	这	忠实	帖撒罗尼迦人	:	“	为了	什么	是

[ˈaʊər; ɑːr][hoʊp] ,

our	hope	,
我们的	希望	,

鉴于此，使徒写信给帖撒罗尼迦信徒说：“我们的盼望是什么呢?

[ɔːr][dʒɔɪ] , [ɔːr] [kraʊn] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ?

or	joy	,	or	crown	of	rejoicing	?
或者	喜悦	,	或者	王冠	的	欢欣鼓舞	?

或者喜乐，或者欢欣的冠冕?

[ɑːr; ər][nɑːt][ˈiːv(ə)n][jiː; ji][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ?

Are	not	even	ye	in	the	presence	of	our	Lord	Jesus	Christ	at	His	coming	?
是	不是	甚至	是的	在	这	在场	的	我们的	主	耶稣	基督	在	他的	未来	?

难道你们不在我们主耶稣基督再来的时候，在他面前吗?

[fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr][ˈglɔːri][ænd; ənd][dʒɔɪ] ” ([wʌn] [θɛs] . [iː] : - - -) .

For	ye	are	our	glory	and	joy	”	(	1	Thess	.	ii	:	19	-	20	)	.
为了	是的	是	我们的	荣耀	和	喜悦	”	(	1	帖撒罗尼迦	.	二、	:	-	-	-	)	.

因为你们是我们的荣耀和喜乐”(帖撒罗尼迦前书 2: 19-20)。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɑːsl] [dʒɑːn] [ɪgˈzɔːts] : “ [ænd; ənd] [naʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [əˈbaɪd][ɪn][hɪm; ɪm] ; [ðæt]

And	the	Apostle	John	exhorts	:	“	And	now	little	children	,	abide	in	Him	;	that
和	这	使徒	约翰	劝勉	:	“	和	现在	小的	孩子们	,	遵守	在	他	;	那

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] ,

when	He	shall	appear	,
什么时候	他	将	出现	,

使徒约翰劝勉说：“小子们哪，你们要住在主里面；这样，当他显现的时候，你们就可以安然居住。”

[wiː; wi] ([ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃərz]) [meɪ] [hæv; həv] [ˈkɑːnfɪdəns] ,

we	(	the	apostles	and	teachers	)	may	have	confidence	,
我们	(	这	使徒	和	教师	)	可能	有	信心	,

我们（使徒和教师）可以充满信心，

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ” ([wʌn][dʒɑːn] [iː] : -) .

and	not	be	ashamed	before	Him	at	His	Coming	”	(	1	John	ii	:	28	)	.
和	不是	是	羞愧	前	他	在	他的	未来	”	(	1	约翰	二、	:	-	)	.

“在他来临的时候，不要在他面前感到羞愧”(约翰一书 2:28)。

[ɔːl] [bɪˈliːvɝz] [ɪn] [kraɪst] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ænd; ənd][hæv; həv][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] ; [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ]

All	believers	in	Christ	are	saved	and	have	eternal	life	;	but	not	all	receive	a
全部	信徒	在	基督	是	已保存	和	有	永恒	生活	;	但	不是	全部	收到	一个

[rɪˈwɔːrd] .

reward	.
报酬	.

所有信奉基督的人都得救并获得永生；但并非所有人都得到奖赏。

[ðer; ðər][wɜːrks] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒʌdʒmənt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Their	works	will	be	consumed	by	the	fire	of	that	judgment	,	for	they	were
他们的	作品	将要	是	消耗	经过	这	火	的	那	判断	,	为了	他们	是

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʊd] ,

nothing	but	wood	,
没有什么	但	木头	,

他们的所作所为将被审判之火焚毁，因为它们不过是木头而已。

[heɪ] [ænd; ənd] [ˈstʌbl] .

hay	and	stubble	.
干草	和	茬	.

干草和茬子。

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [riˈwɔːdlis] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [seɪnts] , [huː] [ˈtɔɪld] [ænd; ənd] [sɜːrvd] , [huː] [spent]
They will go rewardless , while the faithful saints , who toiled and served , who spent
他们 将要 去 无回报 , 尽管 这 忠实 圣徒 , WHO 辛勤劳作 和 服务 , WHO 花费
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [spent] ,
and were spent ,
和 是 花费 ,

他们将一无所获，而那些忠诚的圣徒，那些辛勤劳作、奉献奉献、耗尽心力的圣徒，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkloʊsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] , [wɪl] [rɪˈsiːv] [rɪˈwɔːrdz] .
following closely in His steps , will receive rewards .
下列的 密切 在 他的 步骤 , 将要 收到 奖励 .

紧随祂的脚步，必将获得奖赏。

[wʌt] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [seɪnt] [dʌz] [noʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
What these will be no Saint does know at this time .
什么 这些 将要 是 不 圣 做 知道 在 这 时间 .

目前，没有一位圣徒知道这些将会是什么。

[wen] [ɔːl][ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
When all is accomplished in connection with this judgment seat of Christ ,
什么时候全部 是 完成 在 联系 和 这 判断 座位 的 基督 ,

当所有与基督的审判台有关的事项都完成之后，

[hiː; hi] [wɪl] [liːd] [hɪz; ɪz] [seɪnts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɑːðɚz] [haʊs] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪˈhoʊld][hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] (
He will lead His Saints into the Father's house , that they may behold His glory (
他 将要 带领 他的 圣徒队 进入 这 父亲的 房子 , 那 他们 可能 看哪 他的 荣耀 (
[dʒɑːn][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] : -) .
John xvii : 24) .
约翰 十七 : -) .

祂将带领祂的圣徒进入父的家，使他们得见祂的荣耀（约翰福音 17:24）。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [tʃɜːrtʃ] , [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [spɑːt] ,
He will present the church to Himself , “ a glorious church , not having spot ,
他 将要 展示 这 教会 到 他本人 , “ 一个 辉煌 教会 , 不是 拥有 点 ,

他要将教会献给自己，“一个荣耀的教会，毫无玷污，

[ɔːr] [ˈrɪŋk(ə)l] , [ɔːr] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈhoʊli][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt]
or wrinkle , or any such thing ; but that it should be holy and without
或者 皱纹 , 或者 任何 这样的 事物 ; 但 那 它 应该 是 圣 和 没有
[ˈblemɪʃ] ” ([ɛf] . [viː] : -) .
blemish ” (Eph . v : 27) .
缺陷 ” (以弗 . v : -) .

或皱纹，或任何类似的瑕疵；只要圣洁没有瑕疵就好”（弗5:27）。

[hiː; hi][ˈprez(ə)nts][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] “ [ˈfɔːltləs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈglɔːri][wɪð; wɪθ]
He presents His church “ faultless before the presence of His glory with
他 礼物 他的 教会 “ 完美无瑕 前 这 在场 的 他的 荣耀 和
[ɪkˈsiːdɪŋ] [dʒɔɪ] ” ([dʒuːd] -) .
exceeding joy ” (Jude 24) .
超过 喜悦 ” (裘德 -) .

他将他的教会“毫无瑕疵地带到他荣耀的面前，欢欢喜喜地来到他面前”（犹大书 24）。

[iː] .
II .
二 .

二、

[hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [wɜːrk][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] .
His Future Work in Connection with the Earth .
他的 未来 工作 在 联系 和 这 地球 .

他未来与地球相关的工作。

[wen] [ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv] [gɑːd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

When	the	Saints	of	God	have	left	the	earth	and	met	the	Lord	in	the	air	,
什么时候	这	圣徒队	的	上帝	有	左边	这	地球	和	遇见	这	主	在	这	空气	,

当神的圣徒离开尘世，在空中与主相遇时，

[wen] [ðə; ði] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] ['briːfli] ['autlaind] ,

when	the	events	took	place	we	have	briefly	outlined	,
什么时候	这	活动	采取	地方	我们	有	简要地	概述	,

事件发生时，我们已简要概述如下：

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɪl] [bɪ'gɪn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli]

then	the	Lord	Jesus	Christ	will	begin	from	heaven	a	work	which	will	be	severely
然后	这	主	耶稣	基督	将要	开始	从	天堂	一个	工作	哪个	将要	是	严重

[felt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

felt	on	the	earth	.
毛毡	在	这	地球	.

然后，主耶稣基督将从天上开始一项对地球影响深远的工作。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [d'ʒʌdʒments] .

He	begins	to	deal	with	the	world	in	a	series	of	judgments	.
他	开始	到	交易	和	这	世界	在	一个	系列	的	判决	.

他开始以一系列评判的方式来看待这个世界。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] “ ['laɪən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]

From	the	Book	of	Revelation	we	learn	that	the	“	Lion	of	the	tribe	of
从	这	书	的	启示	我们	学习	那	这	“	狮子	的	这	部落	的

['dʒuːdə] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] ,

Judah	the	Root	of	David	,
犹大	这	根	的	大卫	,

从《启示录》中我们得知，“犹大支派的狮子，大卫的根”，

[hæθ] [pri'veɪld] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [luːs] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [siːlz] [ˌðer'ʌv] .

hath	prevailed	to	open	the	book	,	and	loose	the	seven	seals	thereof	.
有	最终获胜	到	打开	这	书	,	和	松动的	这	七	封印	其中	.

已经成功打开了那卷书，揭开了上面的七印。

” ([rev] . [viː] : [faɪv]) .

”	(	Rev	.	v	:	5	)	.
”	(	牧师	.	v	:	5	)	.

”(启示录 5: 5)。

[ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [d'ʒʌdʒments] [dɪ'kriːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɜːrθ]

The	book	He	receives	contains	the	judgments	decreed	for	this	earth
这	书	他	接收	包含	这	判决	颁布	为了	这	地球

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ə'pɑːsteɪt] ['mæsɪz] .

with	its	apostate	masses	.
和	它是	叛教者	群众	.

他收到的那本书包含了对这片土地及其背教群众的审判。

[ðə; ði] [læm] [ɪz] [siːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ,

The	Lamb	is	seen	opening	the	seals	of	the	book	,
这	羊肉	是	已见	开幕	这	封印	的	这	书	,

羔羊被看到正在揭开书卷上的封印，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [breɪks] [ðə; ði] [siːlz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər] [iːtʃ] [siːl] ['hæpən] .

and	as	He	breaks	the	seals	the	events	described	under	each	seal	happen	.
和	作为	他	休息	这	封印	这	活动	描述	在下面	每个	海豹	发生	.

当祂揭开封印时，每一封印下所描述的事件都会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] .

It	is	His	work	in	judgment	.
它	是	他的	工作	在	判断	.

这是祂在审判中的作为。

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][æn; ən]['eɪndʒl][ɪz] [siːn] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ɔːltər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In **the** **eighth** **chapter** **of** **Revelation** **an** **Angel** **is** **seen** **before** **an** **altar** **with** **a**
在 这 第八 章 的 启示 一个 天使 是 已见 前 一个 坛 和 一个
['goʊldən]['sensər] .
golden **censer** **.**
金的 香炉 .

在《启示录》第八章中，可以看到一位天使站在祭坛前，祭坛上放着一个金香炉。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [tʊk] [ðə; ði]['sensər] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ,
“ **And** **the** **angel** **took** **the** **censer** **,** **and** **filled** **it** **with** **fire** **of** **the** **altar** **,**
“ 和 这 天使 采取 这 香炉 , 和 已填 它 和 火 的 这 坛 ,

“天使拿着香炉，盛满了坛上的火，

[ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [θʌndɝɪŋz] ,
and **cast** **it** **into** **the** **earth** **,** **and** **there** **were** **voices** **,** **and** **thunderings** **,**
和 投掷 它 进入 这 地球 , 和 那里 是 声音 , 和 雷声 ,
[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
and **lightnings** **and** **an** **earthquake** **.**
和 闪电 和 一个 地震 .

将它投入地里，于是就有了声音、雷鸣、闪电和地震。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['trʌmpits] [prɪ'perd] [ðəm'selvz]
And **the** **seven** **angels** **which** **had** **the** **seven** **trumpets** **prepared** **themselves**
和 这 七 天使 哪个 有 这 七 小号 准备 他们自己
[tuː; tə] [saʊnd] ” ([rev] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : [faɪv] , [sɪks]) .
to **sound** **”** **(** **Rev** **.** **viii** **:** **5** **,** **6** **)** **.**
到 声音 ” (牧师 . 八 : 5 , 6) .

拿着七支号的七位天使准备吹响号角”(启示录 8:5, 6)。

[ðɪs] ['eɪndʒl][ɪz][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
This **Angel** **is** **the** **Lord** **Jesus** **Christ** **.**
这 天使 是 这 主 耶稣 基督 .

这位天使就是主耶稣基督。

[hiː; hi]['kæsts] [daʊn] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [dɪs'pleʒər] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
He **casts** **down** **the** **fire** **of** **divine** **displeasure** **and** **judgment** **upon** **the** **earth** **.**
他 演员 向下 这 火 的 神圣的 不满 和 判断 之上 这 地球 .

他将神圣的愤怒和审判之火倾泻在大地上。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['trʌmpətɪŋ] ['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][sent]
The **seven** **trumpeting** **angels** **with** **their** **judgments** **for** **the** **earth** **are** **sent**
这 七 吹号 天使 和 他们的 判决 为了 这 地球 是 发送
[fɔːrθ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
forth **by** **Him** **.**
前进 经过 他 .

祂差遣七位吹号的天使，向大地施行审判。

[ðen] [kʌm] ['sev(ə)n] ['ʌðər] ['eɪndʒəlz] , [huː] [pɔːr] [aʊt][ðə; ði] [boʊlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]
Then **come** **seven** **other** **angels** **,** **who** **pour** **out** **the** **bowls** **filled** **with** **the** **wrath** **of**
然后 来 七 其他 天使 , WHO 倒 出去 这 碗 已填 和 这 愤怒 的
[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

然后又来了七位天使，他们倾倒盛满上帝愤怒的碗。

[wiː; wi]['kænɑːt] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl] [ðoʊz] [d'ʒʌdʒmənts] ['seprətli] .
We **cannot** **examine** **all** **those** **judgments** **separately** **.**
我们 不能 检查 全部 那些 判决 分别地 .

我们不能逐一审查所有这些判决。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hu:] [kæn; kən]['ri:əlaɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l] [mi:n] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

There	is	no	human	being	who	can	realize	what	they	all	mean	and	what	it	will
那里	是	不	人类	存在	WHO	能	意识到	什么	他们	全部	意思是	和	什么	它	将要

[bi:; bi] [wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɜ:rθ] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .

be	when	the	Lord	deals	with	this	earth	in	righteousness	.
是	什么时候	这	主	交易	和	这	地球	在	义	.

没有人能够完全理解这一切的意义，以及当上帝以公义对待这片土地时将会发生什么。

['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði][neiʃəns] .

Israel	and	the	Nations	.
以色列	和	这	国家	.

以色列与列国。

['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði][neiʃəns] [wɪl] [pæs] [θru:] [ðoʊz] [d'ʒʌdʒmənts]['eksɪkju:tɪd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Israel	and	the	nations	will	pass	through	those	judgments	executed	from	above	.
以色列	和	这	国家	将要	经过	通过	那些	判决	执行	从	多于	.

以色列和列国都将经历来自上天的审判。

['krɪsndəm] [ə'pɑ:steɪt] , [gɑ:d] [dɪ'faɪɪŋ] [ænd; ənd] [kraɪst] [ri'dʒektɪŋ] ['krɪsndəm] , [wɪl] [laɪk] ['feroʊ]

Christendom	apostate	,	God	defying	and	Christ	rejecting	Christendom	,	will	like	Pharaoh
基督教世界	叛教者	,	上帝	反抗	和	基督	拒绝	基督教世界	,	将要	喜欢	法老

, [bi:; bi] ['hɑrdnd] [baɪ][ðem; ðəm] .

,	be	hardened	by	them	.
,	是	硬化	经过	他们	.

背弃基督教、藐视上帝、拒绝基督的基督教，将会像法老一样，被他们所麻痹。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [rɪ'pent] ,

They	do	not	repent	,
他们	做	不是	悔改	,

他们不悔改，

[bʌt; bət] ['ræðər] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [dɪ'lu:ʒn] [ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][sɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	rather	believe	the	strong	delusion	and	accept	the	man	of	sin	with	his
但	相当	相信	这	强的	错觉	和	接受	这	男人	的	罪	和	他的

['laɪɪŋ] ['wʌndɚz] .

lying	wonders	.
说谎	奇迹	.

却反而相信了强烈的错觉，接受了罪恶之人及其谎言奇迹。

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ɪn][pɑ:rt][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər][lænd] .

The	Jewish	people	will	in	part	be	restored	to	their	land	.
这	犹太人	人们	将要	在	部分	是	恢复	到	他们的	土地	.

犹太人将部分恢复其土地。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ɪn][ðer; ðər][lænd][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][felt][ðer; ðər][ɪn][ɪts]

The	great	tribulation	centers	in	their	land	and	will	be	felt	there	in	its
这	伟大的	苦难	中心	在	他们的	土地	和	将要	是	毛毡	那里	在	它是

[sə'vɪrəst] [fɔ:rm] .

severest	form	.
最严重	形式	.

大灾难的中心将位于他们的土地上，并且在那里将以最严重的形式感受到。

[ðə; ði] [ə'pɑ:steɪt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [wɪl] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [fɔ:ls] [kraɪst] [ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔ:r]

The	apostate	portion	of	the	Jews	will	worship	the	false	Christ	and	will	therefore
这	叛教者	部分	的	这	犹太人	将要	崇拜	这	错误的	基督	和	将要	所以

[bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ði:z] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒmənts] .

be	visited	by	these	righteous	judgments	.
是	到访	经过	这些	正义	判决	.

背教的犹太人将崇拜假基督，因此必将受到这些公正的审判。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['remnənt][ʌv; əv][gɑ:d] - [fiərɪŋ] [dʒu:z] , [hu:] [bɪ'li:v] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv]
But **there** **is** **also** **a** **remnant** **of** **God** **-** **fearing** **Jews** **,** **who** **believe** **the** **Word** **of**
但 那里 是 还 一个 剩 的 上帝 - 害怕 犹太人 , WHO 相信 这 单词 的
[gɑ:d] ,
God **,**
上帝 ,

但也有一部分敬畏上帝的犹太人，他们相信上帝的圣言。

[hu:] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
who **expect** **the** **Kingdom** **and** **the** **King** **.**
WHO 预计 这 王国 和 这 国王 .

他们期待着王国和君王。

[waɪl] [ði:z] [bɪ'li:vɪŋ] [dʒu:z] ['sʌfər] , [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rv] .
While **these** **believing** **Jews** **suffer** **,** **they** **also** **serve** **.**
尽管 这些 相信 犹太人 遭受 , 他们 还 服务 .

这些虔诚的犹太人在遭受苦难的同时，也在服务他人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][læst] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
They **are** **the** **last** **messengers** **of** **the** **King** **.**
他们 是 这 最后的 信使 的 这 国王 .

他们是国王最后的使者。

[ðeɪ] ['herəld][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [wɪl] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv]
They **herald** **once** **more** **the** **Gospel** **of** **the** **Kingdom** **and** **will** **bear** **witness** **of**
他们 先驱 一次 更多的 这 福音 的 这 王国 和 将要 熊 证人 的
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
it **to** **all** **the** **nations** **of** **the** **earth** **,**
它 到 全部 这 国家 的 这 地球 ,

他们再次宣扬天国的福音，并将向世界各国见证这福音。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end] [kʌmz] ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] : -) . *
before **the** **end** **comes** **(** **Matt** **.** **xxiv** **:** **14** **)** **.** ***
前 这 结尾 来 (马特 . 二十四 : -) . *

在末日来临之前（太24:14）。*

* [wi:; wi][rɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['lɑ:rdʒər][wɜ:rks] , [wɪtʃ] [di:l] [mɔ:r] ['fʊli] [wɪð; wɪθ] [ði:z]
*** We** **refer** **the** **reader** **to** **our** **larger** **works** **,** **which** **deal** **more** **fully** **with** **these**
* 我们 参考 这 读者 到 我们的 更大的 作品 , 哪个 交易 更多的 完全 和 这些
['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] .
coming **events** **.**
未来 活动 .

* 我们建议读者参阅我们的其他著作，其中更全面地论述了这些即将发生的事件。

['dænjəl] , ['dʒoʊəl] , ['kɑ:mənteri] [ɑ:n] ['mæθju:] , ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] [wɜ:rd] , [θɪŋz]
Daniel **,** **Joel** **,** **Commentary** **on** **Matthew** **,** **Harmony** **of** **the** **Prophetic** **Word** **,** **Things**
丹尼尔 , 乔尔 , 评论 在 马修 , 和谐 的 这 预言 单词 , 事物
[tu:; tə] [kʌm] ,
to **Come** **,**
到 来 ,

但以理书、约珥书、马太福音注释、先知书合参、将来的事

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [di:l] [mɔ:r] ['fʊli] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [trʊθs] .
etc **.** **,** **deal** **more** **fully** **with** **these** **truths** **.**
ETC . , 交易 更多的 完全 和 这些 真相 .

等等，更全面地探讨这些真理。

[fɔ:r; fər] ['kætəlɔ:g] , [ə'dres] “ ['aʊər; ɑ:r][hoʊp] , ” - [fɔ:rθ] ['ɑ:veɪ] . , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
For **catalogue** **,** **address** **“** **Our** **Hope** **,** **”** **456** **Fourth** **Ave** **.** **,** **New** **York** **City** **.**
为了 目录 , 地址 “ 我们的 希望 , ” - 第四 大道 . , 新的 约克 城市 .

如需索取目录，请致函“我们的希望”，地址：纽约市第四大道 456 号。

[neiʃəns] ['lɜ:rnɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
Nations **Learning** **Righteousness** **.**
国家 学习 义 .

各国学习正义。

“ [wen] [ðaɪ] [d'ʒʌdʒmənts][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [lɜ:rn]
“ When Thy judgments are in the earth , the inhabitants of the world will learn
“ 什么时候 你的 判决 是 在 这 地球 , 这 居民 的 这 世界 将要 学习
['raɪtʃəsnəs] ” ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] : [naɪn]) .
righteousness ” (Isaiah xxvi : 9) .
义 ” (以赛亚 26 : 9) .

“你的审判临到地上的时候，世上的居民必学习公义”(以赛亚书 26:9)。

[ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
A work of salvation will go on during those seven years of judgment ,
一个 工作 的 救恩 将要 去 在 期间 那些 七 年 的 判断 ,
[ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ræθ] .
tribulation and wrath .
苦难 和 愤怒 .

在那七年的审判、苦难和愤怒期间，救赎的工作将继续进行。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] ['nʌmbər] , [ʌv; əv][ɔ:l][neiʃəns] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd]
A great multitude , which no man can number , of all nations , and kindreds
一个 伟大的 民众 , 哪个 不 男人 能 数字 , 的 全部 国家 , 和 亲属
, [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [tʌŋz] ,
, and people , and tongues ,
, 和 人们 , 和 舌头 ,

人数众多，无人能数得过来，来自各邦国、各族、各民、各语系，

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər][roʊbz][ænd; ənd] [meɪd]
come out of the great tribulation and have washed their robes and made
来 出去 的 这 伟大的 苦难 和 有 洗过 他们的 长袍 和 制成
[ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ([rev] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] : [naɪn] - -) .
them white in the blood of the Lamb (Rev . vii : 9 - 17) .
他们 白色的 在 这 血 的 这 羊肉 (牧师 . 七 : 9 - -) .

从大患难中出来，用羔羊的血洗净了自己的衣袍，使衣袍洁白（启示录 7:9-17)。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['testɪmoʊni][æz; əz] [pri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['remnənt]
They heard and believed the final testimony as preached by the Jewish remnant
他们 听到 和 相信 这 最终的 见证 作为 布道 经过 这 犹太人 剩
.
:
.

他们听取了犹太余民所作的最后见证，并相信了这些见证。

['hi:ðn] [neiʃəns] [wɪl] [ək'sept][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [waɪl] [ə'pɑ:steɪt] ['krɪsndəm]
Heathen nations will accept the Gospel of the Kingdom , while apostate Christendom
异教徒 国家 将要 接受 这 福音 的 这 王国 , 尽管 叛教者 基督教世界
[ɪz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] ,
is excluded ,
是 排除 ,

异教国家将接受天国的福音，而背道的基督教世界则被排除在外。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [nɑ:t][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['pleʒər] [ɪn]
for they received not the love of the truth , but had pleasure in
为了 他们 已收到 不是 这 爱 的 这 真相 , 但 有 乐趣 在
[ʌn'raitʃəsnis] ([ˌtu:'tu:] [θɛs] . [i:]) .
unrighteousness (2 Thess . ii) .
不义 (2 帖撒罗尼迦 . 二、) .

因为他们不领受真理的爱，反而喜爱不义（帖撒罗尼迦后书 2:12)。

[hɪz; ɪz] ['glɔ:riəs] [ə'piəriŋ] .

His	**Glorious**	**Appearing**	**.**
他的	辉煌	出现	.

祂荣耀的显现。

" [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][sʌn][bi:; bi] ['da:kənd] ,

"	**Immediately**	**after**	**the**	**tribulation**	**of**	**those**	**days**	**shall**	**the**	**sun**	**be**	**darkened**	**,**
"	立即地	后	这	苦难	的	那些	天	将	这	太阳	是	变暗	,

"那些日子的灾难过后，太阳必立刻变黑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [gɪv] [hɜ:r; hər] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][ʃæl; ʃəl][fɔ:l][frʌm; frəm]

and	**the**	**moon**	**shall**	**not**	**give**	**her**	**light**	**,**	**and**	**the**	**stars**	**shall**	**fall**	**from**
和	这	月亮	将	不是	给	她	光	,	和	这	明星	将	落下	从

['hev(ə)n] ,

heaven	**,**
天堂	,

月亮不再发光，星辰将从天上坠落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ʃeɪkən] .

and	**the**	**powers**	**of**	**the**	**heavens**	**shall**	**be**	**shaken**	**.**
和	这	权力	的	这	天	将	是	摇晃	.

天上的万象都要震动。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][ɪn]['hev(ə)n] ;

And	**then**	**shall**	**appear**	**the**	**sign**	**of**	**the**	**Son**	**of**	**Man**	**in**	**heaven**	**;**
和	然后	将	出现	这	符号	的	这	儿子	的	男人	在	天堂	;

那时，人子的兆头要显在天上；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][ðə; ði][traɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [mɔ:rn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði]

and	**then**	**shall**	**all**	**the**	**tribes**	**of**	**the**	**earth**	**mourn**	**and**	**they**	**shall**	**see**	**the**
和	然后	将	全部	这	部落	的	这	地球	哀悼	和	他们	将	看	这

[sʌn] [ʌv; əv][mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][klaʊdz] [ʌv; əv]['hev(ə)n][wɪð; wɪθ]['paʊər] [ænd; ənd] [greɪt] ['glɔ:ri] " (

Son	**of**	**Man**	**coming**	**in**	**the**	**clouds**	**of**	**heaven**	**with**	**power**	**and**	**great**	**glory**	**"**	**(**
儿子	的	男人	未来	在	这	云	的	天堂	和	力量	和	伟大的	荣耀	"	(

['mæθju:] [ˌɛks'ɛks'aɪvi:] : - - -) .

Matthew	**xxiv**	**:**	**29**	**-**	**30**	**)**	**.**
马修	二十四	:	-	-	-	)	.

那时，地上的万族都要哀哭。他们要看见人子有能力，有大荣耀，驾着天上的云降临。"(马太福音 24:29-30)

" [bɪ'hoʊld] , [hi:; hi] ['kʌmɪθ] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ; [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	**Behold**	**,**	**He**	**cometh**	**with**	**clouds**	**;**	**and**	**every**	**eye**	**shall**	**see**	**Him**	**,**	**and**	**they**
"	看哪	,	他	到来	和	云	;	和	每一个	眼睛	将	看	他	,	和	他们

['ɔ:lsoʊ] [wɪtʃ] [pɪrst] [hɪm; ɪm] ,

also	**which**	**pierced**	**Him**	**,**
还	哪个	穿孔	他	,

"看哪，祂驾云降临；众目都要看见祂，连刺祂的人也要看见祂，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['kɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl][weɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**all**	**kindreds**	**of**	**the**	**earth**	**shall**	**wail**	**because**	**of**	**Him**	**.**
和	全部	亲属	的	这	地球	将	哀号	因为	的	他	.

地上万族都要因他哀号。

['i:v(ə)n][soʊ] , [eɪ'menˌɑ:'men] " ([rev] . [aɪ] : ['sɛvən]) .

Even	**so**	**,**	**Amen**	**"**	**(**	**Rev**	**.**	**i**	**:**	**7**	**)**	**.**
甚至	所以	,	阿门	"	(	牧师	.	我	:	7	)	.

即便如此，阿门"(启示录 1:7)。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] ['hev(ə)n] ['oʊpənd][ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] ,

"	**And**	**I**	**saw**	**heaven**	**opened**	**and**	**behold**	**a**	**white**	**horse**	**,**
"	和	我	锯	天堂	打开	和	看哪	一个	白色的	马	,

我看见天开了，有一匹白马出现，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [sæt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [tru:] ,

and	he	that	sat	upon	him	was	called	Faithful	and	True	,
和	他	那	卫星	之上	他	曾是	称为	忠实	和	真的	,

那骑在马上的，被称为忠信真实。

[ænd; ənd][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [hi:; hi][dʌθ; dəθ][dʒʌdʒ][ænd; ənd] [meɪk] [wɔ:r] .

and	in	righteousness	He	doth	judge	and	make	war	.
和	在	义	他	确实	法官	和	制作	战争	.

他秉公审判，秉公征战。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [wɜ:r; wər] ['meni]

His	eyes	were	as	a	flame	of	fire	,	and	on	His	head	were	many
他的	眼睛	是	作为	一个	火焰	的	火	,	和	在	他的	头	是	许多

[kraʊnz] ;

crowns	;
皇冠	;

他的眼睛如同火焰，头上戴着许多冠冕；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [noʊ][mæn] [nu:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hɪm'self] .

and	He	had	a	name	written	,	that	no	man	knew	,	but	He	Himself	.
和	他	有	一个	姓名	书面	,	那	不	男人	知道	,	但	他	他本人	.

祂身上有一个名字，除了祂自己以外，没有人知道。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['vestʃər] ['dɪpt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;

And	He	was	clothed	in	a	vesture	dipped	with	blood	;
和	他	曾是	穿着衣服	在	一个	笼罩	浸入	和	血	;

祂身穿浸过血的衣服；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] .

and	His	name	is	called	the	Word	of	God	.
和	他的	姓名	是	称为	这	单词	的	上帝	.

祂的名字被称为上帝之道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:miz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn]['hev(ə)n] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n] [waɪt] ['hɔ:rsɪz] , [kloʊðd]

And	the	armies	which	were	in	heaven	followed	Him	upon	white	horses	,	clothed
和	这	军队	哪个	是	在	天堂	随后	他	之上	白色的	马匹	,	穿着衣服

[ɪn] [faɪn] ['lɪnɪn] ,

in	fine	linen	,
在	美好的	亚麻布	,

天上的众军骑着白马，身穿细麻布衣服，跟随祂。

[waɪt] [ænd; ənd] [kli:n] .

white	and	clean	.
白色的	和	干净的	.

洁白干净。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['^əjiθ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [sɔ:rd] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]

And	out	of	His	mouth	goeth	a	sharp	sword	,	that	with	it	He	should
和	出去	的	他的	嘴	戈特	一个	锋利的	剑	,	那	和	它	他	应该

[smaɪt] [ðə; ði][neiʃəns] ;

smite	the	nations	;
惩击	这	国家	;

祂口中吐出一把利剑，用来击杀列国；

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ru:l] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑ:d][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][hi:; hi] [trɛdəθ] [ðə; ði]

and	He	shall	rule	them	with	a	rod	of	iron	and	He	treadeth	the
和	他	将	规则	他们	和	一个	杆	的	铁	和	他	踩踏	这

['waɪnˌpres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ænd; ənd] [ræθ] [ʌv; əv] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] .

winepress	of	the	fierceness	and	wrath	of	Almighty	God	.
压榨机	的	这	凶猛	和	愤怒	的	全能者	上帝	.

他必用铁杖辖管他们，他必踹全能神烈怒的酒榨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vestʃər] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] ,

And	He	hath	on	His	vesture	and	on	His	thigh	a	name	written	,
和	他	有	在	他的	笼罩	和	在	他的	大腿	一个	姓名	书面	,

祂的衣服和大腿上都写着一个名字，

[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv] [lɔːds] ” ([rev] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] : - - -) .

King	of	Kings	and	Lord	of	Lords	”	(	Rev	.	xix	:	11	-	16	)	.
国王	的	国王	和	主	的	领主	”	(	牧师	.	十九	:	-	-	-	)	.

“万王之王，万主之主”(启示录 19:11-16)。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

The	King	in	His	Glory	.
这	国王	在	他的	荣耀	.

君王荣光。

['evri] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [ɪn] ['glɔːriəs] ['mædʒəsti][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Every	eye	shall	see	Him	,	when	He	appears	in	glorious	majesty	as	the	King	of
每一个	眼睛	将	看	他	,	什么时候	他	出现	在	辉煌	威严	作为	这	国王	的

[kɪŋz] .

Kings	.
国王	.

当祂以万王之王的荣耀威严显现时，世人都将亲眼目睹祂。

[hɪz; ɪz]['glɔːri] [wɪl] ['kʌvər][ðə; ði] ['hevəns] ([hæb] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [θriː]) .

His	glory	will	cover	the	heavens	(	Hab	.	iii	:	3	)	.
他的	荣耀	将要	覆盖	这	天	(	哈布	.	三、	:	3	)	.

他的荣耀将覆盖诸天（哈巴谷书 3:3)。

['evri] [tʌŋ] [wɪtʃ] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] [hʌʃt] .

Every	tongue	which	denied	Him	will	be	forever	hushed	.
每一个	舌头	哪个	否认	他	将要	是	永远	静静地	.

凡否认祂的，必永远闭嘴。

[hɪz; ɪz]['sekənd] , ['pɜːrsən(ə)l] , ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['kʌmɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ænd; ənd]

His	second	,	personal	,	visible	and	glorious	coming	will	be	the	crowning	and
他的	第二	,	个人的	,	可见的	和	辉煌	未来	将要	是	这	加冕	和

[ʌn'ænsərəbl] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪəti; 'diːəti] .

unanswerable	proof	of	His	Deity	.
无法回答	证明	的	他的	神	.

祂的第二次、亲自、可见且荣耀的降临，将是祂神性的最终且无可辩驳的证明。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪn]['glɔːri] ,

His	incarnation	and	all	the	work	He	accomplished	on	earth	and	in	glory	,
他的	化身	和	全部	这	工作	他	完成	在	地球	和	在	荣耀	,

祂的道成肉身以及祂在地上和荣耀里所成就的一切工作，

[kæn; kən] [ðen] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [dɪ'naɪd] .

can	then	no	longer	be	denied	.
能	然后	不	更长	是	否认	.

这样就无法再否认了。

[hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ə'piərɪŋ] [wɪl] ['saɪləns] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

His	glorious	appearing	will	silence	all	His	enemies	.
他的	辉煌	出现	将要	沉默	全部	他的	敌人	.

祂荣耀的显现将使祂所有的敌人噤声。

[hɪz; ɪz][rɪ'dʒekʃ(ə)n]['ɛndz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['glɔːri][æz; əz]['gɑːdz] [ə'pɔɪntɪd] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ruːlər]['oʊvər]

His	rejection	ends	and	His	glory	as	God's	appointed	King	and	ruler	over
他的	拒绝	结束	和	他的	荣耀	作为	神的	任命	国王	和	统治者	超过

[ðɪs] [ɜːrθ] ,

this	earth	,
这	地球	,

他的被弃绝将结束，他作为上帝所拣选的君王和统治者，将在这地上彰显他的荣耀。

[hi:; hi] ['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] , [bɪ'gɪnz] .

He	purchased	with	His	blood	,	begins	.
他	购买	和	他的	血	,	开始	.

祂用自己的宝血买赎了一切，这句话开始了。

['evri] [ni:] [mʌst; məst] [ðen] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['evri] [tʌŋ] [kən'fes] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

Every	knee	must	then	bow	before	Him	and	every	tongue	confess	that	He	is
每一个	膝盖	必须	然后	弓	前	他	和	每一个	舌头	承认	那	他	是

[lɔ:rd] .

Lord	.
主	.

那时，万膝都要向他跪拜，万口都要承认他是主。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] , [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ə'loʊn] .

And	when	He	appears	in	all	His	glory	,	He	does	not	come	alone	.
和	什么时候	他	出现	在	全部	他的	荣耀	,	他	做	不是	来	独自的	.

当祂荣耀显现时，祂并非孤身一人。

[hɪz; ɪz] [seɪnts] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

His	Saints	come	with	Him	.
他的	圣徒队	来	和	他	.

他的圣徒与他同来。

[wen] [hi:; hi] [ə'pɪrz] , [ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['glɔ:ri] ([kɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] :

When	He	appears	,	then	shall	we	also	appear	with	Him	in	glory	(	Col	.	iii	:
什么时候	他	出现	,	然后	将	我们	还	出现	和	他	在	荣耀	(	上校	.	三、	:

[fɔ:r]) .

4	)	.
4	)	.

当祂显现的时候，我们也要与祂一同显现在荣耀里（歌罗西书 3:4）。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd]['glɔ:ri] ,

In	that	day	of	triumph	and	glory	,
在	那	天	的	胜利	和	荣耀	,

在那胜利和荣耀之日，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['glɔ:rɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ɪn][ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [bi'li:vd] (

He	will	be	glorified	in	His	Saints	and	admired	in	all	them	that	believed	(
他	将要	是	光荣的	在	他的	圣徒队	和	钦佩	在	全部	他们	那	相信	(

[ˌtu:'tu:] [θɛs] .

2	Thess	.
2	帖撒罗尼迦	.

他必在圣徒中得荣耀，在一切信他的人身上受敬仰（帖撒罗尼迦后书 1:12）。

[aɪ] : -) .

i	:	10	)	.
我	:	-	)	.

i: 10）。

['wʌndərf(ə)l]['spektək(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] , [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] ['meni] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Wonderful	spectacle	it	will	be	,	when	He	brings	His	many	sons	with	Him
精彩的	奇观	它	将要	是	,	什么时候	他	带来	他的	许多	儿子们	和	他

['ʌntəˌ'ʌntu]['glɔ:ri] !

unto	glory	!
到	荣耀	!

当祂带着祂的众多儿子一同进入荣耀时，那将是何等壮观的景象！

[ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [kən'fɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] .

All	will	be	conformed	into	the	same	image	.
全部	将要	是	符合	进入	这	相同的	图像	.

一切都将统一成同一个模样。

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] - [wɜːrk] .

His	Judgment	-	Work	.
他的	判断	-	工作	.

他的审判工作。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [stænd][wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] (['zɛk] . [ˌɛksˌaɪ'viː] : [fɔːr]) .

His	feet	will	stand	once	more	upon	the	Mount	of	Olives	(	Zech	.	xiv	:	4	)	.
他的	脚	将要	站立	一次	更多的	之上	这	山	的	橄榄	(	泽克	.	十四	:	4	)	.

他的脚必再站在橄榄山上（亚14:4）。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪz][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ɔːl][neiʃəns][ɑːr; ər] ['gæðərd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bæt(ə)l] (

Before	Him	is	Jerusalem	and	all	nations	are	gathered	against	it	to	battle	(
前	他	是	耶路撒冷	和	全部	国家	是	聚集	反对	它	到	战斗	(

['zɛk] .

Zech	.
泽克	.

耶路撒冷在他面前，万国都聚集起来与它争战（撒迦利亚书 1:10）。

[ˌɛksˌaɪ'viː] : [ˌtuː'tuː]) .

xiv	:	2	)	.
十四	:	2	)	.

xiv: 2)。

[ðə; ði] [biːst] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['liːdər] , [waɪl] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][sɪn] , [ðə; ði]['ænti] - [kraɪst] ,

The	Beast	will	be	their	leader	,	while	the	Man	of	Sin	,	the	Anti	-	christ	,
这	兽	将要	是	他们的	领导者	,	尽管	这	男人	的	罪	,	这	反对	-	基督	,

野兽将成为他们的领袖，而罪人，即敌基督，

[wɪl] [duː][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] .

will	do	his	dreadful	work	in	the	city	itself	.
将要	做	他的	可怕	工作	在	这	城市	本身	.

他将在城市里进行他可怕的勾当。

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [wɪl] [ðen] [preɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] .

The	remnant	of	Israel	in	great	distress	will	then	pray	and	look	for	deliverance	.
这	剩	的	以色列	在	伟大的	痛苦	将要	然后	祈祷	和	看	为了	解救	.

以色列余民在极大的苦难中会祷告，寻求拯救。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [ðæt] [dɪ'lɪvərəns] .

The	coming	of	the	King	will	bring	that	deliverance	.
这	未来	的	这	国王	将要	带来	那	解救	.

君王的到来将带来救赎。

[ðeɪ] [wɪl] [ʃaʊt] [ðen] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ænd; ənd] [seɪ] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , " [loʊ] , [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

They	will	shout	then	for	joy	and	say	in	that	day	,	"	Lo	,	this	is	our	God	,
他们	将要	喊	然后	为了	喜悦	和	说	在	那	天	,	"	洛	,	这	是	我们的	上帝	,

那时他们必欢呼雀跃，在那日说："看哪，这是我们的神，

[wiː; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɔːrd] ;

we	have	waited	for	Him	,	and	He	will	save	us	;	this	is	the	Lord	;
我们	有	等待	为了	他	,	和	他	将要	节省	我们	;	这	是	这	主	;

我们等候他，他必拯救我们；这就是耶和华；

[wiː; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]

we	have	waited	for	Him	;	we	will	be	glad	and	rejoice	in	His
我们	有	等待	为了	他	;	我们	将要	是	高兴的	和	麾	在	他的

[sæl'veɪʃ(ə)n] " ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'viː] : [naɪn]) .

salvation	"	(	Isaiah	xxv	:	9	)	.
救恩	"	(	以赛亚	25	:	9	)	.

我们等候他，我们必因他的救恩欢喜快乐。"（以赛亚书 25:9）

[ðeɪ] [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði][wʌns][rɪ'dʒektɪd][wʌn] .
They **will** **welcome** **the** **once** **rejected** **One** **.**
他们 将要 欢迎 这 一次 拒绝 一 .

他们将欢迎那位曾被拒绝的人。

“ ['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ” ([mæt] .
“ **Blessed** **is** **He** **that** **cometh** **in** **the** **name** **of** **the** **Lord** **”** **(** **Matt** **.**
“ 蒙福 是 他 那 到来 在 这 姓名 的 这 主 ” (马特 .

“奉主名来的，是应当称颂的！”(马太福音 17:10)

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] : -) .
xxiii **:** **39** **)** **.**
二十三 : -) .

xxiii: 39)。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [faɪt] [ə'genst] [ðoʊz] [neiʃəns] .
And **He** **will** **fight** **against** **those** **nations** **.**
和 他 将要 斗争 反对 那些 国家 .

祂必与那些国家作战。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑ:rmə'gedn] [wɪl] [ðen] [teɪk] [pleɪs] .
The **great** **battle** **of** **Armageddon** **will** **then** **take** **place** **.**
这 伟大的 战斗 的 世界末日 将要 然后 拿 地方 .

届时，世界末日之战将爆发。

“ [ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑ:miz] ,
“ **The** **beasts** **and** **the** **Kings** **of** **the** **earth** **,** **and** **their** **armies** **,**
“ 这 野兽 和 这 国王 的 这 地球 , 和 他们的 军队 ,

“地上的走兽和君王，以及他们的军队，

['gæðərd] [tə'geðər] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
gathered **together** **to** **make** **war** **against** **Him** **that** **sat** **on** **the** **horse** **,**
聚集 一起 到 制作 战争 反对 他 那 卫星 在 这 马 ,

他们聚集起来，要与骑白马的那位作战。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] ” ([rev] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] : -) .
and **against** **his** **army** **”** **(** **Rev** **.** **xix** **:** **19** **)** **.**
和 反对 他的 军队 ” (牧师 . 十九 : -) .

并对抗他的军队”(启示录 19:19)。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [bi:; bi]['broʊkən][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
But **their** **opposition** **will** **suddenly** **be** **broken** **to** **pieces** **.**
但 他们的 反对 将要 突然 是 破碎的 到 件 .

但他们的反对力量将突然瓦解。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,
“ **And** **the** **beast** **was** **taken** **,**
“ 和 这 兽 曾是 已采取 ,

于是那兽被捉住了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fɔ:ls] ['prɑ:fɪt] ([ðə; ði]['ænti] - [kraɪst]) [ðæt] [rɔ:t] ['mɪrəklz]
and **with** **him** **the** **false** **prophet** **(** **the** **Anti** **-** **christ** **)** **that** **wrought** **miracles**
和 和 他 这 错误的 先知 (这 反对 - 基督) 那 锻 奇迹
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before **him** **,**
前 他 ,

与他一同出现的还有在他面前行神迹的假先知（敌基督）。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [di'si:vd] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] ,
with **which** **he** **deceived** **them** **that** **received** **the** **mark** **of** **the** **beast** **,**
和 哪个 他 受骗 他们 那 已收到 这 标记 的 这 兽 ,

他用这些欺骗了那些接受兽印记的人。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

and	them	that	worshipped	the	image	.
和	他们	那	崇拜	这	图像	.

以及那些敬拜圣像的人。

[ðiːz] [bəuθ][wɜːr; wər][kæst][ə'laɪv]['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brɪmstoʊn] ” ([rev] .

These	both	were	cast	alive	into	a	lake	of	fire	burning	with	brimstone	”	(	Rev	.
这些	两个都	是	投掷	活	进入	一个	湖	的	火	燃烧	和	硫磺	”	(	牧师	.

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] : -) .

xix	:	20	)	.
十九	:	-	)	.

“他们二人被活活地扔进烧着硫磺的火湖里”(启示录 19:20)。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] .

On	His	Throne	.
在	他的	王座	.

在他的宝座上。

“ [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz]

“ When	the	Son	of	Man	shall	come	in	His	glory	,	and	all	the	holy	angels
“ 什么时候	这	儿子	的	男人	将	来	在	他的	荣耀	,	和	全部	这	圣	天使

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	Him	,
和	他	,

“当人子在祂的荣耀里，同着众圣天使降临的时候，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] ” ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'viː] : -) .

then	shall	He	sit	upon	the	throne	of	His	glory	”	(	Matt	.	xxv	:	31	)	.
然后	将	他	坐	之上	这	王座	的	他的	荣耀	”	(	马特	.	25	:	-	)	.

那时，祂要坐在祂荣耀的宝座上”(太 25:31)。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['dʒʌdʒmənt]

The	judgment	which	will	then	be	executed	by	Him	is	not	a	universal	judgment
这	判断	哪个	将要	然后	是	执行	经过	他	是	不是	一个	普遍的	判断

([ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd]) ,

(	the	dead	are	not	mentioned	)	,
(	这	死的	是	不是	提及	)	,

祂届时将执行的审判并非普世审判（死者不被提及），

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [neiʃəns][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi]

but	it	will	be	a	judgment	of	the	living	nations	in	the	day	when	He
但	它	将要	是	一个	判断	的	这	活的	国家	在	这	天	什么时候	他

[ə'pɪrz] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

appears	the	second	time	.
出现	这	第二	时间	.

但当祂第二次显现的时候，将会对活着的列国进行审判。

[sʌm; səm][neiʃəns][ɑːr; ər][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd][hiː; hi][kɔːlz][ðem; ðəm] “ [ðə; ði]

Some	nations	are	put	on	His	right	side	and	He	calls	them	“	the
一些	国家	是	放	在	他的	正确的	边	和	他	呼叫	他们	“	这

['blesɪd; blest][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ;

blessed	of	my	Father	;
蒙福	的	我的	父亲	;

有些国家被放在祂的右边，祂称他们为“我父所祝福的”。

” [ðeɪ] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

”	they	inherit	the	Kingdom	which	will	then	be	established	on	the	earth	.
”	他们	继承	这	王国	哪个	将要	然后	是	已确立的	在	这	地球	.

他们将继承国度，国度将在地上建立。

[ðæt] [ðiːz] ['raɪtʃəs] [neiʃəns][ɑːr; ər][nɑːt] [tʃɜːrtʃ] [seɪnts][ɪz] ['ɑːbviəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz]

That	these	righteous	nations	are	not	church	saints	is	obvious	,	for	the	church	,	as
那	这些	正义	国家	是	不是	教会	圣徒	是	明显的	,	为了	这	教会	,	作为

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

we	have	seen	,
我们	有	已见	,

这些自诩正义的国家并非教会的圣徒，这一点显而易见，因为正如我们所见，教会……

[wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][wɜːrk][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [er]

was	caught	up	in	the	beginning	of	His	future	work	to	meet	Him	in	the	air
曾是	捕捉	向上	在	这	开始	的	他的	未来	工作	到	见面	他	在	这	空气

[ænd; ənd][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn]['paʊər][ænd; ənd]['glɔːri] .

and	is	associated	with	Him	when	He	comes	in	power	and	glory	.
和	是	联系	和	他	什么时候	他	来	在	力量	和	荣耀	.

他参与了祂未来工作的开端，在空中与祂相遇，并在祂带着权柄和荣耀降临时与祂同在。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [neiʃəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

Then	there	are	other	nations	which	are	put	on	His	left	hand	and	they	shall
然后	那里	是	其他	国家	哪个	是	放	在	他的	左边	手	和	他们	将

[goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [θroʊn] ['ɪntuː] [ˌevər'læstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'viː] : -

go	away	from	that	judgment	throne	into	everlasting	punishment	(	Matt	.	xxv	:	46
去	离开	从	那	判断	王座	进入	永恒	惩罚	(	马特	.	25	:	-

) .

)	.
)	.

还有一些国家被放在祂的左边，它们将离开审判宝座，进入永恒的刑罚（太 25:46）。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] ?

But	what	is	the	standard	of	this	judgment	?
但	什么	是	这	标准	的	这	判断	?

但这种判断的标准是什么？

[wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['breðrən] [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .

What	they	did	to	the	Lord's	brethren	or	what	they	did	not	unto	them	.
什么	他们	做过	到	这	主场	弟兄们	或者	什么	他们	做过	不是	到	他们	.

他们对待主的弟兄们做了什么，或者没有做什么。

[ðə; ði][lɔː(r)dz] ['breðrən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][dʒuːz] .

The	Lord's	brethren	,	according	to	the	flesh	are	the	Jews	.
这	主场	弟兄们	,	根据	到	这	肉	是	这	犹太人	.

按血缘关系，主的弟兄就是犹太人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [bɪ'liːvɪŋ] [dʒuːz] [wɪl] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

During	the	tribulation	period	believing	Jews	will	preach	the	Gospel	of	the	Kingdom
期间	这	苦难	时期	相信	犹太人	将要	布道	这	福音	的	这	王国

[tuː; tə][ɔːl][neiʃəns] ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] : -) .

to	all	nations	(	Matt	.	xxiv	:	14	)	.
到	全部	国家	(	马特	.	二十四	:	-	)	.

在大灾难期间，信主的犹太人将向万国传讲天国的福音（太 24:14）。

[ðə; ði][neiʃəns] [huː] [biˈliːvd] [ðɪs] [læst] ['ɔːfər] [ʌv; əv]['mɜːrsi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ɪn]['kaɪndnəs] ;

The	nations	who	believed	this	last	offer	of	mercy	treated	the	messengers	in	kindness	;
这	国家	WHO	相信	这	最后的	提供	的	怜悯	治疗	这	信使	在	仁慈	;

那些相信这最后怜悯之举的国家，都善待了使者；

[ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [dɪd][nɑːt] [triːt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wei] .

those	who	did	not	believe	the	message	did	not	treat	them	in	that	way	.
那些	WHO	做过	不是	相信	这	信息	做过	不是	对待	他们	在	那	方式	.

那些不相信这种说法的人并没有那样对待他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] [pæst] ,
And **when** **this** **great** **judgment** **is** **passed** **,**
和 什么时候 这 伟大的 判断 是 通过了 ,

当这项重大审判做出时，

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .
His **Kingdom** **of** **righteousness** **and** **peace** **will** **be** **established** **on** **this** **earth** **.**
他的 王国 的 义 和 和平 将要 是 已确立的 在 这 地球 .

祂公义和平的国度将在地上建立。

['raɪtʃəsnəs] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [reɪn] [æz; əz] [greɪs] [reɪn] [naʊ] [θruː] ['raɪtʃəsnəs] .
Righteousness **will** **begin** **to** **reign** **as** **grace** **reigns** **now** **through** **righteousness** **.**
义 将要 开始 到 在位 作为 优雅 统治 现在 通过 义 .

公义将开始掌权，因为恩典如今藉着公义掌权。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
The **Glories** **of** **His** **Kingdom** **.**
这 荣耀 的 他的 王国 .

祂国度的荣耀。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm]
“ **And** **in** **the** **days** **of** **those** **Kings** **shall** **the** **God** **of** **heaven** **set** **up** **a** **Kingdom**
“ 和 在 这 天 的 那些 国王 将 这 上帝 的 天堂 放 向上 一个 王国
,
,
,

“当那些君王在位的时候，天上的神必另立一国，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][left][tuː; tə] ['ʌðər]
which **shall** **never** **be** **destroyed** **,** **and** **the** **Kingdom** **shall** **not** **be** **left** **to** **other**
哪个 将 绝不 是 损毁 , 和 这 王国 将 不是 是 左边 到 其他
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

它永不毁灭，王国也不会落入他人之手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [kən'suːm] [ɔːl] [ðiːz] ['kiŋdəmz] ,
but **it** **shall** **break** **in** **pieces** **and** **consume** **all** **these** **Kingdoms** **,**
但 它 将 休息 在 件 和 消耗 全部 这些 王国 ,

但它必将粉碎并吞噬所有这些王国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][stænd] [fər'evər] ” ([dæn] . [iː] : -) .
and **it** **shall** **stand** **forever** **”** **(** **Dan** **.** **ii** **:** **44** **)** **.**
和 它 将 站立 永远 ” (担 . 二、 : -) .

它必永远屹立不倒”（但以理书 2:44）。

“ [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,
“ **I** **saw** **in** **the** **night** **visions** **,** **and** **,** **behold** **,**
“ 我 锯 在 这 夜晚 愿景 , 和 , 看哪 ,

“我在夜间的异象中看见，看哪，

[wʌn][laɪk][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
one **like** **the** **Son** **of** **Man** **came** **with** **the** **clouds** **of** **heaven** **,**
一 喜欢 这 儿子 的 男人 来了 和 这 云 的 天堂 ,

有一位像人子的，驾着天上的云而来。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʌv; əv] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [nɪr] [bɪ'fɔːr]

and	came	to	the	Ancients	of	days	,	and	they	brought	Him	near	before
和	来了	到	这	古代人	的	天	,	和	他们	带来	他	靠近	前

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

他们来到亘古常在者面前，领他到他们跟前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

And	there	was	given	Him	dominion	,	and	glory	,	and	a	kingdom	,
和	那里	曾是	给定	他	统治权	,	和	荣耀	,	和	一个	王国	,

[ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ,

that	all	people	,
那	全部	人们	,

于是，祂得了权柄、荣耀、国度，使万民都得着。

[neiʃəns][ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ɪz][æn; ən]

nations	and	languages	should	serve	Him	;	His	dominion	is	an
国家	和	语言	应该	服务	他	;	他的	统治权	是	一个

[ˌevər'læstɪŋ] [də'mɪnjən] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pæs] [ə'weɪ] ,

everlasting	dominion	,	which	shall	not	pass	away	,
永恒	统治权	,	哪个	将	不是	经过	离开	,

万国万民都应当事奉他；他的统治是永恒的统治，永不衰败。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ” ([dæn] .

and	His	Kingdom	that	which	shall	not	be	destroyed	”	(	Dan	.
和	他的	王国	那	哪个	将	不是	是	损毁	”	(	担	.

祂的国必不败亡”(但以理书 1:12)。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] : - - -) .

vii	:	13	-	14	)	.
七	:	-	-	-	)	.

vii：13-14)。

[ə; eɪ]['kloʊzər] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['dænjəlz] [greɪt]

A	closer	study	of	these	two	fundamental	passages	from	Daniel's	great
一个	更近	学习	的	这些	二	基本的	段落	从	丹尼尔的	伟大的

['prɔfisiz] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːmɪst] ['kɪŋdəm] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd]

prophecies	will	establish	the	fact	that	this	promised	Kingdom	comes	with	the	second
预言	将要	建立	这	事实	那	这	承诺	王国	来	和	这	第二

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

coming	of	Christ	.
未来	的	基督	.

仔细研究但以理伟大预言中的这两段基本经文，就能确定这个应许的国度将在基督第二次降临时到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] ['kiŋdəmz] ;

It	will	be	preceded	by	a	judgment	blow	at	the	earth	Kingdoms	;
它	将要	是	之前	经过	一个	判断	吹	在	这	地球	王国	;

在此之前，地球王国将遭受一次审判性的打击；

[ˌnebjʊkəd'nezər] [bɪ'held] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [driːm] .

Nebuchadnezzar	beheld	this	in	his	prophetic	dream	.
尼布甲尼撒	观看	这	在	他的	预言	梦	.

尼布甲尼撒在预言性的梦中看到了这一切。

[ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrθli] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [wɪl] [biː; bi] ['gæðərd] ['ɪntuː]

This	Kingdom	is	an	earthly	Kingdom	and	all	the	nations	will	be	gathered	into
这	王国	是	一个	尘世的	王国	和	全部	这	国家	将要	是	聚集	进入

[ðæt] ['kɪŋdəm] .

that	Kingdom	.
那	王国	.

这个王国是地上的王国，所有国家都将聚集到这个王国中。

[dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪzrɪəl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Jerusalem	**and**	**a**	**converted**	**Israel**	**will**	**be**	**the**	**center**	**of**	**it**	**.**
耶路撒冷	和	一个	转换	以色列	将要	是	这	中心	的	它	.

耶路撒冷和一个皈依基督教的以色列将成为这一切的中心。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [seɪnts] [wɪl] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ]

The	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**and**	**His**	**Saints**	**will**	**reign**	**with**	**Him**	**over**	**the**	**earth**
这	主	耶稣	基督	和	他的	圣徒队	将要	在位	和	他	超过	这	地球

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

and	**over**	**this**	**Kingdom**	**.**
和	超过	这	王国	.

主耶稣基督和他的圣徒将与他一同统治全地和这个国度。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ðen] ?

And	**what**	**will**	**be**	**His**	**work**	**then**	**?**
和	什么	将要	是	他的	工作	然后	?

那么，祂接下来会做什么呢?

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

But	**a**	**few**	**of**	**the**	**many**	**things**	**can**	**be**	**mentioned**	**.**
但	一个	很少	的	这	许多	事物	能	是	提及	.

但其中有几点可以提及。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][neiʃəns] ” (['zɛk] . [ˌaɪ'ɛks] : -) .

“	**He**	**shall**	**speak**	**peace**	**to**	**the**	**nations**	**”**	**(**	**Zech**	**.**	**ix**	**:**	**10**	**)**	**.**
“	他	将	说话	和平	到	这	国家	”	(	泽克	.	九	:	-	)	.

“他必向列国宣告和平”(撒迦利亚书 9:10)。

“ [wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsnəs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][dʒʌdʒ][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [rɪ'pruːv] [wɪð; wɪθ]['ekwəti][ðə; ði]

“	**With**	**righteousness**	**shall**	**He**	**judge**	**the**	**poor**	**,**	**and**	**reprove**	**with**	**equity**	**the**
“	和	义	将	他	法官	这	贫穷的	,	和	责备	和	公平	这

[miːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

meek	**of**	**the**	**earth**	**.**
温顺	的	这	地球	.

“他必以公义审判贫穷人，以正直责备世上的谦卑人。”

” ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : [fɔːr]) .

”	**(**	**Isaiah**	**xi**	**:**	**4**	**)**	**.**
”	(	以赛亚	十一	:	4	)	.

”(以赛亚书 11:4)。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ” ([ɪz] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] : [wʌn]) .

“	**He**	**shall**	**bring**	**forth**	**judgment**	**to**	**the**	**Gentiles**	**”**	**(**	**Is**	**.**	**xlii**	**:**	**1**	**)**	**.**
“	他	将	带来	前进	判断	到	这	外邦人	”	(	是	.	xlii	:	1	)	.

“他必向外邦人施行审判”(赛42:1)。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'bjuːk] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

“	**And**	**He**	**shall**	**judge**	**among**	**the**	**nations**	**,**	**and**	**shall**	**rebuke**	**many**	**people**	**,**
“	和	他	将	法官	之中	这	国家	,	和	将	训斥	许多	人们	,

“他必在列国中施行审判，为许多国民断定是非。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biːt] [ðer; ðər][swɔːdz]['ɪntuː] [plaʊ] - ['ʃɛrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiə] ['ɪntuː]

and	**they**	**shall**	**beat**	**their**	**swords**	**into**	**plow**	**-**	**shares**	**,**	**and**	**their**	**spears**	**into**
和	他们	将	打	他们的	剑	进入	犁	-	分享	,	和	他们的	长矛	进入

[pruːnɪŋhʊks] ;

pruninghooks	**;**
修枝钩	;

他们必将刀剑打成犁头，将枪矛打成镰刀;

['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪft][ʌp] [sɔːrd] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɜːrn] [wɔːr]['eni] [mɔːr] ” (

nation	**shall**	**not**	**lift**	**up**	**sword**	**against**	**nation**	**,**	**neither**	**shall**	**they**	**learn**	**war**	**any**	**more**	**”**	**(**
国家	将	不是	举起	向上	剑	反对	国家	,	两者都不	将	他们	学习	战争	任何	更多的	”	(

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [iː] : [fɔːr]) .

Isaiah	**ii**	**:**	**4**	**)**	**.**
以赛亚	二、	:	4	)	.

“国不举刀攻击国，他们也不再学习战事了。”(以赛亚书 2:4)

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] “ [set] [ʌp] [æn; ən] ['ensən] [fɔːr; fər][ðə; ði][neiʃəns] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði]

He	**shall**	**also**	**“**	**set**	**up**	**an**	**ensign**	**for**	**the**	**nations**	**,**	**and**	**shall**	**assemble**	**the**
他	将	还	“	放	向上	一个	军旗	为了	这	国家	,	和	将	集合	这

['aʊtˌkæsts][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

outcasts	**of**	**Israel**	**,**
被排斥者	的	以色列	,

他必“向列国竖立旌旗，招聚以色列被赶散的人，

[ænd; ənd] ['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði] [dɪ'spɜːrst] [ʌv; əv]['dʒuːdə][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**gather**	**together**	**the**	**dispersed**	**of**	**Judah**	**from**	**the**	**four**	**corners**	**of**	**the**
和	收集	一起	这	分散的	的	犹大	从	这	四	角落	的	这

[ɜːrθ] ” ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : -) .

earth	**”**	**(**	**Isaiah**	**xi**	**:**	**12**	**)**	**.**
地球	”	(	以赛亚	十一	:	-	)	.

“又将分散在地极四方的犹大人招聚起来”(以赛亚书 11:12)。

“ [ænd; ənd] ['meni] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

“	**And**	**many**	**nations**	**shall**	**be**	**joined**	**to**	**the**	**Lord**	**in**	**that**	**day**	**,**
“	和	许多	国家	将	是	加入	到	这	主	在	那	天	,

“到那日，许多国家必归向耶和华，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督的作为：过去、现在和未来(The Work Of Christ Past, Present and Future)

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] ” (['zɛk] . [iː] : -) .

and	shall	be	my	people	”	(	Zech	.	ii	:	11	)	.
和	将	是	我的	人们	”	(	泽克	.	二、	:	-	)	.

并要成为我的子民”(撒迦利亚书 2:11)。

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ” (['zɛk] . [ˌɛksˌaɪ'viː] : [naɪn]) .

“	And	the	Lord	shall	be	King	over	all	the	earth	”	(	Zech	.	xiv	:	9	)	.
“	和	这	主	将	是	国王	超过	全部	这	地球	”	(	泽克	.	十四	:	9	)	.

“耶和华必作全地的王”(亚14:9)。

“ [bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ” ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'tuː] : [wʌn]) .

“	Behold	a	King	shall	reign	in	righteousness	”	(	Isaiah	xxxii	:	1	)	.
“	看哪	一个	国王	将	在位	在	义	”	(	以赛亚	xxxii	:	1	)	.

“看哪，必有一位君王凭公义执政”(以赛亚书 32:1)。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ænd; ənd]['prɑːspər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['eksɪkjuːt]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['dʒʌstɪs]

“	A	King	shall	reign	and	prosper	,	and	shall	execute	judgment	and	justice
“	一个	国王	将	在位	和	繁荣	,	和	将	执行	判断	和	正义

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ” (['dʒɛri] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] : [faɪv]) .

in	the	earth	”	(	Jere	.	xxiii	:	5	)	.
在	这	地球	”	(	杰雷	.	二十三	:	5	)	.

“必有一位君王统治，他必兴旺发达，在地上施行公平和公义”(耶利米书 23:5)。

['meni] [mɔːr] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ɪts]

Many	more	passages	predicting	and	describing	the	Kingdom	and	its
许多	更多的	段落	预测	和	描述	这	王国	和	它是

['glɔːriz] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] .

glories	might	be	added	.
荣耀	可能	是	额外	.

还可以添加更多预言和描述天国及其荣耀的段落。

[ɔːl] [ðiːz] ['blesɪd; blest][wɜːrdz] [miːn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

All	these	blessed	words	mean	exactly	what	they	say	.
全部	这些	蒙福	字	意思是	确切地	什么	他们	说	.

这些美好的话语都正是字面意思。

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] ['kærəktəraɪz] [ðæt] [wɜːrld] - [waɪd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd]

Righteousness	and	peace	will	characterize	that	world	-	wide	Kingdom	of	the	Lord
义	和	和平	将要	描述	那	世界	-	宽的	王国	的	这	主

['dʒiːzəs] [kraɪst] .

Jesus	Christ	.
耶稣	基督	.

公义与和平将是主耶稣基督普世国度的特征。

[hɪz; ɪz]['glɔːri] [wɪl] ['kʌvər][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['wɔːtərz]['kʌvər][ðə; ðɪ] [diːp] .

His	glory	will	cover	the	earth	as	the	waters	cover	the	deep	.
他的	荣耀	将要	覆盖	这	地球	作为	这	水	覆盖	这	深的	.

他的荣耀将覆盖大地，如同水覆盖深渊。

[neiʃəns] [wɪl] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .

Nations	will	worship	Him	.
国家	将要	崇拜	他	.

万国都要敬拜他。

“ [jeɪ] , [ɔːl] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ɔːl] [neiʃəns] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] . ”

“	**Yea**	**,**	**all**	**Kings**	**shall**	**fall**	**down**	**before**	**Him**	**;**	**all**	**nations**	**shall**	**serve**	**Him**	**.**	**”**
“	是的	,	全部	国王	将	落下	向下	前	他	;	全部	国家	将	服务	他	.	”

“是的，所有君王都要俯伏在他面前；所有国家都要事奉他。”

“ [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [dəˈmɪnjən] [ˈɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,

“	**He**	**shall**	**have**	**dominion**	**also**	**from**	**sea**	**to**	**sea**	**,**
“	他	将	有	统治权	还	从	海	到	海	,

“他必统治从这海到那海的地区，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈʌntəˌˈʌntu] [ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ” ([ˌpiː ˈes] . [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] :

and	**from**	**the**	**river**	**unto**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**earth**	**”**	**(**	**Ps**	**.**	**lxxii**	**:**
和	从	这	河	到	这	结束	的	这	地球	”	(	附言	.	七十二	:

[eɪt] , -) .

8	**,**	**11**	**)**	**.**
8	,	-	)	.

从大河直到地极”（诗篇 72:8, 11）。

[ˈevri] [rɔːŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈraɪtɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [ˈiːvəlz] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] ,

Every	**wrong**	**will**	**be**	**righted**	**on**	**earth**	**and**	**present**	**-**	**day**	**evils**	**and**	**oppression**	**,**
每一个	错误的	将要	是	右	在	地球	和	展示	-	天	罪恶	和	压迫	,

[kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] ,

crime	**and**	**vice**	**,**
犯罪	和	副	,

世间一切不公终将得到纠正，现今的邪恶、压迫、犯罪和罪恶也终将消亡。

[ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˈsɪknəs] [wɪl] [biː; bi] [əˈbɑːlɪʃt] .

poverty	**and**	**sickness**	**will**	**be**	**abolished**	**.**
贫困	和	疾病	将要	是	废除	.

贫困和疾病将被消除。

[ˈoʊnli] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .

Only	**He**	**has**	**the**	**power**	**to**	**do**	**this**	**.**
仅有的	他	有	这	力量	到	做	这	.

只有祂才有能力做到这一点。

[oʊ] ! [ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] !

Oh	**!**	**the**	**glories**	**of**	**the**	**Kingdom**	**!**
哦	!	这	荣耀	的	这	王国	!

哦！天国的荣耀！

[meɪ] [wiː; wi] [preɪ] , “ [ˈiːv(ə)n] [soʊ] , [kʌm] , [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] .

May	**we**	**pray**	**,**	**“**	**Even**	**so**	**,**	**come**	**,**	**Lord**	**Jesus**	**.**
可能	我们	祈祷	,	“	甚至	所以	,	来	,	主	耶稣	.

我们可以祷告：“主耶稣啊，我愿你来。”

” [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] .

”	**Thy**	**Kingdom**	**come**	**.**
”	你的	王国	来	.

愿你的国降临。

[kriˈeɪʃ(ə)n] [dɪˈlɪvərd] .

Creation	**Delivered**	**.**
创建	发表	.

作品已交付。

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɜːrnɪst] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [weɪtɛθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n]

“	**For**	**the**	**earnest**	**expectation**	**of**	**the**	**creature**	**waiteth**	**for**	**the**	**manifestation**
“	为了	这	认真	期待	的	这	生物	等待	为了	这	表现

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] .

of	**the**	**Sons**	**of**	**God**	**.**
的	这	儿子们	的	上帝	.

“受造之物切望等候神的众子显现。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['vænəti] , [nɑːt] ['wɪlɪŋli] ,

For	the	creature	was	made	subject	to	vanity	,	not	willingly	,
为了	这	生物	曾是	制成	主题	到	虚荣	,	不是	心甘情愿	,

因为受造之物并非甘愿受虚荣的辖制，

[bʌt; bət][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæθ] [səb'dʒɛktɪd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hoʊp] ,

but	by	reason	of	him	who	hath	subjected	the	same	in	hope	,
但	经过	原因	的	他	WHO	有	受	这	相同的	在	希望	,

但因那使他臣服于祂的，仍有指望，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪt'self]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːndɪdʒ][ʌv; əv]

because	the	creature	itself	also	shall	be	delivered	from	the	bondage	of
因为	这	生物	本身	还	将	是	发表	从	这	束缚	的

[kə'rʌpʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] .

corruption	into	the	glorious	liberty	of	the	children	of	God	.
腐败	进入	这	辉煌	自由	的	这	孩子们	的	上帝	.

因为受造之物本身也将从败坏的捆绑中被解救出来，进入神儿女荣耀的自由之中。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] [groʊnɪθ] [ænd; ənd] [trævɛɪlɛθ] [ɪn][peɪn] [tə'geðər]

For	we	know	that	the	whole	creation	groaneth	and	travaileth	in	pain	together
为了	我们	知道	那	这	所有的	创建	呻吟	和	苦难	在	疼痛	一起

[ʌn'tɪl] [naʊ] ” ([rɑːm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : - - -) .

until	now	”	(	Rom	.	viii	:	19	-	22	)	.
直到	现在	”	(只读存储器	.	八	:	-	-	-	)	.

因为我们知道，一切受造之物一同叹息、劳苦，直到如今。”(罗马书 8:19-22)

[sɪn][hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn][kri'eɪʃ(ə)n] .

Sin	has	brought	a	curse	upon	creation	.
罪	有	带来	一个	诅咒	之上	创建	.

罪恶给万物带来了诅咒。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	thorns	and	thistles	are	the	result	of	the	fall	of	man	as	well	as
这	荆棘	和	蓟	是	这	结果	的	这	落下	的	男人	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [blaɪt] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [rests] [ə'pɑːn][ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n] ,

the	blight	and	misery	which	rests	upon	a	creation	,
这	枯萎病	和	苦难	哪个	休息	之上	一个	创建	,

荆棘和蒺藜是人类堕落的产物，也是降临在造物之上的灾祸和苦难的象征。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [gʊd] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] .

which	was	pronounced	good	by	the	Creator	.
哪个	曾是	发音	好的	经过	这	创作者	.

这是造物主认可的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [kri'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [plʌndʒd] [wɪl] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [fər'evər] .

But	this	condition	into	which	creation	has	been	plunged	will	not	continue	forever	.
但	这	状况	进入	哪个	创建	有	到过	暴跌	将要	不是	继续	永远	.

但造物所处的这种状态不会永远持续下去。

[ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

A	better	day	is	coming	.
一个	更好的	天	是	未来	.

美好的日子终将到来。

['groʊnɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] .

Groaning	creation	is	to	be	delivered	.
呻吟	创建	是	到	是	发表	.

呻吟的造物将被交付。

[ðə; ði] [kɜːrs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

The	curse	will	be	removed	.
这	诅咒	将要	是	已移除	.

诅咒将被解除。

[ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][mæn] .

This	cannot	be	the	work	of	man	.
这	不能	是	这	工作	的	男人	.

这不可能是人为造成的。

['saɪəntɪsts] [ə'tempt] [tu:; tə][set] [θɪŋz] [ɪn]['ɔ:rdər][ɪn] [ðɪs] ['ru:ɪnd] [kri'eɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪl] .

Scientists	attempt	to	set	things	in	order	in	this	ruined	creation	;	but	they	fail	.
科学家	试图	到	放	事物	在	命令	在	这	毁坏	创建	;	但	他们	失败	.

科学家们试图在这个满目疮痍的世界里重整秩序，但他们失败了。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] , [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [draʊt] , [ðə; ði] ['stɔrmz] [ænd; ənd]

The	things	which	destroy	,	the	heat	and	the	drought	,	the	storms	and
这	事物	哪个	破坏	,	这	热	和	这	干旱	,	这	暴风雨	和

['ə:θkweiks] ,

earthquakes	,
地震	,

那些具有破坏性的事物，比如高温和干旱、风暴和地震，

['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][mæn] .

cannot	be	arrested	by	the	arm	of	man	.
不能	是	被捕	经过	这	手臂	的	男人	.

不能用人的手臂逮捕。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɔ:r] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] .

The	Son	of	God	wore	the	crown	of	thorns	.
这	儿子	的	上帝	穿着	这	王冠	的	荆棘	.

神的儿子戴着荆棘冠冕。

[ðə; ði] [kɜ:rs] [wʌz; wəz][pʊt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

The	curse	was	put	upon	Him	.
这	诅咒	曾是	放	之上	他	.

他被诅咒了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [kri'eɪtɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'dempʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['preʃəs]

And	He	who	created	all	things	and	paid	for	redemption	by	His	precious
和	他	WHO	创建	全部	事物	和	有薪酬的	为了	赎回	经过	他的	宝贵的

[blʌd] [wɪl] ,

blood	will	,
血	将要	,

祂创造万物，并以祂的宝血赎清了我们的罪，祂必会……

[wɪð; wɪθ][ɑ:m'nɪpətənt] ['paʊər] , [dɪ'lɪvər] ['groʊnɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n] .

with	omnipotent	power	,	deliver	groaning	creation	.
和	无所不能	力量	,	递送	呻吟	创建	.

以全能的力量，创造呻吟的生灵。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər] ['mænɪfestɪd] .

It	will	take	place	when	the	sons	of	God	are	manifested	.
它	将要	拿	地方	什么时候	这	儿子们	的	上帝	是	表现出来	.

这件事将在神的儿子们显现的时候发生。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑ:d] ([ðə; ði] [ri'di:md]) [wɪl] [bi:; bi] ['mænɪfestɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wi:; wi]

The	sons	of	God	(	the	redeemed	)	will	be	manifested	with	Him	,	as	we
这	儿子们	的	上帝	(	这	已赎回	)	将要	是	表现出来	和	他	,	作为	我们

[hæv; həv] [si:n] ,

have	seen	,
有	已见	,

正如我们所见，神的儿女（蒙救赎的人）将与祂一同显现。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzəb(ə)l] [ə'piəriŋ] .

in	the	day	of	His	visible	appearing	.
在	这	天	的	他的	可见的	出现	.

在祂显现的日子。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [wɪl] [faɪnd][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

Then	the	great	vision	of	Isaiah	will	find	its	fulfillment	.
然后	这	伟大的	想象	的	以赛亚	将要	寻找	它是	履行	.

那时，以赛亚的伟大预言将会实现。

“ [ðə; ði] [wʊlf] ['ɔ:lsoʊ][ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd] ;

“	The	wolf	also	shall	dwell	with	the	lamb	,	and	the	leopard	shall	lie	down	with	the	kid	;
“	这	狼	还	将	住	和	这	羊肉	,	和	这	豹	将	说谎	向下	和	这	孩子	;

“豺狼必与绵羊羔同居，豹子必与山羊羔同卧；

[ænd; ənd][ðə; ði][kæf][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['fætlɪŋ] [tə'geðər] ;

and	the	calf	and	the	young	lion	and	the	fatling	together	;
和	这	小牛	和	这	年轻的	狮子	和	这	肥猪	一起	;

还有牛犊、少壮狮子和肥畜；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl] [li:d] [ðem; ðəm] .

and	a	little	child	shall	lead	them	.
和	一个	小的	孩子	将	带领	他们	.

一个孩童将引领他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [ʃæl; ʃəl] [fi:d] ; [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz][ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [tə'geðər] ;

And	the	cow	and	the	bear	shall	feed	;	their	young	ones	shall	lie	down	together	;
和	这	奶牛	和	这	熊	将	喂养	;	他们的	年轻的	一个	将	说谎	向下	一起	;

牛和熊要同吃同吃，它们的幼崽要同卧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ʃæl; ʃəl] [i:t] [strɔ:] [laɪk][ðə; ði][ɑ:ks] .

and	the	lion	shall	eat	straw	like	the	ox	.
和	这	狮子	将	吃	稻草	喜欢	这	牛	.

狮子将像牛一样吃稻草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌklɪŋ] [tʃaɪld][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [æsp] ,

And	the	suckling	child	shall	play	on	the	hole	of	the	asp	,
和	这	乳	孩子	将	玩	在	这	洞	的	这	阿斯巴德	,

而那吃奶的孩子将在毒蛇的洞口玩耍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:n] [tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:kətrɪs] [den] ” ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : [sɪks] - [eɪt]) .

xi	:	6	-	8	)	.
十一	:	6	-	8	)	.

and	the	weaned	child	shall	put	his	hand	on	the	cockatrice	den	”	(	Isaiah
和	这	断奶	孩子	将	放	他的	手	在	这	怪蛇	丹	”	(	以赛亚

断奶的孩子必将手放在鸡蛇的洞里”（以赛亚书 11:6-8）。

[ɔ:l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

All	Under	His	Feet	.
全部	在下面	他的	脚	.

一切都在他的脚下。

[ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪmz] [hæz; həz] [kʌm] ([ɛf] . [aɪ] : -) .

The	dispensation	of	the	fulness	of	times	has	come	(	Eph	.	i	:	10	)	.
这	豁免	的	这	充满	的	时代	有	来	(	以弗	.	我	:	-	)	.

时候满足的时代已经来临（弗1:10）。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][pʊt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

All	things	are	put	under	Him	.
全部	事物	是	放	在下面	他	.

万物都服从于他。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɑːr; ər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] .

All	**His**	**enemies**	**are**	**made**	**His**	**footstool**	**.**
全部	他的	敌人	是	制成	他的	脚凳	.

祂所有的仇敌都成了祂的脚凳。

[hiː; hi] [ɪz] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] .

He	**is**	**Lord**	**of**	**all**	**.**
他	是	主	的	全部	.

他是万物之主。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [reɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪn] ['kɪŋli] ['glɔːri] , [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfəts] ['vɪʒənz] ,

The	**glorious**	**reign**	**of**	**Christ**	**,**	**in**	**kingly**	**glory**	**,**	**in**	**fulfillment**	**of**	**the**	**Prophet's**	**visions**	**,**
这	辉煌	在位	的	基督	,	在	王者	荣耀	,	在	履行	的	这	先知的	愿景	,

基督荣耀的统治，君王的荣耀，应验了先知的异象。

[wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['dʒʌdʒmənt] .

will	**be**	**followed**	**by**	**another**	**judgment**	**.**
将要	是	随后	经过	其他	判断	.

接下来还将进行另一次判决。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] .

The	**Great**	**White**	**Throne**	**.**
这	伟大的	白色的	王座	.

伟大的白色宝座。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ded] ,

The	**second**	**resurrection**	**,**	**that**	**of**	**the**	**wicked**	**dead**	**,**
这	第二	复活	,	那	的	这	邪恶	死的	,

第二次复活，即恶人死后的复活，

[teɪks] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [reɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] .

takes	**place**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**Kingdom**	**reign**	**of**	**Christ**	**.**
需要	地方	在	这	结尾	的	这	王国	在位	的	基督	.

发生在基督王国统治的末期。

[ðɪs] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['destəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] [rev] .

This	**great**	**judgment**	**and**	**the**	**final**	**destiny**	**of**	**the**	**wicked**	**is**	**revealed**	**in**	**Rev**	**.**
这	伟大的	判断	和	这	最终的	命运	的	这	邪恶	是	揭晓	在	牧师	.

['eks 'eks] : - - - .

xx	**:**	**11**	**-**	**15**	**.**
xx	:	-	-	-	.

启示录 20:11-15 揭示了这一伟大的审判和恶人的最终命运。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [siːn] ,

The	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**will**	**be**	**the**	**judge**	**in**	**that**	**awful**	**scene**	**,**
这	主	耶稣	基督	将要	是	这	法官	在	那	可怕	场景	,

主耶稣基督将审判那可怕的一幕。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] “ [ɔːl] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [kə'mɪtɪd] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðə; ði] [sʌn] ” ([dʒɑːn] [viː] : -

for	**it**	**is**	**written**	**that**	**“**	**all**	**judgment**	**is**	**committed**	**unto**	**the**	**Son**	**”**	**(**	**John**	**v**	**:**	**22**
为了	它	是	书面	那	“	全部	判断	是	坚定的	到	这	儿子	”	(	约翰	v	:	-

) .

)	**.**
)	.

因为经上记着说：“审判的事全交托给子”(约翰福音 5:22)。

[ðen] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [end] .

Then	**Cometh**	**the**	**End**	**.**
然后	到来	这	结尾	.

然后，末日来临。

“ [ðen] ['kʌmɪθ] [ðə; ði][end] , [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu:; tə][gɑ:d] ,
“ Then cometh the end , when He shall have delivered up the Kingdom to God ,
“ 然后 到来 这 结尾 , 什么时候 他 将 有 发表 向上 这 王国 到 上帝 ,

“然后末日来临，祂将把国度交给上帝，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ; [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ɔ:l] [ru:l] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'θɔ:rəti]
even the Father ; when He shall have put down all rule and all authority
甚至 这 父亲 ; 什么时候 他 将 有 放 向下 全部 规则 和 全部 权威
[ænd; ənd] ['paʊər] .
and power .
和 力量 .

甚至父神；当祂废除一切统治、权柄和能力的时候。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][mʌst; məst] [reɪn] , [tɪl] [hi:; hi] [hæθ] [pʊt] [ɔ:l] ['enəmi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
For He must reign , till He hath put all enemies under His feet .
为了 他 必须 在位 , 直到 他 有 放 全部 敌人 在下面 他的 脚 .

因为祂必须统治，直到祂将所有仇敌都置于祂的脚下。

[ðə; ði][læst] ['enəmi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪz] [deθ] . . . .
The last enemy that shall be destroyed is death . . . .
这 最后的 敌人 那 将 是 损毁 是 死亡 . . . .

最后一个要被消灭的敌人是死亡.....

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [səb'du:d] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,
And when all things shall be subdued unto Him ,
和 什么时候全部 事物 将 是 低沉的 到 他 ,

当万物都臣服于他时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] ['ɔ:lsoʊ] [hɪm'self] [bi:; bi]['sʌbdʒekt]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [hu:] [pʊt] [ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌndər]
then shall the Son also Himself be subject unto Him , who put all things under
然后 将 这 儿子 还 他本人 是 主题 到 他 , WHO 放 全部 事物 在下面
[hɪm; ɪm] ,
Him ,
他 ,

那时，子也要自己服从那使万物服从他的。

[ðæt] [gɑ:d] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ” ([wʌn][kɔ:r] .
that God may be all in all ” (1 Cor .
那 上帝 可能 是 全部 在 全部 ” (1 科尔 .

使神成为一切的一切”（哥林多前书 1: 10）。

['ɛks'vi:] : - - -) .
xv : 24 - 28) .
十五 : - - -) .

xv: 24-28）。

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nu:] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [ɜ:rθ] ,
Then He will create a new heaven and a new earth ,
然后 他 将要 创造 一个 新的 天堂 和 一个 新的 地球 ,

然后祂将创造新天新地，

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ri'di:md] [ænd; ənd]['glɔ:rɪfaɪd][mæn'kaɪnd] .
the eternal dwelling place of redeemed and glorified mankind .
这 永恒 住宅 地方 的 已赎回 和 光荣的 人类 .

蒙救赎和荣耀的人类的永恒居所。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [nu:] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [ɜ:rθ] ” ([rev] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] : [wʌn]) .
“ And I saw a new heaven and a new earth ” (Rev . xxi : 1) .
“ 和 我 锯 一个 新的 天堂 和 一个 新的 地球 ” (牧师 . 二十一 : 1) .

“我又看见一个新天新地”（启示录 21:1）。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] .

“	And	He	that	sat	upon	the	throne	said	,	Behold	,	I	make	all	things	new	.
“	和	他	那	卫星	之上	这	王座	说	,	看哪	,	我	制作	全部	事物	新的	.

“坐宝座的说：‘看哪，我将一切都更新了。’”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] , [raɪt] : [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [truː] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] ”

And	He	said	unto	me	,	Write	:	for	these	words	are	true	and	faithful	”
和	他	说	到	我	,	写	:	为了	这些	字	是	真的	和	忠实	”

([rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] : [faɪv]) .

(	Rev	.	xxi	:	5	)	.
(	牧师	.	二十一	:	5	)	.

他对我说：“你要写下来，因为这些话是真实可信的。”(启示录 21:5)

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [kɜːrs] ;

“	And	there	shall	be	no	more	curse	;
“	和	那里	将	是	不	更多的	诅咒	;

“不再有咒诅；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;

but	the	throne	of	God	and	of	the	Lamb	shall	be	in	it	;
但	这	王座	的	上帝	和	的	这	羊肉	将	是	在	它	;

但上帝和羔羊的宝座必在其中；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

and	His	servants	shall	serve	Him	.
和	他的	仆人	将	服务	他	.

他的仆人要事奉他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [ˈfɔridz] .

And	they	shall	see	His	face	;	and	His	Name	shall	be	in	their	foreheads	.
和	他们	将	看	他的	脸	;	和	他的	姓名	将	是	在	他们的	额头	.

他们必看见他的面；他的名字必写在他们的额上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [naɪt] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [noʊ][ˈkænd(ə)l] , [ˈniːðər]

And	there	shall	be	no	night	there	;	and	they	need	no	candle	,	neither
和	那里	将	是	不	夜晚	那里	;	和	他们	需要	不	蜡烛	,	两者都不

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;

light	of	the	sun	;
光	的	这	太阳	;

那里将没有黑夜；他们不需要蜡烛，也不需要太阳的光亮；

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] [ˈgɪvɛθ] [ðem; ðəm] [laɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fərˈevər] [ænd; ənd][ˈevər]

for	the	Lord	God	giveth	them	light	;	and	they	shall	reign	forever	and	ever
为了	这	主	上帝	给予	他们	光	;	和	他们	将	在位	永远	和	曾经

” ([rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] : [θriː] - [faɪv]) .

”	(	Rev	.	xxii	:	3	-	5	)	.
”	(	牧师	.	二十二	:	3	-	5	)	.

因为主神赐给他们光明；他们要作王，直到永永远远。”(启示录 22:3-5)

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] .

This	will	be	the	ultimate	result	of	the	blessed	Work	of	Christ	.
这	将要	是	这	最终的	结果	的	这	蒙福	工作	的	基督	.

这将是基督神圣事业的最终成果。

[hɪz; ɪz][pæst][wɜːrk][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .

His	past	work	is	finished	.
他的	过去的	工作	是	完成的	.

他过去的工作已经结束了。

[suːn] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][wɜːrk] [meɪ] [end][ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] , [ˈkɪŋli] [wɜːrk] [bɪˈgɪnz] ,

Soon	His	present	Work	may	end	and	then	His	future	,	kingly	work	begins	,
很快	他的	展示	工作	可能	结尾	和	然后	他的	未来	,	王者	工作	开始	,

祂目前的工作可能很快就会结束，然后祂未来君王的工作就会开始。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

when	**He**	**comes**	**the**	**second**	**time**	**.**
什么时候	他	来	这	第二	时间	.

当祂第二次来的时候。

“ [eɪ'menˌɑː'men] .

“	**Amen**	**.**
“	阿门	.

阿门。

['iːv(ə)n][soʊ] , [kʌm] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] . ”

Even	**so**	**,**	**come**	**,**	**Lord**	**Jesus**	**.**	**”**
甚至	所以	,	来	,	主	耶稣	.	”

即便如此，主耶稣，我愿你来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神